



Budapest,
2006. február 16.,
csütörtök

17. szám

Ára: 4255,- Ft

TARTALOMJEGYZÉK

		Oldal
2006: XIV. tv.	Az Európai Unióról szóló Szerződés K.3. cikkén alapuló, az Európai Rendőrségi Hivatal létrehozásáról szóló, 1995. július 26-án kelt Egyezmény (Europol Egyezmény) és Jegyzőkönyveinek kihirdetéséről, valamint a Rendőrségről szóló 1994. évi XXXIV. törvény módosításáról.	1243
2006: XV. tv.	Az Európai Unióról szóló Szerződés K.3. cikke és az Europol Egyezmény 41. cikkének (3) bekezdése alapján az Europolnak, szervei tagjainak, igazgatóhelyetteseinek és az Europol alkalmazottainak kiváltságairól és mentességeiről szóló, 1997. június 19-én kelt Jegyzőkönyv, és az Európai Rendőrségi Hivatal létrehozásáról szóló egyezmény (Europol Egyezmény), és az Europolnak, szervei tagjainak, igazgatóhelyetteseinek és alkalmazottainak kiváltságairól és mentességeiről szóló Jegyzőkönyv módosításáról készült, 2002. november 28-án kelt Jegyzőkönyv kihirdetéséről.	1272
2006: XVI. tv.	A Washingtonban, 1973. március 3. napján elfogadott, a veszélyeztetett vadon élő állat- és növényfajok nemzetközi kereskedelméről szóló egyezmény módosításának kihirdetéséről . . .	1279
2006: XVII. tv.	A Magyar Köztársaság Kormánya és Québec Kormánya között a szociális biztonságról szóló, Ottawában, 2004. május 12-én aláírt Megállapodás kihirdetéséről.	1376
2006: XVIII. tv.	A Magyar Köztársaság Kormánya és a Bosznia-Hercegovinai Köztársaság Kormánya között személyeknek az államhatáron történő átadásáról és átvételéről szóló, Budapesten, 1996. április 21-én aláírt Egyezmény kihirdetéséről.	1383
2006: XIX. tv.	A bírósági eljárás elhúzódása miatti kifogás jogintézményének bevezetéséhez kapcsolódó egyes törvények módosításáról. . .	1385
2006: XX. tv.	A frekvenciagazdálkodásról szóló 1993. évi LXII. törvény módosításáról	1387
2006: XXI. tv.	A külföldre utazásról szóló 1998. évi XII. törvény módosításáról	1387
2006: XXII. tv.	A tőkepiacról szóló 2001. évi CXX. törvény módosításáról	1389
34/2006. (II. 16.) Korm. r.	A Magyar Köztársaság Kormánya és Québec Kormánya között a szociális biztonságról szóló, Ottawában, 2004. május 12-én aláírt megállapodás végrehajtásáról szóló igazgatási megállapodás kihirdetéséről	1391
35/2006. (II. 16.) Korm. r.	A Magyar Népköztársaság Kormánya és a Csehszlovák Szocialista Köztársaság Kormánya közötti postai és távközlési együttműködésről szóló Egyezmény megszüntetéséről	1393
14/2006. (II. 16.) FVM-EüM-ICSSZEM e. r.	A kistermelői élelmiszer-termelés, -előállítás és -értékesítés feltételeiről	1393
4/2006. (II. 16.) GKM r.	A Nemzeti Akkreditáló Testület eljárásaiért fizetendő igazgatási szolgáltatási díjakról.	1399

A tartalomjegyzék a 1242. oldalon folytatódik.

TARTALOMJEGYZÉK

5/2006. (II. 16.) OGY h.	Az Országgyűlés bizottságainak létrehozásáról, tisztségviselőinek és tagjainak megválasztásáról szóló 20/2002. (V. 16.) OGY határozat módosításáról.	1406
6/2006. (II. 16.) OGY h.	Dr. Dobó László országgyűlési képviselő mentelmi ügyében	1406
7/2006. (II. 16.) OGY h.	Rogán Antal országgyűlési képviselő mentelmi ügyében	1406
8/2006. (II. 16.) OGY h.	Wintermantel Zsolt országgyűlési képviselő mentelmi ügyében	1407
9/2006. (II. 16.) OGY h.	A NATO irányítású koszovói békefenntartásban részt vevő nemzetközi erőkben (KFOR) történő magyar katonai részvételről szóló beszámoló elfogadásáról	1407
10/2006. (II. 16.) OGY h.	Az új Országos Fogyatékosügyi Programról	1407
11/2006. (II. 16.) OGY h.	Az Országgyűlés felhatalmazásának megadásáról az államháztartásról szóló 1992. évi XXXVIII. törvény 22. §-a alapján a Program Út Szolgáltatási Szerződés megkötéséhez	1420
12/2006. (II. 16.) OGY h.	A nemzeti és etnikai kisebbségi szervezetek költségvetési támogatásáról	1421
	A BM Központi Adatfeldolgozó, Nyilvántartó és Választási Hivatal közleménye.	1428

II. rész JOGSZABÁLYOK

Törvények

2006. évi XIV. törvény

az Európai Unióról szóló Szerződés K.3. cikkén alapuló, az Európai Rendőrségi Hivatal létrehozásáról szóló, 1995. július 26-án kelt Egyezmény (Europol Egyezmény) és Jegyzőkönyveinek kihirdetéséről, valamint a Rendőrségről szóló 1994. évi XXXIV. törvény módosításáról*

1. § Az Országgyűlés az Európai Unióról szóló Szerződés K.3. cikkén alapuló, az Európai Rendőrségi Hivatal létrehozásáról szóló, 1995. július 26-án kelt Egyezményt (Europol Egyezmény) e törvénnyel kihirdeti. Az Europol Egyezmény nemzetközi jogi hatálybalépésének napja 2004. szeptember 1.

2. § Az Egyezmény hivatalos magyar nyelvű szövege a következő:

**„Egyezmény
az Európai Unióról szóló szerződés K.3. cikké alapján
az Európai Rendőrségi Hivatal létrehozásáról
(Europol Egyezmény)**

Az egyezményben részes Magas Szerződő Felek, az Európai Unió tagállamai,

hivatkozva a Tanács 1995. július 26-i jogi aktusára,

tudatában a terrorizmusból, a tiltott kábítószer-kereskedelemből és a nemzetközi bűnözés egyéb súlyos formáiból eredő sürgető problémáknak,

mivel előrelépésre van szükség az Európai Unió tagállamai közötti szolidaritás és együttműködés terén, különösen a tagállamok közötti rendőrségi együttműködés javítása révén,

mivel ezen előrelépésnek lehetővé kell tennie a közbiztonság és a közrend védelmének további javítását,

mivel az 1992. február 7-i, az Európai Unióról szóló szerződésben megállapodás született az Európai Rendőrségi Hivatal (Europol) létrehozásáról,

tekintetbe véve az Európai Tanács 1993. október 29-i határozatát, amely szerint az Europol Hollandiában, hágai székhellyel hozták létre,

emlékeztetve a közös célra, hogy javítsák a terrorizmus, a tiltott kábítószer-kereskedelem és a nemzetközi bűnözés egyéb súlyos formáinak terén az Europol és a tagállamok nemzeti egységei közötti folyamatos, megbízható és intenzív információcsere útján folytatott rendőrségi együttműködést,

egyetértve abban, hogy az ezen egyezményben előírt együttműködési formák nem érinthetik a két- és többoldalú együttműködés más formáit,

azzal a meggyőződéssel, hogy a rendőrségi együttműködés terén is megkülönböztetett figyelmet kell fordítani az egyének jogainak védelmére, különösen pedig a személyes adatok védelmére,

mivel az Europolnak az ezen egyezmény alapján kifejtett tevékenysége nem érinti az Európai Közösségek hatáskörét; mivel az Europol és az Európai Közösségek közös érdeke, hogy az Európai Unió keretében olyan együttműködési formákat hozzanak létre, amelyek feladataik lehető legeredményesebb végrehajtását teszik lehetővé számukra,

a következőkben állapodtak meg:

I. Cím

LÉTREHOZÁS ÉS FELADATOK

1. cikk

Létrehozás

(1) Az Európai Unió tagállamai (a továbbiakban: „tagállamok”) ezen egyezményrel létrehozzák az Európai Rendőrségi Hivatalt (a továbbiakban: „Europol”).

(2) Az Europol minden tagállamban egyetlen nemzeti egységgel áll kapcsolatban, amelyet a 4. cikkben foglaltak szerint kell létrehozni vagy kijelölni.

2. cikk

Cél

(1) Az Europol célja, hogy az Európai Unióról szóló szerződés K.1. cikkének 9. pontja szerint a tagállamok közötti együttműködés keretében, az ebben az egyezményben felsorolt intézkedések révén javítsa a tagállamok illetékes hatóságainak eredményességét és együttműködését a terrorizmus, a tiltott kábítószer-kereskedelem és a nemzetközi bűnözés egyéb súlyos formáinak megelőzése és leküzdése terén, amennyiben konkrét jelek utalnak arra, hogy szervezett bűnözői struktúráról van szó, és az említett bűnözési formák két vagy több tagállamot érintenek úgy, hogy a bűncselekmények kiterjedése, súlya és következményei a tagállamok közös fellépését teszik szükségessé.

* A törvényt az Országgyűlés a 2006. február 6-i ülésnapján fogadta el.

(2) Az (1) bekezdésben említett cél fokozatos megvalósítása érdekében az Europol feladata kezdetben a tiltott kábítószer-kereskedelemnek, a nukleáris és radioaktív anyagok tiltott kereskedelmének, az embercsempészetnek, az emberkereskedelemnek és a gépjárművekkel kapcsolatos bűncselekményeknek a megelőzése és leküzdése.

Az Europolnak legkésőbb ennek az egyezménynek a hatálybalépését követő két éven belül foglalkoznia kell az élet, a testi épség, a személyi szabadság és a vagyoni elleni bűncselekményekkel is, amelyeket terrorista tevékenységek keretében követtek vagy követhetnek el. A Tanács az Európai Unióról szóló szerződés VI. címében előírt eljárásnak megfelelően, még az említett határidő lejártáig hozott egyhangú határozatával utasíthatja az Europol, hogy foglalkozzon az ilyen terrorista tevékenységekkel.

A Tanács az Európai Unióról szóló szerződés VI. címében előírt eljárásnak megfelelően, egyhangú határozattal utasíthatja az Europol arra, hogy az egyezmény mellékletében felsorolt egyéb bűnözési formákkal vagy azok speciális megjelenési formáival is foglalkozzon. A határozathozatal előtt a Tanács utasítja az igazgatótanácsot, hogy készítse elő határozatát, és hogy mutasson rá különösen a határozatnak az Europol költségvetésére és személyügyi helyzetére gyakorolt hatására.

(3) Az Europol hatásköre valamely bűnözési forma vagy annak speciális megjelenési formái tekintetében egyaránt kiterjed:

1. az ezekkel a bűnözési formákkal vagy speciális megjelenési formáikkal összefüggő pénzmosásra;

2. az ezekhez kapcsolódó bűncselekményekre.

Kapcsolódó bűncselekménynek minősülnek és a 8. és 10. cikk rendelkezései szerint figyelembe veendő:

– az Europol hatáskörébe tartozó bűncselekmények elkövetéséhez szükséges eszközök megszerzése érdekében elkövetett bűncselekmények,

– az Europol hatáskörébe tartozó bűncselekmények elkövetésének megkönnyítése vagy befejezése érdekében elkövetett bűncselekmények,

– az Europol hatáskörébe tartozó bűncselekmények büntetlenségének biztosítása érdekében elkövetett bűncselekmények.

(4) Ezen egyezmény alkalmazásában az „illetékes hatóságok” a tagállamoknak mindazokat az állami szerveket jelentik, amelyek a nemzeti jog szerint a bűncselekmények megelőzésére és leküzdésére hatáskörrel rendelkeznek.

(5) Az (1) és (2) bekezdés alkalmazásában a „tiltott kábítószer-kereskedelem” a kábítószeres és pszichotróp anyagok tiltott kereskedelme ellen az Egyesült Nemzetek keretében 1988. december 20-án elfogadott egyezmény 3. cikkének (1) bekezdésében, valamint az egyezményt módosító vagy annak helyébe lépő rendelkezésekben felsorolt bűncselekményeket jelenti.

3. cikk

Feladatok

(1) A 2. cikk (1) bekezdésében meghatározott célok keretében az Europol fő feladatai a következők:

1. az információcsera megkönnyítése a tagállamok között;

2. információk és bűnüldözési operatív információk gyűjtése, rendszerezése és elemzése;

3. a tagállamok illetékes hatóságainak haladéktalan értesítése az őket érintő információkról és a bűncselekmények között feltárt bármilyen összefüggésekről a 4. cikkben említett nemzeti egységek útján;

4. a tagállamokban folyó nyomozás segítése minden jelentőséggel bíró információknak a nemzeti egységekhez történő továbbítása útján;

5. az összegyűjtött információk számítógépes rendszerének fenntartása, amely a 8., 10. és 11. cikknek megfelelően tartalmazza az adatokat.

(2) A 2. cikk (1) bekezdésében meghatározott célok megvalósítását szem előtt tartva, s annak érdekében, hogy a nemzeti egységeken keresztül a tagállamok illetékes hatóságainak együttműködését és eredményességét javítsa, az Europol ellátja továbbá az alábbi feladatokat is:

1. a tagállamok illetékes hatóságainak a nyomozás során alkalmazott speciális ismeretek elmélyítése és nyomozási tanácsadás;

2. stratégiai jelentőségű bűnüldözési operatív információk szolgáltatása az operatív tevékenységekhez nemzeti szinten rendelkezésre álló erőforrások eredményes és hatékony felhasználásának megkönnyítése és elősegítése céljából;

3. általános jelentések készítése az elvégzett munkáról.

(3) A 2. cikk (1) bekezdésében meghatározott célok keretében, a rendelkezésére álló személyi és költségvetési erőforrásoktól függően és az igazgatótanács által megszabott kereteken belül, az Europol tanácsadással és kutatással is támogathatja a tagállamokat az alábbi területeken:

1. az illetékes hatóságok tagjainak képzése;

2. az illetékes hatóságok szervezete és felszerelése;

3. bűnmegelőzési módszerek;

4. bűnügyi technikai és bűnügyi tudományos módszerek és nyomozati módszerek.

4. cikk

Nemzeti egységek

(1) Minden tagállam egy nemzeti egységet hoz létre vagy jelöl ki az e cikkben felsorolt feladatok ellátására.

(2) A nemzeti egység az egyetlen összekötő szerv az Europol és a tagállamok illetékes hatóságai között. A nemzeti egység és az illetékes hatóságok között a kapcsolatot a

nemzeti jog, különösen a nemzeti alkotmányos előírások szabályozzák.

(3) A tagállamok megtesznek minden szükséges intézkedést annak érdekében, hogy a nemzeti egységek képesek legyenek teljesíteni feladataikat, különösen pedig hogy hozzáférjenek a megfelelő nemzeti adatokhoz.

(4) A nemzeti egységek feladatai a következők:

1. az Europol-t – saját kezdeményezésükre – ellátják a feladatainak ellátásához szükséges információkkal és bűnüldözési operatív információkkal;

2. válaszolnak az Europol információk, bűnüldözési operatív információk és tanácsadás iránti kéréseire;

3. az információkat és bűnüldözési operatív információkat naprakészen tartják;

4. a nemzeti jog betartásával értékeli és továbbítják az információkat és a bűnüldözési operatív információkat az illetékes hatóságok számára;

5. tanácsadás, információ, bűnüldözési operatív információ és elemzés iránti kérelemmel fordulnak az Europolhoz;

6. a számítógépes rendszerben tárolandó információt továbbítják az Europolnak;

7. biztosítják, hogy az Europol és saját maguk között minden információcsere jogszerűen történjék.

(5) A nemzeti egység, az Európai Unióról szóló szerződés K.2. cikkének (2) bekezdése szerint a tagállamokat terhelő kötelezettségek teljesítésének sérelme nélkül, konkrét ügyben nem köteles a (4) bekezdés 1., 2. és 6. pontjában és a 8. és 10. cikkben előírt információ és bűnüldözési operatív információ továbbítására, ha ez:

1. alapvető nemzetbiztonsági érdekeket sértene; vagy

2. a folyamatban levő nyomozás sikerét vagy egy személy biztonságát veszélyeztetné;

3. az állambiztonság terén a hírszerző szolgálatokra vagy konkrét hírszerzési tevékenységre vonatkozó információkat érintene.

(6) A nemzeti egységeknek az Europollal kapcsolatos kommunikációs költségeit a tagállamok fedezik, és azok – az összeköttetés költségeit kivéve – nem háríthatók át az Europolra.

(7) A nemzeti egységek vezetői szükség szerint találkoznak, hogy az Europol-t tanácsaikkal támogassák.

5. cikk

Összekötő tisztviselők

(1) Minden nemzeti egység legalább egy összekötő tisztviselőt küld az Europolhoz. A tagállamok Europolhoz

küldhető összekötő tisztviselőinek számát az igazgatótanács egyhangú határozattal állapítja meg; e határozatát az igazgatótanács egyhangú határozattal bármikor módosíthatja. Amennyiben ezen egyezmény külön rendelkezésekben eltérően nem rendelkezik, az összekötő tisztviselőkre az őket küldő tagállam nemzeti joga vonatkozik.

(2) Az összekötő tisztviselőket nemzeti egységük azzal bízza meg, hogy – a küldő tagállam nemzeti jogának és az Europol működésére vonatkozó rendelkezéseknek megfelelően – képviseljék az egység érdekeit az Europolon belül.

(3) Az összekötő tisztviselők a 4. cikk (4) és (5) bekezdésének sérelme nélkül, a 2. cikk (1) bekezdésében megállapított célok keretein belül segítik az őket küldő nemzeti egység és az Europol közötti információcserét, különösen az alábbiak révén:

1. ellátják az Europol-t a küldő nemzeti egységtől származó információkkal;

2. továbbítják az Europol-tól származó információkat a küldő nemzeti egységnek; és

3. információ továbbítása és a küldő tagállamot érintő információk elemzésére irányuló tanácsadás révén együttműködnek az Europol tisztviselőivel.

(4) Az összekötő tisztviselők nemzeti joguknak megfelelően és a 2. cikk (1) bekezdésében megállapított célok keretében ugyanakkor közreműködnek a nemzeti egységtől érkező információk cseréjében és az ebből adódó intézkedések összehangolásában is.

(5) Az összekötő tisztviselők a (3) bekezdésben felsorolt feladataik elvégzéséhez szükséges mértékben jogosultak betekinteni a különböző fájlokba, az erre vonatkozó cikkek rendelkezései szerint.

(6) A 25. cikket értelemszerűen alkalmazni kell az összekötő tisztviselők tevékenységére is.

(7) Az összekötő tisztviselők Europollal kapcsolatos jogait és kötelezettségeit, ezen egyezmény egyéb rendelkezéseinek sérelme nélkül, az igazgatótanács egyhangúlag határozza meg.

(8) Az összekötő tisztviselőket a 41. cikk (2) bekezdése szerint megilletik a feladataik ellátásához szükséges kiváltságok és mentességek.

(9) Az Europol a tagállamok számára térítésmentesen biztosítja az összekötő tisztviselők tevékenységéhez szükséges helyiségeket az Europol épületében. Az összekötő tisztviselők küldésével kapcsolatos minden egyéb költséget a küldő tagállam visel; ez az összekötő tisztviselők felszereléseinek költségére is vonatkozik, kivéve, ha egyedi esetben az igazgatótanács az Europol költségvetésének összeállításánál során egyhangúlag más ajánlást tesz.

6. cikk

Az összegyűjtött információk számítógépes rendszere

(1) Az Europol az összegyűjtött információk tárolására az alábbi elemekből álló számítógépes rendszert tartja fenn:

1. a 7. cikkben említett, korlátozott és pontosan meghatározott tartalmú információs rendszer, amelynek segítségével gyorsan megállapítható, hogy mely információk állnak rendelkezésre a tagállamokban és az Europolnál;

2. a 10. cikkben említett, különböző időtartamra, elemzési célból összeállított, részletes információkat tartalmazó munkafájlok;

3. a 2. pontban említett elemzési fájlok egyes adatait tartalmazó tárgymutatórendszer a 11. cikkben foglalt rendelkezéseknek megfelelően.

(2) Az összegyűjtött adatok Europol által működtetett számítógépes rendszere – a nemzeti egységek automatizált adatfeldolgozó rendszerének kivételével – semmilyen körülmények között sem kapcsolható össze más automatizált adatfeldolgozó rendszerrel.

II. Cím

AZ INFORMÁCIÓS RENDSZER

7. cikk

Az információs rendszer létrehozása

(1) Az Europol feladatainak ellátása érdekében számítógépes információs rendszert hoz létre és tart fenn. A számítógépes információs rendszer, amelybe a nemzeti egységek és az összekötő tisztviselők által képviselt tagállamok saját nemzeti eljárásaik szerint közvetlenül visznek be adatokat, és amelybe az Europol közvetlenül viszi be a harmadik államok és harmadik szervek által továbbított vagy az elemző tevékenységből származó adatokat, tájékoztató célból közvetlenül hozzáférhető a nemzeti egységek, az összekötő tisztviselők, az igazgató, az igazgató-helyettesek és az Europol megfelelően felhatalmazott tisztviselői számára. A nemzeti egységeknek az információs rendszerhez való közvetlen hozzáférése a 8. cikk (1) bekezdésének 2. pontjában említett személyek tekintetében kizárólag a 8. cikk (2) bekezdésében felsorolt személyazonosító adatokra korlátozódik. Amennyiben az egységnek egy meghatározott nyomozás érdekében az összes adatra szüksége van, ahhoz – kérelmére – az összekötő tisztviselőkön keresztül férhet hozzá.

(2) Az Europol

1. feladata, hogy biztosítsa az információs rendszerrel kapcsolatos együttműködésre és annak működtetésére vonatkozó rendelkezések betartását, és

2. felelős az információs rendszer megfelelő működéséért a technika és az üzemeltetés tekintetében. Az Europol különösen megtesz minden szükséges intézkedést annak érdekében, hogy a 21. és 25. cikkben foglalt, az információs rendszerre vonatkozó intézkedéseket megfelelően végrehajtsák.

(3) A tagállamokban az információs rendszerrel történő kommunikációért a nemzeti egység felelős. Az egység felelős különösen a 25. cikkben említett, az adott tagállam területén használt adatfeldolgozó berendezésekre vonatkozó biztonsági intézkedésekért, a 21. cikkel összhangban történő felülvizsgálatért és – amennyiben ezt az adott tagállam törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezései, valamint eljárásai megkövetelik – ennek az egyezménynek minden egyéb tekintetben történő megfelelő végrehajtásáért.

8. cikk

Az információs rendszer tartalma

(1) Az információs rendszer kizárólag az Europol feladatainak teljesítéséhez szükséges adatok tárolására, módosítására és felhasználására vehető igénybe, kivéve a 2. cikk (3) bekezdésének második albekezdésében említett kapcsolódó bűncselekményekre vonatkozó adatokat. A bevitt adatok a következőkre vonatkoznak:

1. azokra a személyekre, akiket az érintett tagállam nemzeti jogának értelmében olyan bűncselekmény elkövetésével vagy abban való részességgel gyanúsítanak, amely a 2. cikk alapján az Europol hatáskörébe tartozik, vagy akiket ilyen bűncselekményért elítéltek;

2. azokra a személyekre, akik vonatkozásában komoly tények alapozzák meg a nemzeti jog szerint azt a feltételezést, hogy olyan bűncselekményt fognak elkövetni, amely a 2. cikk alapján az Europol hatáskörébe tartozik.

(2) Az (1) bekezdésben említett személyes adatok csak az alábbiakra terjedhetnek ki:

1. vezetéknév, leánykori név, utónevek és bármilyen álnév vagy felvett név;
2. születési idő és hely;
3. állampolgárság;
4. nem; és
5. szükség esetén más, a személyazonosítást elősegítő ismertetőjel, ideértve bármilyen különleges, objektív és nem változtatható testi ismertetőjeleket.

(3) A (2) bekezdésben említett és az Europolra vagy az adatbevivő nemzeti egységre vonatkozó adatokon kívül az információs rendszer az (1) bekezdésben említett személyekre vonatkozó alábbi adatok tárolására, módosítására vagy felhasználására vehető igénybe:

1. bűncselekmények, a gyanúsítás alapját képező cselekmények és ezek elkövetésének ideje és helye;

2. a bűncselekmény elkövetésére használt vagy használható eszközök;

3. az ügyvel foglalkozó hatóságok és az ügyiratszámuk;

4. a bünszervezethez való tartozás gyanúja;

5. olyan bűncselekményekre vonatkozó büntető ítéletek, amelyek a 2. cikk értelmében az Europol hatáskörébe tartoznak.

Ezek az adatok akkor is bevihetők, amikor személyekre utaló elemet még nem tartalmaznak. Ha az Europol maga viszi be az adatokat, az ügyiratszám mellett azt is fel kell tüntetnie, hogy azok harmadik személytől származnak-e vagy saját elemzési tevékenységének az eredményei.

(4) Az Europol vagy a nemzeti egységek birtokában levő, az (1) bekezdésben említett személyek csoportjaira vonatkozó kiegészítő információ kérésre továbbítható bármelyik nemzeti egységnek vagy az Europolnak. A nemzeti egységek az adatokat nemzeti joguk szerint továbbítják.

Ha a kiegészítő információ a 2. cikk (3) bekezdésének második albekezdésében meghatározott egy vagy több kapcsolódó bűncselekményre vonatkozik, az információs rendszerben tárolt adatokat ennek megfelelő jelzéssel kell ellátni, annak érdekében, hogy lehetővé váljon a kapcsolódó bűncselekményeket érintő információk cseréje a nemzeti egységek és az Europol között.

(5) Ha az érintett személy ellen az eljárást végleg megszüntetik vagy őt jogerősen felmentik, az erről szóló határozattal érintett adatokat törölni kell.

9. cikk

Az információs rendszerhez való hozzáférési jog

(1) Kizárólag a nemzeti egységek, az összekötő tisztviselők, az igazgató, az igazgatóhelyettesek vagy az Europol erre szabályosan felhatalmazott tisztviselői jogosultak az információs rendszerbe adatokat közvetlenül bevinni, illetve abból adatokat lekérdezni. Adatok akkor kérdezhetők le, ha egy adott feladat ellátásához szükségesek és az adatokat lekérdező egységre vonatkozó törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket és eljárásokat betartják, figyelemmel az ezen egyezményben esetleg meghatározott kiegészítő rendelkezésekre is.

(2) Az adatokat kizárólag az azok bevitelét eszközöző egység módosíthatja, helyesbítheti vagy törölheti. Ha valamely egységnek oka van feltételezni, hogy a 8. cikk (2) bekezdésében említett adatok pontatlanok vagy ki szeretné azokat egészíteni, azonnal értesíti az adatokat bevívó egységet; ez utóbbi haladéktalanul megvizsgálja ezt a közlést, és szükség esetén azonnal módosítja, kiegészíti, helyesbíti vagy törli az adatokat. Ha a rendszer személyre vonatkozóan tartalmaz a 8. cikk (3) bekezdésében említett adatokat, a 8. cikk (3) bekezdésében említett kiegészítő adatokat bármely egység beviheti. A bevitt adatok közötti

nyilvánvaló ellentmondás esetén az érintett egységek konzultálnak és megegyeznek egymással. Ha valamely egység teljes egészében törölni szándékozik a 8. cikk (2) bekezdésében említett, általa bevitt személyes adatokat, és más egységek a 8. cikk (3) bekezdésében említett, ugyanerre a személyre vonatkozó adatokat vittek be a rendszerbe, a 15. cikk (1) bekezdésében említett adatvédelmi jogi felelősség és a 8. cikk (2) bekezdésében szereplő adatok módosításának, kiegészítésének, helyesbítésének és törlésének joga arra az egységre száll át, amelyik az adott személyről – a törölni szándékozó egységet követően – először vitt be a 8. cikk (3) bekezdésében említett adatot. Az adatokat törölni kívánó egység e szándékáról értesíti azt az egységet, amelyre az adatvédelmi felelősség átszáll.

(3) Az információs rendszerből való adatlekérdezés, a rendszerbe történő adatbevitel és az adatok rendszeren belüli módosításának jogszerűségéért az adatokat lekérdező, bevívó vagy módosító egység felel; az egységnek azonosíthatónak kell lennie. A nemzeti egységek és a tagállamok illetékes hatóságai közötti információtovábbítást a nemzeti jog szabályozza.

III. Cím

ELEMZÉSI CÉLÚ MUNKAFÁJLOK

10. cikk

A személyes adatok gyűjtése, feldolgozása és felhasználása

(1) Az Europol, amennyiben a 2. cikk (1) bekezdésében meghatározott cél megvalósításához szükséges, a nem személyes jellegű adatokon túl egyéb fájlokban olyan bűncselekményekre vonatkozó adatokat is tárolhat, módosíthat és felhasználhat, amelyek a 2. cikk (2) bekezdése értelmében az Europol hatáskörébe tartoznak, ideértve a 2. cikk (3) bekezdésének második albekezdésében szereplő kapcsolódó bűncselekmények egyedi elemzésre szánt adatait is, ha azok az alábbiakra vonatkoznak:

1. a 8. cikk (1) bekezdésében említett személyek;

2. olyan személyek, akik a vizsgált bűncselekményekkel kapcsolatos nyomozás vagy az azt követő büntetőeljárás során tanúként beidézhettek;

3. olyan személyek, akik valamely vizsgált bűncselekmény áldozatai voltak, illetve akikről bizonyos tények alapján feltételezhető, hogy ilyen bűncselekmény áldozataivá válhatnak;

4. kapcsolatok és társak, és

5. olyan személyek, akik a vizsgált bűncselekményről információval szolgálhatnak.

Az Európa Tanács az egyéneknek a személyes adatok gépi feldolgozása során való védelméről szóló, 1981. január 28-án kelt egyezménye 6. cikkének első mondatában felsorolt adatok gyűjtése, tárolása és feldolgozása nem en-

gedélyezett, kivéve, ha azok az érintett fájl céljai tekintetében feltétlenül szükségesek, és ha ezek az adatok a fájlba korábban már bevitt egyéb személyes adatokat egészítik ki. Tilos személyek meghatározott csoportjának kizárólag az Európa Tanács 1981. január 28-án kelt egyezménye 6. cikkének első mondatában felsorolt adatok alapján történő kiválasztása a fent említett, célt meghatározó rendelkezések megsértésével.

A Tanács az Európai Unióról szóló szerződés VI. címében előírt eljárásnak megfelelően, egyhangúlag fogadja el az adatfájlokra vonatkozóan az igazgatótanács által kidolgozott végrehajtási szabályokat, amelyekben különösen az e cikkben említett személyesadat-kategóriákat, valamint az érintett adatok biztonságára és felhasználásuk belső ellenőrzésére vonatkozó rendelkezéseket részletezik.

(2) Ezeket a fájlokat elemzés céljából hozzák létre, ami alatt a bünyogi nyomozás elősegítését szolgáló adatok gyűjtését, feldolgozását és felhasználását kell érteni. Minden elemzési projekthez egy elemző csoportot kell létrehozni, amelyben az alábbi résztvevők működnek szorosan együtt a 3. cikk (1) és (2) bekezdésében és az 5. cikk (3) bekezdésében meghatározott feladatoknak és megbízásnak megfelelően:

1. az Europol igazgatósága által kijelölt elemzők és más Europol tisztviselők: az érintett fájlba adatokat bevenni és onnan adatokat lekérdezni csak az elemzők jogosultak;

2. az információt nyújtó vagy a (6) bekezdés értelmében az elemzésben érintett tagállam összekötő tisztviselői és/vagy szakértői.

(3) A nemzeti egységek, az Europol kérésére vagy saját kezdeményezésükre, a 4. cikk (5) bekezdésére is figyelemmel megadják az Europolnak mindazt a tájékoztatást, amely a 3. cikk (1) bekezdésének 2. pontjában foglalt feladatainak ellátásához szükséges. A tagállamok csak akkor továbbítják ezeket az adatokat, ha azoknak a bűncselekmények megelőzése, elemzése vagy a leküzdése érdekében történő feldolgozását nemzeti joguk megengedi.

A nemzeti egységektől érkező adatokat – azok érzékenységének függvényében – közvetlenül bármilyen alkalmas módon el lehet juttatni az elemző csoportokhoz, akár az érintett összekötő tisztviselőkön keresztül, akár másként.

(4) Ha indokoltnak látszik, hogy az Europolnak a 3. cikk (1) bekezdésének 2. pontjában foglalt feladatai ellátásához a (3) bekezdésben említett adatokon kívül más információkra is szüksége van, az Europol kérheti, hogy:

1. az Európai Közösségek és a Közösségeket létrehozó szerződés alapján létrehozott közjogi szervek;

2. az Európai Unió keretében létrehozott egyéb közjogi szervek;

3. az Európai Unió két vagy több tagállama közötti megállapodás alapján létező szervek;

4. harmadik államok;

5. nemzetközi szervezetek és a hozzájuk rendelt közjogi szervek;

6. két vagy több állam megállapodásán alapuló egyéb közjogi szervek; és

7. a Nemzetközi Bünyogi Rendőrség Szervezete bármilyen megfelelő módon megadja számára a vonatkozó információkat. Az Europol ugyanilyen feltételekkel és módon fogadhatja a különböző szervek részéről saját kezdeményezésükre szolgáltatott információt is. A Tanács az Európai Unióról szóló szerződés VI. címében előírt eljárásnak megfelelően és az igazgatótanáccsal történő egyeztetést követően egyhangúlag állapítja meg az Europol által e tekintetben követendő szabályokat.

(5) Amennyiben az Europol más egyezmények feljogosítják egyéb információs rendszerek adataihoz történő számítógépes hozzáférésre, ily módon is lekérdezhet személyes adatokat, ha ez a 3. cikk (1) bekezdésének 2. pontjában előírt feladatainak ellátásához szükséges.

(6) Ha az elemzés általános és stratégiai jellegű, annak megállapításait az összekötő tisztviselőin és/vagy szakértőin keresztül – különösen az Europol által készített jelentések továbbítása útján – minden tagállamnak teljes egészében rendelkezésére bocsátják.

Ha az elemzés nem minden tagállamot érintő, egyedi esetekkel foglalkozik és közvetlen operatív célja van, úgy az alábbi tagállamok képviselői vesznek részt benne:

1. azok a tagállamok, amelyek az elemzési fájl létrehozására vonatkozó határozatra okot adó információt szolgáltatották, illetve azok, amelyeket az információ közvetlenül érint, valamint azok a tagállamok, amelyeket az elemző csoport később kér fel az elemzésben való részvételre, mert időközben szintén érintetté váltak;

2. azok a tagállamok, amelyek a tárgymutatórendszerből történt lekérdezés alapján arra a következtetésre jutnak, hogy nekik is ismerniük kell az információkat, és ezt az igényüket a (7) bekezdésben előírt feltételek szerint érvényesítik.

(7) A tájékoztatás iránti igényt a felhatalmazott összekötő tisztviselők jelentik be. E célból minden tagállam korlátozott számú összekötő tisztviselőt jelöl ki és hatalmaz fel. A tagállamok megküldik az ilyen összekötő tisztviselők névsorát az igazgatótanácsnak.

Az összekötő tisztviselő a (6) bekezdés szerinti tájékoztatás iránti igényt indoklást is tartalmazó írásbeli nyilatkozatban, annak a hatóságnak a jóváhagyásával igényelheti, amelynek a saját tagállamában alá van rendelve, és a nyilatkozatot az elemzés minden résztvevőjének meg kell küldeni. Az összekötő tisztviselő ekkor automatikusan a folyamatban lévő elemzés teljes jogú résztvevőjévé válik.

Ha az elemző csoportban kifogást emelnek, a teljes jogú részvételt el kell halasztani az alábbi három szakaszból álló egyeztető eljárás befejeztéig:

1. az elemzés résztvevői megpróbálnak megállapodásra jutni a tájékoztatás iránti igényt érvényesítő összekötő

tisztviselővel; erre legfeljebb nyolc nap áll rendelkezésükre;

2. ha nem jutnak megállapodásra, az érintett nemzeti egységek vezetői és az Europol igazgatósága három napon belül összeülnek;

3. ha a nézeteltérés továbbra is fennáll, az érintett felek igazgatótanácsi képviselői nyolc napon belül összeülnek. Ha az érintett tagállam nem mond le a tájékoztatás iránti igényéről, a tagállam teljes jogú részvételéről konszenzussal meghozott határozat útján döntenek.

(8) Az Europolnak adatot továbbító tagállam egyedül határoz az adat érzékenységi fokozatáról és annak megváltoztatásáról. Az elemzési adatok terjesztéséről és operatív felhasználásáról az elemzés résztvevőivel egyeztetve kell dönteni. Különösen az a tagállam nem terjesztheti és nem használhatja fel az adatokat az eredetileg érintett tagállamok előzetes hozzájárulása nélkül, amely később kapcsolódik be valamely folyamatban levő elemzésbe.

11. cikk

Tárgymutatórendszer

(1) Az Europol létrehozza a 10. cikk (1) bekezdésében említett fájlokban tárolt adatok tárgymutatórendszerét.

(2) A tárgymutatórendszerbe az igazgató, az igazgatóhelyettesek, az Europol arra felhatalmazott tisztviselői és az összekötő tisztviselők jogosultak betekinteni. A tárgymutatórendszert úgy kell megalkotni, hogy az abba betekintő összekötő tisztviselő számára a vizsgált adatokból világosan kiderüljön, hogy a 6. cikk (1) bekezdésének 2. pontjában és a 10. cikk (1) bekezdésében említett fájlok tartalmazzak-e az öt küldő tagállamot érintő adatokat.

Az összekötő tisztviselők hozzáférését olyan módon kell meghatározni, hogy megállapítható legyen, az információ tárolva van-e vagy sem, ne legyen viszont lehetséges a fájlok tartalmát érintő kapcsolatok megteremtése vagy azok tartalmára vonatkozó további következtetések levonása.

(3) A tárgymutatórendszer kialakításának részletes szabályait az igazgatótanács egyhangúlag határozza meg.

12. cikk

Utasítás adatfájl létrehozására

(1) Minden egyes olyan, személyes adatokat tartalmazó számítógépes adatfájl tekintetében, amelyet az Europol a 10. cikkben említett feladatainak teljesítése céljából kezel, egy – az igazgatótanács által jóváhagyott – létrehozó utasítás határozza meg a következőket:

1. a fájl neve;
2. a fájl célja;

3. a személyi kör, amelyre a tárolt adatok vonatkoznak;

4. a tárolandó adatok jellege, és adott esetben az Európa Tanács 1981. január 28-i egyezménye 6. cikkének első mondatában felsorolt bármely adat, amely feltétlenül szükséges;

5. a fájlhoz történő hozzáférésre szolgáló személyes adatok típusa;

6. a tárolandó adatok szolgáltatása vagy bevitele;

7. azok a feltételek, amelyek szerint a fájlban tárolt adatok továbbíthatók, s hogy mely címzettnek és milyen eljárás útján;

8. a vizsgálati határidők és a tárolás időtartama;

9. a naplózás módja.

Az Europol igazgatója haladéktalanul tájékoztatja a 24. cikkben előírt közös ellenőrző hatóságot az adatfájl létrehozásáról szóló utasítás tervezetéről, eljuttatva hozzá a vonatkozó iratokat annak érdekében, hogy esetleges észrevételeit, amelyeket szükségesnek ítél, megtehesse az igazgatótanács számára.

(2) Ha az ügy sürgőssége nem teszi lehetővé az igazgatótanács (1) bekezdés szerinti jóváhagyásának megszerzését, az igazgató saját kezdeményezésére vagy az érintett tagállamok kérésére indoklással ellátott határozat útján dönthet a fájl létrehozásáról. Az igazgató határozatáról egyidejűleg tájékoztatja az igazgatótanács tagjait. Az (1) bekezdés szerinti eljárást ezután haladéktalanul meg kell indítani, és a lehető legrövidebb időn belül be kell fejezni.

IV. Cím

AZ INFORMÁCIÓK FELDOLGOZÁSÁRA VONATKOZÓ KÖZÖS RENDELKEZÉSEK

13. cikk

Értesítési kötelezettség

Az Europol azonnal értesíti a nemzeti egységeket, és kérésükre összekötő tisztviselőiket is, minden, a tagállamukat érintő információról és a 2. cikk értelmében az Europol hatáskörébe tartozó bűncselekmények között feltárt összefüggésekről. Továbbítható egyéb súlyos bűntettekkel kapcsolatos olyan információ és bűnüldözési operatív információ is, amely feladatainak ellátása során jutott az Europol tudomására.

14. cikk

Az adatvédelem szintje

(1) Legkésőbb ennek az egyezménynek a hatálybalépéséig minden tagállam megteszi a nemzeti jogában szükség-

ges intézkedéseket az ezen egyezmény alkalmazásának keretében létrehozott adatfájlokban tárolt személyes adatok feldolgozása vonatkozásában az adatvédelem olyan szintjének biztosítására, amely megfelel legalább az Európa Tanács 1981. január 28-án kelt egyezménye elveinek végrehajtásából adódó szintnek, figyelembe véve a személyes adatoknak a rendőrségi ágazatban való felhasználásáról szóló, az Európa Tanács Miniszteri Bizottságának 1987. szeptember 17-én elfogadott R (87) 15. ajánlását is.

(2) Az ezen egyezmény szerinti személyes adatok továbbítására mindaddig nem kerülhet sor, amíg az (1) bekezdésben előírt adatvédelmi szabályok a továbbításban érintett minden tagállam területén hatályba nem léptek.

(3) A személyes adatok gyűjtése, feldolgozása és felhasználása során az Europol betartja az Európa Tanács 1981. január 28-án kelt egyezményének és az Európa Tanács Miniszteri Bizottsága 1987. szeptember 17-én elfogadott R (87) 15. ajánlásának elveit.

Az Europol a nem számítógépes, papíralapú nyilvántartásokban tárolt adatok, azaz a meghatározott kritériumok szerint hozzáférhető személyes adatok bármely strukturált állománya esetében is betartja a fenti elveket.

15. cikk

Adatvédelmi jogi felelősség

(1) Ezen egyezmény egyéb rendelkezéseire is figyelemmel az Europolnál tárolt adatokért az adatvédelmi jogi felelősség, különösen az adatok gyűjtésének, az Europolnak történő továbbításnak és a bevételnek a jogszerűsége, valamint az adatok pontossága, naprakészsége és a tárolási határidők ellenőrzése tekintetében, az alábbiakat terheli:

1. azt a tagállamot, amely az adatokat bevitte vagy továbbította;
2. az Europol a harmadik felek által az Europolnak továbbított, illetve az Europol által végzett elemző tevékenységből nyert adatok esetében.

(2) E mellett, ennek az egyezménynek egyéb rendelkezéseire is tekintettel, az Europol felelős minden általa átvett és feldolgozott adatért, tekintet nélkül arra, hogy az a 8. cikkben említett információs rendszerben, a 10. cikkben említett, elemzési célra létrehozott adatfájlokban, a 11. cikkben említett tárgymutatórendszerben vagy a 14. cikk (3) bekezdésében említett papíralapú nyilvántartásokban található-e.

(3) Az Europolnak olyan módon kell tárolnia az adatokat, hogy megállapítható legyen, mely tagállam vagy harmadik fél továbbította azokat, illetve az Europol által végzett elemző tevékenységből származnak-e.

16. cikk

Az adatlekérdezések rögzítésére vonatkozó rendelkezések

Az Europol átlagosan legalább minden tizedik személyes adat-lekérdezést – és a 7. cikkben említett információs rendszerből történő minden adatlekérdezést – rögzít annak ellenőrzésére, hogy ezek jogszerűek-e. A rögzített adatokat az Europol és a 23. és 24. cikkben említett ellenőrző hatóságok kizárólag erre a célra használhatják, és hat hónap elteltével törölni kell azokat, kivéve, ha az adatokra a folyamatban levő ellenőrzéshez továbbra is szükség van. A részletekről a közös ellenőrző hatósággal folytatott konzultációt követően az igazgatótanács határoz.

17. cikk

Az adatok felhasználásának szabályai

(1) Az információs rendszerből, a tárgymutatórendszerből, és az elemzési célra létrehozott adatfájlokból lekérdezett személyes adatok, valamint az egyéb megfelelő módon közölt adatok kizárólag a tagállamok illetékes hatóságai által továbbíthatók és használhatók fel az Europol hatáskörébe tartozó bűncselekmények megelőzése és leküzdése, valamint az egyéb súlyos bűncselekményformák elleni fellépés érdekében.

Az első albekezdésben említett adatok azon tagállam jogának betartásával használhatók fel, amelyik alá az adatot felhasználó hatóság tartozik.

Az Europol kizárólag a 3. cikkben említett feladatainak ellátása érdekében használhatja fel az (1) bekezdésben említett adatokat.

(2) Ha egyes adatok esetében a továbbító tagállam vagy a 10. cikk (4) bekezdésében említett harmadik állam vagy harmadik szerv az adatok ezen államban vagy harmadik feleknél történő felhasználására vonatkozó különleges korlátozásokat köt ki, ezeket a korlátozásokat az adatok felhasználójának is be kell tartania, kivéve azt az egyedi esetet, ha a nemzeti jog szerint a felhasználási korlátozás alól mentesülnek az igazságügyi hatóságok, a törvényhozó testületek és az olyan, törvény által létrehozott független szervek, amelyek a 2. cikk (4) bekezdése értelmében vett illetékes nemzeti hatóságok felügyeletéért felelősek. Ilyen esetekben az adatok csak az azokat továbbító tagállammal folytatott előzetes konzultációt követően használhatók fel, és a tagállam érdekeit és véleményét, amennyire csak lehetséges, figyelembe kell venni.

(3) Az adatok felhasználása más célra vagy az ezen egyezmény 2. cikkében nem említett hatóságok által kizárólag az adatokat továbbító tagállam előzetes engedélyével lehetséges, amennyire ezt az érintett tagállam nemzeti joga lehetővé teszi.

18. cikk

Adattovábbítás harmadik államok és harmadik szervek számára

(1) A 10. cikk (4) bekezdésének értelmében az Europol a (4) bekezdésben megállapított feltételek szerint akkor továbbíthatja a birtokában levő személyes adatokat harmadik államok és harmadik szervek számára, ha:

1. ez egyedi esetekben, a 2. cikk értelmében az Europol hatáskörébe tartozó bűncselekmények megelőzése vagy leküzdése céljából szükséges;

2. az érintett államban vagy szervnél biztosítják az adatvédelem megfelelő szintjét; és

3. ez a (2) bekezdés értelmében az általános szabályok szerint megengedhető.

(2) A Tanács az Európai Unióról szóló szerződés VI. címében előírt eljárásnak megfelelően és a (3) bekezdésben említett körülmények figyelembevételével, egyhangúlag határozza meg a személyes adatok Europol részéről történő továbbításának általános szabályait a 10. cikk (4) bekezdése értelmében vett harmadik államok és harmadik szervek számára. Az igazgatótanács előkészíti a Tanács határozatát, és konzultál a 24. cikkben említett közös ellenőrző hatósággal.

(3) A 10. cikk (4) bekezdésének értelmében vett harmadik országok és harmadik szervek által biztosított adatvédelmi szint megfelelőségének megítélése során a személyes adatok továbbításában szerepet játszó minden körülményt figyelembe kell venni, különösen pedig az alábbiakat:

1. az adatok fajtáját;
2. az adattovábbítás meghatározott célját;
3. a tervezett feldolgozás időtartamát; valamint
4. a 10. cikk (4) bekezdése értelmében vett harmadik államokra és harmadik szervekre alkalmazandó általános és egyedi rendelkezéseket.

(4) Ha az említett adatokat valamely tagállam továbbította az Europolnak, úgy az Europol kizárólag annak hozzájárulásával közölheti azokat harmadik államokkal és harmadik szervekkel. A tagállam általános vagy korlátozott előzetes hozzájárulását adhatja a továbbításhoz; hozzájárulása bármikor visszavonható.

Ha az adatokat nem valamely tagállam továbbította, az Europolnak meg kell győződnie arról, hogy azok továbbítása

1. nem veszélyezteti-e a tagállam hatáskörébe tartozó feladatok megfelelő ellátását;
2. nem veszélyezteti-e bármely tagállam közbiztonságát és közrendjét, és nem okozhat-e neki egyéb módon hátrányt.

(5) Az Europol felelős az adattovábbítás jogszerűségéért. Az Europol nyilvántartást vezet az adattovábbításról és annak indokáról. Az adattovábbítás csak abban az esetben engedélyezhető, ha a címzett kötelezettséget vállal

arra, hogy az adatokat kizárólag arra a célra használja fel, amelyre azokat továbbították. Ez nem vonatkozik a személyes adatok olyan továbbítására, amelyet az Europol vizsgálata tesz szükségessé.

(6) Ha az (1) bekezdésben említett adattovábbítás tükösnak minősített információt érint, a továbbítás csak akkor engedélyezhető, ha az Europol és a címzett között tükösvédelmi megállapodás van hatályban.

19. cikk

A tájékoztatáshoz való jog

(1) Bármely magánszemély, aki a tájékoztatáshoz való jogát kívánja gyakorolni az Europolnál tárolt, saját személyére vonatkozó adatok tekintetében, vagy ellenőriztetni akarja ezeket az adatokat, ez irányú kérését illetékménten terjesztheti elő bármely tagállam illetékes nemzeti hatóságánál, amelyet azután az érintett hatóság haladéktalanul továbbít az Europolnak, és tájékoztatja a kérelmezőt, hogy közvetlenül az Europoltól fog választ kapni.

(2) Az Europol a tagállam illetékes nemzeti hatóságához történt beérkezését követő három hónapon belül köteles elintézni a kérelmet.

(3) Magánszemélyek a rájuk vonatkozó adatokról történő tájékoztatáshoz való jogot vagy az adatok ellenőriztetésének jogát annak a tagállamnak a joga szerint gyakorolhatják, amelyben ezt a jogot érvényesítik, figyelembe véve az alábbi rendelkezéseket:

Ha az érintett tagállam joga rendelkezik az adatok közléséről, a közlést meg kell tagadni, ha erre annak érdekében van szükség, hogy:

1. az Europol megfelelően teljesítthesse feladatait;
2. a tagállamok biztonságát és a közrendjét védelmezzék, illetve bűncselekményeket előzzenek meg;
3. megvédjék harmadik felek jogait és szabadságait; és következésképpen e szempontok elsőbbséget élveznek az információközléssel érintett személy érdekeivel szemben.

(4) Az információközléshez való jog a (3) bekezdésben foglaltak betartásával gyakorolható az alábbi eljárások szerint:

1. a 8. cikkben meghatározott információs rendszerbe bevitt adatok közléséről csak akkor lehet határozni, ha az adatokat bevívó tagállam és az adatok által közvetlenül érintett tagállamok előzetesen kifejthették álláspontjukat, ami az adatközlés megtagadását is tartalmazhatja. A közölhető adatokat és a közlésükre vonatkozó rendelkezéseket az a tagállam állapítja meg, amely az adatokat bevitte;

2. az információs rendszerbe az Europol által bevitt adatok tekintetében lehetővé kell tenni, hogy az azok közlése által közvetlenül érintett tagállamok előzetesen kifejthessék álláspontjukat, amely az adatközlés megtagadását is tartalmazhatja;

3. a 10. cikkben meghatározott, elemzési célú munkafájlokba bevitt adatok tekintetében az adatközlés feltétele az Europol és a 10. cikk (2) bekezdése szerinti, az elemzésben részt vevő tagállamok, valamint az adatok közlése által közvetlenül érintett tagállam(ok) egyetértése.

Amennyiben egy vagy több tagállam, illetve az Europol az adatok közlése ellen kifogást emel, az Europol értesíti az érintett személyt a lefolytatott ellenőrzésről, anélkül, hogy olyan utalást tenne, amelyből a kérelmező megtudhatná, hogy személye ismert-e vagy sem.

(5) Az információ ellenőrzésének joga az alábbi eljárások szerint gyakorolható:

Amennyiben az alkalmazandó nemzeti jog nem tartalmaz rendelkezést az adatközlésről, illetve egyszerű ellenőrzésre vonatkozó kérelem esetében az Europol, az érintett nemzeti hatóságokkal szorosan együttműködve lefolytatja az ellenőrzést, és a kérelmezőt értesíti az ellenőrzés megtörténtéről anélkül, hogy olyan utalást tenne, amelyből az megtudhatná, hogy személye ismert-e vagy sem.

(6) Az Europol az ellenőrzésre vagy tájékoztatásra irányuló kérelemre adott válaszában tájékoztatja a kérelmezőt, hogy amennyiben a határozat nem elégíti ki, panasszal élhet a közös ellenőrző hatóságnál. A kérelmező akkor is a közös ellenőrző hatósághoz fordulhat, ha kérelmére az e cikkben megállapított határidőn belül nem kapott választ.

(7) Ha a kérelmező panasszal fordul a 24. cikkben említett közös ellenőrző hatósághoz, a panaszt ez a hatóság vizsgálja meg.

Ha a panasz az információs rendszerbe valamely tagállam által bevitt adatok közlésére vonatkozik, a közös ellenőrző hatóság annak a tagállamnak a nemzeti joga szerint határoz, amelyben a kérelmet benyújtották. A közös ellenőrző hatóság először az adatokat szolgáltató tagállam nemzeti ellenőrző hatóságával vagy illetékes bíróságával konzultál. A nemzeti ellenőrző hatóság vagy az illetékes bíróság elvégzi a szükséges ellenőrzéseket, különösen annak tisztázására, hogy az elutasító határozatot e cikk (3) bekezdésének vagy (4) bekezdése 1. pontjának megfelelően hozták-e meg. Miután erről meggyőződött, a közös ellenőrző hatóság, szorosan együttműködve a nemzeti ellenőrző hatósággal vagy az illetékes bírói testülettel, meghozza határozatát, amely az információközlés megtagadását is tartalmazhatja.

Ha a panasz az információs rendszerbe az Europol által bevitt adatok vagy az elemzési célú munkafájlokban tárolt adatok közlésére vonatkozik, a közös ellenőrző hatóság, amennyiben az Europol vagy valamely tagállam továbbra is fenntartja a kifogását, csak az Europol vagy az érintett tagállam meghallgatását követően, tagjainak kétharmados többségével utasíthatja el a kifogást. Ilyen többség hiányában a közös ellenőrző hatóság értesíti a kérelmezőt arról, hogy az ellenőrzést elvégezte, anélkül, hogy olyan utalást tenne, amelyből az megtudhatná, hogy a személye ismert-e vagy sem.

Ha a panasz az információs rendszerbe valamely tagállam által bevitt adatok ellenőrzésére vonatkozik, a közös ellenőrző hatóság az adatokat bevívő tagállam nemzeti ellenőrző hatóságával szorosan együttműködve megbizonyosodik arról, hogy a szükséges ellenőrzést szabályszerűen elvégezték-e. A közös ellenőrző hatóság értesíti a kérelmezőt arról, hogy az ellenőrzést elvégezte, anélkül, hogy olyan utalást tenne, amelyből az megtudhatná, hogy személye ismert-e vagy sem.

Ha a panasz az információs rendszerbe az Europol által bevitt adatok vagy az elemzési célú munkafájlokban tárolt adatok ellenőrzésére vonatkozik, a közös ellenőrző hatóság megbizonyosodik arról, hogy a szükséges ellenőrzést az Europol szabályszerűen elvégezte-e. A közös ellenőrző hatóság értesíti a kérelmezőt arról, hogy az ellenőrzést elvégezte, anélkül, hogy olyan utalást tenne, amelyből az megtudhatná, hogy személye ismert-e vagy sem.

(8) A fenti rendelkezéseket értelemszerűen kell alkalmazni az Europolnál nem számítógépes, papíralapú nyilvántartásokban levő adatokra, azaz a meghatározott kritériumok szerint hozzáférhető személyes adatok bármely strukturált állományára.

20. cikk

Adatok helyesbítése és törlése

(1) Ha kiderül, hogy az Europol által tárolt, harmadik államok vagy harmadik szervek által továbbított, illetve saját elemző tevékenységéből származó adatok pontatlanok, illetve bevitelük vagy tárolásuk ellentétes ezzel az egyezményvel, az Europol köteles helyesbíteni vagy törölni ezeket az adatokat.

(2) Ha a pontatlan, illetve az ezen egyezmény rendelkezéseivel ellentétes adatokat a tagállamok közvetlenül vittek be az Europolnál, a tagállamok az Europolal együttműködve kötelesek helyesbíteni vagy törölni azokat. Ha a pontatlan adatokat más alkalmas módon továbbították vagy ha a tagállamok által szolgáltatott adatok hibája helytelen továbbítás következménye, vagy az adatokat ezen egyezmény rendelkezéseinek megszegésével továbbították, illetve a hiba annak eredménye, hogy az adatokat az Europol tévesen vagy ezen egyezmény rendelkezéseinek megszegésével vitte be, vette figyelembe vagy tárolta, akkor az Europol az érintett tagállamokkal együttműködve köteles helyesbíteni vagy törölni azokat.

(3) Az (1) és (2) bekezdésben említett esetekben az adatokat átvevő tagállamokat azonnal értesíteni kell. Az átvevő tagállamok szintén kötelesek helyesbíteni vagy törölni ezeket az adatokat.

(4) Minden személy jogosult a rá vonatkozó téves adatok helyesbítését vagy törlését kérni az Europoltól.

Az Europol tájékoztatja a kérelmezőt arról, hogy a rá vonatkozó adatok helyesbítése vagy törlése megtörtént.

Ha a kérelmező nem elégedett az Europol válaszával, vagy három hónapon belül nem kapott választ, akkor a közös ellenőrző hatósághoz fordulhat.

21. cikk

Az adatfájlok tárolására és törlésére vonatkozó határidők

(1) Az adatfájlokban lévő adatok az Europolnál csak addig tárolhatók, amíg az feladatainak ellátásához szükséges. A további tárolás szükségességét az adatbevitelt követően legkésőbb három év múlva felül kell vizsgálni. Az információs rendszerben tárolt adatok felülvizsgálatát és törlését az adatokat bevívó egység végzi. Az Europol más adatállományaiban tárolt adatok felülvizsgálatát és törlését az Europol végzi. Az adattárolás felülvizsgálatára előírt határidő lejárta előtt három hónappal az Europol automatikusan értesíti a tagállamokat.

(2) A felülvizsgálat során a fenti (1) bekezdés harmadik és negyedik mondatában említett egységek dönthetnek az adatok – következő felülvizsgálatig tartó – további tárolásáról, ha azokra az Europol feladatainak ellátásához még szükség van. Ha nem döntenek az adatok további tárolásáról, akkor azokat automatikusan törölni kell.

(3) A 10. cikk (1) bekezdés első albekezdésének 1. pontjában említett magánszemélyekre vonatkozó személyes adatok tárolási ideje összességében sem haladhatja meg a három évet. A határidő minden esetben újra kezdődik azon a napon, amelyen az adott magánszeméllyel kapcsolatos adatok tárolására okot adó esemény történik. A további tárolás szükségességét évente felül kell vizsgálni és a felülvizsgálatot dokumentálni kell.

(4) Ha valamely tagállam az Europolnak továbbított és más Europol adatfájlokban tárolt adatokat töröl a nemzeti adatfájljából, erről az Europolat értesítenie kell. Ilyen esetekben az Europol is törli az adatokat, kivéve, ha – olyan operatív információ alapján, ami bővebb, mint amivel az adatközlő tagállam rendelkezik – további érdeke fűződik az adatokhoz. Az ilyen adatok további tárolásáról az Europol tájékoztatja az érintett tagállamot.

(5) Az adatok törlésére nem kerülhet sor, ha az sértene az adatalany védelmet igénylő érdekeit. Ilyen esetekben az adatok kizárólag az adatalany egyetértésével használhatók fel.

22. cikk

Az aktákban található adatok helyesbítése és tárolása

(1) Ha kiderül, hogy egy az Europol által kezelt teljes akta vagy az abban szereplő adatok már nem szükségesek

az Europol feladatainak ellátásához vagy ha ezek az információk összességükben ellentétesek ezzel az egyezményvel, az aktát vagy az érintett adatokat meg kell semmisíteni. A szóban forgó aktát vagy adatokat tényleges megsemmisítésükig „felhasználni tilos” jelzéssel kell ellátni.

A megsemmisítésre nem kerülhet sor, ha okkal feltételezhető, hogy ezáltal az adatalany jogos érdekei sérelmet szenvednének. Az aktát ilyen esetekben is a „felhasználni tilos” jelzéssel kell ellátni.

(2) Ha kiderül, hogy az Europol aktáiban található adatok tévesek, az Europol köteles helyesbíteni azokat.

(3) Bármely személy, akiről Europol-akta készült, jogosult az akta helyesbítését vagy megsemmisítését, illetve ahhoz jelzés csatolását kérni az Europoltól. A 20. cikk (4) bekezdését és a 24. cikk (2) és (7) bekezdését alkalmazni kell.

23. cikk

A nemzeti ellenőrző hatóság

(1) Minden tagállam kijelöl egy nemzeti ellenőrző hatóságot, amelynek – a nemzeti jog rendelkezéseivel összhangban – annak független ellenőrzése a feladata, hogy megengedett-e a személyes adatoknak az adott tagállam által történő bevitele, lekérdezése és az Europolnak való továbbítása, továbbá annak vizsgálata, hogy ez nem sérti-e az adatalanyok jogait. Ebből a célból az ellenőrző hatóság – a vonatkozó nemzeti eljárásoknak megfelelően – a nemzeti egységen vagy az összekötő tisztviselőkön keresztül hozzáférhet a tagállam által az információs rendszerbe és a tárgymutatórendszerbe bevitt adatokhoz.

Ellenőrzési céljaik érdekében a nemzeti ellenőrző hatóságok az Europolhoz kiküldött saját összekötő tisztviselőik hivatali helyiségeibe beléphetnek és aktáikhoz hozzáférhetnek.

Ezen kívül – a vonatkozó nemzeti eljárásoknak megfelelően – a nemzeti ellenőrző hatóságok ellenőrzik a nemzeti egységek 4. cikk (4) bekezdése szerint tevékenységét, valamint ellenőrzik az összekötő tisztviselők 5. cikk (3) bekezdésének 1., 2. és 3. pontja és az 5. cikk (4) és (5) bekezdése szerint tevékenységét, amennyiben ezek a tevékenységek érintik a személyes adatok védelmét.

(2) Bármely magánszemélynek joga van ahhoz, hogy annak vizsgálatára kérje a nemzeti ellenőrző hatóságot, hogy személyes adatainak bevitele vagy azoknak az Europolhoz bármilyen formában történő továbbítása, valamint az érintett tagállam adatlekérdezése jogszerű-e.

Ez a jog annak a tagállamnak a nemzeti jogával összhangban gyakorolható, amelynek nemzeti ellenőrző hatóságánál a kérést előterjesztették.

24. cikk

A közös ellenőrző hatóság

(1) Független közös ellenőrző hatóságot hoznak létre, amelynek az a feladata, hogy ezzel az egyezményrel összhangban ellenőrizze az Europol tevékenységét annak biztosítása érdekében, hogy az Europol birtokában levő adatok tárolása, feldolgozása és felhasználása ne sértse a magánszemélyek jogait. A közös ellenőrző hatóság ezen kívül az Europoltól származó adatok továbbításának jogszerűségét is ellenőrzi. A közös ellenőrző hatóság minden nemzeti ellenőrző hatóság legfeljebb két tagjából vagy képviselőjéből áll (adott esetben póttagok közreműködésével), akiket a tagállamok öt éves időtartamra neveznek ki. Függetlenségükhöz nem férhet kétség és rendelkeznek a szükséges alkalmassággal. Minden küldöttség egy szavazattal rendelkezik.

A közös ellenőrző hatóság tagjai közül elnököt választ.

A közös ellenőrző hatóság tagjai feladataik teljesítése során egyetlen más hatóságtól sem fogadhatnak el utasítást.

(2) Az Europol köteles támogatni a közös ellenőrző hatóságot feladatainak ellátásában. Ennek során különösen:

1. megadja a kért információt, hozzáférést biztosít minden dokumentumhoz és aktához, valamint a rendszerben tárolt adatokhoz; és

2. bármikor szabad bejárást biztosít minden hivatali helyiségébe;

3. végrehajtja a közös ellenőrző hatóságnak a 19. cikk (7) bekezdése és a 20. cikk (4) bekezdése szerinti panaszok tárgyában hozott határozatait.

(3) A közös ellenőrző hatóság hatáskörébe tartozik az Europol személyes adatok feldolgozásával és felhasználásával kapcsolatos tevékenységeinek végrehajtását és értelmezését érintő kérdések vizsgálata, a tagállamok nemzeti ellenőrző hatóságai által végzett független ellenőrzésekre vagy az információhoz való jog gyakorlására vonatkozó kérdések vizsgálata, valamint a meglévő problémák közös megoldására irányuló összehangolt javaslatok kidolgozása.

(4) Minden magánszemélynek joga van kérelmezni a közös ellenőrző hatóságtól annak vizsgálatát, hogy személyes adatainak Europol általi tárolása, gyűjtése, feldolgozása és felhasználása jogszerűen és pontosan történik-e.

(5) Ha a közös ellenőrző hatóság ezen egyezmény rendelkezéseinek a megsértését tapasztalja a személyes adatok tárolása, feldolgozása vagy felhasználása terén, úgy a megfelelő, általa szükségesnek tartott észrevételeket megteszi az Europol igazgatójánál, és felszólítja őt, hogy az általa meghatározott határidőn belül válaszoljon. Az igazgató az eljárás minden szakaszáról tájékoztatja az igazgatótanácsot. Ha bármilyen nehézség merül fel, a közös ellenőrző hatóság az igazgatótanács elé terjeszti az ügyet.

(6) A közös ellenőrző hatóság rendszeres időközönként jelentést készít tevékenységéről. Ezeket a jelentéseket az Európai Unióról szóló szerződés VI. címében előírt eljárásnak megfelelően, meg kell küldeni a Tanácsnak; az igazgatótanácsnak ezt megelőzően lehetősége van véleményadására, amelyet a jelentéshez kell csatolni.

A közös ellenőrző hatóság dönti el, hogy nyilvánosságra hozza-e a tevékenységéről szóló jelentést, és adott esetben határoz annak mikéntjéről is.

(7) A közös ellenőrző hatóság egyhangúlag fogadja el eljárási szabályzatát, amelyet egyhangú jóváhagyásra benyújt a Tanácshoz. A közös ellenőrző hatóság egy belső bizottságot hoz létre, amelyben minden küldöttséget egy-egy, a szavazásnál egy szavazattal rendelkező tag képvisel. A bizottság feladata, hogy minden alkalmas módon kivizsgálja a 19. cikk (7) bekezdése és a 20. cikk (4) bekezdése szerinti panaszokat. Kérelmükre a feleket – amennyiben kívánják, tanácsadóikkal együtt – a bizottságnak meg kell hallgatnia. Az ilyen keretek között hozott határozat minden érintett fél tekintetében jogerős.

(8) A közös ellenőrző hatóság egy vagy több egyéb bizottságot is létrehozhat.

(9) A közös ellenőrző hatósággal konzultálni kell a költségvetés tervezetének rá vonatkozó részéről. Véleményét csatolni kell a mindenkor költségvetési tervezethez.

(10) A közös ellenőrző hatóság munkáját titkárság segíti, amelynek feladatait az eljárási szabályzat határozza meg.

25. cikk

Adatbiztonság

(1) Az Europol megteszi az egyezmény végrehajtásának biztosításához szükséges technikai és szervezési intézkedéseket. Az intézkedések csak akkor tekinthetők szükségesnek, ha azok költségei arányban állnak a védelem tekintetében elérendő célokkal.

(2) Az Europolnál folyó számítógépes adatfeldolgozás tekintetében minden tagállam és az Europol meghozza a megfelelő intézkedéseket annak érdekében, hogy:

1. megakadályozzák, hogy illetéktelen személyek hozzáférhessenek a személyes adatok feldolgozására használt adatfeldolgozó berendezésekhez (berendezésekhez való hozzáférés ellenőrzése);

2. megakadályozzák az adathordozók jogosulatlan leolvasását, másolását, módosítását vagy eltávolítását (adathordozók ellenőrzése);

3. megakadályozzák az adatok jogosulatlan bevitelét, valamint a tárolt személyes adatokba való jogosulatlan betekintést és az adatok jogosulatlan módosítását vagy törlését (tárolás ellenőrzése);

4. megakadályozzák, hogy a számítógépes adatfeldolgozó rendszereket adatátviteli berendezések segítségével jogosulatlan személyek használják (felhasználók ellenőrzése);

5. biztosítják, hogy a számítógépes adatfeldolgozó rendszer használatára jogosult személyek csak azokhoz az adatokhoz férjenek hozzá, amelyekre hozzáférési jogosultságuk vonatkozik (adathozzáférés ellenőrzése);

6. biztosítják, hogy ellenőrizhető és megállapítható legyen, hogy adatátviteli berendezés alkalmazásával mely szervekhez lehet személyes adatokat továbbítani (adattovábbítás ellenőrzése);

7. biztosítják, hogy utólag ellenőrizhető és megállapítható legyen, milyen személyes adatokat vittek be a számítógépes adatfeldolgozó rendszerekbe, s az is, hogy ki és mikor vitte be azokat (adatbevitel ellenőrzése);

8. megakadályozzák a személyes adatok jogosulatlan leolvasását, másolását, módosítását vagy törlését a személyes adatok továbbítása vagy az adathordozók szállítása során (szállítás ellenőrzése);

9. biztosítják, hogy a számítástechnikai rendszerek üzemzavar esetén azonnal helyreállíthatók legyenek (helyreállítás);

10. biztosítják, hogy a rendszer funkciói hibátlanul működjenek, s a működés közben észlelt hibákat azonnal jelentsék (megbízhatóság), valamint azt, hogy a tárolt adatok valamely rendszerhiba esetén ne torzuljanak (sértetlenség).

V. Cím

JOGÁLLÁS, SZERVEZET ÉS PÉNZÜGYI RENDELKEZÉSEK

26. cikk

Jogképesség

(1) Az Europol jogi személy.

(2) Az Europol minden tagállamban az adott tagállam jogában a jogi személyeknek biztosított legteljesebb jogképességgel rendelkezik. Az Europol különösen ingatlan tulajdont szerezhet és elidegeníthet, valamint bíróság előtt eljárhat.

(3) Az Europol felhatalmazást kap székhely-megállapodás kötésére a Holland Királysággal, valamint arra, hogy a 10. cikk (4) bekezdésének értelmében vett harmadik államokkal és harmadik szervekkel a 18. cikk (6) bekezdése értelmében szükséges titokvédelmi megállapodásokat megkösse, és a Tanács által egyhangúlag megállapított szabályok keretében ezen egyezmény, valamint az Európai Unióról szóló szerződés VI. címe alapján, további megállapodásokat kössön.

27. cikk

Az Europol szervei

Az Europol szervei a következők:

1. az igazgatótanács;
2. az igazgató;
3. a pénzügyi ellenőr;
4. a pénzügyi bizottság.

28. cikk

Az igazgatótanács

(1) Az Europol igazgatótanáccsal rendelkezik. Az igazgatótanács:

1. részt vesz az Europol céljainak kibővítésében [2. cikk (2) bekezdése];
2. egyhangúlag meghatározza az összekötő tisztviselők Europolal szembeni jogait és kötelezettségeit (5. cikk);
3. egyhangúlag határoz a tagállamok által az Europolhoz küldhető összekötő tisztviselők létszámáról (5. cikk);
4. gondoskodik az adatfájlokra irányadó végrehajtási szabályok kidolgozásáról (10. cikk);
5. részt vesz az Europolnak a 10. cikk (4) bekezdése szerinti harmadik államokkal és harmadik szervekkel fenntartott kapcsolataira vonatkozó szabályok elfogadásában [10., 18. és 42. cikk];
6. egyhangúlag határoz a tárgymutatórendszer kialakításának részleteiről (11. cikk);
7. kétharmados többséggel jóváhagyja az adatfájlok létrehozására irányuló utasításokat (12. cikk);
8. véleményt adhat a közös ellenőrző hatóság észrevételeiről és jelentéseiről (24. cikk);
9. megvizsgálja a közös ellenőrző hatóság által figyelmébe ajánlott problémákat [24. cikk (5) bekezdése];
10. meghatározza az információs rendszerből történő adatlekérdezés jogszerűségének ellenőrzésére irányuló eljárás részleteit (16. cikk);
11. részt vesz az igazgató és az igazgatóhelyettesek ki nevezésében és felmentésében (29. cikk);
12. felügyeli az igazgató feladatainak szabályszerű teljesítését (7. és 29. cikk);
13. részt vesz a személyzeti szabályzat elfogadásában (30. cikk);
14. részt vesz a titokvédelmi megállapodások előkészítésében és a titokvédelmi rendelkezések elfogadásában (18. és 31. cikk);
15. részt vesz a költségvetés – ideértve a létszámtervet is – összeállításában, a pénzügyi ellenőrzésben és az igazgató felelősség alóli felmentésében (35. és 36. cikk);
16. egyhangúlag elfogadja az ötéves pénzügyi tervet (35. cikk);

17. egyhangúlag kinevezi a pénzügyi ellenőrt és felügyeli feladatainak teljesítését (35. cikk);

18. részt vesz a pénzügyi szabályzat elfogadásában (35. cikk);

19. egyhangúlag jóváhagyja a székhely-megállapodás megkötését (37. cikk);

20. egyhangúlag elfogadja az Europol-alkalmazottak meghatalmazására vonatkozó szabályokat;

21. kétharmados többséggel határoz az egyes tagállamok és az Europol, illetve a tagállamok között a jogosulatlan vagy téves adatfeldolgozásért fennálló felelősség folytán fizetendő kártalanítással kapcsolatos vitákban (38. cikk);

22. részt vesz ennek az egyezménynek az esetleges módosításában (43. cikk);

23. felelős a Tanács által, különösen ezen egyezmény végrehajtási rendelkezéseinek keretében ráruházott további feladatok ellátásáért.

(2) Az igazgatótanács a tagállamok egy-egy képviselőjéből áll. Az igazgatótanács minden tagja egy szavazattal rendelkezik.

(3) Az igazgatótanács minden tagját egy póttag képviselheti; a teljes jogú tag távollétében a póttag gyakorolhatja annak szavazati jogát.

(4) Az Európai Közösségek Bizottságát meghívják, hogy szavazati jog nélkül vegyen részt az igazgatótanács ülésein. Az igazgatótanács azonban határozhat úgy, hogy a Bizottság képviselője nélkül tartja ülését.

(5) A tagok vagy póttagok jogosultak arra, hogy az igazgatótanács ülésein tagállami szakértők kísérjék őket és adjanak tanácsot számukra.

(6) Az igazgatótanács elnöke annak a tagállamnak a képviselője, amely a Tanács elnökségét tölti be.

(7) Az igazgatótanács eljárási szabályzatát egyhangúlag fogadja el.

(8) A tartózkodások nem képezik akadályát annak, hogy az igazgatótanács határozatot hozzon olyan kérdésekben, amelyek egyhangú döntést igényelnek.

(9) Az igazgatótanács évente legalább kétszer ülésezik.

(10) Az igazgatótanács minden évben egyhangúlag fogadja el az alábbiakat:

1. az Europol előző évi tevékenységéről szóló általános jelentést;

2. az Europol jövőbeli tevékenységéről szóló jelentést, figyelembe véve a tagállamok operatív szükségleteit és ezeknek az Europolra terhelendő költségvetési és személyi kihatásait.

Ezeket a jelentéseket az Európai Unióról szóló szerződés VI. címében előírt eljárás szerint kell benyújtani a Tanácsnak.

29. cikk

Az igazgató

(1) Az Europol élén az igazgató áll, akit az igazgatótanács véleményének kézhezvételét követően a Tanács az Európai Unióról szóló szerződés VI. címében előírt eljárás szerint, egyhangú határozattal, négyéves időszakra nevez ki; az igazgató egy alkalommal újra kinevezhető.

(2) Az igazgatót a Tanács által meghatározott számú igazgatóhelyettes segíti, akiket az (1) bekezdésben megállapított eljárás szerint négyéves időszakra neveznek ki; az igazgatóhelyettesek egy alkalommal újra kinevezhetők. Feladataikat részleteiben az igazgató határozza meg.

(3) Az igazgató a következőkért felelős:

1. az Europolra bízott feladatok ellátása;

2. az igazgatás folyó ügyeinek intézése;

3. személyügyi igazgatás;

4. az igazgatótanács határozatainak szakszerű előkészítése és végrehajtása;

5. a költségvetés, a létszámterv és az ötéves pénzügyi terv tervezeteinek előkészítése és az Europol költségvetésének végrehajtása;

6. az ebben az egyezményben számára előírt vagy az igazgatótanács által ráruházott minden egyéb feladat ellátása.

(4) Az igazgató kötelezettségeinek teljesítéséért az igazgatótanácsnak felelős. Részt vesz az igazgatótanács ülésein.

(5) Az Europol törvényes képviselője az igazgató.

(6) Az igazgató és az igazgatóhelyettesek az igazgatótanács véleményének kikérését követően, az Európai Unióról szóló szerződés VI. címében előírt eljárás szerint, a Tanácsnak a tagállamok kétharmados többségével hozott határozatával menthetők fel.

(7) Az (1) és (2) bekezdéstől eltérően, az egyezmény hatálybalépését követő első hivatali időszak az igazgató esetében öt év, első helyettese esetében négy év, második helyettese esetében pedig három év.

30. cikk

Személyzet

(1) Az Europol igazgatóját, igazgatóhelyetteseit és alkalmazottait tevékenységük során az Europol céljai és feladatai vezérlik, és az egyezmény eltérő rendelkezéseitől eltekintve, az Európai Unióról szóló szerződés VI. címének sérelme nélkül, az Europolon kívül más kormánytól, hatóságtól, szervezettől vagy személytől nem fogadhatnak el és nem kérhetnek utasítást.

(2) Az igazgató az igazgatóhelyettesek és az Europol alkalmazottak felett. Az alkalmazottakat az igazgató veszi fel és bocsátja el. Az igazgató az alkalmazottak kiválasztása során a személyes alkalmasságon és a szakmai képesítéseken túl figyelembe veszi azt az igényt is, hogy a tagállamok állampolgárainak és az Európai Unió minden hivatalos nyelvének megfelelő képviseletét biztosítsa.

(3) A részletes szabályokat a személyzeti szabályzatban kell meghatározni, amelyet a Tanács az igazgatótanács véleményének kikérését követően, az Európai Unióról szóló szerződés VI. címében előírt eljárás szerint, egyhangúlag fogad el.

31. cikk

Titoktartás

(1) Az Europol és a tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket a titokban tartandó olyan információk védelmére, amelyeket ennek az egyezménynek az alapján gyűjtöttek vagy az Europollal cseréltek. E célból a Tanács egyhangú határozattal elfogadja a titokvédelmi szabályzatot, amelyet az igazgatótanács készít elő és amelyet az Európai Unióról szóló szerződés VI. címében előírt eljárás szerint kell a Tanácshoz benyújtani.

(2) Ha az Europol biztonsági kockázattal járó tevékenységgel bíz meg személyeket, az Europol igazgatójának kérésére a tagállamok vállalják érintett állampolgáraik – nemzeti rendelkezéseiknek megfelelő – biztonsági átvilágítását, és e célból kölcsönösen segítséget nyújtanak egymásnak. A nemzeti rendelkezések értelmében illetékes hatóság az Europolit csak a biztonsági átvilágítás eredményéről tájékoztatja, s ez az Europolra nézve kötelező.

(3) A tagállamok és az Europol csak olyan személyeket bízhatnak meg az Europolnál végzendő adatfeldolgozással, akik különleges képzést kaptak és biztonsági átvilágításon estek át.

32. cikk

Diszkréciós és titoktartási kötelezettség

(1) Az Europol szervei, azok tagjai, az igazgatóhelyettesek, az Europol alkalmazottai és az összekötő tisztviselők tartózkodnak minden olyan cselekedettől és véleménynyilvánítástól, amely az Europol tekintélyének árthat vagy tevékenységét károsan befolyásolhatja.

(2) Az Europol szervei, azok tagjai, az igazgatóhelyettesek, az Europol alkalmazottai és az összekötő tisztviselők, valamint egyetlen más, különleges diszkréciós vagy titoktartási kötelezettség alá tartozó személy sem közölheti illetéktelen személlyel vagy a nyilvánossággal a feladataik ellátása vagy tevékenységük keretében tudomásukra jutó té-

nyeket vagy információkat. Ez nem vonatkozik a titoktartást nem indokló jelentéktelen tényekre vagy információkra. A diszkréciós és titoktartási kötelezettség a hivatalból vagy alkalmazásból történő kilépést, illetve a tevékenységek befejezését követően is fennáll. Az első mondatban említett kötelezettségről az Europol hivatalosan értesíti az érintetteket, és felhívja a figyelmüket e kötelezettség megszegésének büntetőjogi következményeire; az értesítésről írásos emlékeztetőt kell készíteni.

(3) Az Europol szervei, azok tagjai, az igazgatóhelyettesek, az Europol alkalmazottai vagy az összekötő tisztviselők, valamint a (2) bekezdésben előírt kötelezettség alá tartozó személyek nem tehetnek tanúvallomást bíróságon vagy bíróságon kívül, és nem nyilatkozhatnak a feladataik ellátása vagy tevékenységük gyakorlása során tudomásukra jutott tényekről vagy információkról anélkül, hogy előzetesen az igazgatóhoz, illetve az igazgató esetében az igazgatótanácshoz fordulnának.

Amikor ezt az Europol vagy valamely tagállam létfontosságú érdekeinek védelme megköveteli, az igazgató, vagy az esettől függően az igazgatótanács megkeresi a bírói vagy más illetékes szervet annak érdekében, hogy az irányadó nemzeti jognak megfelelően tegye meg a szükséges intézkedéseket; az intézkedés vagy arra irányul, hogy a tanúvallomás módozatait úgy alakítsák, hogy biztosítva legyen az információk titokban tartása vagy – ha ezt az adott nemzeti jog megengedi – az adatközlés megtagadása.

Ha valamely tagállam jogszabályai biztosítják a jogot a tanúvallomás megtagadására, a tanúvallomás tételére felhívott személynek engedélyt kell beszereznie a vallomástételhez. Engedélyt az igazgató adhat, az igazgató tanúvallomását illetően pedig az igazgatótanács. Ha egy összekötő tisztviselőnek az Europoltól kapott információ kapcsán kell tanúvallomást tennie, az engedély a tisztviselőt küldő tagállam jóváhagyásának beszerzését követően adható meg.

Ha fennáll a lehetősége annak, hogy a tanúvallomás olyan információra vagy bűnüldözési operatív információra is kiterjedhet, amelyet valamely tagállam közölt az Europollal, vagy amely egyértelműen érint valamely tagállamot, az engedélyezés előtt ki kell kérni a tagállam vallomástételre vonatkozó véleményét.

A tanúvallomás engedélyezése csak akkor tagadható meg, ha ez az Europol vagy valamely érintett tagállam vagy tagállamok elsőrendű érdekeinek megvédéséhez szükséges.

Ez a kötelezettség a hivatalból vagy alkalmazásból való távozást, illetve a tevékenységek befejezését követően is érvényben marad.

(4) A (2) és (3) bekezdésben említett diszkréciós és titoktartási kötelezettség megszegését minden tagállam a nemzeti jogában előírt hivatali és szakmai titoktartási kötelezettség megszegésének vagy a minősített információk védelmére vonatkozó rendelkezések megsértésének tekint.

Szükség esetén legkésőbb az egyezmény hatálybalépésének napjáig minden tagállam elfogadja a (2) és (3) bekezdésben említett diszkréciós vagy titoktartási kötelezettség megszegése esetén követendő eljáráshoz szükséges nemzeti jogszabályokat vagy rendelkezéseket. A tagállamok biztosítják, hogy az adott jogszabályok és rendelkezések azokra a saját alkalmazottaikra is kiterjedjenek, akik tevékenységük keretében az Európával kapcsolatban állnak.

33. cikk

Nyelvek

(1) Az igazgatótanács elé terjesztett jelentéseket és más hivatalos iratokat és dokumentumokat az Európai Unió összes hivatalos nyelvén kell benyújtani; az igazgatótanács munkanyelvei az Európai Unió hivatalos nyelvei.

(2) Az Europol munkájához szükséges fordításokat az Európai Unió intézményeinek fordítóközpontja biztosítja.

34. cikk

Az Európai Parlament tájékoztatása

(1) A Tanács elnöksége az Europol munkájáról minden évben külön jelentést küld az Európai Parlamentnek. Ennek az egyezménynek az esetleges módosításáról konzultálni kell az Európai Parlamenttel.

(2) A Tanács elnöksége vagy az elnökség által kijelölt képviselője az Európai Parlament tekintetében is figyelembe veszi a diszkréciós és titoktartási kötelezettséget.

(3) Az e cikkben előírt kötelezettségek nem sérthetik a nemzeti parlamentek jogait, az Európai Unióról szóló szerződés K.6. cikkét és az Európai Unióról szóló szerződés VI. címének az Európai Parlamenttel fenntartott kapcsolatokra vonatkozó általános elveit.

35. cikk

Költségvetés

(1) Az Europol minden bevételét és kiadását minden pénzügyi évre vonatkozóan előirányzatban kell rögzíteni, ideértve a 24. cikk szerint létrehozott közös ellenőrző hatóságnak és titkárságának minden költségét, és e tételeknek a költségvetésben szerepelniük kell; a költségvetéshez létszámtervet kell mellékelni. A pénzügyi év január 1-jén kezdődik és december 31-én fejeződik be.

A költségvetésben kimutatott bevételeknek és kiadásoknak egyensúlyban kell lenniük.

A költségvetéssel együtt ötéves pénzügyi tervet is össze kell állítani.

(2) A költségvetést a tagállamok hozzájárulásából és egyéb eseti bevételekből finanszírozzák. Minden tagállam pénzügyi hozzájárulását az adott tagállam bruttó nemzeti termékének a tagállamok összesített bruttó nemzeti termékéhez viszonyított arányában kell meghatározni, a költségvetés készítésének évét megelőző évre vonatkozó adatok alapján. E bekezdés alkalmazásában „bruttó nemzeti termék” a bruttó nemzeti termék piaci árakon történő összeállításának összehangolásáról szóló, 1989. február 13-i 89/130/EGK, Euratom tanácsi irányelvnek megfelelően meghatározott bruttó nemzeti terméket jelenti.

(3) Az igazgató minden évben legkésőbb március 31-ig összeállítja a következő pénzügyi évre vonatkozó költségvetés és létszámterv tervezetét, majd – miután a pénzügyi bizottság megvizsgálta azokat – az ötéves pénzügyi terv tervezetével együtt benyújtja az igazgatótanácsnak.

(4) Az ötéves pénzügyi tervről az igazgatótanács határoz. Határozatát az igazgatótanács egyhangúlag hozza meg.

(5) A Tanács az igazgatótanács véleményének ismeretében, az Európai Unióról szóló szerződés VI. címében előírt eljárás szerint, legkésőbb a pénzügyi évet megelőző év június 30-ig fogadja el az Europol költségvetését. A Tanács határozatát egyhangúlag hozza meg. Ugyanez vonatkozik értelemszerűen a költségvetés-módosításra és a pótköltségvetésre is. A költségvetésnek a Tanács általi elfogadása azt a kötelezettségét vonja maga után, hogy minden tagállam haladéktalanul rendelkezésre bocsássa az öt terhelő pénzügyi hozzájárulást.

(6) Az igazgató a (9) bekezdésben előírt pénzügyi szabállyal összhangban hajtja végre a költségvetést.

(7) A pénzügyi kötelezettségvállalások és a kiadások kifizetésének ellenőrzését, valamint a bevételek megállapításának és beszedésének ellenőrzését az igazgatótanács által egyhangúlag kinevezett és neki felelős pénzügyi ellenőr végzi. A pénzügyi szabályzat előírhatja, hogy egyes bevételi és kiadási tételek ellenőrzését a pénzügyi ellenőr utólag végezze el.

(8) A pénzügyi bizottság a tagállamok egy-egy költségvetési kérdésekben jártas képviselőjéből áll. A bizottság feladata a költségvetési és pénzügyi tárgyú tanácskozások előkészítése.

(9) A Tanács az Európai Unióról szóló szerződés VI. címében előírt eljárásnak megfelelően, egyhangúlag fogadja el a pénzügyi szabályzatot, amely különösen a költségvetés összeállításának, módosításának és végrehajtásának, valamint a végrehajtás ellenőrzésének részletes szabályait és a tagállamokat terhelő pénzügyi hozzájárulás befizetésének módját határozza meg.

36. cikk

A pénzügyi ellenőrzés

(1) A költségvetésben szereplő minden bevétel és kiadás számlái, valamint az Europol követeléseit és tartozásait kimutató mérleg a pénzügyi szabályzatnak megfelelően éves vizsgálat tárgyát képezi. Ebből a célból az igazgató legkésőbb a következő év május 31-ig jelentést nyújt be a pénzügyi év lezárásáról.

(2) A pénzügyi ellenőrzést az Európai Közösségek Számvevőszéke által a Számvevőszék elnökének javaslata alapján kinevezett három tagból álló közös pénzügyi ellenőrző bizottság végzi. A tagok hivatali ideje három év; a tagok összetétele olyan módon váltakozik, hogy minden évben azt a tagot váltják fel, aki három évet már eltöltött a pénzügyi ellenőrző bizottságban. A második mondat rendelkezéseitől eltérően az Europol működésének kezdetekor a közös pénzügyi ellenőrző bizottság kezdeti összetételét alkotó tagok közül annak a hivatali ideje, aki sorsolás útján

- az első lett, két év;
- a második lett, három év;
- a harmadik lett, négy év.

A pénzügyi ellenőrzés esetleges költségei a 35. cikkben előírt költségvetést terhelik.

(3) A közös pénzügyi ellenőrző bizottság az Európai Unióról szóló szerződés VI. címében előírt eljárás szerint pénzügyi ellenőrzési jelentést nyújt be a Tanácsnak a lezárt pénzügyi évről; ezt megelőzően az igazgató és a pénzügyi ellenőr lehetőséget kap a pénzügyi ellenőrzési jelentés véleményezésére, az igazgatótanács pedig megtárgyalja a jelentést.

(4) Az Europol igazgatója minden szükséges tájékoztatást és segítséget megad a közös pénzügyi ellenőrző bizottság tagjainak feladataik ellátásához.

(5) A Tanács a pénzügyi év lezárásáról szóló jelentés megvizsgálását követően határoz arról, hogy mentesíti az igazgatót az adott pénzügyi év költségvetésének végrehajtásáért fennálló felelőssége alól.

(6) A pénzügyi ellenőrzés lebonyolításának részletes szabályait a pénzügyi szabályzatban állapítják meg.

37. cikk

A székhely-megállapodás

Az Europolnak a székhely szerinti tagállamban történő elhelyezésére, a székhely szerinti ország részéről nyújtott szolgáltatásokra, valamint az Europol szerveinek tagjaira, az igazgatóhelyettesekre, az alkalmazottakra és családtagjaikra vonatkozó különös szabályokat tartalmazó rendel-

kezéseket az Europol és a Holland Királyság között kötendő székhely-megállapodásban kell meghatározni, amelyet az igazgatótanács egyhangú jóváhagyását követően lehet megkötöni.

VI. Cím

FELELŐSSÉG ÉS JOGVÉDELEM

38. cikk

Felelősség a jogosulatlan vagy téves adatfeldolgozásért

(1) Minden tagállam saját nemzeti joga szerint felelős a magánszemélyeknek okozott károkért, amelyek az Europolnál tárolt vagy feldolgozott adatok jogi vagy ténybeli hibáiból erednek. A károsult csak a kárt előidéző esemény helye szerinti tagállam ellen nyújthat be kártérítési keresetet, és azt annál a bíróságnál kell előterjesztenie, amely az adott tagállam joga szerint illetékes. A tagállamok a károsulttal szemben nemzeti joguk szerint fennálló felelősségük elhárítása végett nem hivatkozhatnak arra, hogy egy másik tagállam vagy az Europol pontatlan adatokat közölt.

(2) Ha a jogi vagy ténybeli hibák tévesen továbbított adatokból, egy vagy több tagállam részéről az ezen egyezményben előírt kötelezettségek teljesítésének elmulasztásából, illetve az adatoknak az Europolnál történt jogosulatlan vagy téves tárolásából vagy feldolgozásából erednek, az Europol vagy az érintett tagállam(ok) kérésre köteles(ek) megtéríteni a kártérítésként kifizetett összeget, kivéve, ha az a tagállam, amelynek területén a károkozás történt, az adatokat ennek az egyezménynek a megszegésével használta fel.

(3) A megtérítés elve vagy összege fölötti, az adott tagállam és az Europol vagy egy másik tagállam közötti vitát az igazgatótanács elé kell utalni, amely kétharmados többséggel határoz az ügyben.

39. cikk

Egyéb felelősség

(1) Az Europol szerződéses felelősségét az adott szerződésre alkalmazandó jog határozza meg.

(2) A szerződésen kívüli felelősség terén az Europol a 38. cikk szerinti felelősségétől függetlenül köteles megtéríteni a szervei, igazgatóhelyettesei vagy alkalmazottai által feladatuk teljesítése során okozott károkat, amennyiben a kár azoknak felróható. Az előző rendelkezés nem zárja ki a tagállamok nemzeti jogszabályain alapuló egyéb kártérítési igényeket.

(3) A károsult követelheti, hogy az Europol hagyja abba vagy vonja vissza az intézkedést.

(4) A tagállamok nemzeti bíróságait, amelyek eljárni illetékesek az Europol e cikkben említett felelősségét érintő jogvitákban a csatlakozási megállapodásokkal utólag módosított, a polgári és kereskedelmi ügyekben irányadó bírósági joghatóságról és a bírósági határozatok végrehajtásáról szóló, 1968. szeptember 27-i brüsszeli egyezmény vonatkozó rendelkezései szerint kell meghatározni.

40. cikk

A viták rendezése

(1) A tagállamoknak az egyezmény értelmezésével vagy alkalmazásával kapcsolatos vitáit egyezség elérése céljából először a Tanács tárgyalja meg az Európai Unióról szóló szerződés VI. címében előírt eljárásnak megfelelően.

(2) Ha a vita ilyen módon hat hónapon belül nem rendeződik, a vitában érintett tagállamok közösen megegyeznek a kérdés rendezésének módozatairól.

(3) Az Európai Közösségek ideiglenes és kiegészítő alkalmazottaira irányadó foglalkoztatási feltételekkel kapcsolatos szabályokban rögzített jogorvoslati rendelkezéseket értelemszerűen az Europol alkalmazottaira is alkalmazni kell.

41. cikk

Kiváltságok és mentességek

(1) Az Europol, szerveinek tagjait, illetve igazgatóhelyetteseit és az Europol alkalmazottait – a valamennyi tagállamban alkalmazandó szabályokat megállapító jegyzőkönyvnek megfelelően – megilletik a feladataik ellátásához szükséges kiváltságok és mentességek.

(2) A Holland Királyság és a többi tagállam azonos feltételekkel állapodik meg abban, hogy a többi tagállamból kiküldött összekötő tisztviselőket és családtagjaikat az Europol keretében történő összekötő tisztviselői feladatok ellátásához szükséges megfelelő kiváltságok és mentességek illetik meg.

(3) Az (1) bekezdésben említett jegyzőkönyvet a Tanács az Európai Unióról szóló szerződés VI. címében előírt eljárásnak megfelelően, egyhangúlag fogadja el, a tagállamok pedig saját alkotmányos követelményeik szerint hagyják jóvá.

VII. Cím

ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

42. cikk

Kapcsolatok harmadik államokkal és harmadik szervekkel

(1) Az Europol a 3. cikkben meghatározott feladatok ellátásához szükséges mértékben, a 10. cikk (4) bekezdése 1–3. pontjának értelmében együttműködési kapcsolatot hoz létre és tart fenn harmadik szervekkel. Az igazgatótanács egyhangúlag határozza meg az ilyen kapcsolatokra irányadó szabályokat. Ez a rendelkezés nem érinti a 10. cikk (4) és (5) bekezdését és a 18. cikk (2) bekezdését; személyes adatok cseréjére csak az egyezmény II–IV. címében foglalt rendelkezések betartásával kerülhet sor.

(2) Az Europol a 3. cikkben meghatározott feladatok ellátásához szükséges mértékben, a 10. cikk (4) bekezdés 4., 5., 6. és 7. pontjának értelmében is hozhat létre és tarthat fenn együttműködési kapcsolatot harmadik államokkal és harmadik szervekkel. A Tanács az igazgatótanács véleményének ismeretében, az Európai Unióról szóló szerződés VI. címében előírt eljárásnak megfelelően, egyhangúlag állapítja meg az első mondatban említett kapcsolatokra irányadó szabályokat. Az (1) bekezdés harmadik mondatát értelemszerűen alkalmazni kell.

43. cikk

Az egyezmény módosítása

(1) A Tanács az Európai Unióról szóló szerződés VI. címében előírt eljárás szerint, valamely tagállam kezdeményezésére és az igazgatótanáccsal folytatott egyeztetést követően egyhangúlag határoz az Európai Unióról szóló szerződés K.1. cikke 9. pontjának keretében ezen egyezmény bármilyen módosítása tárgyában, javasolva azt a tagállamoknak saját alkotmányos követelményeik szerinti elfogadásra.

(2) A módosítások az egyezmény 45. cikke (2) bekezdésének megfelelően lépnek hatályba.

(3) A Tanács azonban valamely tagállam kezdeményezésére és azt követően, hogy az igazgatótanács megtárgyalta azt, az Európai Unióról szóló szerződés VI. címében előírt eljárás szerint, egyhangúlag határozhat a mellékletben szereplő bűncselekmény-formák meghatározásának kiterjesztéséről, módosításáról vagy kiegészítéséről. Határozhat továbbá a mellékletben felsorolt bűncselekmény-formák új meghatározásának bevezetéséről.

(4) Az Európai Unió Tanácsának főtitkára minden tagállamot értesít a módosítások hatálybalépésének időpontjáról.

44. cikk

Fenntartások

Ehhez az egyezményhez fenntartások nem tehetők.

45. cikk

Az egyezmény hatálybalépése

(1) Ezt az egyezményt alkotmányos követelményeiknek megfelelően a tagállamoknak el kell fogadniuk.

(2) A tagállamok értesítik a letéteményest az egyezmény elfogadásához szükséges alkotmányos követelmények teljesítéséről.

(3) Ez az egyezmény az azt követő három hónapos időszak letelte utáni hónap első napján lép hatályba, hogy az alakiságokat teljesítve megküldi a (2) bekezdésben említett értesítést az utolsó tagállam is, amely az egyezmény létrehozásáról szóló tanácsi határozat elfogadásának napján az Európai Unió tagállama.

(4) A (2) bekezdés sérelme nélkül az Europol nem kezdi meg az egyezmény szerinti tevékenységét mindaddig, amíg az 5. cikk (7) bekezdésében, 10. cikk (1) bekezdésében, 24. cikk (7) bekezdésében, 30. cikk (3) bekezdésében, 31. cikk (1) bekezdésében, 35. cikk (9) bekezdésében, 37. cikkében és 41. cikk (1) és (2) bekezdésében előírt jogi aktusok közül a legutolsó hatályba nem lép.

(5) Az Europol tevékenységének megkezdésével az Europol Kábítószeregységéről szóló, 1995. március 10-i együttes fellépéssel összhangban az Europol Kábítószeregység tevékenysége megszűnik. Ezzel egyidejűleg az Europol tulajdonába kerül az összes felszerelési tárgy, amelyet az Europol Kábítószeregységének közös költségvetéséből finanszíroztak, amelyet az Europol Kábítószeregysége fejlesztett ki vagy állított elő, vagy amelyet a székhely szerinti állam bocsátott rendelkezésre tartós, térítésmentes használat céljából, valamint az egység teljes irattára és összes önállóan kezelt adatfájlja.

(6) Miután a Tanács elfogadta az ennek az egyezménynek a létrehozásáról szóló határozatot, a tagállamok – külön vagy együttesen – megteszik a nemzeti joguk szerint az Europol tevékenységének megkezdéséhez szükséges előkészítő intézkedéseket.

46. cikk

Új tagállamok csatlakozása

(1) Ehhez az egyezményhez minden olyan állam csatlakozhat, amely az Európai Unió tagjává válik.

(2) Az egyezménynek az Európai Unió Tanácsa által a csatlakozó állam nyelvének elkészített szövege hiteles.

(3) A csatlakozási okiratokat a letéteményesnél kell letétbe helyezni.

(4) A csatlakozó állam tekintetében ez az egyezmény a csatlakozási okirat letétbe helyezését követő három hónapos időszak lejártát követő hónap első napján lép hatályba, illetve az egyezmény hatálybalépésének napján, amennyiben az az említett időszak lejártakor még nem lépett hatályba.

47. cikk

Letéteményes

(1) Ennek az egyezménynek a letéteményese az Európai Unió Tanácsának főtitkára.

(2) A letéteményes az Európai Közösségek Hivatalos Lapjában közzéteszi az erre az egyezményre vonatkozó értesítéseket, okiratokat és közléseket.

Készült Brüsszelben, 1995. július 26-án, egy eredeti példányban, dán, holland, angol, finn, francia, német, görög, ír, olasz, portugál, spanyol és svéd nyelven, valamennyi szöveg egyaránt hiteles; az Európai Unió Tanácsának főtitkárságánál kell letétbe helyezni, amely valamennyi tagállamnak másolatot küld.

*Melléklet**A 2. cikkben említett melléklet*

A nemzetközi bűnözés egyéb súlyos formáinak listája, amelyekkel az Europol a 2. cikk (1) bekezdésében meghatározott célokkal összhangban a 2. cikk (2) bekezdésében felsorolt bűncselekményeken túlmenően foglalkozhatna:

Az élet, testi épség és személyi szabadság elleni bűncselekmények:

- szándékos emberölés, súlyos testi sértés,
- emberi szervek és szövetek tiltott kereskedelme,
- emberrablás, személyi szabadságtól való jogellenes megfosztás és túszejtés,
- rasszizmus és idegengyűlölet.

A vagyon és köztulajdon elleni bűncselekmények, ideértve a csalást is:

- szervezett lopás,
- kulturális javak – ideértve a régiségeket és műtárgyakat is – tiltott kereskedelme,
- csalással kapcsolatos bűncselekmények,
- zsarolás és védelmi pénz szedése,
- iparjogvédelmi jog megsértése és termékhamisítás,
- hivatalos okmányok hamisítása és hamisított okirattal való kereskedés,
- pénz és más fizetőeszközök hamisítása,
- számítógépes bűnözés,

- korrupció.
- Tiltott kereskedelem és a környezet károsítása:
 - fegyverek, lőszeres és robbanóanyagok tiltott kereskedelme,
 - veszélyeztetett állatfajok tiltott kereskedelme,
 - veszélyeztetett növényfajok és fafajták tiltott kereskedelme,
 - környezettel kapcsolatos bűncselekmények,
 - hormontartalmú anyagok és más, növekedésserkentők tiltott kereskedelme.

Az a körülmény, hogy a 2. cikk (2) bekezdésének megfelelően az Európai Bizottság megbízza azzal, hogy foglalkozzon a fenti bűncselekményformák egyikével, azt is magában foglalja, hogy az Európai Bizottság az ezekkel kapcsolatos pénzügyi tevékenységek és az ezekhez kapcsolódó bűncselekmények tekintetében is hatáskörrel rendelkezik.

A 2. cikk (2) bekezdésében felsorolt bűncselekményformák alatt ezen egyezmény alkalmazásában a következőket kell érteni:

– „nukleáris és radioaktív anyagokkal kapcsolatos bűncselekmények”: a nukleáris anyagok fizikai védelméről szóló, 1980. március 3-án, Bécsben és New York-ban aláírt egyezmény 7. cikkének (1) bekezdése szerinti bűncselekmények, amelyek az Euratom-Szerződés 197. cikkében és az 1980. július 15-i 80/836/Euratom irányelvben meghatározott nukleáris és/vagy radioaktív anyagokkal kapcsolatosak;

– „embercsempészet”: olyan szándékos és vagyoni haszonszerzés céljával végzett tevékenység, amelynek célja, hogy a tagállamokban alkalmazandó szabályok és feltételek megszegésével megkönnyítse a beutazást, tartózkodást vagy munkavállalást az Európai Unió tagállamainak területén;

– „emberkereskedelem”: valamely személy tényleges és jogellenes alávételése más személyek akaratának erőszak, fenyegetés vagy megtévesztés alkalmazásával vagy függőségi viszony kihasználásával, különösen az alábbi céllal: prostituáltak kizsákmányolása, kiskorúak kizsákmányolása, kiskorúakkal szembeni nemi erőszak vagy elhagyott gyermekekkel folytatott kereskedelem;

– „gépjárművekkel kapcsolatos bűncselekmények”: személygépkocsik, tehergépkocsik, nyerges vontatók, tehergépkocsik vagy nyerges vontatók rakomány, autóbuszok, motorkerékpárok, lakókocsik, mezőgazdasági haszongépjárművek, építőipari munkagépek és ezek alkatrészének ellopása vagy jogellenes használata, valamint a felsoroltakkal kapcsolatos gazdaság;

– „pénzügyi tevékenységek”: az Európai Tanácsnak a pénzügyi tevékenységről, a bűncselekményekből származó jövedelmek felkutatásáról, lefoglalásáról és elkobzásáról szóló, 1990. november 8-án, Strasbourgban aláírt egyezménye 6. cikkének (1)–(3) bekezdésében felsorolt bűncselekmények.

A 2. cikkben és az e mellékletben felsorolt bűncselekményformákat az illetékes nemzeti hatóságok saját állami jogszabályai szerint ítélik meg.

Nyilatkozat

a 40. cikk (2) bekezdéséhez

„Az alábbi tagállamok megállapodnak abban, hogy ilyen esetekben a vitát rendszeresen az Európai Közösségek Bírósága elé viszik:

- Belga Királyság,
- Dán Királyság,
- Németországi Szövetségi Köztársaság,
- Görög Köztársaság,
- Spanyol Királyság,
- Francia Köztársaság,
- Írország,
- Olasz Köztársaság,
- Luxemburgi Nagyhercegség,
- Holland Királyság,
- Osztrák Köztársaság,
- Portugál Köztársaság,
- Finn Köztársaság,
- Svéd Királyság.”

3. § Az Országgyűlés az Európai Rendőrségi Hivatal létrehozásáról szóló, 1995. július 26-án kelt Egyezménynek az Európai Közösségek Bírósága általi előzetes döntés útján történő értelmezéséről szóló, 1996. július 24-én kelt, az Európai Unióról szóló Szerződés K.3. Cikke alapján létrehozott Jegyzőkönyvét e törvénnyel kihirdeti.

A Jegyzőkönyv nemzetközi jogi hatálybalépésének napja 2004. szeptember 1.

4. § A 3. §-ban szereplő Jegyzőkönyv hivatalos magyar nyelvű szövege a következő:

**„Jegyzőkönyv
az Európai Unióról szóló szerződés K.3. cikke alapján
kidolgozott, az Európai Rendőrségi Hivatal
létrehozásáról szóló Egyezménynek az Európai
Közösségek Bírósága általi előzetes döntés útján
történő értelmezéséről**

A magas szerződő felek,
megállapodtak a következő rendelkezésekről, amelyeket mellékletként az egyezményhez csatolnak:

1. cikk

Az Európai Közösségek Bírósága az e jegyzőkönyvben megállapított feltételek szerint hatáskörrel rendelkezik arra, hogy előzetes döntéseket hozzon az Európai Rendőrségi Hivatal létrehozásáról szóló egyezmény (a továbbiakban: Európai-egyezmény) értelmezéséről.

2. cikk

(1) Ennek az egyezménynek az aláírásakor vagy azt követően bármikor tett nyilatkozat útján bármely tagállam elfogadhatja az Európai Közösségek Bíróságának hatáskörét, hogy előzetes döntést hozzon az Europol-egyezmény értelmezéséről a (2) bekezdés a) vagy b) pontjában megállapított feltételek alapján.

(2) Az (1) bekezdés alapján nyilatkozatot tevő tagállam meghatározhatja, hogy:

a) az illető állam bármely olyan bírósága, amelynek határozatai ellen a nemzeti jog értelmében nincs jogorvoslati lehetőség, az Európai Közösségek Bíróságának előzetes döntését kérheti egyelőre folyamatban lévő és az Europol-egyezmény értelmezésével kapcsolatos ügyben felmerülő kérdésben, ha ez a bíróság úgy ítéli meg, hogy ítélete meghozatalához szükség van a kérdés eldöntésére;

vagy

b) az illető állam bármely bírósága az Európai Közösségek Bíróságának előzetes döntését kérheti egyelőre folyamatban lévő és az Europol-egyezmény értelmezésével kapcsolatos ügyben felmerülő kérdésben, ha ez a bíróság úgy ítéli meg, hogy ítélete meghozatalához szükség van a kérdés eldöntésére.

3. cikk

(1) Az Európai Közösségek Bíróságának alapokmányáról szóló jegyzőkönyvet és a Bíróság eljárási szabályzatát alkalmazni kell.

(2) Az Európai Közösségek Bírósága alapokmányának megfelelően függetlenül attól, hogy tett-e a 2. cikk szerinti nyilatkozatot vagy sem, bármely tagállam jogosult az 1. cikk alapján felmerülő ügyekben az Európai Közösségek Bírósága részére beadványokat vagy írásbeli észrevételeket benyújtani.

4. cikk

(1) Ezt a jegyzőkönyvet a tagállamok vonatkozó alkotmányos követelményeiknek megfelelően elfogadják.

(2) A tagállamok értesítik a letéteményest az e jegyzőkönyv elfogadásával kapcsolatos vonatkozó alkotmányos követelményeik teljesítéséről, és közlik vele a 2. cikk szerinti tett nyilatkozatokat.

(3) Ez a jegyzőkönyv 90 nappal azt követően lép hatályba, hogy az e jegyzőkönyv kidolgozásáról szóló jogi aktusnak a Tanács általi elfogadásakor az Európai Unió tagjának minősülő utolsó tagállam is eleget tett a (2) bekezdésben említett alaki követelménynek. Legkorábban azonban az Europol-egyezménnyel egy időben lép hatályba.

5. cikk

(1) Ez a jegyzőkönyv nyitva áll csatlakozásra bármely, az Európai Unió tagjává váló állam számára.

(2) A csatlakozási okmányokat a letéteményesnél helyezik letétbe.

(3) E jegyzőkönyvnek az Európai Unió Tanácsa által a csatlakozó állam nyelvén kidolgozott szövege hiteles.

(4) E jegyzőkönyv a csatlakozó állam tekintetében 90 nappal a csatlakozási okmány letétbe helyezése után vagy e jegyzőkönyv hatálybalépése napján lép hatályba, amennyiben ez utóbbi még nem lépett hatályba az említett 90 napos időtartam lejártakor.

6. cikk

Minden államnak, amely az Európai Unió tagjává válik és csatlakozik az Europol-egyezményhez annak 46. cikke alapján, el kell fogadnia e jegyzőkönyv rendelkezéseit.

7. cikk

(1) E jegyzőkönyv módosítását bármely, magas szerződő félnek minősülő tagállam javasolhatja. A módosításra irányuló javaslatot a letéteményesnek kell megküldeni, aki azt a Tanácshoz továbbítja.

(2) A módosításokat a Tanács állapítja meg, amely azt ajánlja, hogy ezeket a tagállamok vonatkozó alkotmányos követelményeiknek megfelelően fogadják el.

(3) Az így megállapított módosítások a 4. cikk rendelkezéseinek megfelelően lépnek hatályba.

8. cikk

(1) E jegyzőkönyv letéteményeseként az Európai Unió Tanácsának főtitkára jár el.

(2) A letéteményes az e jegyzőkönyvvel kapcsolatos értesítéseket, okmányokat vagy közléseket az *Európai Közösségek Hivatalos Lapjában* közzéteszi.

Nyilatkozat

az Európai Rendőrségi Hivatal létrehozásáról szóló Egyezménynek és ennek az Egyezménynek az Európai Közösségek Bírósága általi előzetes döntés útján történő értelmezéséről szóló Jegyzőkönyvnek az egyidejű elfogadásáról

Az Európai Unió tagállamai kormányainak a Tanács keretében üléselő képviselői,

az Európai Rendőrségi Hivatal létesítéséről szóló egyezménynek az Európai Közösségek Bírósága által előzetes döntés útján történő értelmezéséről szóló jegyzőkönyvet kidolgozó tanácsi jogi aktus aláírásakor,

annak biztosítását óhajtva, hogy az említett egyezményt hatálybalépésétől a lehető legeredményesebben és legegységesebben értelmezzék,

késznek nyilvánítják magukat a megfelelő lépések megtételére annak biztosítása érdekében, hogy egyidejűleg és a lehető legrövidebb időn belül lefolytatják az Európai Rendőrségi Hivatal létrehozásáról szóló egyezményt és az annak értelmezésével kapcsolatos jegyzőkönyv elfogadására irányuló nemzeti eljárásokat.

A 2. cikk alapján tett nyilatkozatok

E jegyzőkönyv elfogadásakor a következők tettek olyan értelmű nyilatkozatot, miszerint elfogadják az Európai Közösségek Bíróságának hatáskörét a 2. cikk szerint;

A Francia Köztársaság és Írország a 2. cikk (2) bekezdése a) pontja szerint;

A Belga Királyság, a Németországi Szövetségi Köztársaság, a Görög Köztársaság, az Olasz Köztársaság, a Luxemburgi Nagyhercegség, a Holland Királyság, az Osztrák Köztársaság, a Portugál Köztársaság és a Finn Köztársaság a 2. cikk (2) bekezdése b) pontja szerint.

NYILATKOZATOK

A Belga Királyság, a Németországi Szövetségi Köztársaság, a Görög Köztársaság, az Olasz Köztársaság, a Luxemburgi Nagyhercegség, a Holland Királyság, az Osztrák Köztársaság és a Portugál Köztársaság fenntartják a jogot arra, hogy nemzeti jogukban rendelkezzenek arról, hogy amennyiben az Europol-egyezmény értelmezésével kapcsolatosan kérdés merül fel egy olyan nemzeti bíróság előtt folyamatban levő ügyben, amelynek határozatai ellen a nemzeti jog értelmében nincs jogorvoslati lehetőség, az illető bíróság számára előírják, hogy a kérdést az Európai Közösségek Bírósága elé utalja.

A Svéd Királyság részéről a nyilatkozat(ok) megtételére 1996 őszén kerül sor; a Dán Királyság és a Spanyol Királyság részéről a nyilatkozato(ka)t az elfogadásakor teszik meg.

Belgium, Hollandia és Luxemburg kormányai ismételten felhívják a figyelmet arra, hogy az Európai Közösségek Bíróságára ruházandó hatáskör tekintetében a lehető legrövidebb időn belül az e jegyzőkönyvben előírthoz hasonló megoldást kell találni az információtechnológia vámügyi alkalmazásáról szóló egyezmény és a Közösségek pénzügyi érdekeinek védelméről szóló egyezmény értelmezésére nézve.

Az olasz kormány – az Európai Unióról szóló szerződés VI. címe alapján elfogadott jogi aktusok esetében az Európai Közösségek Bíróságára történő hatáskörátruházással kapcsolatos álláspontjának megfelelően – úgy véli, hogy az e jegyzőkönyvben előírthoz hasonló megoldást kell elfogadni az információtechnológia vámügyi alkalmazásáról szóló egyezményre és a Közösségek pénzügyi érdekeinek védelméről szóló egyezményre nézve.”

5. § Az Országgyűlés az Európai Rendőrségi Hivatal létrehozásáról szóló, 1995. július 26-án kelt Egyezmény (Europol Egyezmény) 43. Cikkének (1) bekezdése alapján létrejött, az említett Egyezmény 2. Cikkének és mellékletének módosításáról szóló, 2000. november 30-án kelt Jegyzőkönyvet e törvénnyel kihirdeti.

6. § Az 5. §-ban szereplő Jegyzőkönyv hivatalos magyar nyelvű szövege a következő:

„Jegyzőkönyv

az Európai Rendőrségi Hivatal létrehozásáról szóló Egyezmény (Europol Egyezmény) 43. cikkének (1) bekezdése alapján az Egyezmény 2. cikkének és mellékletének módosításáról

E jegyzőkönyv magas szerződő felei és az Európai Rendőrségi Hivatal létrehozásáról szóló egyezmény szerződő felei, az Európai Unió tagállamai,

hivatkozással az Európai Unió Tanácsának 2000. november 30-i jogi aktusára,

mivel:

(1) Szükséges az Europol hatékonyabb eszközökkel történő ellátása a pénzmosás elleni küzdelem terén, annak érdekében, hogy kibővítsék az Europol lehetőségeit, amelyekkel a tagállamokat segítik ebben a küzdelemben.

(2) Az Európai Tanács felkérte az Európai Unió Tanácsát, hogy az Europol hatáskörét terjessze ki a pénzmosásra általában, tekintet nélkül arra, hogy mely bűncselekmény-típusból származik a tisztára mosott pénz, megállapodtak a következő rendelkezésekben:

1. cikk

Az Europol Egyezmény a következőképpen módosul:

1. A 2. cikk a következőképpen módosul:

a) a (2) bekezdésben az első albekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(2) Az (1) bekezdésben említett cél fokozatos elérésének érdekében az Europol tevékenységét kezdetben a tiltott kábítószer-kereskedelem, a pénzmosás, a nukleáris és radioaktív anyagok kereskedelme, az embercsempészet, az ember- és gépjármű-kereskedelemmel kapcsolatos bűnözés megelőzésének és leküzdésének érdekében fejti ki.”;

b) a (3) bekezdésben az első albekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(3) Az Europol egy meghatározott bűnözési formára vagy ennek sajátos megnyilvánulására vonatkozó hatásköre kiterjed az ezzel kapcsolatos bűncselekményekre. Nem terjed ki azonban a pénzmosási tevékenységgel kapcsolatos olyan bűncselekményekre, amelyekre az Europolnak a (2) bekezdés szerinti hatásköre nem terjed ki.”

2. A melléklet a következőképpen módosul:
a „Továbbá a 2. cikk (2) bekezdésével összhangban” szavakkal kezdődő bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„Továbbá az a tény, hogy a 2. cikk (2) bekezdésével összhangban az Europolt meg lehet bízni azzal, hogy a fentiekben felsorolt bűnözési formák egyikével foglalkozzon, maga után vonja azt, hogy az ezzel kapcsolatos bűncselekmények is az Europol hatáskörébe tartoznak.”

2. cikk

(1) E jegyzőkönyvet a tagállamok saját alkotmányos követelményeikkel összhangban fogadják el.

(2) A tagállamok értesítik az Európai Unió Tanácsának Főtitkárságát e jegyzőkönyv elfogadására szolgáló alkotmányos eljárás befejezéséről.

(3) E jegyzőkönyv annak a tagállamnak a (2) bekezdésben említett értesítése után 90 nappal lép hatályba, amely a Tanács által a jegyzőkönyvet létrehozó jogi aktus elfogadásának napján az Európai Unió tagállama, és ezt az alaki követelményt utolsóként teljesíti.

3. cikk

(1) Ezen jegyzőkönyvhöz bármely, az Európai Unió tagjává váló állam csatlakozhat, amennyiben e jegyzőkönyv az Europol Egyezményhez történő csatlakozásról szóló okmányok az Europol Egyezmény 46. cikkének megfelelően történő letétbe helyezésekor még nem lépett hatályba.

(2) Az ezen jegyzőkönyvhöz történő csatlakozásról szóló okmányt az Europol Egyezményhez történő csatlakozásról szóló okmányok az említett egyezmény 46. cikkének megfelelően történő letétbe helyezésével egyidejűleg kell letétbe helyezni.

(3) E jegyzőkönyvnek az Európai Unió Tanácsa által csatlakozó állam nyelvén készített szövege hiteles.

(4) Amennyiben az Europol Egyezmény 46. cikkének (4) bekezdésében említett határidő lejártakor ez a jegyzőkönyv nem lépett még hatályba, a csatlakozó tagállam tekintetében e jegyzőkönyv 2. cikk (3) bekezdésével összhangban történő hatálybalépésekor lép hatályba.

(5) Amennyiben e jegyzőkönyv a 2. cikk (3) bekezdésével összhangban az Europol Egyezmény 46. cikkének (4) bekezdésében említett határidő lejártát megelőzően, azonban a (2) bekezdésben említett csatlakozási okmány letétbe helyezését követően lép hatályba, a csatlakozó tagállam az Europol Egyezmény 46. cikkével összhangban csatlakozik az e jegyzőkönyvvel módosított Europol Egyezményhez.

4. cikk

(1) E jegyzőkönyv letéteményese az Európai Unió Tanácsának főtitkára.

(2) A letéteményes a Hivatalos Lapban kihirdeti az elfogadás és csatlakozás terén elért haladásra vonatkozó információkat, valamint az ezzel a jegyzőkönyvvel kapcsolatos egyéb értesítéseket.

Az Európai Unió Tanácsa által a Tanácsnak az Európai Rendőrségi Hivatal létrehozásáról szóló Egyezmény (Europol Egyezmény) 43. cikkének (1) bekezdése alapján az Egyezmény 2. cikkét és mellékletét módosító Jegyzőkönyv létrehozásáról szóló jogi aktusa elfogadásával egy időben elfogadott nyilatkozat

Az Európai Tanács tamperei ülése következtetései 55. és 56. pontján kívül a Tanács hozzájárul az Europol Egyezmény mellékletében szereplő pénzmosás meghatározásának a Tanácson belül folyó, a pénzmosásról szóló irányelvről és kerethatározatról folytatott tárgyalások során felmerült kérdések fényében történő megvizsgálásához.”

7. § Az Országgyűlés az Európai Rendőrségi Hivatal (Europol) létrehozásáról szóló, 1995. július 26-án kelt Egyezmény (Europol Egyezmény) 43. Cikkének (1) bekezdése alapján az Egyezményt módosító, 2003. november 27-én kelt Jegyzőkönyvet e törvénnyel kihirdeti.

8. § A 7. §-ban szereplő Jegyzőkönyv hivatalos magyar nyelvű szövege a következő:

**„Jegyzőkönyv
az Európai Rendőrségi Hivatal létrehozásáról szóló
Egyezmény (Europol Egyezmény) 43. cikkének
(1) bekezdése alapján, az említett Egyezmény
módosításáról**

E jegyzőkönyv Magas Szerződő Felei, az Európai Rendőrségi Hivatal létrehozásáról szóló egyezmény (Europol-egyezmény) Szerződő Felei, az Európai Unió tagállamai,

hivatkozással az Európai Unió Tanácsának 2003. november 27-i jogi aktusára,

figyelembe véve, hogy:

(1) Az Europol-egyezményt a Tanács vonatkozó tárgyalásainak fényében módosítani szükséges.

(2) Biztosítani kell az Europol számára a szükséges támogatást, valamint rendelkezésére kell bocsátani azon eszközöket, amelyek lehetővé teszik számára, hogy az európai rendőrségi együttműködésben betöltött központi szerepét hatékonyan elláthassa.

(3) Az Europol-egyezmény szükséges módosításait el kell végezni az Europol által a nemzeti rendőri szerveknek nyújtott működési támogatás megerősítése céljából.

(4) Az Európai Tanács megállapította, hogy az Europol a határokon átnyúló bűnözést érintő nyomozások területén, a tagállamok hatóságai közötti együttműködés kereté-

ben, kulcsszerepet tölt be uniós szinten a bűnmegelőzés, valamint a bűncselekményekre vonatkozó elemzések és nyomozások támogatásában. Ezzel összefüggésben az Európai Tanács felkérte a Tanácsot az Europol számára szükséges támogatás biztosítására,

megállapodtak a következő rendelkezésekben:

1. cikk

Az Europol-egyezmény a következőképpen módosul:

(1) A 2. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„2. cikk

Cél

(1) Az Europol célja, hogy az Európai Unióról szóló szerződés szerint, a tagállamok közötti rendőrségi együttműködés keretében, az ezen egyezményben felsorolt intézkedések révén javítsa a tagállamok illetékes hatóságainak eredményességét és együttműködését a nemzetközi bűnözés súlyos formáinak megelőzése és leküzdése terén, amennyiben konkrét jelek utalnak arra, illetve elegendő ok áll rendelkezésre annak feltételezésére, hogy szervezett bűnözői struktúráról van szó, és két vagy több tagállam érintettsége áll fenn úgy, hogy a bűncselekmények kiterjedése, súlya és következményei a tagállamok közös fellépését teszik szükségessé. Ezen egyezmény alkalmazásában a következő bűnözési formákat kell a nemzetközi bűnözés súlyos formáinak tekinteni: azon élet, testi épség, személyi szabadság és vagyon elleni bűncselekmények, amelyeket terrorcselekmények keretében követtek vagy követhetnek el, tiltott kábítószer-kereskedelem, pénzmosás, nukleáris és radioaktív anyagok tiltott kereskedelme, embercsempészet, emberkereskedelem, gépjárművekkel kapcsolatos bűncselekmények, valamint a mellékletben felsorolt bűncselekmények, illetve azok speciális megjelenési formái.

(2) Az igazgatótanács javaslatára a Tanács egyhangúlag megállapítja a nemzetközi bűnözésnek az Europol mandátuma alá eső súlyos formáinak leküzdése és megelőzése tekintetében az Europolra vonatkozó prioritásokat.

(3) Az Europol hatásköre valamely bűnözési forma vagy annak speciális megjelenési formái tekintetében egyaránt kiterjed a kapcsolódó bűncselekményekre is. Nem terjed azonban ki a pénzmosás azon előcselekményeire, amelyek esetében olyan bűnözési formákról van szó, amelyek az (1) bekezdés szerint nem tartoznak az Europol hatáskörébe.

Kapcsolódó bűncselekménynek minősülnek és a 8. és 10. cikk rendelkezései szerint figyelembe veendő:

– az Europol hatáskörébe tartozó bűncselekmények elkövetéséhez szükséges eszközök megszerzése érdekében elkövetett bűncselekmények,

– az Europol hatáskörébe tartozó bűncselekmények elkövetésének megkönnyítése vagy befejezése érdekében elkövetett bűncselekmények,

– az Europol hatáskörébe tartozó bűncselekmények büntetlenségének biztosítása érdekében elkövetett bűncselekmények.

(4) Ezen egyezmény alkalmazásában „illetékes hatóságok” a tagállamok mindazon állami szervei, amelyek a nemzeti jog szerint a bűncselekmények megelőzésére és leküzdésére hatáskörrel rendelkeznek.”

(2) A 3. cikk a következőképpen módosul:

a) A (3) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(3) A 2. cikk (1) bekezdésében meghatározott célok keretében, a rendelkezésére álló személyi és költségvetési erőforrásoktól függően és az igazgatótanács által megszabott határokon belül, az Europol tanácsadással és kutatással is támogathatja a tagállamokat különösen az alábbi területeken:

1. az illetékes hatóságok tagjainak képzése;
2. az illetékes hatóságok szervezete és felszerelése a tagállamok közötti kölcsönös technikai segítségnyújtás megkönnyítésével;
3. bűnmegelőzési módszerek;
4. bűnügyi technikai és bűnügyi tudományos módszerek és nyomozati módszerek.”

b) A szöveg a következő bekezdéssel egészül ki:

„(4) Az 1929. április 20-án Genfben aláírt, a pénzhamisítás visszaszorításáról szóló nemzetközi egyezmény és annak jegyzőkönyve sérelme nélkül, a harmadik államokkal vagy szervezetekkel való kapcsolataiban az Europol egyben az Európai Unió kapcsolattartó pontja szerepét is betölti az eurót érintő pénzhamisítás elleni küzdelem tekintetében.”;

(3) A 4. cikk a következőképpen módosul:

a) a (2) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(2) A nemzeti egység az egyetlen összekötő szerv az Europol és a tagállamok illetékes hatóságai között. Ugyanakkor a tagállamok engedélyezhetik a közvetlen kapcsolatot a kijelölt illetékes hatóságok és az Europol között az érintett tagállam által megállapított feltételek szerint, beleértve adott esetben a nemzeti egység előzetes bevonását is.

Ezzel egy időben az Europol a nemzeti egység rendelkezésére bocsátja az Europol és a kijelölt illetékes hatóságok közötti közvetlen kapcsolatok folyamán kicserélt valamennyi információt. A nemzeti egység és az illetékes hatóságok között a kapcsolatot a nemzeti jog, különösen a nemzeti alkotmányos előírások szabályozzák.”

b) az (5) bekezdésben „az Európai Unióról szóló szerződés K.2. cikkének (2) bekezdése szerint” szöveg helyébe az „a közrend fenntartására és a belső biztonság megőrzésére tekintettel” szöveg lép.

c) a (7) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(7) A nemzeti egységek vezetői – saját kezdeményezésükre, illetve felkérésre – rendszeresen találkoznak, hogy az Europol tanácsaikkal támogassák.”;

(4) A szöveg a következő cikkel egészül ki:

„6a. cikk

Információfeldolgozás az Europol részéről

Feladatai ellátásához az Europol adatfeldolgozást is végezhet annak megállapítása céljából, hogy azok feladatai tekintetében jelentőséggel bírnak-e, és hogy ezen adatok felvehető-e az összegyűjtött információk 6. cikk (1) bekezdésében említett számítógépes rendszerébe.

A Tanács keretében ülésező Szerződő Felek, kétharmados többséggel eljárva, a 14. cikkben említett elvek megfelelő figyelembevételével meghatározzák az ilyen adatok feldolgozására vonatkozó feltételeket, különös tekintettel az adatokhoz való hozzáférésre és azok felhasználására, valamint az adatok tárolására és törlésére vonatkozó határidőket, amelyek hat hónavnál nem lehetnek hosszabbak. Az igazgatótanács előkészíti a Szerződő Felek határozatát, valamint egyeztet a 24. cikkben említett közös ellenőrző hatósággal.”;

(5) A 9. cikk a következőképpen módosul:

a) az (1) bekezdés első mondatának helyébe a következő szöveg lép:

„(1) A nemzeti egységek, az összekötő tisztviselők, az igazgató, az igazgatóhelyettesek vagy az Europol erre szabályosan felhatalmazott tisztviselői jogosultak az információs rendszerbe adatokat közvetlenül bevinni, illetve abból adatokat lekérdezni.”;

b) a szöveg a következő bekezdéssel egészül ki:

„(4) Az (1) bekezdésben említett nemzeti egységek és személyek mellett a tagállamok által erre kijelölt illetékes hatóságok is lekérdezhetnek adatokat az Europol Információs Rendszeréből. Azonban az e lekérdezésre adott válasz csak azt jelzi, hogy vajon a kért adat megtalálható-e az Europol információs rendszerében. További információk ezután az EUROPOL nemzeti egységén keresztül szerezhetők be.

A kijelölt illetékes hatóságokra vonatkozó adatokat, beleértve a későbbi módosításokat is, a Tanács Főtitkárságához kell továbbítani, amely ezen adatokat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* kihirdeti.”

(6) A 10. cikk a következőképpen módosul:

a) Az (1) bekezdésben a bevezető rész helyébe a következő szöveg lép:

„(1) Az Europol, amennyiben az a 2. cikk (1) bekezdésében meghatározott cél megvalósításához szükséges, a nem személyes jellegű adatokon túl egyéb fájlokban olyan bűncselekményekre vonatkozó adatokat is tárolhat, módosíthat és felhasználhat, amelyek az Europol hatáskörébe tartoznak, ideértve a 2. cikk (3) bekezdésének második albekezdésében szereplő kapcsolódó bűncselekmények egyedi elemzésre szánt adatait is, ha azok az alábbiakra vonatkoznak.”;

b) a (2) bekezdés 1. pontjának helyébe a következő szöveg lép:

„(1) az Europol igazgatósága által kijelölt elemzők és más Europol-tisztviselők;”

c) a szöveg a (2) bekezdés 2. pontja után a következő albekezdéssel egészül ki:

„Csak az elemzők jogosultak arra, hogy adatokat vigyenek be az érintett fájlba, és hogy ezen adatokat módosítsák; minden résztvevő lekérdezhet adatokat a fájlból”;

d) az (5) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(5) Amennyiben az Európai Unió jogi aktusai vagy nemzetközi jogi aktusok feljogosítják egyéb információs rendszerek adataihoz történő számítógépes hozzáférésre, az Europol ilyen módon is lekérdezhet személyes adatokat, ha ez a 3. cikk (1) bekezdésének 2. pontjában előírt feladatainak ellátásához szükséges. Ezen adatok Europol általi felhasználását az Európai Unió e jogi aktusainak, illetve e nemzetközi jogi aktusoknak a hatályos rendelkezései szabályozzák.”;

e) a (8) bekezdés második mondata helyébe a következő szöveg lép:

„A továbbított adatok terjesztéséről és operatív felhasználásáról a vonatkozó adatokat az Europolnak továbbító tagállam dönt. Amennyiben nem állapítható meg, hogy mely tagállam továbbította az Europolnak az adatokat, úgy az adatok terjesztéséről és operatív felhasználásáról az elemzés résztvevői döntenek. Azon tagállam vagy társult szakértő különösen nem terjesztheti és nem használhatja fel az adatokat az eredetileg érintett tagállamok előzetes hozzájárulása nélkül, amely később kapcsolódik be valamely folyamatban levő elemzésbe.”

f) a szöveg a következő bekezdéssel egészül ki:

„(9) Az Europol felkérheti a (4) bekezdés szerinti harmadik államok és harmadik szervek szakértőit, hogy vegyenek részt valamely elemző csoport tevékenységében, amennyiben:

1. az Europol és a harmadik állam vagy szerv között létezik olyan hatályos megállapodás, amely megfelelő rendelkezéseket tartalmaz az információcserére – beleértve a személyes adatok továbbítását is –, valamint a kicserélt információk titkosságára vonatkozóan;

2. a harmadik állam vagy szerv szakértőinek közreműködése a tagállamok érdekében áll;

3. az elemző tevékenység közvetlenül érinti a harmadik államot vagy szervet; és

4. a (2) bekezdés szerinti valamennyi résztvevő hozzájárul a harmadik állam vagy szerv szakértőinek az elemző csoport tevékenységében való részvételéhez.

Harmadik állam vagy harmadik szerv szakértőinek valamely elemző csoport tevékenységében való részvételéről az Europol és a harmadik állam vagy szerv közötti megállapodásban kell rendelkezni. Az ilyen megállapodásokra vonatkozó szabályokat az igazgatótanács tagjainak kétharmados többségével állapítja meg.

Az Europol és harmadik állam vagy harmadik szerv közötti megállapodásokat meg kell küldeni a 24. cikkben említett közös ellenőrző hatóságnak, amely a szükségesnek

tartott esetleges észrevételeit továbbítja az igazgatótanácsnak.”

(7) A 12. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„12. cikk

Utasítás adatfájl létrehozására

(1) Minden egyes olyan, személyes adatokat tartalmazó számítógépes adatfájl tekintetében, amelyet az Europol a 10. cikkben említett feladatainak teljesítése céljából kezel, egy létrehozó utasítás határozza meg a következőket:

1. a fájl neve;
2. a fájl célja;
3. a személyi kör, amelyre a tárolt adatok vonatkoznak;
4. a tárolandó adatok jellege, és adott esetben az Európa Tanács 1981. január 28-i egyezménye 6. cikkének első mondatában felsorolt bármely adat, amely feltétlenül szükséges;
5. a fájlhoz történő hozzáférésre szolgáló személyes adatok típusa;
6. a tárolandó adatok szolgáltatása vagy bevitele;
7. azon feltételek, amelyek szerint a fájlban tárolt adatok továbbíthatók, és hogy mely címzettnek és milyen eljárás útján;
8. a vizsgálati határidők és a tárolás időtartama;
9. a naplózás módja.

(2) Az Europol igazgatója haladéktalanul tájékoztatja az igazgatótanácsot és a 24. cikkben előírt közös ellenőrző hatóságot a fájl létrehozásáról szóló utasításról, és eljuttatja hozzájuk a vonatkozó iratokat.

A közös ellenőrző hatóság a szükségesnek tartott esetleges észrevételeit továbbítja az igazgatótanácsnak. Az Europol igazgatója felkérheti a közös ellenőrző hatóságot, hogy észrevételeit egy meghatározott határidőn belül tegye meg.

(3) Az igazgatótanács bármikor a létrehozásról szóló utasítás módosítására vagy a fájl lezárására utasíthatja az Europol igazgatóját. Az igazgatótanács meghatározza azt a napot, amelyen az ilyen módosítás vagy lezárás hatályba lép.

(4) Az adatfájl legfeljebb három éven keresztül őrizhető meg. Azonban a hároméves időszak lejártá előtt az Europol megvizsgálja, hogy szükséges-e a fájl további megőrzése. Amennyiben ez a fájl céljára tekintettel feltétlenül szükséges, úgy az Europol igazgatója határozhat a fájlnak egy további hároméves időszakon keresztül történő megőrzéséről. Ebben az esetben az (1)–(3) bekezdésben előírt eljárást kell alkalmazni.”

(8) A 16. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„16. cikk

Az adatlekérdezések ellenőrzésére vonatkozó rendelkezések

Az Europol megfelelő eljárásokat hoz létre az összegyűjtött információk 6. és 6a. cikkben említett számítógé-

pes rendszeréből történt lekérdezések jogszerűségének ellenőrzése céljából.

Az így összegyűjtött adatokat az Europol és a 23. és 24. cikkben említett ellenőrző hatóságok kizárólag e célra használhatják, és hat hónap elteltével törölni kell azokat, kivéve, ha az adatokra a folyamatban levő ellenőrzéshez továbbra is szükség van. Ezen ellenőrzési eljárások részleteiről a közös ellenőrző hatósággal folytatott konzultációt követően az igazgatótanács határoz.”;

(9) A 18. cikk a következőképpen módosul:

az (1) bekezdés 3. pontja helyébe a következő szöveg lép:

„3. ez a (2) bekezdés értelmében az általános szabályok szerint megengedhető; e szabályok kivételes esetben előírhatják a 2. ponttól való eltérést, amennyiben az Europol igazgatója úgy véli, hogy az adatok továbbítása feltétlenül szükséges az érintett tagállamok azon alapvető érdekeinek megvédéséhez, amelyek az Europol céljainak hatálya alá esnek, illetve egy bűncselekménnyel összefüggő közvetlenül fenyegető veszély elhárítása érdekében. Az Europol igazgatója minden esetben figyelembe veszi az adatvédelemnek az érintett államban vagy szervnél fennálló szintjét, hogy egyensúlyi helyzetet hozzon létre ezen adatvédelmi szint és a fent említett érdekek között.”;

(10) a 21. cikk (3) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„(3) A 10. cikk (1) bekezdésében említett személyes adatai további megőrzésének szükségességét évente felül kell vizsgálni, és a felülvizsgálatot dokumentálni kell. Az említett adatoknak a 12. cikk szerinti adatfájlban történő tárolása nem tarthat tovább, mint a fájl fennállási időtartama.”;

(11) a 22. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„(4) Az információfeldolgozás e címben megállapított elveit a papíralapú nyilvántartásokra is alkalmazni kell.”;

(12) a 24. cikk (6) bekezdésében az „az Európai Unióról szóló szerződés VI. címében előírt eljárásnak megfelelően, meg kell küldeni a Tanácsnak;” szövegrész helyébe a következő szöveg lép:

„E jelentéseket továbbítani kell az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak;”

(13) a 26. cikk (3) bekezdésében a „valamint az Európai Unióról szóló szerződés VI. címe alapján” szavakat el kell hagyni;

(14) a 28. cikk a következőképpen módosul:

a) az 1. pont helyébe a következő szöveg lép:

„1. részt vesz az Europolra vonatkozó prioritások meghatározásában a nemzetközi bűnözés az Europol mandátuma alá eső súlyos formáinak megelőzése és leküzdése tekintetében [2. cikk (2) bekezdése];”

b) a szöveg a következő pontokkal egészül ki:

„3a. részt vesz az adatfeldolgozásra vonatkozó feltételek megállapításában annak meghatározása céljából, hogy az érintett adatok jelentőséggel bírnak-e feladatai tekinte-

tében, és hogy azok felvehető-e az összegyűjtött információk számítógépes rendszerébe (6a. cikk);”

„4a. tagjainak kétharmados többségével meghatározza a harmadik államok vagy harmadik szervek szakértőinek valamely elemző csoport tevékenységében való részvételére vonatkozó megállapodások szabályait [10. cikk (9) bekezdése];”

c) a 7. pont helyébe a következő szöveg lép:

„7. utasíthatja az Europol igazgatóját az adatfájlok létrehozására irányuló utasítás módosítására vagy a fájl lezárására [12. cikk (3) bekezdés];”

d) a szöveg a következő ponttal egészül ki:

„14a. tagjainak kétharmados többségével elfogadja az Europol dokumentumaihoz való hozzáférés szabályait (32a. cikk);”

e) a 22. pont helyébe a következő szöveg lép:

„22. részt vesz ezen egyezmény vagy annak melléklete esetleges módosításában (43. cikk);”

f) a (10) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(10) Figyelembe véve a Tanács által a 2. cikk (2) cikkével összhangban megállapított prioritásokat és azoknak a 29. cikk (3) bekezdése 6. pontjában említett, az Europol igazgatója általi frissítését, az igazgatótanács minden évben egyhangúlag fogadja el az alábbiakat:

1. az Europol előző évi tevékenységéről szóló általános jelentés;

2. az Europol jövőbeli tevékenységéről szóló jelentés, figyelembe véve a tagállamok operatív szükségleteit, és ezeknek az Europolra terhelő költségvetési és személyi kihatásait.

E jelentéseket tudomásulvétel és jóváhagyás céljából a Tanács elé kell terjeszteni. A Tanács ezeket tájékoztatásul az Európai Parlamentnek szintén továbbítja.”;

(15) a 29. cikk (3) bekezdésében:

– a 6. pont helyébe a következő szöveg lép:

„6. az igazgatótanács rendszeres tájékoztatása a 2. cikk (2) bekezdésében említett prioritások megvalósításában elért előrehaladásról;”

– a szöveg a következő ponttal egészül ki:

„7. az ezen egyezményben számára előírt vagy az igazgatótanács által ráruházott minden egyéb feladat ellátása.”;

(16) a 30. cikk (1) bekezdésében a „VI. címének” kifejezést el kell hagyni;

(17) a szöveg a következő cikkel egészül ki:

„32a. cikk

Az Europol dokumentumaihoz való hozzáférési jog

Az Europol igazgatójának javaslata alapján az igazgatótanács – tagjainak kétharmados többségével – elfogadja az uniós polgároknak, valamint a valamely tagállamban lakóhellyel rendelkező természetes, illetve székhellyel rendelkező jogi személyeknek az Europol dokumentumaihoz való hozzáféréseire vonatkozó szabályokat, figyelembe véve az Európai Közösséget létrehozó szerződés

255. cikke alapján elfogadott, az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság dokumentumaihoz való nyilvános hozzáférésekről szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletben megállapított elveket és korlátokat.”;

(18) a 34. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„34. cikk

Az Európai Parlament tájékoztatása

(1) A 10. cikk (1) és (4) bekezdésében, a 18. cikk (2) bekezdésében, a 24. cikk (7) bekezdésében, a 26. cikk (3) bekezdésében, a 30. cikk (3) bekezdésében, a 31. cikk (1) bekezdésében és a 42. cikk (1) bekezdésében említett intézkedések elfogadása tekintetében a tagállamok kezdeményezésére, illetve a Bizottság javaslatára, valamint ezen egyezmény vagy annak melléklete esetleges módosításakor, a Tanács – az Európai Unióról szóló szerződésben megállapított konzultációs eljárással összhangban – konzultál az Európai Parlamenttel.

(2) A Tanács elnöksége vagy annak képviselője az Europollal összefüggő általános kérdések megvitatása céljából részt vehet az Európai Parlament ülésein. Az Europol igazgatója segítséget nyújthat a Tanács elnökségének vagy annak képviselőjének. A Tanács elnöksége vagy annak képviselője az Európai Parlament tekintetében is figyelembe veszi a diszkréciós és titoktartási kötelezettséget.

(3) Az e cikkben előírt kötelezettségek nem sérthetik a nemzeti parlamentek jogait és az Európai Unióról szóló szerződésnek az Európai Parlamenttel fenntartott kapcsolatokra vonatkozó általános elveit.”

(19) a 35. cikk (4) bekezdése a következő szöveggel egészül ki:

„Az öt éves pénzügyi tervet meg kell küldeni a Tanácsnak. A Tanács ezt tájékoztatásul az Európai Parlamentnek szintén továbbítja.”;

(20) a 39. cikk (4) bekezdésében „a csatlakozási megállapodásokkal” szavakkal kezdődő szövegrész helyébe a következő szöveg lép:

„a polgári és kereskedelmi ügyekben a joghatóságról, valamint a határozatok elismeréséről és végrehajtásáról szóló, 2000. december 22-i 44/2001/EK tanácsi rendelet vonatkozó rendelkezései szerint kell meghatározni”;

(21) a 42. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„(3) Az Europol szoros együttműködést alakít ki és tart fenn az Eurojusttal, amennyiben ez elősegíti az Europol feladatainak ellátását és céljainak megvalósítását, amelynek során figyelembe veszi a feladatok kétszeres ellátása elkerülésének szükségességét. Ezen együttműködés lényeges alkotóelemeit egy, az ezen egyezményrel és annak végrehajtási intézkedéseivel összhangban létrehozandó megállapodással kell meghatározni.”;

(22) a 43. cikk a következőképpen módosul:

a) az (1) bekezdésben a „K.1. cikke 9. pontjának” szövegrészt el kell hagyni;

b) a (3) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(3) A Tanács azonban – azt követően, hogy az igazgatótanács megtárgyalta azt – a nemzetközi bűnözés egyéb súlyos formáinak hozzáadásával, vagy az abban megjelenő fogalom meghatározások módosításával egyhangúlag határozhat ezen egyezmény mellékletének módosításáról.”;

(23) a melléklet a következőképpen módosul:

a) a cím helyébe a következő szöveg lép:

„Melléklet

A 2. cikkben említett melléklet

A nemzetközi bűnözés egyéb súlyos formáinak listája, amelyekkel az Europol a 2. cikk (1) bekezdésében meghatározott célokkal összhangban a 2. cikk (1) bekezdésében felsorolt bűncselekményeken túlmenően hatásköre keretében foglalkozik”;

b) Az „Az a körülmény, hogy a 2. cikk (2) bekezdésének megfelelően” szavakkal kezdődő bekezdést el kell hagyni;

c) Az „A 2. cikk (2) bekezdésében felsorolt bűncselekményformák alatt” szavakkal kezdődő bekezdésben a „2. cikk (2) bekezdése” kifejezés helyébe a „2. cikk (1) bekezdése” kifejezés lép;

d) a szöveg az „1990. november 8-án, Strasbourgban aláírt egyezménye 6. cikkének (1)–(3) bekezdésében felsorolt bűncselekmények” szövegrész után a következő francia bekezdéssel egészül ki:

„– „tiltott kábítószer-kereskedelem”: a kábítószeres és pszichotróp anyagok tiltott forgalmazása elleni, 1988. december 20-i ENSZ-egyezmény 3. cikkének (1) bekezdésében, valamint az említett egyezményt módosító vagy felváltó rendelkezésekben felsorolt bűncselekmények.”;

(24) a 10. cikk (1) és (4) bekezdésében, a 18. cikk (2) bekezdésében, a 29. cikk (1) bekezdésében, a 29. cikk (6) bekezdésében, a 30. cikk (3) bekezdésében, a 31. cikk (1) bekezdésében, a 35. cikk (5) és (9) bekezdésében, a 36. cikk (3) bekezdésében, a 40. cikk (1) bekezdésében, a 41. cikk (3) bekezdésében, a 42. cikk (2) bekezdésében és a 43. cikk (1) bekezdésében az „az Európai Unióról szóló szerződés VI. címében előírt eljárásnak megfelelően” szövegrészt el kell hagyni.

2. cikk

(1) E jegyzőkönyvet a tagállamok saját alkotmányos követelményeikkel összhangban fogadják el.

(2) A tagállamok értesítik az Európai Unió Tanácsának Főtitkárságát azon eljárások lezárásáról, amelyek alkotmányos követelményeik szerint e jegyzőkönyv elfogadásához szükségesek.

(3) E jegyzőkönyv attól a naptól számított 90. napon lép hatályba, amelyen az e jegyzőkönyvet létrehozó jogi aktus Tanács általi elfogadásakor az Európai Unió tagjai közé tartozó, az értesítést legkésőbb teljesítő tagállam is megküldi a (2) bekezdésben említett értesítést.

3. cikk

Amennyiben e jegyzőkönyv a 2. cikk (3) bekezdésével összhangban az Európai Rendőrségi Hivatal létrehozásáról szóló egyezmény (Europol-egyezmény) 43. cikkének (1) bekezdése alapján az Egyezmény 2. cikkének és mellékletének módosításáról szóló jegyzőkönyv¹ – annak 2. cikke (3) bekezdése szerinti – hatálybalépése előtt lép hatályba, úgy ez utóbbi jegyzőkönyvet hatályon kívül helyeztetnek kell tekinteni.

4. cikk

(1) E jegyzőkönyvhöz bármely, az Európai Unió tagjává váló állam csatlakozhat, amennyiben e jegyzőkönyv az Europol-egyezményhez történő csatlakozási okiratnak az említett egyezmény 46. cikkének megfelelően történő letétbe helyezésekor még nem lépett hatályba.

(2) Az e jegyzőkönyvhöz történő csatlakozási okiratot az Europol-egyezményhez történő csatlakozási okiratnak az említett egyezmény 46. cikkének megfelelően történő letétbe helyezésével egyidejűleg kell letétbe helyezni.

(3) E jegyzőkönyvnek az Európai Unió Tanácsa által a csatlakozó állam nyelvén készített szövege hiteles.

(4) Amennyiben az Europol-egyezmény 46. cikkének (4) bekezdésében említett időszak lejártakor e jegyzőkönyv nem lépett még hatályba, úgy az a csatlakozó tagállam tekintetében e jegyzőkönyvnek a 2. cikk (3) bekezdésével összhangban történő hatálybalépésekor lép hatályba.

(5) Amennyiben e jegyzőkönyv a 2. cikkének (3) bekezdésével összhangban, az Europol-egyezmény 46. cikkének (4) bekezdésében említett időszak lejártát megelőzően, de a (2) bekezdésben említett csatlakozási okirat letétbe helyezését követően lép hatályba, úgy a csatlakozó tagállam az Europol-egyezmény 46. cikkével összhangban csatlakozik az e jegyzőkönyvvel módosított Europol-egyezményhez.

5. cikk

(1) E jegyzőkönyv letéteményese az Európai Unió Tanácsának főtitkára.

(2) A letéteményes az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* kihirdeti az elfogadással és a csatlakozással kapcsolatos információkat, valamint az e jegyzőkönyvvel összefüggő egyéb értesítéseket.”

9. § A Magyar Köztársaság a csatlakozási okiratának letétbe helyezésekor a jelen törvény 4. §-ában szereplő, az Európai Rendőrségi Hivatal létrehozásáról szóló, 1995. július 26-án kelt Egyezménynek az Európai Közösségek Bírósága általi előzetes döntés útján történő értelmezéséről szóló, 1996. július 24-én kelt, az Európai Unióról szóló Szerződés K.3. cikke alapján létrehozott Jegyzőkönyvhöz az alábbi nyilatkozatot tette:

¹ HL C 358., 2000. 12. 13., 2. o.

„A Magyar Köztársaság elfogadja az Európai Közösségek Bíróságának azt a hatáskörét, hogy előzetes döntést hozzon az Europol Egyezmény értelmezéséről, ha a Magyar Köztársaság bármely bírósága vagy döntőbírósága kéri, hogy az Európai Közösségek Bírósága előzetes döntést hozzon egy előtte folyó és az Europol Egyezmény értelmezésével kapcsolatos ügyben felvetődött kérdésben.”

10. § Az Európai Rendőrségi Hivatalban (EUROPOL) használatos minősítés és jelölés, illetve a magyar megfelelője a következő:

- Europol TOP SECRET – „Szigorúan titkos!”
- Europol SECRET – „Titkos!”
- Europol CONFIDENTIAL – „Bizalmas!”
- Europol RESTRICTED – „Korlátozott terjesztésű!”

11. § E törvény 2. §-a szerinti Egyezmény – e törvény 6. §-a és a 8. §-a szerinti Jegyzőkönyvekkel módosított – 2. cikkében és az ehhez csatolt mellékletben meghatározott bűncselekmények a Büntető Törvénykönyvről szóló 1978. évi IV. törvény értelmében e törvény *mellékletében* meghatározott bűncselekményeknek felelnek meg.

12. § (1) E törvény – a (2) és (3) bekezdésben meghatározott kivétellel – a kihirdetését követő napon lép hatályba.

(2) E törvény 6. §-a az ott meghatározott Jegyzőkönyv 3. cikk (4) bekezdésében meghatározott időpontban lép hatályba.

(3) E törvény 8. §-a az ott meghatározott Jegyzőkönyv 4. cikk (4) bekezdésében meghatározott időpontban lép hatályba.

(4) A (2) és (3) bekezdésben szereplő Jegyzőkönyvek hatálybalépésének naptári napját a külügyminiszter azok ismertté válását követően a Magyar Közlönyben haladéktalanul közzétett egyedi határozatával állapítja meg.

13. § E törvény hatálybalépésének napjával hatályát veszti a Rendőrségről szóló 1994. évi XXXIV. törvény 63. §-ának (2) bekezdése, a 64. § (5) bekezdésének második mondata és a (8) bekezdésének második mondata.

14. § E törvény hatálybalépésének napjával hatályát veszti az Európai Unió bűnüldözési információs rendszere és a Nemzetközi Bűnügyi Rendőrség Szervezete keretében megvalósuló együttműködésről és információcseréről szóló 1999. évi LIV. törvény 11–15. §-ai.

15. § E törvény hatálybalépésének napjával hatályát veszti a Magyar Köztársaság és az Európai Rendőrségi Hivatal között Budapesten, 2001. október 4-én aláírt Együttműködési Megállapodás kihirdetéséről szóló 2001. évi

LXXXIX. törvény, valamint az annak módosításáról szóló 2002. évi XXXI. törvény.

16. § E törvény végrehajtásához szükséges intézkedésekről a belügyminiszter gondoskodik. E törvény 2. §-a szerinti Egyezmény 23. cikke szerinti nemzeti ellenőrző hatósági feladatok végrehajtásáért az adatvédelmi biztos a felelős.

17. § E törvény 10. §-a 2007. január 1-jén hatályát veszti.

Sólyom László s. k.,
köztársasági elnök

Dr. Szili Katalin s. k.,
az Országgyűlés elnöke

Melléklet
a 2006. évi XIV. törvényhez

E törvény 2. §-a szerinti Egyezmény – e törvény 6. §-a és a 8. §-a szerinti Jegyzőkönyvekkel módosított – 2. cikkében és az ehhez csatolt mellékletben meghatározott bűncselekményfajtákhoz a Büntető Törvénykönyvről szóló 1978. évi IV. törvényben megállapított alábbi bűncselekmények tartoznak:

Az Europol Egyezmény, valamint Jegyzőkönyveivel módosított 2. cikkében és az ehhez csatolt mellékletben megjelölt bűncselekményfajták	Az egyes bűncselekményfajtákhoz tartozó Btk. tényállások
szándékos emberölés, súlyos testi sértés	emberölés 166. § testi sértés 170. §
emberi szervek és szövetek tiltott kereskedelme	emberi test tiltott felhasználása 173/I. §
emberrablás, személyi szabadságtól való jogellenes megfosztás és túszejtés	kényszerítés 174. § személyi szabadság megsértése 175. § emberrablás 175/A. §
rasszizmus és idegengyűlölet	nemzeti, etnikai, faji vagy vallási csoport tagjai elleni erőszak 174/B. § közösség elleni izgatás 269. § apartheid 157. §
szervezett lopás	bűnszövetségben vagy üzletszerűen elkövetett lopás 316. §
kulturális javak – ideértve a régiségeket és műtárgyakat is – tiltott kereskedelme	orgazdaság 326. § visszaélés kulturális javakkal 216/B. §

csalással kapcsolatos bűncselekmények	csalás 318. §
zsarolás és védelmi pénzszedése	zsarolás 323. §
iparjogvédelmi jog megsértése és termékhamisítás	szerzői vagy szerzői joghoz kapcsolódó jogok védelmét biztosító műszaki intézkedés kijátszása 329/B. § jogkezelési adat meghamisítása 329/C. § iparjogvédelmi jogok megsértése 329/D. §
hivatalos okmányok hamisítása és hamisított okirattal való kereskedés	közokirat-hamisítás 274. §
pénz és más fizetőeszközök hamisítása	pénzhamisítás 304. § kézpénz-helyettesítő fizetési eszközzel visszaélés 313/C. §
számítógépes bűnözés	számítástechnikai rendszer és adatok elleni bűncselekmény 300/C. § számítástechnikai rendszer védelmét biztosító intézkedés kijátszása 300/E. §
korruptió	vesztegetés 250. § vesztegetés nemzetközi kapcsolatban 258/B. §
fegyverek, lőszer és robbanóanyagok tiltott kereskedelme	visszaélés robbanóanyaggal vagy robbanószerrel 263. §
veszélyeztetett növényfajok és fajták tiltott kereskedelme	természetkárosítás 281. §
környezettel kapcsolatos bűncselekmények	környezetkárosítás 280. § természetkárosítás 281. § környezetre veszélyes hulladék jogellenes elhelyezése 281/A. §
hormontartalmú anyagok és más, növekedésserkentők tiltott kereskedelme	
Terrorizmus	Terrorcselekmény 261. §
emberkereskedelem, embercsempészet	emberkereskedelem 175/B. § embercsempészet 218. §
tiltott kábítószerkereskedelem	visszaélés kábítószerrel [282/A. §, 282/B. § (2)–(4), (6), (7) b) pont]

nukleáris és radioaktív anyagok tiltott kereskedelme	visszaélés robbanóanyaggal vagy robbanószerrel 263. § visszaélés lőfegyverrel vagy lőszerrel 263/A. § fegyvercsempészet 263/B. § visszaélés radioaktív anyaggal 264. §
pénzmosás	pénzmosás 303. §

2006. évi XV. törvény

az Európai Unióról szóló Szerződés K.3. cikke és az Europol Egyezmény 41. cikkének (3) bekezdése alapján az Europolnak, szervei tagjainak, igazgatóhelyetteseinek és az Europol alkalmazottainak kiváltságairól és mentességeiről szóló, 1997. június 19-én kelt Jegyzőkönyv, és az Európai Rendőrségi Hivatal létrehozásáról szóló egyezmény (Europol Egyezmény), és az Europolnak, szervei tagjainak, igazgatóhelyetteseinek és alkalmazottainak kiváltságairól és mentességeiről szóló Jegyzőkönyv módosításáról készült, 2002. november 28-án kelt Jegyzőkönyv kihirdetéséről*

1. § Az Országgyűlés az Európai Unióról szóló Szerződés K.3. cikke és az Europol Egyezmény 41. cikkének (3) bekezdése alapján, az Europol, az Europol szervei tagjainak, az Europol igazgatóhelyetteseinek és alkalmazottainak kiváltságairól és mentességeiről szóló, 1997. június 19-én kelt Jegyzőkönyvét e törvénnyel kihirdeti. A jegyzőkönyv nemzetközi jogi hatálybalépésének napja 2004. szeptember 1.

2. § A Jegyzőkönyv hivatalos magyar nyelvű szövege a következő:

**„Jegyzőkönyv
az Európai Unióról szóló szerződés K.3. cikke és az Europol Egyezmény 41. cikkének (3) bekezdése alapján az Europolnak, szervei tagjainak, igazgatóhelyetteseinek és az Europol alkalmazottainak kiváltságairól és mentességeiről**

E jegyzőkönyv Magas Szerződő Felei, az Európai Unió tagállamai,

* A törvényt az Országgyűlés a 2006. február 6-i ülésnapján fogadta el.

hivatkozással a Tanács 1997. június 19-i jogi aktusára, figyelembe véve, hogy az Európai Unióról szóló szerződés K.3. cikke alapján, az Európai Rendőrségi Hivatal létrehozásáról szóló egyezmény (Europol Egyezmény) 41. cikkének (1) bekezdése szerint az Europol, szerveinek tagjait, illetve igazgatóhelyetteseit és az Europol alkalmazottait – a valamennyi tagállamban alkalmazandó szabályokat megállapító jegyzőkönyvnek megfelelően – megilletik a feladataik ellátásához szükséges kiváltságok és mentességek,

a következőkben állapodtak meg:

1. cikk

Fogalommeghatározások

E jegyzőkönyv alkalmazásában:

a) „Egyezmény” az Európai Unióról szóló szerződés K.3. cikke alapján az Európai Rendőrségi Hivatal létrehozásáról szóló egyezmény (Europol Egyezmény);

b) „Europol” az Európai Rendőrségi Hivatal;

c) az „Europol szervei” az egyezmény 28. cikkében említett igazgatótanács, az egyezmény 35. cikkének (7) bekezdésében említett pénzügyi ellenőr és az egyezmény 35. cikkének (8) bekezdésében említett pénzügyi bizottság;

d) „igazgatótanács” az egyezmény 28. cikkében említett igazgatótanács;

e) „igazgató” az Europolnak az egyezmény 29. cikkében említett igazgatója;

f) „személyzet” az Europolnak az egyezmény 30. cikkében említett igazgatója, igazgatóhelyettesei és alkalmazottai, a Személyzeti Szabályzat 3. cikkében említett helyi személyzet kivételével;

g) az „Europol irattára” az Europolhoz vagy személyzetének bármely tagjához tartozó vagy birtokában lévő feljegyzések, levelezések, dokumentumok, kéziratok, számítógépes és média-adatok, fényképek, filmek, videó- és hangfelvételek, illetve más hasonló anyagok összessége, amely az igazgatótanács és az igazgató véleménye szerint az Europol irattárának részét képezi.

2. cikk

Bírósági eljárás alóli mentesség és a kutatás, lefoglalás, igénybevétel, elkobzás és a beavatkozás bármely más formája alóli mentesség

(1) Az Europol a jogosulatlan vagy téves adatfeldolgozás tekintetében mentességet élvez az Egyezmény 38. cikkének (1) bekezdésében említett felelősségével kapcsolatos bírósági eljárás alól.

(2) Az Europolnak a tagállamok területén bárhol található és bárki birtokában lévő vagyona, ingatlana és követelése mentességet élveznek a kutatás, a lefoglalás, az igénybevétel, az elkobzás és a beavatkozás bármely más formája alól.

3. cikk

Az irattár sérthetetlensége

Az Europolnak a tagállamok területének bármely részén található és bárki birtokában lévő irattára sérthetetlen.

4. cikk

Adók és illetékek alóli mentesség

(1) Hivatalos tevékenységi körén belül az Europol, annak eszközei, bevétele és egyéb vagyona mentességet élvez minden közvetlen adó alól.

(2) Az Europol mentességet élvez a hivatali használatra beszerzett és jelentős költséggel járó ingó- és ingatlanvagyonon, valamint a szolgáltatások árában foglalt közvetett adók és illetékek alól. A mentesség visszatérítés útján biztosítható.

(3) Az e cikk alapján hozzáadottérték-adómentesen vagy jövedéki adómentesen beszerzett áruk csak azokkal a feltételekkel összhangban adhatók el vagy hasznosíthatók más módon, amelyekről a mentességet nyújtó tagállammal megállapodás jött létre.

(4) A különleges szolgáltatások díjára kivetett adó és illeték alól nem adható mentesség.

5. cikk

A pénzügyi eszközök korlátozások alóli mentessége

Az Europol anélkül, hogy bármely pénzügyi ellenőrzés, szabályozás, pénzügyi tranzakciókkal kapcsolatos értesítés vagy bármilyen moratórium alá vetnék, szabadon

a) vásárolhat, birtokolhat vagy adhat el bármilyen valutát az engedélyezett csatornákon keresztül;

b) vezethet számlát bármely pénznemben.

6. cikk

Kommunikációs lehetőségek és mentességek

(1) A tagállamok engedélyezik az Europol számára, hogy bármilyen hivatalos célból szabadon és külön engedély nélkül közzöljön információkat, és megvédi az Euro-

pol erre vonatkozó jogát. Az Europol jogosult kódok használatára, és hivatalos levelezésnek, valamint más hivatalos közleményeknek – a diplomáciai futároknak és csomagoknak járó kiváltságokkal és mentességekkel azonos kiváltságokkal és mentességekkel rendelkező – futár útján vagy pecséttel lezárt csomagokban történő küldésére és fogadására.

(2) Az Europol a hivatalos kapcsolattartásához – amennyiben ez összeegyeztethető az 1982. november 6-i Nemzetközi Telekommunikációs Egyezményvel – nem részesül kedvezőtlenebb bánásmódban, mint amilyenben a tagállamok a postai, kábeles, távirati, telex, rádió, televízió, telefon, telefax, műhold útján vagy egyéb eszközökkel folytatott kommunikációval kapcsolatos elsőbbségi ügyekben bármely nemzetközi szervezetet vagy kormányt – beleértve az ilyen kormány diplomáciai képviselőit – részesítenek.

7. cikk

Beutazás, tartózkodás és visszautazás

A tagállamok, amennyiben szükséges, elősegítik a 8. cikkben említett személyek hivatalos célú beutazását, tartózkodását és visszautazását. Ez nem zárja ki, hogy elfogadható bizonyítékot követeljenek meg annak megállapítására, hogy az e cikk alapján előírt bánásmódot igénylő személyeket a 8. cikkben említett osztályokba sorolják be.

8. cikk

Az Europol szerveinek tagjai és az Europol személyzetének tagjai számára biztosított kiváltságok és mentességek

(1) Az Europol szerveinek tagjai és az Europol személyzetének tagjai a következő mentességeket élvezik:

a) az Egyezmény 32. cikkének és – adott esetben – 40. cikke (3) bekezdésének sérelme nélkül, az érintett személyek bírósági eljárás alóli mentessége hivatali feladataik ellátása során tett szóbeli, írásbeli nyilatkozatuk vagy az általuk elkövetett cselekmények tekintetében; ez a mentesség fennmarad annak ellenére is, hogy az érintett személyek esetleg már nem tagjai az Europol valamely szervének vagy az Europol személyzetének;

b) hivatalos irataik és dokumentumaik, illetve egyéb hivatalos anyagaik sérthetatlensége.

(2) Az Europol személyzetének azon tagjai, akik illetményük és járandóságai után a 10. cikkben említettek szerint kötelesek adót fizetni az Europol javára, jövedelemadó-mentességet élveznek az Europol által fizetett illetményük és járandóságai tekintetében. Az ilyen illetmények és járandóságok azonban számításba vehetők a más

forrásokból származó jövedelmük után fizetendő adó összegének megállapításakor. E bekezdés nem vonatkozik az Europol személyzetének korábbi tagjai és családtagjai részére kifizetett nyugdíjakra és járadékokra.

(3) Az Európai Közösségek kiváltságokról és mentességekről szóló jegyzőkönyve 14. cikkének rendelkezései alkalmazandók az Europol személyzetének tagjaira.

9. cikk

A mentesség alóli kivételek

A 8. cikkben említett személyeknek biztosított mentesség nem terjed ki harmadik fél által indított polgári perre az előbbi személyek által okozott kár miatt, beleértve az általuk előidézett, személyi sérülést vagy halált okozó közlekedési balesetet is.

10. cikk

Adók

(1) Az Europol által meghatározott és az igazgatótanács által elfogadott feltételekre is figyelemmel és eljárást követően az Europol személyzetének legalább egy éves időszakra alkalmazott tagjai az Europol által kifizetett illetmények és járandóságok után kötelesek adót fizetni az Europol javára.

(2) A tagállamok minden évben tájékoztatást kapnak az Europol személyzete e cikkben említett tagjainak, valamint szerződéses alkalmazottainak nevééről és címéről. Az Europol mindegyikük számára éves igazolást állít ki az Europol által az adott évre bármilyen jogcímen kifizetett jövedelmük bruttó és nettó összegéről, beleértve a kifizetések részleteit és jellegét, illetve a forrásnál levont összegeket.

(3) Ez a bekezdés nem vonatkozik az Europol személyzetének korábbi tagjai és családtagjai részére kifizetett nyugdíjakra és járadékokra.

11. cikk

A személyzet védelme

A tagállamok az igazgató kérelmére nemzeti jogszabályaikkal összhangban minden ésszerű intézkedést megtesznek az e jegyzőkönyvben említett azon személyek biztonságának és védelmének biztosítása érdekében, akiknek biztonsága az Europol számára végzett munkájuk miatt veszélyeztetett.

*12. cikk**A mentességek visszavonása*

(1) Az e jegyzőkönyv rendelkezései alapján nyújtott kiváltságokat és mentességeket az Europol érdekében, és nem az egyének személyes hasznára biztosítják. Az Europol, és az ilyen kiváltságokat és mentességeket élvező minden személy kötelessége a tagállamok törvényi és rendeleti rendelkezéseinek minden egyéb szempontból történő betartása.

(2) Az igazgató köteles visszavonni az Europol és az Europol személyzete bármely tagjának mentességét olyan esetekben, ha a mentesség gátolná az igazságszolgáltatás menetét, és az az Europol érdekeinek sérelme nélkül visszavonható. Az igazgató, a pénzügyi ellenőr és a pénzügyi bizottság tagjai tekintetében az igazgatótanács rendelkezik hasonló kötelezettséggel. Az igazgatótanács tagjai tekintetében a mentesség visszavonása saját tagállamának hatáskörébe tartozik.

(3) Amennyiben az Europol 2. cikk (2) bekezdésben említett mentességét visszavonják, a tagállamok igazságügyi hatóságai által elrendelt házkutatásokat és lefoglalásokat az igazgató vagy az általa megbízott személy jelenlétében hajtják végre, az Egyezményben vagy az alapján meghatározott bizalmassági szabályokkal összhangban.

(4) Az Europol minden esetben együttműködik a tagállamok megfelelő hatóságaival a megfelelő igazságszolgáltatás elősegítése érdekében, és megakadályozza az e jegyzőkönyv rendelkezései alapján nyújtott kiváltságokkal és mentességekkel való visszaélést.

(5) Amennyiben egy tagállam illetékes hatósága vagy igazságügyi szerve úgy ítéli meg, hogy visszaélés történt az e jegyzőkönyv szerint biztosított kiváltsággal vagy mentességgel, a mentesség visszavonásáért a (2) bekezdés szerint felelős testület, kérelemre, konzultál a megfelelő hatóságokkal annak megállapítása érdekében, hogy történt-e ilyen visszaélés. Amennyiben ez a konzultáció nem vezet mindkét fél számára kielégítő eredményre, az ügyet a 13. cikkben megállapított eljárásnak megfelelően kell rendezni.

*13. cikk**A viták rendezése*

(1) Az Europol vagy a hivatali beosztásuk alapján a 8. cikk (1) bekezdésében említett mentességet élvező személyek mentessége visszavonásának elutasításával kapcsolatban felmerülő vitákat a Tanács az Európai Unióról szóló szerződés VI. címében megállapított eljárással összhangban, a rendezés céljából megvitatja.

(2) Amennyiben az ilyen vitákat nem sikerül rendezni, a Tanács egyhangú szavazással határoz a rendezés szabályairól.

*14. cikk**Fenntartások*

E jegyzőkönyv tekintetében fenntartásokat nem lehet tenni.

*15. cikk**Hatálybalépés*

(1) E jegyzőkönyvet a tagállamok alkotmányos követelményeiknek megfelelően fogadják el.

(2) A tagállamok értesítik a letéteményest a jegyzőkönyv elfogadásához szükséges alkotmányos követelményeik teljesítéséről.

(3) E jegyzőkönyv az azon tagállam részéről a (2) bekezdésben említett értesítés megküldését követő második hónap első napján lép hatályba, amely tagállam az e jegyzőkönyvet létrehozó jogi aktus Tanács által történő elfogadásának időpontjában az Európai Unió tagjaként utolsóként teljesíti az említett formai követelményt.

*16. cikk**Csatlakozás*

(1) E jegyzőkönyvhöz bármely állam csatlakozhat, amely az Európai Unió tagjává válik.

(2) A csatlakozási okiratokat a letéteményesnél kell letétbe helyezni.

(3) E jegyzőkönyvnek az Európai Unió Tanácsa által a csatlakozó állam nyelvén elkészített szövege hiteles.

(4) E jegyzőkönyv bármely csatlakozó állam tekintetében a csatlakozási okirat letétbe helyezését követő kilencven nappal, illetve – amennyiben az említett kilencven nap lejártával a jegyzőkönyv még nem lépett hatályba – a jegyzőkönyv hatálybalépésének napján lép hatályba.

*17. cikk**Értékelés*

(1) E jegyzőkönyvet a hatálybalépését követő 2 éven belül az igazgatótanács felügyeletével értékeli.

(2) A 8. cikk (1) bekezdésének a) pontja szerinti mentesség csak olyan hivatalos cselekmények tekintetében

biztosítható, amelyeket az egyezmény 1995. július 26-án aláírt változatának 3. cikkében megállapított feladatok teljesítése során kell vállalni. Az egyezmény 3. cikkében szereplő feladatok módosítása vagy kibővítése előtt az első bekezdéssel összhangban felülvizsgálatot végeznek, különösen a 8. cikk (1) bekezdésének a) pontjára és a 13. cikkre tekintettel.

18. cikk

Módosítások

(1) Bármely tagállam, amely Magas Szerződő Fél, javasolhatja e jegyzőkönyv módosítását. Minden módosításra irányuló javaslatot a letéteményesnek kell megküldeni, aki továbbítja azt a Tanácsnak.

(2) A módosításokat a Tanács egyhangúlag állapítja meg, és ajánlja a tagállamoknak, hogy alkotmányos követelményeiknek megfelelően fogadják el azokat.

(3) Az így megalkotott módosítások a 15. cikk rendelkezéseinek megfelelően lépnek hatályba.

(4) Az Európai Unió Tanácsának főtitkára értesít minden tagállamot a módosítások hatálybalépésének időpontjáról.

19. cikk

Letéteményes

(1) E jegyzőkönyv letéteményese az Európai Unió Tanácsának főtitkára.

(2) A letéteményes az *Európai Közösségek Hivatalos Lapjában* közzéteszi az e jegyzőkönyvvel kapcsolatos értesítéseket, okiratokat vagy közleményeket.”

3. § Az Országgyűlés az Európai Rendőrségi Hivatal létrehozásáról szóló egyezmény (Europol Egyezmény), és az Europolnak, szervei tagjainak, igazgatóhelyetteseinek és alkalmazottainak kiváltságairól és mentességeiről szóló jegyzőkönyv módosításáról készült, 2002. november 28-án kelt Jegyzőkönyvet e törvénnyel kihirdeti.

4. § A 3. §-ban szereplő Jegyzőkönyv hivatalos magyar nyelvű szövege a következő:

**„Jegyzőkönyv
az Európai Rendőrségi Hivatal létrehozásáról szóló
egyezmény (Europol Egyezmény), és az Europolnak,
szervei tagjainak, igazgatóhelyetteseinek
és alkalmazottainak kiváltságairól és mentességeiről
szóló Jegyzőkönyv módosításáról**

E jegyzőkönyv Magas Szerződő Felei, valamint az Európai Rendőrségi Hivatal létrehozásáról szóló egyez-

mény és az Europolnak, szervei tagjainak, igazgatóhelyetteseinek és alkalmazottainak kiváltságairól és mentességeiről szóló jegyzőkönyv Magas Szerződő Felei, az Európai Unió tagállamai,

hivatkozással az Európai Unió Tanácsának 2002. november 28-i jogi aktusára,

mivel:

(1) Az Európai Unióról szóló szerződés 30. cikke (2) bekezdésének a) pontja alapján a Tanács felhatalmazza az Europol, hogy segítse elő és támogassa a tagállamok illetékes hatóságai által folytatott egyedi nyomozati cselekmények előkészítését, ösztönözze azok összehangolását és végrehajtását, beleértve az Europol támogató minőségben eljáró képviselőit is magukban foglaló közös csoportok operatív tevékenységét is.

(2) Szükséges az Europolnak ilyen közös nyomozócsoportokban való részvételére vonatkozó szabályok megállapítása. Ezen szabályoknak ki kell terjedniük az Europol alkalmazottainak ezekben a csoportokban betöltött szerepére, az Europol és a közös nyomozócsoport közötti információcserére, valamint az Europol e csoportokban részt vevő alkalmazottai által okozott károkért való szerződésen kívüli felelősségre.

(3) Az Európai Unióról szóló szerződés 30. cikke (2) bekezdésének b) pontja alapján olyan intézkedéseket kell meghozni, amelyek az Europol számára lehetővé teszik, hogy a tagállamok illetékes hatóságait meghatározott esetekben nyomozás lefolytatására és összehangolására kérje fel.

(4) Az Europolnak, szervei tagjainak, igazgatóhelyetteseinek és alkalmazottainak kiváltságairól és mentességeiről szóló jegyzőkönyvet módosítani kell abban az értelemben, hogy az Europol alkalmazottainak a hivatali feladataik ellátása során tett szóbeli vagy írásbeli nyilatkozataira és/vagy intézkedéseire vonatkozó mentessége a közös nyomozócsoport részvevőjeként folytatott tevékenységükre ne terjedjen ki,

a következő rendelkezésekben állapodtak meg:

1. cikk

Az Europol-egyezmény a következőképpen módosul:

1. A 3. cikk (1) bekezdése a következő pontokkal egészül ki:

„6. közös nyomozócsoportokban támogatói minőségben való részvétel, a 3a. cikknek megfelelően;

7. a tagállamok illetékes hatóságainak a nyomozás meghatározott esetekben való lefolytatása és összehangolása iránti megkeresése, a 3b. cikknek megfelelően.”

2. Az egyezmény a következő cikkekkkel egészül ki:

a) „3a. cikk

Közös nyomozócsoportokban való részvétel

(1) Az Europol alkalmazottai támogatói minőségben részt vehetnek közös nyomozócsoportokban, beleértve

azokat a csoportokat is, amelyeket a közös nyomozócsoportokról szóló 2002. június 13-i kerethatározat¹ 1. cikkének vagy az Európai Unió tagállamai közötti kölcsönös bűnügyi jogsegélyről szóló 2000. május 29-i egyezmény 13. cikkének megfelelően állítottak fel, amennyiben e csoportok olyan bűncselekményeket vizsgálnak, amelyekben az Europol a 2. cikk alapján hatáskörrel rendelkezik. Az Europol alkalmazottai – azon tagállam jogában előírt korlátok között, ahol a közös nyomozócsoport működik, valamint a (2) bekezdésben említett megállapodásnak megfelelően – részt vehetnek valamennyi tevékenységben és a közös nyomozócsoport minden tagjával – a (3) bekezdésnek megfelelően – történő információcserében. Ugyanakkor semmilyen kényszerítő intézkedés meghozatalában nem vesznek részt.

(2) Az Europol alkalmazottainak egy közös nyomozócsoportban való részvételének közigazgatási végrehajtását az Europol igazgatója, valamint a közös nyomozócsoportban résztvevő tagállamok illetékes hatóságai közötti megállapodásban kell megállapítani, a nemzeti egységek bevonásával. Az ilyen megállapodásokra vonatkozó szabályokat az Europol igazgatótanácsa – tagjainak kétharmados többségével eljárva – határozza meg.

(3) Az Europol alkalmazottai feladataikat a csoportvezető irányítása alatt végzik, a (2) bekezdésben említett megállapodásban megállapított feltételek figyelembevételével.

(4) A (2) és (3) bekezdésben említett megállapodásnak megfelelően az Europol alkalmazottai közvetlen kapcsolatot tarthatnak a közös nyomozócsoport tagjaival, és – ezen egyezménynek megfelelően – az összegyűjtött adatok 6. cikkben említett számítógépes rendszerének bármely alkotóeleméből információkat szolgáltathatnak a közös nyomozócsoport tagjai és kiküldött tagjai számára. Közvetlen kapcsolat esetén az Europolnak erről egyidejűleg tájékoztatnia kell a csoportban képviselt tagállamok nemzeti egységeit, valamint azokat a tagállamokat, amelyek az információkat szolgáltatták.

(5) Az Europol alkalmazottja által a közös nyomozócsoport résztvevőjeként megszerzett információ – az azt szolgáltató tagállam hozzájárulásával és felelősségére, az ezen egyezményben megállapított feltételek alapján – a számítógépes rendszer bármely alkotóelemébe bevihető.

(6) Az Europol alkalmazottai a sérelmükre, vagy általuk az e cikkben említett közös nyomozócsoport műveletei során elkövetett bűncselekmények tekintetében a csoport működése szerinti tagállam hasonló feladatokat ellátó személyekre alkalmazandó nemzeti jogának hatálya alá tartoznak.

b) „3b. cikk

Az Europol bűnügyi nyomozás megindítása iránti megkeresései

(1) A tagállamoknak az Europol bármely, nyomozás meghatározott esetekben való megindítása, lefolytatása vagy összehangolása iránti megkeresésével foglalkozniuk

kell, és ezeket a megkereséseket kellő megfontolásban kell részesíteniük. Az Europol tájékoztatni kell arról, hogy a kért nyomozást megindítják-e.

(2) Amennyiben a tagállam illetékes hatóságai úgy határoznak, hogy az Europol megkeresésének nem tesznek eleget, kötelesek az Europol tájékoztatni határozatukról és annak indokairól, kivéve, ha azért nem tudják indokaikat közölni, mert ez:

- a) alapvető nemzetbiztonsági érdekeket sértene;
- b) a folyamatban lévő nyomozás eredményességét vagy személyek biztonságát veszélyeztetné.

(3) Az Europol meghatározott esetekben történő nyomozás megindítása, lefolytatása vagy összehangolása iránti megkereséseire adott válaszokat, valamint a nyomozás eredményeiről az Europolnak nyújtott tájékoztatást a tagállamok illetékes hatóságain keresztül kell továbbítani, az Europol Egyezményben megállapított szabályoknak és a vonatkozó nemzeti jogszabályoknak megfelelően.

(4) A Eurojusttal aláírandó együttműködési megállapodás alapján az Europolnak tájékoztatnia kell a Eurojustot, amikor bűnügyi nyomozás megindítása iránti megkeresést terjeszt elő.”

c) „39a. cikk

Felelősség az Europol közös nyomozócsoportban való részvétele tekintetében

(1) Az a tagállam, amelynek területén a 3a. cikknek megfelelően tevékenykedő Europol alkalmazottak az operatív intézkedésekben való részvételük során kárt okoztak, a kárt ugyanolyan feltételek között téríti meg, mintha azt saját alkalmazottai okozták volna.

(2) Az érintett tagállammal létrejött eltérő megállapodás hiányában az Europol teljes mértékben megtéríti ez utóbbi tagállamnak az általa az (1) bekezdésben említett bármely kárért a károsultaknak, illetve a károsultak jogán jogosult személyeknek kifizetett kártérítés összegét. Az e tagállam és az Europol közötti – a kártérítés elvi alapjára vagy összegére vonatkozó – vitát az igazgatótanács elé kell terjeszteni, amely kétharmados többséggel határoz.”

3. A 28. cikk (1) bekezdése a következő pontokkal egészül ki:

„1a. tagjainak kétharmados többségével eljárva meghatározza az Europol alkalmazottainak a közös nyomozócsoportokban való részvételének közigazgatási végrehajtására vonatkozó szabályait [3a. cikk (2) bekezdés];”;

„21a. kétharmados többséggel határoz a tagállam és az Europol közötti, az Europol közös nyomozócsoportokban való részvételével kapcsolatos felelősségét érintő vitákban (39a. cikk);”.

2. cikk

Az Europolnak, szervei tagjainak, igazgatóhelyetteseinek és alkalmazottainak kiváltságairól és mentességeiről

¹ HL 162., 2002. 6. 20., 1. o.

szóló jegyzőkönyv 8. cikke a következő bekezdéssel egészül ki:

„(4) A 17. cikk (2) bekezdésének megfelelően az (1) bekezdés *a)* pontjában említett mentesség nem vonatkozik az Europol alkalmazottainak a közös nyomozócsoportokban való részvételével kapcsolatosan az egyezmény 3a. cikkében meghatározott feladatok teljesítése során elvégzendő hivatalos cselekményeire.”

3. cikk

(1) E jegyzőkönyvet a tagállamok a vonatkozó alkotmányos követelményeiknek megfelelően fogadják el.

(2) A tagállamok értesítik az Európai Unió Tanácsának főtitkárát az e jegyzőkönyv elfogadásához szükséges alkotmányos követelményeik teljesítéséről.

(3) E jegyzőkönyv az azt követő 90 nap elteltét követően lép hatályba, hogy az alakításokat utolsóként teljesítő azon tagállam is, amely a jegyzőkönyv kidolgozásáról szóló tanácsi jogi aktus elfogadásának időpontjában az Európai Unió tagállama, megküldi a (2) bekezdésben említett értesítést.

4. cikk

(1) E jegyzőkönyv csatlakozásra nyitva áll minden, az Európai Unió tagjává váló állam számára, amennyiben a jegyzőkönyv az Europol Egyezmény csatlakozási okiratai letétbe helyezésének napján még nem lépett hatályba az Europol Egyezmény 46. cikkének megfelelően.

(2) E jegyzőkönyv csatlakozási okiratait az Europol Egyezmény csatlakozási okiratainak letétbe helyezésével egyidejűleg kell letétbe helyezni az Europol Egyezmény 46. cikkének megfelelően.

(3) E jegyzőkönyvnek az Európai Unió Tanácsa által a csatlakozó állam nyelvén elkészített szövege hiteles.

(4) Amennyiben e jegyzőkönyv az Europol Egyezmény 46. cikkének (4) bekezdésében említett időtartam lejártával még nem lépett hatályba, a csatlakozó állam tekintetében e jegyzőkönyv hatálybalépésének időpontjában lép hatályba, annak 3. cikke (3) bekezdésének megfelelően.

(5) Amennyiben e jegyzőkönyv a 3. cikk (3) bekezdésének megfelelően az Europol Egyezmény 46. cikkének (4) bekezdésében említett időtartam lejárt előtt, de a (2) bekezdésben említett csatlakozási okiratok letétbe helyezése után lép hatályba, a csatlakozó tagállam az e jegyzőkönyv értelmében módosított Europol Egyezményhez csatlakozik az Europol Egyezmény 46. cikkének megfelelően.

5. cikk

(1) E jegyzőkönyv letéteményeseként az Európai Unió Tanácsának főtitkára jár el.

(2) A letéteményes az *Európai Közösségek Hivatalos Lapjában* közzéteszi az elfogadásokra és a csatlakozásokra vonatkozó információkat, valamint az e jegyzőkönyvvel kapcsolatos bármely egyéb értesítést.

5. § Az Országgyűlés a 2004. évi LI. törvénnyel kihirdetett, a Magyar Köztársaság és a Holland Királyság között az összekötő tisztek feladatainak az Európai Rendőrségi Hivatalnál történő megfelelő teljesítéséhez szükséges kiváltságokról és mentességekről szóló megállapodásnak az Európai Rendőrségi Hivatalhoz történő csatlakozás miatt szükséges módosítására vonatkozó jegyzékváltást e törvénnyel kihirdeti. (A módosításról szóló jegyzékváltás 2004. augusztus 19-én megtörtént és hatályba lépett.)

6. § A Magyar Köztársaság és a Holland Királyság között az összekötő tisztek feladatainak az Európai Rendőrségi Hivatalnál történő megfelelő teljesítéséhez szükséges kiváltságokról és mentességekről szóló Megállapodás módosítására vonatkozó jegyzékváltás magyar nyelvű szövege a következő:

„A Holland Királyság Budapesti Nagykövetsége tiszteletét fejezi ki a Magyar Köztársaság Külügyminisztériuma felé és van szerencséje az alábbiakat javasolni:

A Magyar Köztársaságnak az Európai Unióról szóló Szerződés K.3. cikkén alapuló, az Európai Rendőrségi Hivatal létrehozásáról szóló Egyezményhez (Europol Egyezmény, 1995. július 26.) történő csatlakozására figyelemmel a Magyar Köztársaság és a Holland Királyság között az összekötő tisztek feladatainak az Európai Rendőrségi Hivatalnál történő megfelelő teljesítéséhez szükséges kiváltságokról és mentességekről szóló Megállapodás (2002. február 7., 8.) melléklete maradjon hatályban a Magyar Köztársaság Europol tagságát követően is az Europol Egyezmény 41. cikkével összhangban.

A Megállapodás mellékletének 1. cikk *a)* pontjában az „összekötő tiszt” a következők szerint értelmezendő: „az Europol Egyezmény 5. cikkével összhangban az Europolhoz kihelyezett valamennyi tisztviselő”.

A Megállapodás mellékletében a „Küldő Állam” „Tagállamként” értelmezendő.

A 2. cikk 2. bekezdés *a)* pontjában hivatkozott személyeknek nyújtott mentesség a Megállapodás mellékletének értelmezése szerint nem érinti az Europol Egyezmény 32. cikkét.

Amennyiben jelen javaslattal a Magyar Köztársaság egyetért, úgy a Nagykövetség javasolja, hogy jelen jegyzék és a Külügyminisztérium megerősítő jegyzéke a Holland Királyság és a Magyar Köztársaság között egyetértést képezzen a Magyar Köztársaság és a Holland Királyság között az összekötő tisztek feladatainak az Európai Rendőrségi Hivatalnál történő megfelelő teljesítéséhez szüksé-

ges kiváltságokról és mentességekről szóló Megállapodás a rendelkezései értelmezése tekintetében.

A Holland Királyság Budapesti Nagykövetsége megragadja az alkalmat, hogy a Magyar Köztársaság Külügyminisztériumát legnagyobb nagyrabecsüléséről biztosítsa.”

7. § (1) E törvény – a (2) és (3) bekezdésben meghatározott kivétellel – a kihirdetését követő napon lép hatályba.

(2) E törvény 4. §-a az ott meghatározott Jegyzőkönyv 4. cikk (4) bekezdésében meghatározott időpontban lép hatályba.

(3) A (2) bekezdésben szereplő Jegyzőkönyv hatálybalépésének naptári napját a külügyminiszter annak ismertté válását követően a Magyar Közlönyben haladéktalanul közzétett egyedi határozatával állapítja meg.

8. § E törvény végrehajtásához szükséges intézkedésekről a belügyminiszter gondoskodik.

Sólyom László s. k.,
köztársasági elnök

Dr. Szili Katalin s. k.,
az Országgyűlés elnöke

2006. évi XVI. törvény

a Washingtonban, 1973. március 3. napján elfogadott, a veszélyeztetett vadon élő állat- és növényfajok nemzetközi kereskedelméről szóló egyezmény módosításának kihirdetéséről*

1. § Az Országgyűlés a Washingtonban, 1973. március 3. napján elfogadott, a veszélyeztetett vadon élő állat- és növényfajok nemzetközi kereskedelméről szóló egyezmény 2005. június 23. napjától hatályos I., II. és III. Függelékét e törvénnyel hirdeti ki.

2. § Az I., II. és III. Függelék hivatalos magyar nyelvű fordítása, valamint hiteles angol nyelvű szövege a következő:

I., II. és III. Függelék

A 2005. június 23-i helyzet szerint

Értelmezés

1. A Függelékben szereplő fajokra utalás történik:
a) a fajok nevével; vagy
b) mint egy magasabb taxonban vagy annak egy kiemelt részében foglalt valamennyi fajra.

2. Az „ssp.” rövidítés használatos egy magasabb taxon valamennyi fajának jelölésére.

3. A fajnál magasabb taxonokra történő utalás célja csupán tájékoztatás vagy osztályozás.

4. A növények esetében a következő rövidítések használatosak a fajnál alacsonyabb taxonoknál:

- a) az „ssp.” rövidítés az alfajt,
- b) a „var(s)” rövidítés a változato(ka)t.

5. Mivel az I. Függelékbe tartozó növényfajok, illetve magasabb taxonok egyike sincs azzal a magyarázattal ellátva, miszerint hibridjeikre vonatkozóan az Egyezmény III. Cikkének előírásai az irányadók, ezen fajok, illetve taxonok mesterségesen létrehozott hibridjeinek kereskedelméhez a mesterséges szaporítást igazoló bizonylat szükséges. A hibridektől származó mag, pollen (beleértve a pollíniumot is), a vágott virág, valamint a steril konténerben szállított, *in vitro* szaporított, szilárd vagy folyékony táptalajon lévő magonc- vagy szövettenyészetek nem tartoznak az Egyezmény hatálya alá.

6. A III. Függelékben szereplő fajok nevét követően zárójelben megadott országok neve azon Részes Feleké, amelyek az adott fajt a III. Függelékre felvették.

7. Az Egyezmény I. Cikke b) pontjának (iii) alpontja értelmében, II. vagy III. Függelékben szereplő faj vagy magasabb taxon neve mellé tett (#) jel és az azt követő szám a részek és származékok azon speciális csoportjait jelöli a következőképpen, melyekre az Egyezmény előírásait alkalmazni kell:

- #1 valamennyi rész és a származék, kivéve:
 - a) a mag, a spóra és a pollen (beleértve a pollíniumot);
 - b) a steril konténerben szállított, *in vitro* szaporított, szilárd vagy folyékony táptalajon levő magoncok vagy szövettenyészetek; és
 - c) a mesterségesen szaporított növényekről származó vágott virág;
- #2 valamennyi rész és a származék, kivéve:
 - a) a mag és a pollen;
 - b) a steril konténerben szállított, *in vitro* szaporított, szilárd vagy folyékony táptalajon levő magoncok vagy szövettenyészetek;
 - c) a mesterségesen szaporított növényekről származó vágott virág; és
 - d) a kivont vegyületek és a gyógyászati végtermékek;
- #3 a teljes és szeletelt gyökér, valamint a gyökérdarab, kivéve a feldolgozott részeket és származékokat, mint a por, a tablettá, a kivonat, a tonik, a tea és az édesség;
- #4 valamennyi rész és a származék, kivéve:
 - a) a mag, kivéve a Mexikóból származó mexikói kakuszok magjait, és a pollen;
 - b) a steril konténerben szállított, *in vitro* szaporított, szilárd vagy folyékony táptalajon levő magoncok vagy szövettenyészetek;

* A törvényt az Országgyűlés a 2006. február 6-i ülésnapján fogadta el.

c) a mesterségesen szaporított növényekről származó vágott virág;

d) a betelepített vagy mesterségesen szaporított növények termése, része és származéka; és

e) az *Opuntia* genus *Opuntia* subgenusába tartozó betelepített vagy mesterségesen szaporított növények hajtása, része és származéka;

#5 a rönk, a fűrészfa és a fűrészlap;

#6 a rönk, a fűrészfa, a fűrészlap és a furnérlemez;

#7 a rönk, a fanyesedék és a feldolgozatlan zúzalék;

#8 valamennyi rész és a származék, kivéve:

a) a mag és a pollen (beleértve a pollíniumot);

b) a steril konténerben szállított, *in vitro* szaporított, szilárd vagy folyékony táptalajon levő magoncok vagy szövettenyészetek;

c) a mesterségesen szaporított növényekről származó vágott virág; és

d) a *Vanilla* genusba tartozó mesterségesen szaporított növények termése, része és származéka;

#9 valamennyi rész és a származék, kivéve azokat, melyeken az alábbi címke található: „Készült ellenőrzött begyűjtés és előállítás során nyert *Hoodia* spp. anyagából, a botswanai/namíbiai/dél-afrikai CITES igazgatási hatóságokkal való együttműködés keretében a BW/NA/ZA xxxxxx számú megállapodás szerint”;

#10 valamennyi rész és származék, kivéve:

a) a mag és a pollen; valamint

b) a gyógyászati végtermékek.

	I. Függetlék	II. Függetlék	III. Függetlék	MAGYAR NÉV
		FAUNA CHORDATA		
MAMMALIA				
MONOTREMATA				
Tachyglossidae		<i>Zaglossus</i> spp.		Hosszúcsőrű hangyászünök
DASYUROMORPHIA				
Dasyuridae	<i>Sminthopsis longicaudata</i> <i>Sminthopsis psammophila</i>			Hosszúfarkú erszéyescickány Homoki erszéyescickány
Thylacinidae	<i>Thylacinus cynocephalus</i> (Valószínűleg kipusztult.)			Erszéyesfarkas
PERAMELEMOR- PHIA				
Peramelidae	<i>Chaeropus ecaudatus</i> (Valószínűleg kipusztult.) <i>Macrotis lagotis</i> <i>Macrotis leucura</i> <i>Perameles bougainville</i>			Hosszúlábú bandikut Közönséges erszéyesnyúl Fehérfarkú erszéyesnyúl Nyugati bandikut
DIPROTODONTIA				
Phalangeridae		<i>Phalanger orientalis</i> <i>Spilocuscus maculatus</i>		Szürke kuskusz Foltos kuskusz
Vombatidae	<i>Lasiorhinus krefftii</i>			Északi vombat
Macropodidae	<i>Dendrolagus inustus</i> <i>Dendrolagus ursinus</i> <i>Lagorchestes hirsutus</i> <i>Lagostrophus fasciatus</i> <i>Onychogalea fraenata</i> <i>Onychogalea lunata</i>			Szürke kúszókenguru Fekete kúszókenguru Vörhenyes nyúlkenguru Keresztsávós nyúlkenguru Kantáros karmoskenguru Holdas karmoskenguru
Potoroidae	<i>Bettongia</i> spp. <i>Caloprymnus campestris</i> (Valószínűleg kipusztult.)			Patkánykenguruk Csupasz mellű patkánykenguru
SCANDENTIA				
Tupaidae		Tupaidae spp.		Mókuscickányfélék
CHIROPTERA				

Phyllostomidae		<i>Platyrrhinus lineatus</i> (Uruguay)	Csíkoslátú gyümölcsdenevér
Pteropodidae		<i>Acerodon</i> spp. (Az I. Függelékben szereplő fajok kivételével.)	Repülőrókák
	<i>Acerodon jubatus</i>		Fülöp-szigeteki repülőróka
	<i>Acerodon lucifer</i> (Valószínűleg kipusztult.)		Palawan-repülőróka
		<i>Pteropus</i> spp. (Az I. Függelékben szereplő fajok kivételével.)	Repülőrókák
	<i>Pteropus insularis</i>		Caroline-repülőróka
	<i>Pteropus mariannus</i>		Mariana-repülőróka
	<i>Pteropus molossinus</i>		Aranyfejű repülőróka
	<i>Pteropus phaeocephalus</i>		Mortlock-repülőróka
	<i>Pteropus pilosus</i>		Palau-repülőróka
	<i>Pteropus samoensis</i>		Samoa-repülőróka
	<i>Pteropus tonganus</i>		Tonga-repülőróka
PRIMATES		PRIMATES spp. (Az I. Függelékben szereplő fajok kivételével.)	FŐEMLŐSÖK
Lemuridae	Lemuridae spp.		Makifélék
Megaladapidae	Megaladapidae spp.		Függemakifélék
Cheirogaleidae	Cheirogaleidae spp.		Törpemakifélék
Indridae	Indridae spp.		Indrifélék
Daubentoniidae	<i>Daubentonia madagascariensis</i>		Véznaujjú maki
Callithricidae	<i>Callimico goeldii</i> <i>Callithrix aurita</i>		Ugró tamarin Fehérpamacsos selyemmajom
	<i>Callithrix flaviceps</i>		Sárgafejű selyemmajom
	<i>Leontopithecus</i> spp. <i>Saguinus bicolor</i>		Oroszlánmajmok Csupaszpofájú tamarin
	<i>Saguinus geoffroyi</i> <i>Saguinus leucopus</i> <i>Saguinus oedipus</i>		Geoffroy-tamarin Fehérkezű tamarin Gyapjasfejű tamarin
Cebidae	<i>Alouatta coibensis</i> <i>Alouatta palliata</i>		Coiba-bögőmajom Mellényes bögőmajom
	<i>Alouatta pigra</i> <i>Ateles geoffroyi frontatus</i> <i>Ateles geoffroyi panamensis</i>		Mexikói bögőmajom Ékes pókmajom alfaja Ékes pókmajom alfaja

	<i>Brachyteles</i>		Gyapjas pókmajom
	<i>arachnoides</i>		
	<i>Cacajao</i> spp.		Uakarik
	<i>Chiropotes albinasus</i>		Fehérorrú sátnmajom
	<i>Lagothrix flavicauda</i>		Sárgafarkú gyapjasmajom
	<i>Saimiri oerstedii</i>		Vöröshátú mókusmajom
Cercopithecidae	<i>Cercocebus galeritus</i>		Kalapos mangábé
	<i>galeritus</i>		törzsalakja
	<i>Cercopithecus diana</i>		Diána-cerkóf
	<i>Macaca silenus</i>		Oroszlánfejű makákó
	<i>Mandrillus</i>		Drill
	<i>leucophaeus</i>		
	<i>Mandrillus sphinx</i>		Mandrill
	<i>Nasalis concolor</i>		Mentawai nagyorrúmajom
	<i>Nasalis larvatus</i>		Borneói nagyorrúmajom
	<i>Presbytis potenziani</i>		Mentawai langur
	<i>Procolobus pennantii</i>		Kirk keleti kolobusz
	<i>kirkii</i>		
	<i>Procolobus</i>		Tana-kolobusz
	<i>rufomitratu</i>		
	<i>Pygathrix</i> spp.		Piszeorrú majmok
	<i>Semnopithecus</i>		Hulmán langur
	<i>entellus</i>		
	<i>Trachypithecus geei</i>		Arany langur
	<i>Trachypithecus</i>		Sapkás langur
	<i>pileatus</i>		
Hylobatidae	Hylobatidae spp.		Gibbonfélék
Hominidae	<i>Gorilla gorilla</i>		Gorilla
	<i>Pan</i> spp.		Csimpánzok
	<i>Pongo pygmaeus</i>		Orangután
XENARTHRA			
Myrmecophagidae	<i>Myrmecophaga</i>		Sörényes hangyász
	<i>tridactyla</i>		
		<i>Tamandua mexicana</i>	Északi hangyász
		(Guatemala)	
Bradypodidae	<i>Bradypus variegatus</i>		Füstös háromujjú- lajhár
Megalonychidae		<i>Choloepus hoffmanni</i>	Hoffmann-kétujjú- lajhár
		(Costa Rica)	
Dasypodidae		<i>Cabassous centralis</i>	Északi csupaszfarkú- tatu
		(Costa Rica)	
		<i>Cabassous tatouay</i>	Nagy csupaszfarkú- tatu
		(Uruguay)	

		<i>Chaetophractus nationi</i>	Bolíviai szőröstatu
		(A megállapított éves export kvóta nulla. A faj minden példányát az I. Függelékbe tartozó faj példányának kell tekinteni, és a velük folytatott kereskedelmet ennek megfelelően szabályozni.)	
		<i>Priodontes maximus</i>	Óriástatu
PHOLIDOTA			
Manidae		<i>Manis</i> spp. [A ceyloni tobzoska (<i>Manis crassicaudata</i>), a hátsó-indiai tobzoska (<i>Manis javanica</i>) és a bengáli tobzoska (<i>Manis pentadactyla</i>) vadon befogott és elsődlegesen kereskedelmi célból forgalomba kerülő példányaira exportengedély nem adható.]	Tobzoskák
LAGOMORPHA			
Leporidae	<i>Caprolagus hispidus</i> <i>Romerolagus diazi</i>		Sörtés nyúl Mexikói nyúl
RODENTIA			
Sciuridae	<i>Cynomys mexicanus</i>		Mexikói prérikutya
		<i>Epixerus ebii</i> (Ghána)	Temminck-óriásmókus
		<i>Marmota caudata</i> (India)	Hosszúfarkú mormota
		<i>Marmota himalayana</i> (India)	Himalájai mormota
		<i>Ratufa</i> spp.	Királymókusok
		<i>Sciurus deppei</i> (Costa Rica)	Deppe-erdeimókus
Anomaluridae		<i>Anomalurus beecrofti</i> (Ghána)	Vöröshasú pikkelyesmókus
		<i>Anomalurus derbianus</i> (Ghána)	Derby-pikkelyesmókus
		<i>Anomalurus pelii</i> (Ghána)	Pel-pikkelyesmókus
		<i>Idiurus macrotis</i> (Ghána)	Nagyfülű pikkelyesmókus
Muridae	<i>Leporillus conditor</i> <i>Pseudomys praeconis</i>		Nagy rözsepatkány Dünelakó ausztrálegér

	<i>Xeromys myoides</i>		Ausztrál mocsáripatkány
	<i>Zygomys pedunculatus</i>		Ausztrál szirtipatkány
Hystricidae		<i>Hystrix cristata</i> (Ghána)	Tarajos süllő
Erethizontidae		<i>Sphiggurus mexicanus</i> (Honduras)	Mexikói kúszósüllő
		<i>Sphiggurus spinosus</i> (Uruguay)	Tüskés kúszósüllő
Agoutidae		<i>Agouti paca</i> (Honduras)	Pettyes paka
Dasyproctidae		<i>Dasyprocta punctata</i> (Honduras)	Közép-amerikai aguti
Chinchillidae	<i>Chinchilla</i> spp. (A házasított forma példányaira nem vonatkoznak az Egyezmény előírásai.)		Csincsillák
CETACEA		CETACEA spp. [Az I. Függelékben szereplő fajok kivételeivel. A palackorrú delfin (<i>Tursiops truncatus</i>) fekete-tengeri populációjából származó vadon befogott, elsődlegesen kereskedelmi célból forgalmazott élő egyedekre megállapított éves export kvóta nulla.]	CETEK
Platanistidae	<i>Lipotes vexillifer</i> <i>Platanista</i> spp.		Kínai folyamidelfin Ázsiai folyamidelfinek
Ziphiidae	<i>Berardius</i> spp. <i>Hyperoodon</i> spp.		Óriáscsőrörcetek Kacsafejű-csőrörcetek
Physeteridae	<i>Physeter catodon</i>		Nagy ámbráscet
Delphinidae	<i>Orcaella brevirostris</i> <i>Sotalia</i> spp. <i>Sousa</i> spp.		Kúposfejű delfin Partidelfinek Púposdelfinek
Phocoenidae	<i>Neophocaena phocaenoides Phocoena sinus</i>		Rücskösfarkú disznódelfin Kaliforniai disznódelfin
Eschrichtiidae	<i>Eschrichtius robustus</i>		Szürkebálna
Balaenopteridae	<i>Balaenoptera acutorostrata</i> (Kivéve Nyugat- Grönland populációját, mely a II. Függelékbe tartozik.)		Közönséges csukabálna

	<i>Balaenoptera bonaerensis</i>		Déli csukabálna
	<i>Balaenoptera borealis</i>		Tőkebálna
	<i>Balaenoptera edeni</i>		Trópusi bálna
	<i>Balaenoptera musculus</i>		Óriásbálna
	<i>Balaenoptera physalus</i>		Közönséges barázdásbálna
	<i>Megaptera novaeangliae</i>		Hosszúszárnyú bálna
Balaenidae	<i>Balaena mysticetus</i>		Grönlandi bálna
	<i>Eubalanea</i> spp.		Valódi simabálnák
Neobalaneidae	<i>Caperea marginata</i>		Törpebálna
CARNIVORA			
Canidae		<i>Canis aureus</i> (India)	Aranysakál
	<i>Canis lupus</i> (Csak Bhutan, India, Nepál és Pakisztán populációi, minden más populáció a II. Függelékbe tartozik.)	<i>Canis lupus</i> (Kivéve Bhután, India, Nepál és Pakisztán populációit, melyek az I. Függelékbe tartoznak.)	Szürke farkas
		<i>Cerdocyon thous</i>	Közönséges pamparóka
		<i>Chrysocyon brachyurus</i>	Sörényesfarkas
		<i>Cuon alpinus</i>	Vadkutya
		<i>Pseudalopex culpaeus</i>	Culpeo pamparóka
		<i>Pseudalopex griseus</i>	Argentín pamparóka
		<i>Pseudalopex gymnocercus</i>	Igazi pamparóka
	<i>Speothos venaticus</i>		Erdeikutya
		<i>Vulpes bengalensis</i> (India)	Indiai róka
		<i>Vulpes cana</i>	Afgán róka
		<i>Vulpes vulpes griffithi</i> (India)	Vörös róka alfaja
		<i>Vulpes vulpes montana</i> (India)	Vörös róka alfaja
		<i>Vulpes vulpes pusilla</i> (India)	Vörös róka alfaja
		<i>Vulpes zerda</i>	Sivatagi róka
Ursidae		Ursidae spp. (Az I. Függelékben szereplő fajok kivételével.)	Medvefélék
	<i>Ailuropoda melanoleuca</i>		Óriáspanda
	<i>Ailurus fulgens</i>		Kis panda
	<i>Helarctos malayanus</i>		Maláj medve
	<i>Melursus ursinus</i>		Ajakos medve
	<i>Tremarctos ornatus</i>		Pápaszemés medve

	<i>Ursus arctos</i> (Csak Bhutan, Kína, Mexikó és Mongólia populációi, a többi populáció a II. Függelékbe tartozik.)		Barna medve
	<i>Ursus arctos</i> <i>isabellinus</i>		Himalájai barna medve
Procyonidae	<i>Ursus thibetanus</i>		Örvös medve
		<i>Bassaricyon gabbii</i> (Costa Rica)	Ecsetfarkú nyestmedve
		<i>Bassariscus</i> <i>sumichrasti</i> (Costa Rica)	Közép-amerikai macskanyérc
		<i>Nasua narica</i> (Honduras)	Fehérorrú koati
		<i>Nasua nasua solitaria</i> (Uruguay)	Vörösorrú koati alfaja
		<i>Potos flavus</i> (Honduras)	Farksodró
Mustelidae			
Lutrinae		Lutrinae spp. (Az I. Függelékben szereplő fajok kivételével.)	Vidraformák
	<i>Aonyx congicus</i> (Csak Kamerun és Nigéria populációi, a többi populáció a II. Függelékbe tartozik.)		Kongói tömpeujjú- vidra
	<i>Enhydra lutris nereis</i>		Tengeri vidra
	<i>Lontra felina</i>		Parti vidra
	<i>Lontra longicaudis</i>		Hosszúfarkú vidra
	<i>Lontra provocax</i>		Déli vidra
	<i>Lutra lutra</i>		Közönséges vidra
	<i>Pteronura brasiliensis</i>		Óriásvidra
Mellivorinae		<i>Mellivora capensis</i> (Botswana, Ghána)	Méhészborz
Mephitinae		<i>Conepatus humboldtii</i>	Patagóniai bűzösborz
Mustelinae		<i>Eira barbara</i> (Honduras)	Taira
		<i>Galictis vittata</i> (Costa Rica)	Nagy grizon
		<i>Martes flavigula</i> (India)	Sárgatorkú nyest
		<i>Martes foina</i> <i>intermedia</i> (India)	Nyest alfaja
		<i>Martes gwatkinsii</i> (India)	Gwatkins-nyest
		<i>Mustela altaica</i> (India)	Hegyi görény

		<i>Mustela erminea ferghanae</i> (India)	Hermelin alfaja
		<i>Mustela kathiah</i> (India)	Sárgahasú menyét
	<i>Mustela nigripes</i>		Feketelábú görény
		<i>Mustela sibirica</i> (India)	Szibériai görény
Viverridae		<i>Arctictis binturong</i> (India)	Binturong
		<i>Civettictis civetta</i> (Botswana)	Afrikai cibetmacska
	<i>Cryptoprocta ferox</i>		Fossa
	<i>Cynogale bennettii</i>		Vidracibet
	<i>Eupleres goudotii</i>		Falanuk
	<i>Fossa fossana</i>		Madagaszkári cibetmacska
	<i>Hemigalus derbyanus</i>		Sávós pálmásodró
		<i>Paguma larvata</i> (India)	Álcás pálmásodró
		<i>Paradoxurus hermaphroditus</i> (India)	Közönséges pálmásodró
		<i>Paradoxurus jerdoni</i> (India)	Jerdon-pálmásodró
	<i>Prionodon linsang</i>		Sávós tigrispetymeg
	<i>Prionodon pardicolor</i>		Foltos tigrispetymeg
		<i>Viverra civettina</i> (India)	Malabári cibetmacska
		<i>Viverra zibetha</i> (India)	Indiai cibetmacska
		<i>Viverricula indica</i> (India)	Kis cibetmacska
Herpestidae		<i>Herpestes brachyurus fuscus</i> (India)	Rövidfarkú mongúz alfaja
		<i>Herpestes edwardsii</i> (India)	Szürke mongúz
		<i>Herpestes javanicus auropunctatus</i> (India)	Jávai mongúz alfaja
		<i>Herpestes smithii</i> (India)	Smith-mongúz
		<i>Herpestes urva</i> (India)	Rákász mongúz
		<i>Herpestes vitticollis</i> (India)	Csíkosnyakú mongúz
Hyaenidae		<i>Proteles cristatus</i> (Botswana)	Cibethiána

Felidae

Felidae spp.
(Az I. Függelékben szereplő fajok kivételével. A házasított forma példányaira nem vonatkoznak az Egyezmény előírásai.)

Macskafélék

Acinonyx jubatus
(Élő egyedekre, valamint vadászati trófeákra az éves export kvóták a következők szerint vannak megállapítva:
Botswana: 5
Namíbia: 150
Zimbabwe: 50.
Ezen példányokkal folytatott kereskedelmet az Egyezmény III. Cikkének előírásai szerint kell szabályozni.)

Gepárd

Caracal caracal
(Csak Ázsia populációi, a többi populáció a II. Függelékbe tartozik.)

Sivatagi macska

Catopuma temminckii
Felis nigripes
Herpailurus yaguarondi
(Csak Észak- és Közép-Amerika populációi, a többi populáció a II. Függelékbe tartozik.)

Temminck-macska
Feketelábú macska
Jaguarundi macska

Leopardus pardalis
Leopardus tigrinus
Leopardus wiedii
Lynx pardinus
Neofelis nebulosa
Oncifelis geoffroyi
Oreailurus jacobita
Panthera leo persica
Panthera onca
Panthera pardus
Panthera tigris
Pardofelis marmorata

Ocelot
Tigrismacska
Hosszúfarkú macska
Párduchiúz
Ködfoltos párduc
Geoffroy-macska
Andesi macska
Ázsiai oroszlán
Jaguár
Leopárd
Tigris
Márványfoltos macska

	<i>Prionailurus bengalensis bengalensis</i> (Csak Bangladesh, India és Thaiföld populációi, a többi populáció a II. Függelékbe tartozik.)		Bengál törpemacska
	<i>Prionailurus planiceps</i>		Laposfejű macska
	<i>Prionailurus rubiginosus</i> (Csak India populációja, a többi populáció a II. Függelékbe tartozik.)		Rozsdás macska
	<i>Puma concolor coryi</i>		Floridai puma
	<i>Puma concolor costaricensis</i>		Costa-Ricai puma
	<i>Puma concolor cougar</i>		Keleti puma
	<i>Uncia uncia</i>		Hópárduc
Otariidae	<i>Arctocephalus</i> spp. (Az I. Függelékben szereplő faj kivételével.)		Medvefókák
	<i>Arctocephalus townsendi</i>		Guadalupe-medvefóka
Odobenidae		<i>Odobenus rosmarus</i> (Kanada)	Rozmár
Phocidae	<i>Mirounga leonina</i>		Déli elefántfóka
	<i>Monachus</i> spp.		Barátfókák
PROBOSCIDEA			
Elephantidae	<i>Elephas maximus</i>		Ázsiai elefánt
	<i>Loxodonta africana</i> (Kivéve Botswana, Namíbia, Dél-afrikai Köztársaság és Zimbabwe populációit, melyek a II. Függelékbe tartoznak.)	<i>Loxodonta africana</i> (Csak Botswana ¹ , Namíbia ¹ , Dél-afrikai Köztársaság ¹ és Zimbabwe ² populációi, a többi populáció az I. Függelékbe tartozik.)	Afrikai elefánt
SIRENIA			
Dugongidae	<i>Dugong dugon</i>		Dugong
Trichechidae	<i>Trichechus inunguis</i>		Dél-amerikai manáti
	<i>Trichechus inunguis</i>		Karibi manáti
	<i>Trichechus senegalensis</i>		Nyugat-afrikai manáti

PERISSODACTYLA

Equidae*Equus africanus*

(Kivéve a háziasított formát, melyre *Equus asinus* néven hivatkoznak, és amelyre nem vonatkoznak az Egyezmény előírásai.)

Equus grevyi

Afrikai vadszamár

Equus hemionus

(Az I. Függelékben szereplő alfaj kivételével.)

Grevy-zebra

Ázsiai vadszamár

Equus hemionus hemionus

Ázsiai vadszamár törzsalakja

Equus kiang

Kiang

Equus onager

Onager

(Az I. Függelékben szereplő alfaj kivételével.)

Equus onager khur

Onager alfaja

Equus przewalskii

Vadló

Equus zebra hartmannae

Hartmann-hegyizebra

Equus zebra zebra

Fokföldi hegyizebra

Tapiridae

Tapiridae spp.

(A II. Függelékben szereplő faj kivételével.)

Tapírfélék

Rhinocerotidae

Rhinocerotidae spp.

(A II. Függelékben szereplő alfaj kivételével.)

Tapirus terrestris

Közönséges tapír

Orrszarvűfélék

Ceratotherium simum simum

Déli szélesszájú orrszarvú

(Csak a Dél-afrikai Köztársaság és Sváziöld populációja, a többi populáció az I. Függelékbe tartozik.

Nemzetközi kereskedelem kizárólag élő állatok megfelelő és elfogadható célállomásra történő szállítása esetén, valamint vadászati trófeák esetén engedélyezhető. Minden más példányt az I. Függelékbe tartozó faj példányának kell tekinteni, és a velük folytatott kereskedelmet ennek megfelelően szabályozni.)

ARTIODACTYLA

Tragulidae		<i>Hyemoschus aquaticus</i> (Ghána)	Afrikai kancsil
Suidae	<i>Babyrousa babyrussa</i> <i>Sus salvanius</i>		Babirusza Törpedisznó
Tayassuidae		Tayassuidae spp. [Kivéve az I. Függelékben szereplő fajt, valamint az örvös pekari (<i>Pecari tajacu</i>) Mexikóban, illetőleg az USA-ban élő populációi kivételével, melyek egyik Függelékben sem szerepelnek.]	Pekarifélék
Hippopotamidae	<i>Catagonus wagneri</i>	<i>Hexaprotodon liberiensis</i> <i>Hippopotamus amphibius</i>	Chaco-pekari Törpevíziló Nílusi víziló
Camelidae	<i>Vicugna vicugna</i> (Kivéve Argentína Catamarca és Jujuy tartományának természetes, valamint e tartományok, Salta, La Rioja és San Juan tartományának félvad populációit, Bolívia teljes populációját, Chile Paranicota tartományának, valamint Primera és Tarapacá Ia régiójának populációit és Peru teljes populációját, melyek a II. Függelékbe tartoznak.)	<i>Lama guanicoe</i> Vicugna vicugna (Csak Argentína ³ Catamarca és Jujuy tartományának természetes, valamint e tartományok, Salta, La Rioja és San Juan tartományának félvad populációi, Bolívia ⁴ teljes populációja, Chile ⁵ Paranicota tartományának, valamint Primera és Tarapacá Ia régiójának populációi és Peru ⁶ teljes populációja; minden más populáció az I. Függelékbe tartozik.)	Guanakó Vikunya
Moschidae	<i>Moschus</i> spp. (Csak Afganisztán, Bhutan, India, Myanmar, Nepál és Pakisztán populációi, minden más populáció a II. Függelékbe tartozik.)	<i>Moschus</i> spp. (Kivéve Afganisztán, Bhutan, India, Myanmar, Nepál és Pakisztán populációit, melyek az I. Függelékbe tartoznak.)	Pézsaszarvasok
Cervidae	<i>Axis calamianensis</i> <i>Axis kuhlii</i> <i>Axis porcinus annamiticus</i> <i>Blastocerus dichotomus</i>		Calamian-szarvas Kuhl-szarvas Annami disznószarvas Lápi szarvas

	<i>Cervus duvaucelii</i>		Mocsári szarvas
		<i>Cervus elaphus bactrianus</i>	Kasmíri gímszarvas
	<i>Cervus elaphus hanglu</i>		Atlasz-gímszarvas
	<i>Cervus eldii</i>	<i>Cervus elaphus barbarus</i> (Tunézia)	Hangul gímszarvas
	<i>Dama mesopotamica</i>		Lírszarvas
	<i>Hippocamelus</i> spp.		Mezopotámiai szarvas
			Villásszarvasok
	<i>Megamuntiacus vuquanghensis</i>	<i>Mazama americana cerasina</i> (Guatemala)	Vörös nyársasszarvas alfaja
	<i>Muntiacus crinifrons</i>		Vietnami muntyákszarvas
			Kontyos muntyákszarvas
	<i>Ozotoceros bezoarticus</i>	<i>Odocoileus virginianus mayensis</i> (Guatemala)	Maja fehér farkú szarvas
			Pampaszarvas
		<i>Pudu mephistophiles</i>	Északi törpeszarvas
Antilocapridae	<i>Pudu pudu</i>		Déli törpeszarvas
	<i>Antilocapra americana</i>		Villásszarvú antilop
	(Csak Mexikó populációja, más populáció nem szerepel egyik Függeléken sem.)		
Bovidae	<i>Addax nasomaculatus</i>		Mendeszantilop
		<i>Ammotragus lervia</i>	Sörényes juh
			Indiai antilop
		<i>Bison bison athabascae</i>	Erdei amerikai bölény
	<i>Bos gaurus</i>		Gaur
	(Kivéve a házasított formát, melyre <i>Bos frontalis</i> néven hivatkoznak, és amelyre nem vonatkoznak az Egyezmény előírásai.)		
	<i>Bos mutus</i>		Jak
	(Kivéve a házasított formát, melyre <i>Bos grunniens</i> néven hivatkoznak, és amelyre nem vonatkoznak az Egyezmény előírásai.)		

<i>Bos sauveli</i>		Kouprey
	<i>Bubalus arnee</i> (Nepál) (Kivéve a háziasított formát, melyre <i>Bubalus bubalis</i> néven hivatkoznak.)	Vízibivaly
<i>Bubalus depressicornis</i>		Alföldi anoa
<i>Bubalus mindorensis</i>		Mindoro-bivaly
<i>Bubalus quarlesi</i>		Hegyi anoa
	<i>Budorcas taxicolor</i>	Takin
<i>Capra falconeri</i>		Pödröttszarvú kecske
	<i>Cephalophus dorsalis</i>	Feketelábú bóbitásantilop
<i>Cephalophus jentinki</i>		Libériai bóbitásantilop
	<i>Cephalophus monticola</i>	Kék bóbitásantilop
	<i>Cephalophus ogilbyi</i>	Ogilby-bóbitásantilop
	<i>Cephalophus silvicultor</i>	Sárgahátú bóbitásantilop
	<i>Cephalophus zebra</i>	Zebra-bóbitásantilop
	<i>Damaliscus lunatus</i> (Ghána)	Közönséges lantszarvúantilop
	<i>Damaliscus pygargus pygargus</i>	Tarka lantszarvúantilop
	<i>Gazella cuvieri</i> (Tunézia)	Edmi gazella
<i>Gazella dama</i>		Dám gazella
	<i>Gazella dorcas</i> (Tunézia)	Dorkász gazella
	<i>Gazella leptoceros</i> (Tunézia)	Homoki gazella
<i>Hippotragus niger variani</i>		Óriás fekete lóantilop
	<i>Kobus leche</i>	Zambézi mocsárantilop
<i>Naemorhedus baileyi</i>		Vörös gorál
<i>Naemorhedus caudatus</i>		Hosszúfarkú gorál
<i>Naemorhedus goral</i>		Közönséges gorál
<i>Naemorhedus sumatraensis</i>		Déli gorál
<i>Oryx dammah</i>		Kardszarvú nyársasantilop
<i>Oryx leucoryx</i>		Arab nyársasantilop
	<i>Ovis ammon</i> (Az I. Függelékben szereplő alfajok kivételével.)	Argali juh
<i>Ovis ammon hodgsonii</i>		Tibeti argali juh

<i>Ovis ammon</i> <i>nigrimontana</i>		Kara Tau argali juh
	<i>Ovis canadensis</i> (Csak Mexikó populációja, más populáció nem szerepel egyik Függeléken sem.)	Vastagszarvú juh
<i>Ovis orientalis ophion</i>	<i>Ovis vignei</i> (Az I. Függelékben szereplő alfaj kivételével.)	Ciprusi muflon Urial
<i>Ovis vignei vignei</i> <i>Pantholops hodgsoni</i> <i>Pseudoryx</i> <i>nghetinhensis</i> <i>Rupicapra pyrenaica</i> <i>ornata</i>		Indiai urial Tibeti antilop, csiru Vietnami antilop Abruzzói zerge
	<i>Saiga tatarica</i>	Tatárantilop
	<i>Tetracerus</i> <i>quadricornis</i> (Nepál)	Négyszarvú antilop
	<i>Tragelaphus</i> <i>eurycerus</i> (Ghána)	Bongó
	<i>Tragelaphus spekii</i> (Ghána)	Szitutunga

AVES
STRUTHIONI-
FORMES

Struthionidae

<i>Struthio camelus</i> (Csak Algéria, Burkina Faso, Kamerun, Közép- Afrikai Köztársaság, Csád, Mali, Mauritánia, Marokkó, Niger, Nigéria, Szenegál és Szudán populációi; a többi populáció nem szerepel egyik Függeléken sem.)		Strucc
---	--	--------

RHEIFORMES

Rheidae

<i>Rhea pennata</i> (Kivéve Argentína és Chile <i>Rhea pennata</i> <i>pennata</i> populációit, melyek a II. Függelékbe tartoznak.)	<i>Rhea americana</i>	Nandu Darwin-nandu
--	-----------------------	-----------------------

		<i>Rhea pennata pennata</i>	Darwin-nandu törzsalakja
		(Csak Argentína és Chile populációi.)	
TINAMIFORMES			
Tinamidae	<i>Tinamus solitarius</i>		Remetetinamu
SPHENISCIFORMES			
Spheniscidae		<i>Spheniscus demersus</i>	Pápaszemes pingvin
	<i>Spheniscus humboldti</i>		Humboldt-pingvin
PODICIPEDIFORMES			
Podicipedidae	<i>Podilymbus gigas</i>		Óriásvöcsök
PROCELLARIIFORMES			
Diomedeidae	<i>Diomedea albatrus</i>		Rövidfarkú albatrosz
PELECANIFORMES			
Pelecanidae	<i>Pelecanus crispus</i>		Borzas gödény
Sulidae	<i>Papasula abbotti</i>		Falakó szula
Fregatidae	<i>Fregata andrewsi</i>		Fehérhasú fregattmadár
CICONIIFORMES			
Ardeidae		<i>Ardea goliath</i> (Ghána)	Óriásgém
		<i>Bubulcus ibis</i> (Ghána)	Pásztorgém
		<i>Casmerodius albus</i> (Ghána)	Nagy kócsag
		<i>Egretta garzetta</i> (Ghána)	Kis kócsag
Balaenicipitidae		<i>Balaeniceps rex</i>	Papucsörű gólya
Ciconiidae	<i>Ciconia boyciana</i>		Feketecsőrű gólya
		<i>Ciconia nigra</i>	Fekete gólya
		<i>Ephippiorhynchus senegalensis</i> (Ghána)	Nyerges gólya
	<i>Jabiru mycteria</i>		Jabiru
		<i>Leptoptilos crumeniferus</i> (Ghána)	Afrikai marabu
Threskiornithidae	<i>Mycteria cinerea</i>		Szumátrai tantalusz
		<i>Bostrychia hagedash</i> (Ghána)	Hagadaíbisz
		<i>Bostrychia rara</i> (Ghána)	Foltosnyakú íbisz
		<i>Eudocimus ruber</i>	Skarlátbatla
		<i>Geronticus calvus</i>	Déli tarvarjú
	<i>Geronticus eremita</i>		Tarvarjú
	<i>Nipponia nippon</i>		Nipponíbisz
		<i>Platalea leucorodia</i>	Kanalságém
		<i>Threskiornis aethiopicus</i> (Ghána)	Szent íbisz
Phoenicopteridae		<i>Phoenicopteridae spp.</i>	Flamingófélék
ANSERIFORMES			
Anatidae		<i>Alopochen aegyptiacus</i> (Ghána)	Nílusi lúd

<i>Anas aucklandica</i>		<i>Anas acuta</i> (Ghána)	Nyílfarkú réce
	<i>Anas bernieri</i>		Maori réce
		<i>Anas capensis</i> (Ghána)	Bernier-réce
		<i>Anas clypeata</i> (Ghána)	Bantu réce
	<i>Anas formosa</i>	<i>Anas crecca</i> (Ghána)	Kanalas réce
<i>Anas laysanensis</i>			Csörgő réce
<i>Anas oustaleti</i>			Cifra réce
			Laysani réce
			Mariana-szigeteki réce
		<i>Anas penelope</i> (Ghána)	Fütyülő réce
		<i>Anas querquedula</i> (Ghána)	Böjti réce
		<i>Aythya nyroca</i> (Ghána)	Cigányréce
<i>Branta canadensis leucopareia</i>			Kanadai lúd aleut-szigeteki alfaja
	<i>Branta ruficollis</i>		Vörösnyakú lúd
<i>Branta sandvicensis</i>			Hawaii lúd
		<i>Cairina moschata</i> (Honduras)	Pézsmaréce
<i>Cairina scutulata</i>			Dzsungelréce
	<i>Coscoroba coscoroba</i>		Koszkoróbahattyú
	<i>Cygnus melanocorypha</i>		Feketenyakú hattyú
	<i>Dendrocygna arborea</i>		Pálmafütyülőlúd (Karibi fütyülőlúd)
		<i>Dendrocygna autumnalis</i> (Honduras)	Feketehasú fütyülőlúd
		<i>Dendrocygna bicolor</i> (Ghána, Honduras)	Sujtásos fütyülőlúd
		<i>Dendrocygna viduata</i> (Ghána)	Apáca-fütyülőlúd
		<i>Nettapus auritus</i> (Ghána)	Afrikai törpelúd
	<i>Oxyura leucocephala</i>		Kékcsőrű réce
		<i>Plectropterus gambensis</i> (Ghána)	Tüskésszárnyú lúd
		<i>Pteronetta hartlaubii</i> (Ghána)	Kongói réce
<i>Rhodonessa caryophyllacea</i> (Valószínűleg kipusztult.)			Rózsásfejű réce
	<i>Sarkidiornis melanotos</i>		Bütykös fényréce

FALCONIFORMES

FALCONIFORMES

spp.
[Kivéve az
I. Függelékben
szereplő fajokat,
valamint az
újvilágikeselyű-félék
(Cathartidae)
családjának fajait,
melyek egyike a
III. Függelékben
szerepel, míg a többiek
egyik Függelékben
sem szerepelnek.]

SÓLYOMALAKÚAK

Cathartidae	<i>Gymnogyps californianus</i>		Kaliforniai kondor
		<i>Sarcoramphus papa</i> (Honduras)	Királykeselyű
Accipitridae	<i>Vultur gryphus</i>		Andesi kondor
	<i>Aquila adalberti</i>		Ibériai sas
	<i>Aquila heliaca</i>		Parlagi sas
	<i>Chondrohierax uncinatus wilsonii</i>		Csigászheja kubai alfaja
	<i>Haliaeetus albicilla</i>		Rétisas
	<i>Harpia harpyja</i>		Hárpia
	<i>Pithecophaga jefferyi</i>		Majomevő sas
Falconidae	<i>Falco araea</i>		Seychelle-szigeteki vércse
	<i>Falco jugger</i>		Indiai sólyom
	<i>Falco newtoni</i> (Csak a Seychelle-szigetek populációja.)		Madagaszkári vércse
	<i>Falco pelegrinoides</i>		Sivatagi sólyom
	<i>Falco peregrinus</i>		Vándorsólyom
	<i>Falco punctatus</i>		Mauritiusi vércse
	<i>Falco rusticolus</i>		Északi sólyom (Vadászsólyom)
GALLIFORMES			
Megapodiidae	<i>Macrocephalon maleo</i>		Kalapácsfejű tyúk
Cracidae		<i>Crax alberti</i> (Kolumbia)	Kéklebenyes hokkó
	<i>Crax blumenbachii</i>		Atlanti hokkó
		<i>Crax daubentoni</i> (Kolumbia)	Sárgabütykös hokkó
		<i>Crax globulosa</i> (Kolumbia)	Pirosbütykös hokkó
		<i>Crax rubra</i> (Kolumbia, Costa Rica, Guatemala, Honduras)	Púpos hokkó
	<i>Mitu mitu</i>		Csupaszfülű mitu

	<i>Oreophasis derbianus</i>		Szarvas hokkó
		<i>Ortalis vetula</i> (Guatemala, Honduras)	Yukatáni erdeityúk
		<i>Pauxi pauxi</i> (Kolumbia)	Sisakoshokkó
	<i>Penelope albipennis</i>		Fehérszárnyú sakutyúk
		<i>Penelope purpurascens</i> (Honduras)	Borzas sakutyúk
		<i>Penelopina nigra</i> (Guatemala)	Szurdokguán
	<i>Pipile jacutinga</i>		Pápaszemes guán
	<i>Pipile pipile</i>		Trinidad guán
Phasianidae		<i>Agelastes meleagrides</i> (Ghána)	Fehérmellű gyöngytyúk
		<i>Agriocharis ocellata</i> (Guatemala)	Pávaszemes pulyka
		<i>Arborophila charltonii</i> (Malajzia)	Örvös hegyifogoly
		<i>Arborophila orientalis</i> (Malajzia)	Fehércú hegyifogoly
	<i>Argusianus argus</i>		Argosz-páva
		<i>Caloperdix oculea</i> (Malajzia)	Rozsdás szemesfogoly
	<i>Catreus wallichii</i>		Bóbitás fácán
	<i>Colinus virginianus ridgwayi</i>		Bozótfürg sonora- sivatagi alfaja
	<i>Crossoptilon crossoptilon</i>		Fehér fülesfácán
	<i>Crossoptilon harmani</i>		Tibeti fülesfácán
	<i>Crossoptilon mantchuricum</i>		Barna fülesfácán
	<i>Gallus sonneratii</i>		Gyöngyös bankivatyúk
	<i>Ithaginis cruentus</i>		Vérfácán
	<i>Lophophorus impejanus</i>		Himalájai fényfácán
	<i>Lophophorus lhuyssii</i>		Kékfarkú fényfácán
	<i>Lophophorus sclateri</i>		Fehérfarkú fényfácán
	<i>Lophura edwardsi</i>		Vietnami fácán
		<i>Lophura erythrophthalma</i> (Malajzia)	Sárgafarkú fácán
		<i>Lophura ignita</i> (Malajzia)	Tűzfácán
	<i>Lophura imperialis</i>		Császárfácán
	<i>Lophura swinhoii</i>		Nyerges fácán
		<i>Melanoperdix nigra</i> (Malajzia)	Fekete erdeifogoly
	<i>Pavo muticus</i>		Zöld páva

	<i>Polyplectron bicalcaratum</i>	Szürke pávafácán
<i>Polyplectron emphanum</i>		Díszes pávafácán
	<i>Polyplectron germaini</i>	Barna pávafácán
	<i>Polyplectron inopinatum</i> (Malajzia)	Hegyi pávafácán
	<i>Polyplectron malacense</i>	Maláj pávafácán
	<i>Polyplectron schleiermacheri</i>	Borneói pávafácán
<i>Rheinardia ocellata</i>		Gyöngyös fácán
	<i>Rhizothera longirostris</i> (Malajzia)	Hosszúcsőrű erdeifogoly
	<i>Rollulus rouloul</i> (Malajzia)	Rulrul
<i>Syrmaticus ellioti</i>		Fehérnyakú fácán
<i>Syrmaticus humiae</i>		Burmai fácán
<i>Syrmaticus mikado</i>		Mikádófácán
<i>Tetraogallus caspius</i>		Kaszpi királyfogoly
<i>Tetraogallus tibetanus</i>		Tibeti királyfogoly
<i>Tragopan blythii</i>		Fehérhasú tragopán
<i>Tragopan caboti</i>		Mandarintragopán
<i>Tragopan melanocephalus</i>		Kasmír-tragopán
	<i>Tragopan satyra</i> (Nepál)	Szatírtragopán
<i>Tympanuchus cupido attwateri</i>		Nagy prérityúk texasi alfaja
GRUIFORMES		
Gruidae	Gruidae spp. (Az I. Függelékben szereplő fajok kivételével.)	Darufélék
	<i>Grus americana</i>	Lármás daru
	<i>Grus canadensis nesiotis</i>	Kanadai daru alfaja
	<i>Grus canadensis pulla</i>	Kanadai daru alfaja
	<i>Grus japonensis</i>	Mandzsu daru
	<i>Grus leucogeranus</i>	Hódaru
	<i>Grus monacha</i>	Kámzsás daru
	<i>Grus nigricollis</i>	Kormosfejű daru
	<i>Grus vipio</i>	Amúri daru
Rallidae	<i>Gallirallus sylvestris</i>	Barna bozótguvat
Rhynochetidae	<i>Rhynochetos jubatus</i>	Kagu
Otididae	Otididae spp. (Az I. Függelékben szereplő fajok kivételével.)	Túzokfélék
	<i>Ardeotis nigriceps</i>	Indiai tűzok
	<i>Chlamydotis undulata</i>	Galléros tűzok
	<i>Eupodotis bengalensis</i>	Bengál florikán

CHARADRIIFORMES

Burhinidae*Burhinus bistriatus*
(Guatemala)

Koronás ugartyúk

Scolopacidae*Numenius borealis*
Numenius tenuirostris
*Tringa guttifer*Eszkimópóling
Vékonycsőrű póling
Pettyes cankó**Laridae***Larus relictus*

Mongol sirály

COLUMBIFORMES

Columbidae*Caloenas nicobarica*Sörényes galamb
Csíkosnyakú galamb*Columba guinea*
(Ghána)

Szivárványos galamb

Columba iriditorques
(Ghána)

Szirti galamb

Columba livia
(Ghána)

Rózsás galamb

Columba mayeri
(Mauritius)

Kongói galamb

Columba uncinata
(Ghána)*Ducula mindorensis*Mindoroi
császárgalamb
Luzoni
csillagosgalamb
Koronásgalambfajok
Fokföldi gerle*Gallicolumba*
luzonica
Goura spp.*Oena capensis*
(Ghána)

Akáciagerle

Streptopelia decipiens
(Ghána)

Kacagó gerle

Streptopelia
roseogrisea (Ghána)

Pirosszemű gerle

Streptopelia
semitorquata (Ghána)

Pálmagerle

Streptopelia
senegalensis (Ghána)

Vadgerle

Streptopelia turtur
(Ghána)

Borszínű gerle

Streptopelia vinacea
(Ghána)

Afrikai lombgalamb

Treron calva (Ghána)Sárgahasú
lombgalamb*Treron waalia*
(Ghána)

Feketecsőrű erdeigerle

Turtur abyssinicus
(Ghána)

Acélfoltos erdeigerle

Turtur afer (Ghána)

Kékfejű erdeigerle

Turtur brehmeri
(Ghána)

Fehérhasú erdeigerle

Turtur tympanistris
(Ghána)

PSITTACIFORMES

PSITTACIFORMES

PAPAGÁJALAKÚAK

spp.
[Kivéve az I., illetve
III. Függelékben
szereplő fajokat,
valamint a rózsásfejű
törpepapagájt
(*Agapornis roseicollis*),
a hullámos papagájt
(*Melopsittacus
undulatus*) és a
nimfapapagájt
(*Nymphicus
hollandicus*), melyek
egyik Függelékben sem
szerepelnek.]

Cacatuidae

Cacatua goffini
*Cacatua
haematuropygia*
Cacatua moluccensis
Cacatua sulphurea

Tanimbar-kakadu
Vörösfarú kakadu

Maluku-kakadu
Sárgafülű kakadu
(beleértve a kis
sárgabóbitás, a közép
sárgabóbitás és a
narancsbóbitás
kakadut is)

Loriidae

Probosciger aterrimus
Eos histrio
Vini ultramarina

Arakakadu
Koronás lóri
Tengerkék lóri

Psittacidae

Amazona arausiaca
Amazona barbadensis
Amazona brasiliensis
Amazona finschi
Amazona guildingii
Amazona imperialis
*Amazona
leucocephala*
*Amazona
ochrocephala
auropalliata*
*Amazona
ochrocephala
belizensis*
*Amazona
ochrocephala caribaea*
*Amazona
ochrocephala oratrix*
*Amazona
ochrocephala parvipes*
*Amazona
ochrocephala
tresmariae*
Amazona pretrei

*Amazona
rhodocorytha*

Vöröstorkú amazon
Sárgavállú amazon
Vörösfarkú amazon
Lilahomlokú amazon
Királyamazon
Császáramazon
Kubai amazon

Sárgahomlokú
amazon alfaja

Sárgahomlokú
amazon alfaja

Sárgahomlokú
amazon alfaja

Sárgahomlokú
amazon alfaja

Sárgahomlokú
amazon alfaja

Sárgahomlokú
amazon alfaja

Vörösmaszkos
amazon

Tüzeshomlokú
amazon

<i>Amazona tucumana</i>	Tucumán-amazon
<i>Amazona versicolor</i>	Kékmaszkos amazon
<i>Amazona vinacea</i>	Galambbegyű amazon
<i>Amazona viridigenalis</i>	Zöldarcú amazon
<i>Amazona vittata</i>	Puerto Rico-i amazon
<i>Anodorhynchus</i> spp.	Jácintarafajok
<i>Ara ambigua</i>	Nagy katonaara
<i>Ara glaucogularis</i> (Gyakran kereskednek vele téves <i>Ara caninde</i> néven.)	Kéktorkú ara
<i>Ara macao</i>	Sárgavállú ara
<i>Ara militaris</i>	Kis katonaara
<i>Ara rubrogenys</i>	Vörösfülű ara
<i>Cyanopsitta spixii</i>	Spix-ara
<i>Cyanoramphus forbesi</i>	Mangere- kecskepapagáj
<i>Cyanoramphus novaezelandiae</i>	Piroshomlokú kecskepapagáj
<i>Cyclopsitta diophtalma coxeni</i>	Pirosarcú fügepapagáj
<i>Eunymphicus cornutus</i>	Szarvas papagáj
<i>Geopsittacus occidentalis</i> (Valószínűleg kipusztult.)	Éjjeli papagáj
<i>Guarouba guarouba</i>	Aranypapagáj
<i>Neophema chrysogaster</i>	Narancshasú füpapagáj
<i>Ognorhynchus icterotis</i>	Sárgafülű papagáj
<i>Pezoporus wallicus</i>	Földi papagáj
<i>Pionopsitta pileata</i>	Skarláthomlokú papagáj
<i>Propyrrhura couloni</i>	Kékfejű törpeara
<i>Propyrrhura maracana</i>	Vöröshátú törpeara
<i>Psephotus chrysopterygius</i>	Aranyvállú papagáj
<i>Psephotus dissimilis</i>	Csuklyás papagáj
<i>Psephotus pulcherrimus</i> (Valószínűleg kipusztult.)	Paradicsompapagáj
<i>Psittacula echo</i>	Mauritiusi papagáj
<i>Psittacula krameri</i> (Ghána)	Örvös papagáj (Kis sándorpapagáj)
<i>Pyrrhura cruentata</i>	Kékmellű papagáj

	<i>Rhynchopsitta</i> spp. <i>Strigops habroptilus</i>		Tobozpapagájfajok Bagolypapagáj
CUCULIFORMES Musophagidae		<i>Corythaeola cristata</i> (Ghána) <i>Crinifer piscator</i> (Ghána)	Óriásturákó Nyugati lármásmadár
		<i>Musophaga porphyreolopha</i>	Lilasapkás pizángevő
		<i>Musophaga violacea</i> (Ghána)	Bíbor pizángevő
STRIGIFORMES		<i>Tauraco</i> spp. STRIGIFORMES spp. (Az I. Függelékben szereplő fajok kivételével.)	Tauraco-fajok BAGOLYALAKÚAK
Tytonidae	<i>Tyto soumagnei</i>		Vörhenyes gyöngybagoly
Strigidae	<i>Athene blewitti</i> <i>Mimizuku gurneyi</i> <i>Ninox novaeseelandiae undulata</i> <i>Ninox squamipila natalis</i>		Erdei kuvik Óriáskuvik Kakukkbagoly undulata alfaja Karácsony-szigeti kakukkbagoly
APODIFORMES Trochilidae		Trochilidae spp. (Az I. Függelékben szereplő faj kivételével.)	Kolibrifélék
TROGONIFORMES Trogonidae	<i>Glaucis dornhii</i> <i>Pharomachrus mocinno</i>		Bahia-remetekolibri Kvézál
CORACIIFORMES Bucerotidae		<i>Aceros</i> spp. (Az I. Függelékben szereplő fajok kivételével.)	Aceros-fajok
	<i>Aceros nipalensis</i> <i>Aceros subruficollis</i>		Vöröstorkú szarvascsőrűmadár Sárgatorkú szarvascsőrűmadár
		<i>Anorrhinus</i> spp. <i>Anthracoceros</i> spp. <i>Buceros</i> spp. (Az I. Függelékben szereplő fajok kivételével.)	Anorrhinus-fajok Anthracoceros-fajok Buceros-fajok
	<i>Buceros bicornis</i>		Nagy szarvascsőrűmadár

	<i>Buceros vigil</i>		Kalapácsfejű szarvascsőrűmadár
		<i>Penelopides</i> spp.	Penelopides-fajok
PICIFORMES			
Capitonidae		<i>Semnornis ramphastinus</i> (Kolumbia)	Tukánbajszika
Ramphastidae		<i>Bailloni</i> <i>bailloni</i> (Argentína)	Sáfránytukán
		<i>Pteroglossus aracari</i>	Feketenyakú arasszári
		<i>Pteroglossus castanotis</i> (Argentína)	Barnafulű arasszári
		<i>Pteroglossus viridis</i>	Zöld arasszári
		<i>Ramphastos dicolorus</i> (Argentína)	Zöldcsőrű tukán
		<i>Ramphastos sulfuratus</i>	Szivarványcsőrű tukán
		<i>Ramphastos toco</i>	Tokótukán
		<i>Ramphastos tucanus</i>	Barnacsőrű tukán
		<i>Ramphastos vitellinus</i>	Feketecsőrű tukán
		<i>Selenidera maculirostris</i> (Argentína)	Sávoscőrű törpetukán
Picidae	<i>Campephilus imperialis</i>		Császárharkály
	<i>Dryocopus javensis richardsi</i>		Koreai fehérhasú harkály
PASSERIFORMES			
Cotingidae		<i>Cephalopterus ornatus</i> (Kolumbia)	Díszes sisakosmadár
		<i>Cephalopterus penduliger</i> (Kolumbia)	Lebernyeges sisakosmadár
	<i>Cotinga maculata</i>		Kobaltkotinga
		<i>Rupicola</i> spp.	Szirtimadárfajok
	<i>Xipholena atropurpurea</i>		Fehérszárnyú kotinga
Pittidae		<i>Pitta guajana</i>	Szalagos pitta
	<i>Pitta gurneyi</i>		Sziámi pitta
	<i>Pitta kochi</i>		Bajszos pitta
		<i>Pitta nympa</i>	Tündérpitta
Atrichornithidae	<i>Atrichornis clamosus</i>		Lármás bozótjáró
Hirundinidae	<i>Pseudochelidon sirintarae</i>		Fehérszemű nádifecske
Pycnonotidae		<i>Pycnonotus zeylanicus</i>	Sárgafejű bülbül
Muscicapidae		<i>Bebrornis rodericanus</i> (Mauritius)	Rodriguez-poszáta
		<i>Cyornis ruckii</i>	Rück-niltava
	<i>Dasyornis broadbenti litoralis</i> (Valószínűleg kipusztult.)		Vörhenyes sörtésmadár
	<i>Dasyornis longirostris</i>		Nyugati sörtésmadár
		<i>Garrulax canorus</i>	Énekes álszajkó

		<i>Leiothrix argenteauris</i>	Ezüstfülű napmadár (Ezüstfülű fülemüle)
		<i>Leiothrix lutea</i>	Piroscsőrű napmadár (Kínai fülemüle)
		<i>Liocichla omeiensis</i>	Szecsuaí naprigó
	<i>Picathartes gymnocephalus</i>		Fehérnyakú gólyalábúvarjú
	<i>Picathartes oreas</i>		Szürkenyakú gólyalábúvarjú
		<i>Terpsiphone bourbonensis</i> (Mauritius)	Mauritiusi paradicsomlégykapó
Zosteropidae	<i>Zosterops albogularis</i>		Ezüstbegyű pápaszemesmadár
Meliphagidae	<i>Lichenostomus melanops cassidix</i>		Borzas mézevő cassidix alfaja
Emberizidae		<i>Gubernatrix cristata</i>	Zöld kardináispinty
		<i>Paroaria capitata</i>	Vöröslábú kardináispinty
		<i>Paroaria coronata</i>	Szürke kardináispinty
		<i>Tangara fastuosa</i>	Szivárványos tangara
Icteridae	<i>Agelaius flavus</i>		Sáfránycsiröge
Fringillidae	<i>Carduelis cucullata</i>		Tűzcsíz
		<i>Carduelis yarrellii</i>	Aranyarcú csíz
		<i>Serinus canicapillus</i> (Ghána)	Barna csicsörke
		<i>Serinus leucopygius</i> (Ghána)	Fehérhátú csicsörke (Szürke csicsörke)
		<i>Serinus mozambicus</i> (Ghána)	Mozambiki csicsörke
Estrildidae		<i>Amadina fasciata</i> (Ghána)	Szalagpinty
		<i>Amandava formosa</i>	Olajzöld asztrild
		<i>Amandava subflava</i> (Ghána)	Aranymellű asztrild
		<i>Estrilda astrild</i> (Ghána)	Asztrild (Helenapinty)
		<i>Estrilda caerulescens</i> (Ghána)	Vörösfarkú asztrild
		<i>Estrilda melpoda</i> (Ghána)	Narancsarcú asztrild
		<i>Estrilda troglodytes</i> (Ghána)	Korallcsőrű asztrild
		<i>Lagonosticta rara</i> (Ghána)	Feketehású amarant
		<i>Lagonosticta rubricata</i> (Ghána)	Skarlátvörös amarant
		<i>Lagonosticta rufopicta</i> (Ghána)	Szalagos amarant
		<i>Lagonosticta senegala</i> (Ghána)	Vöröscsőrű amarant
		<i>Lagonosticta vinacea</i> (Ghána)	Borvörös amarant

	<i>Lonchura bicolor</i> (Ghána)	Csikosszárnyú szarkapinty
	<i>Lonchura cantans</i> (Ghána)	Afrikai ezüstcsőrűpinty
	<i>Lonchura cucullata</i> (Ghána)	Kis szarkapinty
	<i>Lonchura fringilloides</i> (Ghána)	Nagy szarkapinty
	<i>Mandingoa nitidula</i> (Ghána)	Zöld pettyesasztrild
	<i>Nesocharis capistrata</i> (Ghána)	Fehéarcú cinegeasztrild
	<i>Nigrita bicolor</i> (Ghána)	Rozsdás négerpinty
	<i>Nigrita canicapilla</i> (Ghána)	Szürkefejű négerpinty
	<i>Nigrita fusconota</i> (Ghána)	Fehérmellű négerpinty
	<i>Nigrita luteifrons</i> (Ghána)	Sárgahomlokú négerpinty
	<i>Ortyospiza atricollis</i> (Ghána)	Fürjasztrild
	<i>Padda oryzivora</i>	Rizspinty
	<i>Parmoptila rubrifrons</i> (Ghána)	Vöröshomlokú hangyáspinty
	<i>Pholidornis rushiae</i> (Ghána)	Cinegehília
	<i>Poephila cincta cincta</i>	Szakállas amandina törzsalakja
	<i>Pyrenestes ostrinus</i> (Ghána)	Feketehasú bíborasztrild
	<i>Pytilia hypogrammica</i> (Ghána)	Sárgaszárnyú asztrild
	<i>Pytilia phoenicoptera</i> (Ghána)	Aurora-asztrild
	<i>Spermophaga haematina</i> (Ghána)	Nyugati kékcőrűpinty
	<i>Uraeginthus bengalus</i> (Ghána)	Pirosfülű pillangópinty
Ploceidae	<i>Amblyospiza albifrons</i> (Ghána)	Magtörő szövőmadár
	<i>Anaplectes rubriceps</i> (Ghána)	Skarlátszövőmadár
	<i>Anomalospiza imberbis</i> (Ghána)	Kakukk-szövőmadár
	<i>Bubalornis albirostris</i> (Ghána)	Fehércsőrű bivalymadár
	<i>Euplectes afer</i> (Ghána)	Sárgafejű özvegypinty
	<i>Euplectes ardens</i> (Ghána)	Galléros özvegypinty
	<i>Euplectes franciscanus</i> (Ghána)	Orix-özvegypinty

<i>Euplectes hordeaceus</i> (Ghána)	Feketeszárnýú özvegypinty
<i>Euplectes macrourus</i> (Ghána)	Sárgahátú özvegypinty
<i>Malimbus cassini</i> (Ghána)	Cassin-püspökmadár
<i>Malimbus malimbicus</i> (Ghána)	Kontyos püspökmadár
<i>Malimbus nitens</i> (Ghána)	Vöröstorkú püspökmadár
<i>Malimbus rubricollis</i> (Ghána)	Pirostarkójú püspökmadár
<i>Malimbus scutatus</i> (Ghána)	Csuklyás püspökmadár
<i>Pachyphantes superciliosus</i> (Ghána)	Barnahátú püspökmadár
<i>Passer griseus</i> (Ghána)	Szürkefejű veréb
<i>Petronia dentata</i> (Ghána)	Száheli köviveréb
<i>Plocepasser superciliosus</i> (Ghána)	Bajszos szövőveréb
<i>Ploceus albinucha</i> (Ghána)	Csóka-szövőmadár
<i>Ploceus aurantius</i> (Ghána)	Narancs-szövőmadár
<i>Ploceus cucullatus</i> (Ghána)	Málinkó-szövőmadár
<i>Ploceus heuglini</i> (Ghána)	Heuglin-szövőmadár
<i>Ploceus luteolus</i> (Ghána)	Törpeszövőmadár
<i>Ploceus melanocephalus</i> (Ghána)	Feketefejű szövőmadár
<i>Ploceus nigerrimus</i> (Ghána)	Fekete szövőmadár
<i>Ploceus nigricollis</i> (Ghána)	Bandita-szövőmadár
<i>Ploceus pelzelni</i> (Ghána)	Vékonycsőrű szövőmadár
<i>Ploceus preussi</i> (Ghána)	Preuss-szövőmadár
<i>Ploceus tricolor</i> (Ghána)	Aranyörvös szövőmadár
<i>Ploceus vitellinus</i> (Ghána)	Feketearcú szövőmadár
<i>Quelea erythrops</i> (Ghána)	Pirosfejű szövőmadár
<i>Sporopipes frontalis</i> (Ghána)	Rozsdásnyakú szövőveréb
<i>Vidua chalybeata</i> (Ghána)	Piroslábú atlaszvida

		<i>Vidua interjecta</i> (Ghána)	Uszályos paradicsomvida
		<i>Vidua larvaticola</i> (Ghána)	Baka-atlaszvida
		<i>Vidua macroura</i> (Ghána)	Dominikánus vida
		<i>Vidua orientalis</i> (Ghána)	Száheli paradicsomvida
		<i>Vidua raricola</i> (Ghána)	Zöldes atlaszvida
		<i>Vidua togoensis</i> (Ghána)	Hosszúfarkú paradicsomvida
		<i>Vidua wilsoni</i> (Ghána)	Bíboratlaszvida
Sturnidae		<i>Gracula religiosa</i>	Beó
	<i>Leucopsar rothschildi</i>		Bali-seregély
Paradisaeidae		Paradisaeidae spp.	Paradicsommadár- félék
REPTILIA			
TESTUDINATA			
Dermatemydidae		<i>Dermatemys mawii</i>	Tabasco teknős
Platysternidae		<i>Platysternon megacephalum</i>	Nagyfejű teknős
Emydidae		<i>Annamemys annamensis</i>	Annami teknős
	<i>Batagur baska</i>		Batagur teknős
		<i>Callagur borneoensis</i>	Callagur teknős
		<i>Chinemys megalcephala</i> (Kína)	Nagyfejű háromélűteknős
		<i>Chinemys nigricans</i> (Kína)	Nagy háromélűteknős
		<i>Chinemys reevesii</i> (Kína)	Kínai háromélűteknős
	<i>Clemmys insculpta</i>		Északi víziteknős
	<i>Clemmys muhlenbergi</i>		Muhlenberg- víziteknős
		<i>Cuora</i> spp.	Szelenceteknősök
	<i>Geoclemys hamiltonii</i>		Hamilton-teknős
		<i>Geoemyda spengleri</i> (Kína)	Cakkos földiteknős
		<i>Heosemys depressa</i>	Lapos partiteknős
		<i>Heosemys grandis</i>	Óriás-partiteknős
		<i>Heosemys leytensis</i>	Leytei partiteknős
		<i>Heosemys spinosa</i>	Tüskés partiteknős
		<i>Hieremys annandalii</i>	Templomteknős
		<i>Kachuga</i> spp. (Az I. Függeléken szereplő faj kivételével.)	Fedélteknősök
	<i>Kachuga tecta</i>		Indiai fedélteknős
		<i>Leucocephalon yuwonoii</i>	Sulawesi erdeiteknős
		<i>Malayemys subtrijuga</i>	Maláj csigaevőteknős

		<i>Mauremys iversoni</i> (Kína)	Iverson-víziteknős
	<i>Mauremys mutica</i>		Indokínai víziteknős
		<i>Mauremys pritchardi</i> (Kína)	Pritchard-víziteknős
<i>Melanochelys tricarinata</i>			Háromélű földiteknős
<i>Morenia ocellata</i>			Burmai gyűrűsteknős
	<i>Notochelys platynota</i>		Maláj laposhátúteknős
		<i>Ocadia glyphistoma</i> (Kína)	Kuanghszi- csíkossteknős
		<i>Ocadia philippeni</i> (Kína)	Hajnani csíkossteknős
		<i>Ocadia sinensis</i> (Kína)	Díszes szemesteknős
	<i>Orlitia borneensis</i>		Borneói folyamiteknős
	<i>Pyxidea mouhotii</i>		Indiai skatulyateknős
		<i>Sacalia bealei</i> (Kína)	Kínai szemesteknős
		<i>Sacalia pseudocellata</i> (Kína)	Hajnani szemesteknős
		<i>Sacalia quadriocellata</i> (Kína)	Díszes szemesteknős
	<i>Siebenrockiella crassirostris</i>		Fekete szélesfejűteknős
	<i>Terrapene</i> spp. (Az I. Függeléken szereplő faj kivételével.)		Dobozteknősök
	<i>Terrapene coahuila</i>		Coahuilai dobozteknős
Testudinidae	<i>Testudinidae</i> spp. [Az I. Függeléken szereplő fajok kivételével. A vöröslábú teknős (<i>Geochelone sulcata</i>) vadon befogott, elsődlegesen kereskedelmi célból forgalmazott egyedeire megállapított éves export kvóta nulla.]		Szárazfölditeknősfélék
	<i>Geochelone nigra</i>		Elefántteknős
	<i>Geochelone radiata</i>		Sugaras teknős
	<i>Geochelone yniphora</i>		Csőrösmellű teknős
	<i>Gopherus flavomarginatus</i>		Mexikói üregteknős
	<i>Psammobates geometricus</i>		Déli sáorteknős
	<i>Pyxis arachnoides</i>		Közönséges pókteknős
	<i>Pyxis planicauda</i>		Lapos pókteknős
	<i>Testudo kleinmanni</i>		Egyiptomi teknős
	<i>Testudo wernerii</i>		Magyar neve nincs.

Cheloniidae	Cheloniidae spp.	Tengeriteknős-félék
Dermochelyidae	<i>Dermochelys coriacea</i>	Kérgesteknős
Carettochelyidae	<i>Carettochelys insculpta</i>	Kétkarmú teknős
Trionychidae	<i>Amyda cartilagenia</i>	Porcos lágyhéjúteknős
	<i>Apalone ater</i>	Fekete lágyhéjúteknős
	<i>Asperidites gangeticus</i>	Gangeszi lágyhéjúteknős
	<i>Asperidites hurum</i>	Pávaszemes lágyhéjúteknős
	<i>Asperidites nigricans</i>	Sötét lágyhéjúteknős
	<i>Chitra</i> spp.	Pisze- lágyhéjúteknősök
	<i>Lissemys punctata</i>	Indiai leffentyüsteknős
	<i>Palea steindachneri</i> (Kína)	Bibircsesnyakú lágyhéjúteknős
	<i>Pelochelys</i> spp.	Óriás lágyhéjúteknősök
	<i>Pelodiscus axenaria</i> (Kína)	Nincs magyar neve
	<i>Pelodiscus maackii</i> (Kína)	Nincs magyar neve
	<i>Pelodiscus parviformis</i> (Kína)	Nincs magyar neve
	<i>Rafetus swinhoei</i> (Kína)	Swinhoe- lágyhéjúteknős
	<i>Trionyx triunguis</i> (Ghána)	Afrikai lágyhéjúteknős
Pelomedusidae	<i>Erymnochelys madagascariensis</i>	Madagaszkári folyamteknős
	<i>Pelomedusa subrufa</i> (Ghána)	Merevmellű sisakteknős
	<i>Peltocephalus dumeriliana</i>	Duméril- folyamteknős
	<i>Pelusios adansonii</i> (Ghána)	Adanson-sisakteknős
	<i>Pelusios castaneus</i> (Ghána)	Barna sisakteknős
	<i>Pelusios gabonensis</i> (Ghána)	Csikos sisakteknős
	<i>Pelusios niger</i> (Ghána)	Fekete sisakteknős
	<i>Podocnemis</i> spp.	Folyamteknősök
Chelidae	<i>Chelodina mccordi</i>	McCord- kígyónyakúteknős
	<i>Pseudemydura umbrina</i>	Ál-huszárteknős
CROCODYLIA	CROCODYLIA spp. (Az I. Függeléken szereplő fajok kivételével.)	KROKODILOK

Alligatoridae	<i>Alligator sinensis</i>	Kínai aligátor
	<i>Caiman crocodilus apaporiensis</i>	Apaporisi pápaszemes kajmán
	<i>Caiman latirostris</i> (Kivéve Argentína populációját, mely a II. Függelékbe tartozik.)	Sakáre-kajmán
	<i>Melanosuchus niger</i> (Kivéve Ecuador populációját, mely a II. Függelékbe tartozik, és amely nulla export kvótával rendelkezik mindaddig, amíg az Egyezmény Nemzetközi Titkársága és az IUCN/SSC Krokodil Specialista Csoportja éves export kvótát meg nem állapít.)	Fekete kajmán
Crocodylidae	<i>Crocodylus acutus</i> (Kivéve Kuba populációját, mely a II. Függelékbe tartozik)	Hegyesorrú krokodil
	<i>Crocodylus cataphractus</i>	Páncélos krokodil
	<i>Crocodylus intermedius</i>	Orinocói krokodil
	<i>Crocodylus mindorensis</i>	Mindoro-krokodil
	<i>Crocodylus moreletii</i>	Púpos krokodil
	<i>Crocodylus niloticus</i> [Kivéve Botswana, Dél-afrikai Köztársaság, Etiópia, Kenya, Madagaszkár, Malawi, Mozambik, Namíbia, Tanzánia (amely a fogságban felnevelt példányok mellett 1600 vadonból származó példányig terjedő kvótával rendelkezik, beleértve a vadászati trófeákat is), Uganda, Zambia és Zimbabwe populációit, melyek a II. Függelékbe tartoznak.]	Nílusi krokodil
	<i>Crocodylus palustris</i>	Mocsári krokodil

	<i>Crocodylus porosus</i> (Kivéve Ausztrália, Indonézia és Pápua Új- Guinea populációit, melyek a II. Függelék- be tartoznak.)		Bordás krokodil
	<i>Crocodylus rhombifer</i>		Rombuszkrokodil
	<i>Crocodylus siamensis</i>		Sziámi krokodil
	<i>Osteolaemus tetraspis</i>		Tompaorrú krokodil
	<i>Tomistoma schlegelii</i>		Szunda-krokodil
Gavialidae	<i>Gavialis gangeticus</i>		Gangeszi gaviál
RHYNCHO- CEPHALIA			
Sphenodontidae	<i>Sphenodon</i> spp.		Hidasgyíkok
SAURIA			
Gekkonidae	<i>Cyrtodactylus serpensinsula</i>		Kígyó-szigeti csupaszujjú-gekkó
		<i>Hoplodactylus</i> spp. (Új-Zéland)	Új-Zélandi gekkók
		<i>Naultinus</i> spp. (Új- Zéland)	Új-Zélandi gekkók
	<i>Phelsuma</i> spp.		Nappali gekkók
	<i>Uroplatus</i> spp.		Laposfarkú gekkók
Agamidae	<i>Uromastyx</i> spp.		Tüskésfarkú gyíkok
Chamaeleonidae	<i>Bradypodion</i> spp.		Törpekaméleonok
	<i>Brookesia</i> spp. (Az I. Függeléken szereplő faj kivételével.)		Levélkaméleonok
	<i>Brookesia perarmata</i>		Fegyveres levélkaméleon
	<i>Calumma</i> spp.		Kaméleonok
	<i>Chamaeleo</i> spp.		Valódi kaméleonok
	<i>Furcifer</i> spp.		Kaméleonok
Iguanidae	<i>Amblyrhynchus cristatus</i>		Tengeri leguán
	<i>Brachylophus</i> spp.		Falakó leguánok
	<i>Conolophus</i> spp.		Varacskosfejű gyíkok
	<i>Cyclura</i> spp.		Orrszarvú leguánok
	<i>Iguana</i> spp.		Valódi leguánok
	<i>Phrynosoma coronatum</i>		Koronás békagyík
Lacertidae	<i>Sauromalus varius</i>		Csukvalla
	<i>Gallotia simonyi</i>		Kanári-szigeti óriásgyík
	<i>Podarcis lilfordi</i>		Baleári faligyík
Cordylidae	<i>Podarcis pityusensis</i>		Ibizai faligyík
Teiidae	<i>Cordylus</i> spp.		Tobzosfarkú gyíkok
	<i>Crocodylurus amazonicus</i>		Krokodilfarkú gyík

	<i>Dracaena</i> spp.	Krokodiltejuk
	<i>Tupinambis</i> spp.	Tejuk
Scincidae	<i>Corucia zebrata</i>	Óriás-zebragyík
Xenosauridae	<i>Shinisaurus crocodilurus</i>	Krokodilfarkú bütykösgyík
Helodermatidae	<i>Heloderma</i> spp.	Víperagyíkok
Varanidae	<i>Varanus</i> spp. (Az I. Függeléken szereplő fajok kivételével.)	Varánuszok
	<i>Varapus bengalensis</i>	Bengáli varánusz
	<i>Varapus flavescens</i>	Sárga varánusz
	<i>Varapus griseus</i>	Pusztai varánusz
	<i>Varapus komodoensis</i>	Komodói varánusz
	<i>Varapus nebulosus</i>	Délkelet-ázsiai varánusz
SERPENTES		
Loxocemidae	Loxocemidae spp.	Magyar nevük nincs.
Pythonidae	Pythonidae spp. (Az I. Függeléken szereplő alfaj kivételével.)	Pitonfélék
	<i>Python molurus molurus</i>	Tigrispiton törzsalakja
Boidae	Boidae spp. (Az I. Függeléken szereplő fajok kivételével.)	Óriáskígyó-félék
	<i>Acrantophis</i> spp.	Madagaszkári boák
	<i>Boa constrictor occidentalis</i>	Nyugati boa
	<i>Epicrates inornatus</i>	Puerto-Rico-i karsúboa
	<i>Epicrates monensis</i>	Mona-karsúboa
	<i>Epicrates subflavus</i>	Jamaikai karsúboa
	<i>Sanzinia madagascariensis</i>	Madagaszkári falakóboa
Bolyeriidae	Bolyeriidae spp. (Az I. Függeléken szereplő fajok kivételével.)	Mauritiuszi boa-félék
	<i>Bolyeria multocarinata</i>	Mauriciuszi boa
	<i>Casarea dussumieri</i>	Rőtpikkelyű boa
Tropidophiidae	Tropidophiidae spp.	Magyar nevük nincs.
Colubridae	<i>Atretium schistosum</i> (India)	Magyar neve nincs.
	<i>Cerberus rhynchops</i> (India)	Kutyafejű vízisikló
	<i>Clelia clelia</i>	Musszurána
	<i>Cyclagras gigas</i>	Brazil hamiskobra

	<i>Elachistodon westermanni</i>		Indiai tojásevő-kígyó
	<i>Ptyas mucosus</i>		Patkányevő sikló
Elapidae	<i>Hoplocephalus bungaroides</i>	<i>Xenochrophis piscator</i> (India)	Magyar neve nincs.
		<i>Micrurus diastema</i> (Honduras)	Sárgafoltos hamiskobra
		<i>Micrurus nigrocinctus</i> (Honduras)	Atlanti korallkígyó
			Feketegyűrűs korallkígyó
			Magyar neve nincs.
			Magyar neve nincs.
			Magyar neve nincs.
			Pápaszemes kobra
			Magyar neve nincs.
			Magyar neve nincs.
Viperidae	<i>Naja atra</i>		Magyar neve nincs.
	<i>Naja kaouthia</i>		Magyar neve nincs.
	<i>Naja mandalayensis</i>		Magyar neve nincs.
	<i>Naja naja</i>		Pápaszemes kobra
	<i>Naja oxiana</i>		Magyar neve nincs.
	<i>Naja philippinensis</i>		Magyar neve nincs.
	<i>Naja sagittifera</i>		Magyar neve nincs.
	<i>Naja samarensis</i>		Magyar neve nincs.
	<i>Naja siamensis</i>		Magyar neve nincs.
	<i>Naja sputatrix</i>		Magyar neve nincs.
	<i>Naja sumatrana</i>		Magyar neve nincs.
	<i>Ophiophagus hannah</i>		Királykobra
		<i>Crotalus durissus</i> (Honduras)	Borzasztó csörgőkígyó
		<i>Daboia russellii</i> (India)	Dabója
	<i>Vipera ursinii</i> (Csak Európa populációja, kivéve a volt Szovjetunió területén élő populációkat, ez utóbbi populációk nem szerepelnek egyik Függeléken sem.)		Parlagi vipera
AMPHIBIA			
ANURA			
Bufonidae	<i>Altiphrynoides</i> spp. <i>Atelopus zeteki</i>		Elevenszülő békák Panamai csonkaujjúbéka
	<i>Bufo periglenes</i> <i>Bufo superciliaris</i>		Aranyvarangy Kameruni varangy
	<i>Nectophrynoides</i> spp. <i>Nimbaphrynoides</i> spp. <i>Spinophrynoides</i> spp.		Elevenszülő békák Elevenszülő békák Elevenszülő békák
Dendrobatidae	<i>Dendrobates</i> spp. <i>Epipedobates</i> spp. <i>Minyobates</i> spp. <i>Phyllobates</i> spp.		Nyílméregbékák Nyílméregbékák Nyílméregbékák Nyílméregbékák

Mantellidae		<i>Mantella</i> spp.	Aranybékák
Microhylidae	<i>Dyscophus antongilii</i>		Paradicsombéka
		<i>Scaphiophryne gottlebei</i>	Magyar neve nincs.
Myobatrachidae		<i>Rheobatrachus</i> spp.	Gyomorköltő békák
Ranidae		<i>Euphlyctis hexadactylus</i>	Hatujjú béka
		<i>Hoplobatrachus tigerinus</i>	Tigrisbéka
CAUDATA			
Ambystomidae		<i>Ambystoma dumerilii</i>	Magyar neve nincs.
		<i>Ambystoma mexicanum</i>	Axolotl
Cryptobranchidae	<i>Andrias</i> spp.		Óriásszalamandrák
ELASMOBRANCHII			
ORECTOLO- BIFORMES			
Rhincodontidae		<i>Rhincodon typus</i>	Érdes rablócápa
LAMNIFORMES			
Lamnidae		<i>Carcharodon carcharias</i>	Nagy fehércápa
Cetorhinidae		<i>Cetorhinus maximus</i>	Óriáscet cápa
ACTINOPTERYGII			
ACIPENSERIFORMES			
		ACIPENSERIFORMES spp. (Az I. Függeléken szereplő fajok kivételével.)	TOKALAKÚAK
Acipenseridae	<i>Acipenser brevirostrum</i>		Tompaorrú tok
	<i>Acipenser sturio</i>		Közönséges tok
OSTEOGLOSSI- FORMES			
Osteoglossidae		<i>Arapaima gigas</i>	Arapaima
	<i>Scleropages formosus</i>		Ázsiai csontnyelvű- hal
CYPRINIFORMES			
Cyprinidae		<i>Caecobarbus geertsi</i>	Afrikai vakmárna
	<i>Probarbus jullieni</i>		Magyar neve nincs.
Catostomidae	<i>Chasmistes cujus</i>		Cui-ui
SILURIFORMES			
Schilbeidae	<i>Pangasianodon gigas</i>		Óriásharcsa
SYNGNATHI- FORMES			
Syngnathidae		<i>Hippocampus</i> spp.	Csikóhalak
PERCIFORMES			
Labridae		<i>Cheilinus undulatus</i>	Napóleonhaal

Sciaenidae	<i>Totoaba macdonaldi</i>	Totoaba
SARCOPTERYGII		
COELA- CANTHIFORMES		
Coelacanthidae	<i>Latimeria</i> spp.	Bojtosúszójú halak
CERATO- DONTIFORMES		
Ceratodontidae	<i>Neoceratodus forsteri</i>	Ausztrál tüdőshal
	ECHINODERMATA	
HOLOTHUROIDEA		
ASPIDOCHIROTIDA		
Stichopodidae	<i>Isostichopus fuscus</i> (Ecuador)	Nincs magyar neve
	ARTHROPODA	
ARACHNIDA		
SCORPIONES		
Scorpionidae	<i>Pandinus dictator</i> <i>Pandinus gambiensis</i> <i>Pandinus imperator</i>	Óriásskorpió Gambiai óriásskorpió Császárskorpió
ARANEAE		
Theraphosidae	<i>Aphonopelma albiceps</i> <i>Aphonopelma paliidum</i> <i>Brachypelma</i> spp.	Magyar neve nincs. Magyar neve nincs. Madárpókok
INSECTA		
COLEOPTERA		
Lucanidae	<i>Colophon</i> spp. (Dél- afrikai Köztársaság)	Magyar nevük nincs.
LEPIDOPTERA		
Papilionidae	<i>Atrophaneura jophon</i> <i>Atrophaneura pandiyana</i> <i>Bhutanitis</i> spp. <i>Ornithoptera</i> spp. (Az I. Függeléken szereplő faj kivételével.) <i>Ornithoptera alexandrae</i> <i>Papilio chikae</i> <i>Papilio homerus</i> <i>Papilio hospiton</i>	Sri Lanka-i fecskefarkúlepke Indiai fecskefarkúlepke Magyar nevük nincs. Madárszárnyú pillangók Alexandra-királyné pillangó Luzoni fecskefarkúlepke Homerus-fecskefarkúlepke Korzikai fecskefarkúlepke

	<i>Parnassius apollo</i>	Apolló-lepke
	<i>Teinopalpus</i> spp.	Magyar nevük nincs.
	<i>Trogonoptera</i> spp.	Madárszárnyú pillangók
	<i>Troides</i> spp.	Madárszárnyú pillangók
	ANNELIDA	
HIRUDINOIDEA		
ARHYNCHOBDEL- LIDA		
Hirudinidae	<i>Hirudo medicinalis</i>	Orvosi pióca
	MOLLUSCA	
BIVALVIA		
VENEROIDA		
Tridacnidae	Tridacnidae spp.	Óriáskagylók
UNIONOIDA		
Unionidae	<i>Conradilla caelata</i>	Madárszárnyú gyöngykagyló
	<i>Cyprogenia aberti</i>	Ehető gyöngykagyló
	<i>Dromus dromas</i>	Dromedár-gyöngykagyló
	<i>Epioblasma curtisi</i>	Curtis-gyöngykagyló
	<i>Epioblasma florentina</i>	Sárga gyöngykagyló
	<i>Epioblasma sampsoni</i>	Sampson-gyöngykagyló
	<i>Epioblasma sulcata</i>	Magyar neve nincs.
	<i>perobliqua</i>	
	<i>Epioblasma torulosa</i>	Zöld gyöngykagyló
	<i>gubernaculum</i>	
	<i>Epioblasma torulosa</i>	Északi gyöngykagyló
	<i>rangiana</i>	
	<i>Epioblasma torulosa</i>	Bütykös gyöngykagyló
	<i>torulosa</i>	
	<i>Epioblasma turgidula</i>	Turgid-gyöngykagyló
	<i>Epioblasma walkeri</i>	Barna gyöngykagyló
	<i>Fusconaia cuneolus</i>	Magyar neve nincs.
	<i>Fusconaia edgariana</i>	Magyar neve nincs.
	<i>Lampsilis higginsii</i>	Higgins-gyöngykagyló
	<i>Lampsilis orbiculata</i>	Rózsaszín gyöngykagyló
	<i>orbiculata</i>	
	<i>Lampsilis satur</i>	Lapos zsebkönyvkagyló
	<i>Lampsilis virescens</i>	Alabama-lámpakagyló
	<i>Plethobasus</i>	Szemölcsőshátú gyöngykagyló
	<i>cicatricosus</i>	
	<i>Plethobasus</i>	Narancslábú gyöngykagyló
	<i>cooperianus</i>	

	<i>Pleurobema clava</i>	Magyar neve nincs.
<i>Pleurobema plenum</i>		Érdes gyöngykagyló
<i>Potamilus capax</i>		Vaskos zsebkönyvkagyló
<i>Quadrula intermedia</i>		Cumberland- majomarcú-kagyló
<i>Quadrula sparsa</i>		Appalach-majomarcú- kagyló
<i>Toxolasma cylindrella</i>		Halvány törpekagyló
<i>Unio nickliniana</i>		Nicklin-gyöngykagyló
<i>Unio tampicoensis</i>		Tampico- gyöngykagyló
<i>tecomatensis</i>		
<i>Villosa trabalis</i>		Cumberland- babbkagyló
MYTILOIDA		
Mytilidae	<i>Lithophaga lithophaga</i>	Sziklafűrő kagyló
GASTROPODA		
STYLOMMATOP- HORA		
Achatinellidae	<i>Achatinella</i> spp.	Kis achátcsigák
Camaenidae	<i>Papustyla</i> <i>pulcherrima</i>	Zöld falakó-csiga
MESOGASTROPODA		
Strombidae	<i>Strombus gigas</i>	Óriás-szárnyacsiga
ANTHOZOA		
HELIOPORACEA		
Helioporidae	Helioporidae spp. (Egyedül a <i>Heliopora</i> <i>coerulea</i> tartozik ide. A fossziliákra nem vonatkoznak az Egyezmény előírásai.)	Kék korallok
STOLONIFERA		
Tubiporidae	Tubiporidae spp. (A fossziliákra nem vonatkoznak az Egyezmény előírásai.)	Orgonakorallok
ANTIPATHARIA		
SCLERACTINIA	ANTIPATHARIA spp.	FEKETEKORALLOK
	SCLERACTINIA spp. (A fossziliákra nem vonatkoznak az Egyezmény előírásai.)	KŐKORALLOK
HYDROZOA		
MILLEPORINA		

Milliporidae		Milleporidae spp. (A fossziliákra nem vonatkoznak az Egyezmény előírásai.)	Tűzkorallok
STYLASTERINA			
Stylasteridae		Stylasteridae spp. (A fossziliákra nem vonatkoznak az Egyezmény előírásai.)	Hidrokorallok
		FLORA	
AGAVACEAE	<i>Agave arizonica</i> <i>Agave parviflora</i>	<i>Agave victoriae-reginae</i> #1	Arizónai agáve Törpeagáve Viktória-királynő agáve
	<i>Nolina interrata</i>		San-Diego-i medvefű
		<i>Galanthus</i> spp. #1	Hóvirágok
AMARYLLIDACEAE		<i>Sternbergia</i> spp. #1	Vetővirágok
APOCYNACEAE		<i>Hoodia</i> spp. #9	Nincs magyar nevük
		<i>Pachypodium</i> spp. (Az I. Függeléken szereplő fajok kivételével.) #1	Gumólábfák
	<i>Pachypodium ambongense</i>		Magyar neve nincs.
	<i>Pachypodium baronii</i>		Magyar neve nincs.
	<i>Pachypodium decaryi</i>		Magyar neve nincs.
		<i>Rauvolfia serpentina</i> #2	Indiai vérnyomáscserje
ARALIACEAE		<i>Panax ginseng</i> #3 (Csak az Orosz Föderáció populációja, más populáció nem szerepel egyik Függeléken sem.)	Ázsiai ginszeng
		<i>Panax quinquefolius</i> #3	Amerikai ginszeng
ARAUCARIACEAE	<i>Araucaria araucana</i>		Chilei fenyő
BERBERIDACEAE		<i>Podophyllum hexandrum</i> #2	Himalájai tojásbogyó
BROMELIACEAE		<i>Tillandsia harrisii</i> #1	Harris-tillandzia
		<i>Tillandsia kammii</i> #1	Kamm-tillandzia
		<i>Tillandsia kautskyi</i> #1	Kautsky-tillandzia
		<i>Tillandsia mauryana</i> #1	Maury-tillandzia
		<i>Tillandsia sprengeliana</i> #1	Spreng-tillandzia
		<i>Tillandsia sucrei</i> #1	Sucre-tillandzia
		<i>Tillandsia xerographica</i> #1	Magyar neve nincs.

CACTACEAE

CACTACEAE spp.⁷

#4

(Az I. Függeléken
szereplő fajok
kivételével.)

KAKTUSZOK

<i>Ariocarpus</i> spp.	Gyapjas kaktuszok
<i>Astrophytum asterias</i>	Dinnyealakú csillagkaktusz
<i>Aztekium ritteri</i>	Aztékkaktusz
<i>Coryphantha werdermannii</i>	Werdermann- répagyökerű kaktusz
<i>Discocactus</i> spp.	Magyar neve nincs.
<i>Echinocereus ferreirianus</i> ssp. <i>lindsayi</i>	Magyar neve nincs.
<i>Echinocereus schmollii</i>	Karcsúkaktusz
<i>Escobaria minima</i>	Magyar neve nincs.
<i>Escobaria sneedii</i>	Magyar neve nincs.
<i>Mammillaria pectinifera</i>	Magyar neve nincs.
<i>Mammillaria solisioides</i>	Magyar neve nincs.
<i>Melocactus conoideus</i>	Magyar neve nincs.
<i>Melocactus deinacanthus</i>	Magyar neve nincs.
<i>Melocactus glaucescens</i>	Magyar neve nincs.
<i>Melocactus paucispinus</i>	Magyar neve nincs.
<i>Obregonia denegrii</i>	Kövirózsakaktusz
<i>Pachycereus militaris</i>	Katona orgonakaktusz
<i>Pediocactus bradyi</i>	Magyar neve nincs.
<i>Pediocactus knowltonii</i>	Magyar neve nincs.
<i>Pediocactus paradinei</i>	Magyar neve nincs.
<i>Pediocactus peeblesianus</i>	Magyar neve nincs.
<i>Pediocactus sileri</i>	Magyar neve nincs.
<i>Pelecypora</i> spp.	Bárdkaktuszok
<i>Sclerocactus brevihamatus</i> ssp. <i>tobuschii</i>	Magyar neve nincs.
<i>Sclerocactus erectocentrus</i>	Magyar neve nincs.
<i>Sclerocactus glaucus</i>	Magyar neve nincs.
<i>Sclerocactus mariposensis</i>	Magyar neve nincs.
<i>Sclerocactus mesaeverdae</i>	Magyar neve nincs.
<i>Sclerocactus nyensis</i>	Magyar neve nincs.
<i>Sclerocactus papyracanthus</i>	Papírtövisű kaktusz

	<i>Sclerocactus pubispinus</i>	Magyar neve nincs.
	<i>Sclerocactus wrightiae</i>	Magyar neve nincs.
	<i>Strombocactus</i> spp.	Magyar nevük nincs.
	<i>Turbincarpus</i> spp.	Magyar nevük nincs.
	<i>Uebelmannia</i> spp.	Magyar nevük nincs.
CARYOCARACEAE	<i>Caryocar costaricense</i> #1	Ajillo
COMPOSITAE (ASTERACEAE)	<i>Saussurea costus</i>	Indiai törpebogáncs
CRASSULACEAE	<i>Dudleya stolonifera</i> <i>Dudleya traskiae</i>	Magyar neve nincs. Magyar neve nincs.
CUPRESSACEAE	<i>Fitzroya cupressoides</i> <i>Pilgerodendron uviferum</i>	Patagón ciprus Patagón délicédrus
CYATHEACEAE	<i>Cyathea</i> spp. #1	Serlegpáfrányok
CYCADACEAE	CYCADACEAE spp. #1 (Az I. Függeléken szereplő faj kivételével.)	Cikászfélék
DIAPENSIACEAE	<i>Cycas beddomei</i> <i>Shortia galacifolia</i> #1	Beddome-cikász Kereklevelű cimpaharang
DICKSONIACEAE	<i>Cibotium barometz</i> #1 <i>Dicksonia</i> spp. #1 (Csak az amerikai populációk, más populáció nem szerepel egyik Függeléken sem.)	Magyar neve nincs. Hópáfrányok
DIDIEREACEAE	DIDIEREACEAE spp. #1	Álkaktusz-félék
DIOSCOREACEAE	<i>Dioscorea deltoidea</i> #1	Elefántláb
DROSERACEAE	<i>Dionaea muscipula</i> #1	Vénusz-légycsapó
EUPHORBIACEAE	<i>Euphorbia</i> spp. #1 (Az I. Függeléken szereplő fajok kivételével; csak a <i>szukkulens</i> fajok; az <i>Euphorbia trigona</i> kertészeti változatának mesterségesen szaporított példányai, az <i>Euphorbia lactea</i> mesterségesen szaporított, fésűs, legyező alakú vagy színes változataira, amikor <i>Euphorbia neriifolia</i> gyöktörzsre oltják, és az <i>Euphorbia</i>	Kutyatejek

'Mili' kertészeti változatának mesterségesen szaporított példányaira, amikor a velük való kereskedelmet legalább 100 növényből álló kiszerezésekkel folytatják, és könnyen azonosíthatók, hogy mesterségesen szaporított példányok, nem tartoznak az Egyezmény hatálya alá.)

	<i>Euphorbia ambovombensis</i>		Magyar neve nincs.
	<i>Euphorbia capsaintemariensis</i>		Magyar neve nincs.
	<i>Euphorbia cremersii</i> (Beleértve a forma <i>viridifoliat</i> és a var. <i>rakotozafyit</i> .)		Magyar neve nincs.
	<i>Euphorbia cylindrifolia</i> (Beleértve az ssp. <i>tuberiferat</i> .)		Magyar neve nincs.
	<i>Euphorbia decaryi</i> (Beleértve a var. <i>ampanihyensist</i> , <i>robinsoniit</i> és <i>spirostichat</i> .)		Magyar neve nincs.
	<i>Euphorbia francoisii</i>		Magyar neve nincs.
	<i>Euphorbia moratii</i> (Beleértve a var. <i>antsingiensist</i> , <i>bemarahensist</i> és <i>multiflorat</i> .)		Magyar neve nincs.
	<i>Euphorbia parvicyathophora</i>		Magyar neve nincs.
	<i>Euphorbia quartziticola</i>		Magyar neve nincs.
	<i>Euphorbia tulearensis</i>		Magyar neve nincs.
FOUQUIERIAACEAE	<i>Fouquieria columnaris</i> #1		Magyar neve nincs.
	<i>Fouquieria fasciculata</i>		Magyar neve nincs.
	<i>Fouquieria purpusii</i>		Magyar neve nincs.
GNETACEAE		<i>Gnetum montanum</i> (Nepál) #1	Magyar neve nincs.
JUGLANDACEAE	<i>Oreomunnea pterocarpa</i> #1		Gavilán

LEGUMINOSAE (FABACEAE)	<i>Dalbergia nigra</i>	Brazil rózsafa
	<i>Dipteryx panamensis</i> (Costa Rica)	Magyar neve nincs.
	<i>Pericopsis elata</i> #5	Afrikai teakfa
	<i>Platymiscium pleiostachyum</i> #1	Magyar neve nincs.
	<i>Pterocarpus santalinus</i> #7	Vörös szantálfa
LILIACEAE	<i>Aloe</i> spp. #1 [Az I. Függeléken szereplő fajok, valamint az orvosi aloé (<i>Aloe vera</i>) kivételével, melyre <i>Aloe barbadensis</i> néven is hivatkoznak, és amely nem szerepel egyik Függeléken sem.]	Aloék
	<i>Aloe albida</i>	Magyar neve nincs.
	<i>Aloe albiflora</i>	Magyar neve nincs.
	<i>Aloe alfredii</i>	Magyar neve nincs.
	<i>Aloe bakeri</i>	Vékonyszárú aloé
	<i>Aloe bellatula</i>	Magyar neve nincs.
	<i>Aloe calcairophila</i>	Magyar neve nincs.
	<i>Aloe compressa</i> (Beleértve a var. <i>rugosquamosa</i> , <i>schistophilat</i> és <i>paucituberculata</i> .)	Magyar neve nincs. Magyar neve nincs.
	<i>Aloe delphinensis</i>	Magyar neve nincs.
	<i>Aloe descoingsii</i>	Magyar neve nincs.
	<i>Aloe fragilis</i>	Magyar neve nincs.
	<i>Aloe haworthioides</i> (Beleértve a var. <i>aurantiacat</i> .)	Magyar neve nincs.
	<i>Aloe helenae</i>	Magyar neve nincs.
	<i>Aloe laeta</i> (Beleértve a var. <i>maniaensist</i> .)	Magyar neve nincs.
	<i>Aloe parallellifolia</i>	Magyar neve nincs.
	<i>Aloe parvula</i>	Magyar neve nincs.
	<i>Aloe pillansii</i>	Magyar neve nincs.
	<i>Aloe polyphylla</i>	Magyar neve nincs.
	<i>Aloe rauhii</i>	Magyar neve nincs.
	<i>Aloe suzannae</i>	Magyar neve nincs.
	<i>Aloe versicolor</i>	Magyar neve nincs.
	<i>Aloe vossii</i>	Magyar neve nincs.
MAGNOLIACEAE	<i>Magnolia liliifera</i> var. <i>obovata</i> (Nepál) #1	Hodgson-liliomfa

MELIACEAE		<i>Cedrela odorata</i> #5 [Kolumbia populációja (Kolumbia), Peru populációja (Peru).]	Magyar neve nincs.
		<i>Swietenia hunvili</i> #1 <i>Swietenia macrophylla</i> #6 (A Neotrópusi régió populációja.) <i>Swietenia mahagoni</i> #5	Honduraszi mahagóni Nagylevelű mahagóni
NEPENTHACEAE		<i>Nepenthes spp.</i> #1 (Az I. Függeléken szereplő fajok kivételével.)	Kancsókak
	<i>Nepenthes khasiana</i> <i>Nepenthes rajah</i>		Indiai kancsóka Óriáskancsóka
ORCHIDACEAE		ORCHIDACEAE spp. ⁸ #8 (Az I. Függeléken szereplő fajok kivételével.)	ORHIDEÁK
	(Valamennyi, most következő I. Függelékes faj esetében a steril konténerben szállított, <i>in vitro</i> szaporított, szilárd vagy folyékony táptalajon levő magoncokra vagy szövettenyészetekre nem vonatkoznak az Egyezmény előírásai.)		
	<i>Aerangis ellisii</i> <i>Dendrobium cruentum</i> <i>Laelia jongheana</i> <i>Laelia lobata</i> <i>Paphiopedilum spp.</i> <i>Peristeria elata</i> <i>Phragmipedium spp.</i>		Magyar neve nincs. Magyar neve nincs. Magyar neve nincs. Magyar neve nincs. Ázsiai papucsorhideák Magyar neve nincs. Dél-amerikai papucsorhideák Magyar neve nincs.
OROBANCHACEAE		<i>Renanthera imschootiana</i>	
		<i>Cistanche deserticola</i> #1	Sivatagi cistanche
PALMAE		<i>Beccariophoenix madagascariensis</i>	Magyar neve nincs.
(AREACEAE)	<i>Chysalidocarpus decipiens</i>		Madagaszkári királypálma
		<i>Lemurophoenix halleuxii</i> <i>Marojejya darianii</i>	Magyar neve nincs. Magyar neve nincs.

		<i>Neodypsis decaryi</i> #1	Magyar neve nincs.
		<i>Ravenea rivularis</i>	Magyar neve nincs.
		<i>Ravenea louvelii</i>	Magyar neve nincs.
		<i>Satranala decussilvae</i>	Magyar neve nincs.
		<i>Voanioala gerardii</i>	Magyar neve nincs.
PAPAVERACEAE		<i>Meconopsis regia</i> (Nepál) #1	Magyar neve nincs.
PINACEAE	<i>Abies guatemalensis</i>		Guatemalai jegenyefenyő
PODOCARPACEAE		<i>Podocarpus</i> <i>neriifolius</i> (Nepál) #1	Magyar neve nincs.
	<i>Podocarpus</i> <i>parlatorei</i>		Magyar neve nincs.
PORTULACACEAE		<i>Anacampseros</i> spp. #1	Széprózsák
		<i>Avonia</i> spp. #1	Magyar nevük nincs.
		<i>Lewisia serrata</i> #1	Magyar neve nincs.
PRIMULACEAE		<i>Cyclamen</i> spp. ⁹ #1	Ciklámenek
PROTEACEAE		<i>Orothamnus zeyheri</i> #1	Magyar neve nincs.
		<i>Protea odorata</i> #1	Illatos csodafa
RANUNCULACEAE		<i>Adonis vernalis</i> #2	Tavaszi hérics
		<i>Hydrastis canadensis</i> #3	Kanadai aranygyökér
ROSACEAE		<i>Prunus africana</i> #1	Afrikai meggy
RUBIACEAE	<i>Balmea stormiae</i>		Magyar neve nincs.
SARRACENIACEAE		<i>Sarracenia</i> spp. #1 (Az I. Függeléken szereplő fajok kivételével.)	Kürtvirágok
	<i>Sarracenia oreophila</i>		Magyar neve nincs.
	<i>Sarracenia rubra</i> ssp. <i>alabamensis</i>		Magyar neve nincs.
	<i>Sarracenia rubra</i> ssp. <i>jonesii</i>		Magyar neve nincs.
SCROPHULARIACEAE		<i>Picrorhiza kurrooa</i> #3	Magyar neve nincs.
		(Kivéve a <i>Picrorhiza</i> <i>scrophulariiflorat.</i>)	
STANGERIACEAE		<i>Bowenia</i> spp. #1	Magyar nevük nincs.
	<i>Stangeria eriopus</i>		Stanger-cikász
TAXACEAE		<i>Taxus chinensis</i> és a faj intraspecifikus taxonjai ¹⁰ #10	Kínai tiszafa
		<i>Taxus cuspidata</i> és a faj intraspecifikus taxonjai ¹⁰ #10	Japán tiszafa
		<i>Taxus fuana</i> és a faj intraspecifikus taxonjai ¹⁰ #10	Tibeti tiszafa

	<i>Taxus sumatrana</i> és a faj intraspecifikus taxonjai ¹⁰ #10	Szumátrai tiszafa
	<i>Taxus wallichiana</i> #10	Himalájai tiszafa
TETRACENTACEAE		
THYMELEACEAE		
(AQUILARIACEAE)	<i>Tetracentron sinense</i> (Nepál) #1	Magyar neve nincs.
	<i>Aquilaria</i> spp. #1	Sasfák
	<i>Gonystylus</i> spp. #1	Magyar nevük nincs.
	<i>Gyrinops</i> spp. #1	Magyar nevük nincs.
VALERIANACEAE	<i>Nardostachys grandiflora</i> #3	Indiai nárdus
WELWITSCHIAEAE	<i>Welwitschia mirabilis</i> #1	Velvicsia
ZAMIACEAE	ZAMIACEAE spp. #1 (Az I. Függeléken szereplő fajok kivételével.)	Bunkóspálmák
	<i>Ceratozamia</i> spp.	Magyar nevük nincs.
	<i>Chigua</i> spp.	Magyar nevük nincs.
	<i>Encephalartos</i> spp.	Kafferkenyerek
	<i>Microcycas calocoma</i>	Parafapálma
ZINGIBERACEAE	<i>Hedychium philippinense</i> #1	Fülöp-szigeteki gyömbérliliom
	<i>Guaiacum</i> spp. #2	Szentfák
ZYGOPHYLLACEAE		

¹ Botswana, Namíbia és a Dél-afrikai Köztársaság populációja. (II. Függeléken szereplők.)

Exportengedély kizárólag a következő esetekben adható: (1) vadászati trófeák nem kereskedelmi célból történő exportja esetén; (2) élő állatok in-situ természetvédelmi védelmi programok céljára történő felhasználása esetén; (3) nyersbőr exportja esetén; (4) bőrárúk nem kereskedelmi célból történő exportja esetén Botswana számára; kereskedelmi és nem kereskedelmi célú export esetén Namíbia és Dél-Afrika számára; (5) szőr kereskedelmi és nem-kereskedelmi célú exportja esetén Namíbia számára; (6) egyénileg jelölt és tanúsítvánnyal ellátott, kész ékszerbe beépített ekipa nem kereskedelmi célból történő exportja esetén Namíbia számára; (7) nyers elefántcsont (Botswanának és Namíbiának teljes agyarként és agyardarabokként; a Dél-afrikai Köztársaságnak teljes agyarként vagy legalább 20 centiméter hosszú és legalább 1 kilogramm tömegű agyardarabokként) teljes agyarként történő kereskedelme, amely megfelel az alábbi feltételeknek:

- (i) kizárólag regisztrált állami tulajdonban lévő készletek esetén, amelyek eredete az adott állam (kivéve a lefoglalt és az ismeretlen eredetű elefántcsontot), illetve a Dél-afrikai Köztársaság esetében csak a Krüger Nemzeti Parkból származó elefántcsont esetén;
- (ii) kizárólag olyan, a Titkárság által az Állandó Bizottsággal történő konzultációt követően jóváhagyott kereskedelmi partnerek részére, amelyeknek nemzeti jogszabálya és belső kereskedelem ellenőrzése megfelelő, amely biztosítja, hogy az importált elefántcsont nem kerül újra-exportálásra és a belső feldolgozásról és kereskedelemről szóló módosított 10.10. Konferenciahatározat minden előírásának megfelelően kezelik;
- (iii) leghamarabb csak azt követően, hogy a Titkárság jóváhagyta a leendő importáló országot és a MIKE (illegálisan elejtett elefántok monitorozó programja) jelentést tett a Titkárságnak, amely tartalmazza az alapvető információkat (pl. az elefánpopulációk létszámát, az illegális elpusztítások előfordulását);
- (iv) maximálisan 20 000 kg (Botswana), 10 000 kg (Namíbia) és 30 000 kg (Dél-afrikai Köztársaság) elefántcsont kereskedelme, egyetlen szállítmányban, a Titkárság szigorú ellenőrzése mellett;
- (v) a kereskedelemről származó haszon kizárólag elefántvédelmi programokra, valamint az elefánt elterjedési területén és azok közvetlen közelében élő helyi közösségek védelmét és fejlődését szolgáló programokra használható fel;
- (vi) kizárólag abban az esetben, amennyiben az Állandó Bizottság megállapította, hogy a fenti feltételek teljesülnek.

A Titkárság javaslatára az Állandó Bizottság dönthet úgy, hogy ezt a kereskedelmet részben vagy teljes egészében felfüggeszti abban az esetben, ha az exportáló vagy az importáló országok nem teljesítik a követelményeket, vagy a kereskedelem bizonyítottan káros hatással van más elefánpopulációkra.

A faj minden olyan példányát, mely kereskedelme a fentiek alapján nem engedélyezett, az I. Függelékbe tartozó faj példányának kell tekinteni, és az Egyezmény intézkedéseit ennek megfelelően kell alkalmazni rá.

² Zimbabwe populációja. (II. Függeléken szereplő.)

Exportengedély kizárólag a következő esetekben adható: (1) vadászati trófeák nem kereskedelmi célból történő exportja esetén; (2) élő állatok megfelelő és elfogadható célállomásra történő exportja esetén; (3) nyersbőr exportja esetén; (4) bőráruk és elefántcsont faragványok nem kereskedelmi célból történő exportja esetén. A faj minden ettől eltérő példányát az I. Függelékbe tartozó faj példányának kell tekinteni, és kereskedelmüket ennek megfelelően kell szabályozni. Az a) pont szerinti, az állatok „megfelelő és elfogadható” célállomásra történő és/vagy b) pont szerinti a „nem kereskedelmi” célból történő exportja esetén exportengedély és re-export bizonylat csak azután adható, hogy az illetékes Igazgatási Hatóság az importáló ország Igazgatási Hatóságától a következő feltételekre vonatkozó bizonylatot megkapta: a) esetben az Egyezmény 4. cikke (1) bekezdése c) pontjának megfelelően az illetékes Tudományos Testület az állat leendő tartási helyét megvizsgálta, és a kérelmezőt, az állatok tartásának és gondozásának tekintetében, megfelelően felszereltnek találta; és/vagy b) esetben az Egyezmény 4. cikke (1) bekezdése d) pontjának megfelelően az illetékes Igazgatási Hatóság meggyőződött arról, hogy az egyedek elsődlegesen nem kereskedelmi célból lesznek forgalomba hozva.

³ Argentína populációja. (II. Függeléken szereplő.)

Nemzetközi kereskedelem kizárólag a II. Függeléken szereplő vikunya populációk élő egyedeiről nyírt gyapjúval, valamint az ilyen gyapjúból készült szövettel, az abból készített termékekkel és a kézimunkákkal engedélyezhető. A gyapjuszövet belső oldalán és szegélyén kötelezően fel kell tüntetni a logót, melyet elfogadtak a faj elterjedési területén levő országok – amelyek Szerződő Felei a 'Convenio para la Conservación y Manejo de la Vicuna' nevű egyezménynek – és a 'VICUNA-ARGENTINA' feliratot. Az egyéb termékeket jelöléssel kell ellátni, mely tartalmazza a logót és a 'VICUNA-ARGENTINA-ARTESANIA' jelölést. A faj minden más példányát az I. Függelékbe tartozó faj példányának kell tekinteni, és az Egyezmény előírásait ennek megfelelően kell alkalmazni rá.

⁴ Bolívia populációja. (II. Függeléken szereplő.)

Nemzetközi kereskedelem kizárólag: a) a Mauri-Desaguadero, Ulla Ulla és Lípez-Chichas természetvédelmi körzetek populációjából származó élő állatokról nyírt gyapjúval, illetve az ebből készült termékekkel; és b) Bolívia más populációiból származó élő állatokról nyírt gyapjúból készült termékekkel engedélyezhető. A gyapjuszövet belső oldalán és szegélyén kötelezően fel kell tüntetni a logót, melyet elfogadtak a faj elterjedési területén levő országok – amelyek Szerződő Felei a 'Convenio para la Conservación y Manejo de la Vicuna' nevű egyezménynek – és a 'VICUNA-BOLIVIA' feliratot. Az egyéb termékeket jelöléssel kell ellátni, mely tartalmazza a logót és a 'VICUNA-BOLIVIA-ARTESANIA' jelölést. A faj minden más példányát az I. Függelékbe tartozó faj példányának kell tekinteni, és az Egyezmény előírásait ennek megfelelően kell alkalmazni rá.

⁵ Chile populációja. (II. Függeléken szereplő.)

Nemzetközi kereskedelem kizárólag a II. Függeléken szereplő vikunya populációk élő egyedeiről nyírt gyapjúval, valamint a szövettel és egyéb árucikkkel, beleértve a kézimunkákat és kötött árucikkeket is, engedélyezhető. A gyapjuszövet belső oldalán és szegélyén kötelezően fel kell tüntetni a logót, melyet elfogadtak a faj elterjedési területén levő országok – amelyek Szerződő Felei a 'Convenio para la Conservación y Manejo de la Vicuna' nevű egyezménynek – és a 'VICUNA-CHILE' feliratot. Az egyéb termékeket jelöléssel kell ellátni, mely tartalmazza a logót és a 'VICUNA-CHILE-ARTESANIA' jelölést. A faj minden más példányát az I. Függelékbe tartozó faj példányának kell tekinteni, és az Egyezmény előírásait ennek megfelelően kell alkalmazni rá.

⁶ Peru populációja. (II. Függeléken szereplő.)

Nemzetközi kereskedelem kizárólag az élő vikunyákról nyírt gyapjúval, továbbá a Résztes Felek 9. konferenciájáig (1994. november) felhalmozott, 3249 kg-nyi gyapjúkészlettel, valamint a szövettel és egyéb árucikkkel, beleértve a kézimunkákat és kötött árucikkeket is, engedélyezhető. A gyapjuszövet belső oldalán és szegélyén kötelezően fel kell tüntetni a logót, melyet elfogadtak a faj elterjedési területén levő országok – amelyek Szerződő Felei a 'Convention para la Conservación y Manejo de la Vicuna' nevű egyezménynek – és a 'VICUNA-PERU' feliratot. Az egyéb termékeket jelöléssel kell ellátni, mely tartalmazza a logót és a 'VICUNA-PERU-ARTESANIA' jelölést. A faj minden más példányát az I. Függelékbe tartozó faj példányának kell tekinteni, és az Egyezmény előírásait ennek megfelelően kell alkalmazni rá.

⁷ Az alábbi hibridek és/vagy kertészeti változatok mesterségesen szaporított példányai nem tartoznak az Egyezmény hatálya alá:

- *Hatiora x graeseri*
- *Schlumbergera x buckleyi*
- *Schlumbergera russelliana x Schlumbergera truncata*
- *Schlumbergera orsscichiana x Schlumbergera truncata*
- *Schlumbergera opuntioides x Schlumbergera truncata*
- *Schlumbergera truncata* (kertészeti változat)
- A kaktuszok (Cactaceae spp.) klorofillhiányos formái a következő oltóalanyokra oltva:
Harrisia 'Jusbertii', *Hylocereus trigonus* vagy *Hylocereus undatus*
- *Opuntia microdasys* (kertészeti változat)

⁸ A *Cymbidium*, *Dendrobium*, *Phalaenopsis*, és *Vanda* mesterségesen szaporított hibridjei nem tartoznak a rendelet hatálya alá, amennyiben:

- a) a példányok különálló, ugyanabból a hibridből legalább 20 egyed tartalmazó konténerekből (pl. kartonok, ládák, rekeszek) álló szállítmányként kerülnek kereskedelembe; és
- b) a konténerben szállított példányokról – azok magas fokú egyöntetősége és egészséges megjelenése alapján – könnyen megállapítható, hogy mesterségesen szaporítottak; valamint,
- c) a szállítmányokat olyan dokumentáció kíséri, például egy számla, amelyet a szállító aláírt, amelyből egyértelműen kitűnik az egyes hibridekhez tartozó növények száma.

Az alábbi hibridek mesterségesen szaporított példányaira nem vonatkoznak az Egyezmény rendelkezései:

- *Cymbidium*: a génuszon belüli interspecifikus hibridek és az intergenerikus hibridek
 - *Dendrobium*: a kertészetben „nobile típusként” és „phalaenopsis típusként” ismert génuszon belüli interspecifikus hibridek
 - *Phalaenopsis*: a génuszon belüli interspecifikus hibridek és az intergenerikus hibridek
 - *Vanda*: a génuszon belüli interspecifikus hibridek és az intergenerikus hibridek,
- amennyiben:

- 1) azokat virágzó állapotban exportálják, vagyis példányonként legalább egy kinyílt virággal, visszahajló virágszirommal;
- 2) kiskereskedelmi értékesítésre megfelelően előkészítettek, pl. előre nyomtatott címkével ellátva és előre nyomtatott csomagolóanyaggal becsomagolva;
- 3) a példányokról – azok magas fokú fejlettsége, tisztasága, érintetlen gyökérrendszere, a vad eredetnek tulajdonítható károsodások és sérülések hiánya alapján – könnyen megállapítható, hogy mesterségesen szaporítottak;
- 4) a növények nem mutatnak vad eredetre utaló jeleket, így például a rovarok, illetve más állatok által okozott károsodást, levelekre tapadó algákat és gombákat vagy a begyűjtés következtében mechanikailag sérült virágzatot, gyökereket, leveleket vagy egyéb növényi részeket;
- 5) a címkén vagy a csomagoláson feltüntették a példány kereskedelmi megnevezését, az országot, ahol a mesterséges szaporítást végezték, és, amennyiben az nemzetközi kereskedelemben vesz részt előállítás közben, megnevezik az országot, ahol címkézték és csomagolták; továbbá a címkén vagy a csomagoláson szerepel a virág képe, vagy más eszközökkel mutatják be a címkék és a csomagolás könnyen azonosítható, megfelelő használatát.

A megfelelő CITES engedélyek szükségesek azon növények szállításához, amelyek nem felelnek meg egyértelműen a fenti kritériumoknak.

⁹ A *Cyclamen persicum* kertészeti változatának mesterségesen szaporított példányai nem tartoznak az Egyezmény hatálya alá. E kivétel nem vonatkozik a nyugalmi állapotban levő gumók kereskedelmére.

¹⁰ Kivétel: mesterségesen szaporított egész növények virágcserepben vagy kisebb konténerben, minden szállítmányon olyan címkével, vagy a szállítmányt olyan bizonylat kíséri, amelyen feltüntették a taxon vagy taxonok nevét, valamint azt, hogy „mesterségesen szaporított”.

Appendices I, II and III**valid from 23 June 2005****Interpretation**

1. Species included in these Appendices are referred to:
 - a) by the name of the species; or
 - b) as being all of the species included in a higher taxon or designated part thereof.
2. The abbreviation "spp." is used to denote all species of a higher taxon.
3. Other references to taxa higher than species are for the purposes of information or classification only. The common names included after the scientific names of families are for reference only. They are intended to indicate the species within the family concerned that are included in the Appendices. In most cases this is not all of the species within the family.
4. The following abbreviations are used for plant taxa below the level of species:
 - a) "ssp." is used to denote subspecies; and
 - b) "var(s)." is used to denote variety (varieties).
5. As none of the species or higher taxa of FLORA included in Appendix I is annotated to the effect that its hybrids shall be treated in accordance with the provisions of Article III of the Convention, this means that artificially propagated hybrids produced from one or more of these species or taxa may be traded with a certificate of artificial propagation, and that seeds and pollen (including pollinia), cut flowers, seedling or tissue cultures obtained *in vitro*, in solid or liquid media, transported in sterile containers of these hybrids are not subject to the provisions of the Convention.
6. The names of the countries in parentheses placed against the names of species in Appendix III are those of the Parties submitting these species for inclusion in this Appendix.
7. In accordance with Article I, paragraph (b), sub-paragraph (iii), of the Convention, the symbol (#) followed by a number placed against the name of a species or higher taxon included in Appendix II or III designates parts or derivatives which are specified in relation thereto for the purposes of the Convention as follows:
 - #1 Designates all parts and derivatives, except:
 - a) seeds, spores and pollen (including pollinia);
 - b) seedling or tissue cultures obtained *in vitro*, in solid or liquid media, transported in sterile containers; and
 - c) cut flowers of artificially propagated plants;
 - #2 Designates all parts and derivatives, except:
 - a) seeds and pollen;
 - b) seedling or tissue cultures obtained *in vitro*, in solid or liquid media, transported in sterile containers;
 - c) cut flowers of artificially propagated plants; and
 - d) chemical derivatives and finished pharmaceutical products;
 - #3 Designates whole and sliced roots and parts of roots, excluding manufactured parts or derivatives such as powders, pills, extracts, tonics, teas and confectionery;
 - #4 Designates all parts and derivatives, except:
 - a) seeds, except those from Mexican cacti originating in Mexico, and pollen;
 - b) seedling or tissue cultures obtained *in vitro*, in solid or liquid media, transported in sterile containers;
 - c) cut flowers of artificially propagated plants;
 - d) fruits and parts and derivatives thereof of naturalized or artificially propagated plants; and
 - e) separate stem joints (pads) and parts and derivatives thereof of naturalized or artificially propagated plants of the genus *Opuntia* subgenus *Opuntia*;

- #5 Designates logs, sawn wood and veneer sheets;
- #6 Designates logs, sawn wood, veneer sheets and plywood;
- #7 Designates logs, wood-chips and unprocessed broken material;
- #8 Designates all parts and derivatives, except:
- seeds and pollen (including pollinia);
 - seedling or tissue cultures obtained *in vitro*, in solid or liquid media, transported in sterile containers;
 - cut flowers of artificially propagated plants; and
 - fruits and parts and derivatives thereof of artificially propagated plants of the genus *Vanilla*;
- #9 Designates all parts and derivatives except those bearing a label “Produced from *Hoodia* spp. material obtained through controlled harvesting and production in collaboration with the CITES Management Authorities of Botswana/Namibia/South Africa under agreement no. BW/NA/ZA xxxxxx”; and
- #10 Designates all parts and derivatives except:
- seeds and pollen; and
 - finished pharmaceutical products.

Appendix I	Appendix II	Appendix III
F A U N A (ANIMALS)		
PHYLUM CHORDATA		
CLASS MAMMALIA (MAMMALS)		
MONOTREMATA		
Tachyglossidae Echidnas, spiny anteaters		
	<i>Zaglossus</i> spp.	
DASYUROMORPHIA		
Dasyuridae Dunnarts		
<i>Sminthopsis longicaudata</i>		
<i>Sminthopsis psammophila</i>		
Thylacinidae Tasmanian wolf, thylacine		
<i>Thylacinus cynocephalus</i> (possibly extinct)		
PERAMELEMORPHIA		
Peramelidae Bandicoots		
<i>Chaeropus ecaudatus</i> (possibly extinct)		
<i>Macrotis lagotis</i>		
<i>Macrotis leucura</i>		
<i>Perameles bougainville</i>		
DIPROTODONTIA		
Phalangeridae Cuscuses		
	<i>Phalanger orientalis</i>	
	<i>Spilocuscus maculatus</i>	
Vombatidae Northern hairy-nosed wombat		

<i>Lasiorhinus krefftii</i>		
Macropodidae Kangaroos, wallabies		
	<i>Dendrolagus inustus</i>	
	<i>Dendrolagus ursinus</i>	
<i>Lagorchestes hirsutus</i>		
<i>Lagostrophus fasciatus</i>		
<i>Onychogalea fraenata</i>		
<i>Onychogalea lunata</i>		
Potoroidae Rat-kangaroos		
<i>Bettongia</i> spp.		
<i>Caloprymnus campestris</i> (possibly extinct)		
SCANDENTIA		
Tupaïidae Tree shrews		
	Tupaïidae spp.	
CHIROPTERA		
Phyllostomidae Broad-nosed bat		
		<i>Platyrrhinus lineatus</i> (Uruguay)
Pteropodidae Fruit bats, flying foxes		
	<i>Acerodon</i> spp. (Except the species included in Appendix I)	
<i>Acerodon jubatus</i>		
<i>Acerodon lucifer</i> (possibly extinct)		
	<i>Pteropus</i> spp. (Except the species included in Appendix I)	
<i>Pteropus insularis</i>		
<i>Pteropus mariannus</i>		
<i>Pteropus molossinus</i>		
<i>Pteropus phaeocephalus</i>		
<i>Pteropus pilosus</i>		
<i>Pteropus samoensis</i>		
<i>Pteropus tonganus</i>		
PRIMATES Apes, monkeys		
	PRIMATES spp. (Except the species included in Appendix I)	
Lemuridae Large lemurs		
Lemuridae spp.		
Megaladapidae Sportive lemurs		
Megaladapidae spp. (possibly extinct)		
Cheirogaleidae Dwarf lemurs		
Cheirogaleidae spp.		
Indridae Avahi, indris, sifakas, woolly lemurs		
Indridae spp.		

Daubentoniidae Aye-aye		
<i>Daubentonia madagascariensis</i>		
Callitrichidae Marmosets, tamarins		
<i>Callimico goeldii</i>		
<i>Callithrix aurita</i>		
<i>Callithrix flaviceps</i>		
<i>Leontopithecus</i> spp.		
<i>Saguinus bicolor</i>		
<i>Saguinus geoffroyi</i>		
<i>Saguinus leucopus</i>		
<i>Saguinus oedipus</i>		
Cebidae New World monkeys		
<i>Alouatta coibensis</i>		
<i>Alouatta palliata</i>		
<i>Alouatta pigra</i>		
<i>Ateles geoffroyi frontatus</i>		
<i>Ateles geoffroyi panamensis</i>		
<i>Brachyteles arachnoides</i>		
<i>Cacajao</i> spp.		
<i>Chiropotes albinasus</i>		
<i>Lagothrix flavicauda</i>		
<i>Saimiri oerstedii</i>		
Cercopithecoidea Old World monkeys		
<i>Cercocebus galeritus galeritus</i>		
<i>Cercopithecus diana</i>		
<i>Macaca silenus</i>		
<i>Mandrillus leucophaeus</i>		
<i>Mandrillus sphinx</i>		
<i>Nasalis concolor</i>		
<i>Nasalis larvatus</i>		
<i>Presbytis potenziani</i>		
<i>Procolobus pennantii kirkii</i>		
<i>Procolobus rufomitratus</i>		
<i>Pygathrix</i> spp.		
<i>Semnopithecus entellus</i>		
<i>Trachypithecus geei</i>		
<i>Trachypithecus pileatus</i>		
Hylobatidae Gibbons		
Hylobatidae spp.		
Hominidae Chimpanzees, gorilla, orangutan		
<i>Gorilla gorilla</i>		
<i>Pan</i> spp.		
<i>Pongo pygmaeus</i>		
XENARTHRA		

Myrmecophagidae American anteaters		
	<i>Myrmecophaga tridactyla</i>	
		<i>Tamandua mexicana</i> (Guatemala)
Bradypodidae Three-toed sloth		
	<i>Bradypus variegatus</i>	
Megalonychidae Two-toed sloth		
		<i>Choloepus hoffmanni</i> (Costa Rica)
Dasypodidae Armadillos		
		<i>Cabassous centralis</i> (Costa Rica)
		<i>Cabassous tatouay</i> (Uruguay)
	<i>Chaetophractus nationi</i> (A zero annual export quota has been established. All specimens shall be deemed to be specimens of species included in Appendix I and the trade in them shall be regulated accordingly)	
<i>Priodontes maximus</i>		
PHOLIDOTA		
Manidae Pangolins		
	<i>Manis spp.</i> (A zero annual export quota has been established for <i>Manis crassicaudata</i> , <i>M. javanica</i> and <i>M. pentadactyla</i> for specimens removed from the wild and traded for primarily commercial purposes)	
LAGOMORPHA		
Leporidae Hispid hare, volcano rabbit		
	<i>Caprolagus hispidus</i>	
	<i>Romerolagus diazi</i>	
RODENTIA		
Sciuridae Ground squirrels, tree squirrels		
	<i>Cynomys mexicanus</i>	
		<i>Epixerus ebii</i> (Ghana)
		<i>Marmota caudata</i> (India)
		<i>Marmota himalayana</i> (India)
	<i>Ratufa spp.</i>	
		<i>Sciurus deppei</i> (Costa Rica)
Anomaluridae African flying squirrels		
		<i>Anomalurus beecrofti</i> (Ghana)
		<i>Anomalurus derbianus</i> (Ghana)
		<i>Anomalurus pelii</i> (Ghana)
		<i>Idiurus macrotis</i> (Ghana)
Muridae Mice, rats		

<i>Leporillus conditor</i>		
<i>Pseudomys praeconis</i>		
<i>Xeromys myoides</i>		
<i>Zygomys pedunculatus</i>		
Hystricidae Crested porcupine		
		<i>Hystrix cristata</i> (Ghana)
Erethizontidae New World porcupines		
		<i>Sphiggurus mexicanus</i> (Honduras)
		<i>Sphiggurus spinosus</i> (Uruguay)
Agoutidae Paca		
		<i>Agouti paca</i> (Honduras)
Dasyproctidae Agouti		
		<i>Dasyprocta punctata</i> (Honduras)
Chinchillidae Chinchillas		
Chinchilla spp. (Specimens of the domesticated form are not subject to the provisions of the Convention)		
CETACEA Dolphins, porpoises, whales		
	CETACEA spp. (Except the species included in Appendix I. A zero annual export quota has been established for live specimens from the Black Sea population of <i>Tursiops truncatus</i> removed from the wild and traded for primarily commercial purposes)	
Platanistidae River dolphins		
<i>Lipotes vexillifer</i>		
<i>Platanista spp.</i>		
Ziphiidae Beaked whales, bottle-nosed whales		
<i>Berardius spp.</i>		
<i>Hyperoodon spp.</i>		
Physeteridae Sperm whales		
<i>Physeter catodon</i>		
Delphinidae Dolphins		
<i>Orcaella brevirostris</i>		
<i>Sotalia spp.</i>		
<i>Sousa spp.</i>		
Phocoenidae Porpoises		
<i>Neophocaena phocaenoides</i>		
<i>Phocoena sinus</i>		
Eschrichtiidae Grey whale		
<i>Eschrichtius robustus</i>		
Balaenopteridae Humpback whale, rorquals		

<i>Balaenoptera acutorostrata</i> (Except the population of West Greenland, which is included in Appendix II)		
<i>Balaenoptera bonaerensis</i>		
<i>Balaenoptera borealis</i>		
<i>Balaenoptera edeni</i>		
<i>Balaenoptera musculus</i>		
<i>Balaenoptera physalus</i>		
<i>Megaptera novaeangliae</i>		
Balaenidae Bowhead whale, right whales		
<i>Balaena mysticetus</i>		
<i>Eubalaena</i> spp.		
Neobalaenidae Pygmy right whale		
<i>Caperea marginata</i>		
CARNIVORA		
Canidae Bush dog, foxes, wolves		
		<i>Canis aureus</i> (India)
<i>Canis lupus</i> (Only the populations of Bhutan, India, Nepal and Pakistan; all other populations are included in Appendix II)		
	<i>Canis lupus</i> (Except the populations of Bhutan, India, Nepal and Pakistan, which are included in Appendix I)	
	<i>Cerdocyon thous</i>	
	<i>Chrysocyon brachyurus</i>	
	<i>Cuon alpinus</i>	
	<i>Pseudalopex culpaeus</i>	
	<i>Pseudalopex griseus</i>	
	<i>Pseudalopex gymnocercus</i>	
<i>Speothos venaticus</i>		
		<i>Vulpes bengalensis</i> (India)
	<i>Vulpes cana</i>	
		<i>Vulpes vulpes griffithi</i> (India)
		<i>Vulpes vulpes montana</i> (India)
		<i>Vulpes vulpes pusilla</i> (India)
	<i>Vulpes zerda</i>	
Ursidae Bears, pandas		
	Ursidae spp. (Except the species included in Appendix I)	
<i>Ailuropoda melanoleuca</i>		
<i>Ailurus fulgens</i>		
<i>Helarctos malayanus</i>		
<i>Melursus ursinus</i>		

<i>Tremarctos ornatus</i>		
<i>Ursus arctos</i> (Only the populations of Bhutan, China, Mexico and Mongolia; all other populations are included in Appendix II)		
<i>Ursus arctos isabellinus</i>		
<i>Ursus thibetanus</i>		
Procyonidae Coatis, kinkajou, olingos		
		<i>Bassaricyon gabbii</i> (Costa Rica)
		<i>Bassariscus sumichrasti</i> (Costa Rica)
		<i>Nasua narica</i> (Honduras)
		<i>Nasua nasua solitaria</i> (Uruguay)
		<i>Potos flavus</i> (Honduras)
Mustelidae Badgers, martens, weasels, etc.		
Lutrinae Otters		
	Lutrinae spp. (Except the species included in Appendix I)	
<i>Aonyx congicus</i> (Only the populations of Cameroon and Nigeria; all other populations are included in Appendix II)		
<i>Enhydra lutris nereis</i>		
<i>Lontra felina</i>		
<i>Lontra longicaudis</i>		
<i>Lontra provocax</i>		
<i>Lutra lutra</i>		
<i>Pteronura brasiliensis</i>		
Mellivorinae Honey badger		
		<i>Mellivora capensis</i> (Botswana, Ghana)
Mephitinae Hog-nosed skunk		
	<i>Conepatus humboldtii</i>	
Mustelinae Grisons, martens, tayra, weasels		
		<i>Eira barbara</i> (Honduras)
		<i>Galictis vittata</i> (Costa Rica)
		<i>Martes flavigula</i> (India)
		<i>Martes foina intermedia</i> (India)
		<i>Martes gwatkinsii</i> (India)
		<i>Mustela altaica</i> (India)
		<i>Mustela erminea ferghanae</i> (India)
		<i>Mustela kathiah</i> (India)
<i>Mustela nigripes</i>		
		<i>Mustela sibirica</i> (India)

Viverridae Binturong, civets, falanouc, fossa, linsangs, otter-civet, palm civets		
		<i>Arctictis binturong</i> (India)
		<i>Civettictis civetta</i> (Botswana)
	<i>Cryptoprocta ferox</i>	
	<i>Cynogale bennettii</i>	
	<i>Eupleres goudotii</i>	
	<i>Fossa fossana</i>	
	<i>Hemigalus derbyanus</i>	
		<i>Paguma larvata</i> (India)
		<i>Paradoxurus hermaphroditus</i> (India)
		<i>Paradoxurus jerdoni</i> (India)
	<i>Prionodon linsang</i>	
<i>Prionodon pardicolor</i>		
		<i>Viverra civettina</i> (India)
		<i>Viverra zibetha</i> (India)
		<i>Viverricula indica</i> (India)
Herpestidae Mongooses		
		<i>Herpestes brachyurus fuscus</i> (India)
		<i>Herpestes edwardsii</i> (India)
		<i>Herpestes javanicus auropunctatus</i> (India)
		<i>Herpestes smithii</i> (India)
		<i>Herpestes urva</i> (India)
		<i>Herpestes vitticollis</i> (India)
Hyaenidae Aardwolf		
		<i>Proteles cristatus</i> (Botswana)
Felidae Cats		
	Felidae spp. (Except the species included in Appendix I. Specimens of the domesticated form are not subject to the provisions of the Convention)	
<i>Acinonyx jubatus</i> (Annual export quotas for live specimens and hunting trophies are granted as follows: Botswana: 5; Namibia: 150; Zimbabwe: 50. The trade in such specimens is subject to the provisions of Article III of the Convention)		
<i>Caracal caracal</i> (Only the population of Asia; all other populations are included in Appendix II)		
<i>Catopuma temminckii</i>		
<i>Felis nigripes</i>		

<i>Herpailurus yaguarondi</i> (Only the populations of Central and North America; all other populations are included in Appendix II)		
<i>Leopardus pardalis</i>		
<i>Leopardus tigrinus</i>		
<i>Leopardus wiedii</i>		
<i>Lynx pardinus</i>		
<i>Neofelis nebulosa</i>		
<i>Oncifelis geoffroyi</i>		
<i>Oreailurus jacobita</i>		
<i>Panthera leo persica</i>		
<i>Panthera onca</i>		
<i>Panthera pardus</i>		
<i>Panthera tigris</i>		
<i>Pardofelis marmorata</i>		
<i>Prionailurus bengalensis bengalensis</i> (Only the populations of Bangladesh, India and Thailand; all other populations are included in Appendix II)		
<i>Prionailurus planiceps</i>		
<i>Prionailurus rubiginosus</i> (Only the population of India; all other populations are included in Appendix II)		
<i>Puma concolor coryi</i>		
<i>Puma concolor costaricensis</i>		
<i>Puma concolor cougar</i>		
<i>Uncia uncia</i>		
Otariidae Fur seals, sealions		
	<i>Arctocephalus spp.</i> (Except the species included in Appendix I)	
<i>Arctocephalus townsendi</i>		
Odobenidae Walrus		
		<i>Odobenus rosmarus</i> (Canada)
Phocidae Seals		
	<i>Mirounga leonina</i>	
<i>Monachus spp.</i>		
PROBOSCIDEA		
Elephantidae Elephants		
<i>Elephas maximus</i>		
<i>Loxodonta africana</i> (Except the populations of Botswana, Namibia, South Africa and Zimbabwe, which are included in Appendix II)		

	<i>Loxodonta africana</i> (Only the populations of Botswana ¹ , Namibia ¹ , South Africa ¹ and Zimbabwe ² ; all other populations are included in Appendix I)	
SIRENIA		
Dugongidae Dugong		
	<i>Dugong dugon</i>	
Trichechidae Manatees		
	<i>Trichechus inunguis</i>	
	<i>Trichechus manatus</i>	
	<i>Trichechus senegalensis</i>	
PERISSODACTYLA		
Equidae Horses, wild asses, zebras		
<i>Equus africanus</i> (Excludes the domesticated form, which is referenced as <i>Equus asinus</i> , and is not subject to the provisions of the Convention)		
<i>Equus grevyi</i>		
	<i>Equus hemionus</i> (Except the subspecies included in Appendix I)	
<i>Equus hemionus hemionus</i>		
	<i>Equus kiang</i>	
	<i>Equus onager</i> (Except the subspecies included in Appendix I)	
<i>Equus onager khur</i>		
<i>Equus przewalskii</i>		
	<i>Equus zebra hartmannae</i>	
<i>Equus zebra zebra</i>		
Tapiridae Tapirs		
Tapiridae spp. (Except the species included in Appendix II)		
	<i>Tapirus terrestris</i>	
Rhinocerotidae Rhinoceroses		
Rhinocerotidae spp. (Except the subspecies included in Appendix II)		
	<i>Ceratotherium simum simum</i> (Only the population of South Africa and Swaziland; all other populations are included in Appendix I. For the exclusive purpose of allowing international trade in live animals to appropriate and acceptable destinations and hunting trophies.	

	All other specimens shall be deemed to be specimens of species included in Appendix I and the trade in them shall be regulated accordingly)	
ARTIODACTYLA		
Tragulidae Mouse-deer		
		<i>Hyemoschus aquaticus</i> (Ghana)
Suidae Babirusa, pygmy hog		
<i>Babyrousa babyrussa</i>		
<i>Sus salvanius</i>		
Tayassuidae Peccaries		
	Tayassuidae spp. (Except the species included in Appendix I and the populations of <i>Pecari tajacu</i> of Mexico and the United States of America, which are not included in the Appendices)	
<i>Catagonus wagneri</i>		
Hippopotamidae Hippopotamuses		
	<i>Hexaprotodon liberiensis</i>	
	<i>Hippopotamus amphibius</i>	
Camelidae Guanaco, vicuna		
	<i>Lama guanicoe</i>	
<i>Vicugna vicugna</i> (Except the populations of: Argentina [the populations of the Provinces of Jujuy and Catamarca and the semi-captive populations of the Provinces of Jujuy, Salta, Catamarca, La Rioja and San Juan]; Bolivia [the whole population]; Chile [population of the Primera Región]; and Peru [the whole population]; which are included in Appendix II)		
	<i>Vicugna vicugna</i> (Only the populations of Argentina ³ [the populations of the Provinces of Jujuy and Catamarca and the semi-captive populations of the Provinces of Jujuy, Salta, Catamarca, La Rioja and San Juan]; Bolivia ⁴ [the whole population]; Chile ⁵ [population of the Primera Región]; Peru ⁶ [the whole population]; all other populations are included in Appendix I)	

Moschidae Musk deer		
<i>Moschus spp.</i> (Only the populations of Afghanistan, Bhutan, India, Myanmar, Nepal and Pakistan; all other populations are included in Appendix II)		
	<i>Moschus spp.</i> (Except the populations of Afghanistan, Bhutan, India, Myanmar, Nepal and Pakistan, which are included in Appendix I)	
Cervidae Deer, guemals, muntjacs, pudus		
<i>Axis calamianensis</i>		
<i>Axis kuhlii</i>		
<i>Axis porcinus annamiticus</i>		
<i>Blastocerus dichotomus</i>		
<i>Cervus duvaucelii</i>		
	<i>Cervus elaphus bactrianus</i>	
		<i>Cervus elaphus barbarus</i> (Tunisia)
<i>Cervus elaphus hanglu</i>		
<i>Cervus eldi</i>		
<i>Dama mesopotamica</i>		
<i>Hippocamelus spp.</i>		
		<i>Mazama americana cerasina</i> (Guatemala)
<i>Megamuntiacus vuquanghensis</i>		
<i>Muntiacus crinifrons</i>		
		<i>Odocoileus virginianus mayensis</i> (Guatemala)
<i>Ozotoceros bezoarticus</i>		
	<i>Pudu mephistophiles</i>	
<i>Pudu puda</i>		
Antilocapridae Pronghorn		
<i>Antilocapra americana</i> (Only the population of Mexico; no other population is included in the Appendices)		
Bovidae Antelopes, cattle, duikers, gazelles, goats, sheep, etc.		
<i>Addax nasomaculatus</i>		
	<i>Ammotragus lervia</i>	
		<i>Antilope cervicapra</i> (Nepal)
	<i>Bison bison athabasca</i>	
<i>Bos gaurus</i> (Excludes the domesticated form, which is referenced as <i>Bos frontalis</i> , and is not subject to the provisions of the Convention)		

<i>Bos mutus</i> (Excludes the domesticated form, which is referenced as <i>Bos grunniens</i> , and is not subject to the provisions of the Convention)		
<i>Bos sauveli</i>		
		<i>Bubalus arnee</i> (Nepal) (Excludes the domesticated form, which is referenced as <i>Bubalus bubalis</i>)
<i>Bubalus depressicornis</i>		
<i>Bubalus mindorensis</i>		
<i>Bubalus quarlesi</i>		
	<i>Budorcas taxicolor</i>	
<i>Capra falconeri</i>		
	<i>Cephalophus dorsalis</i>	
<i>Cephalophus jentinki</i>		
	<i>Cephalophus monticola</i>	
	<i>Cephalophus ogilbyi</i>	
	<i>Cephalophus silvicultor</i>	
	<i>Cephalophus zebra</i>	
		<i>Damaliscus lunatus</i> (Ghana)
	<i>Damaliscus pygargus pygargus</i>	
		<i>Gazella cuvieri</i> (Tunisia)
<i>Gazella dama</i>		
		<i>Gazella dorcas</i> (Tunisia)
		<i>Gazella leptoceros</i> (Tunisia)
<i>Hippotragus niger variani</i>		
	<i>Kobus leche</i>	
<i>Naemorhedus baileyi</i>		
<i>Naemorhedus caudatus</i>		
<i>Naemorhedus goral</i>		
<i>Naemorhedus sumatraensis</i>		
<i>Oryx dammah</i>		
<i>Oryx leucoryx</i>		
	<i>Ovis ammon</i> (Except the subspecies included in Appendix I)	
<i>Ovis ammon hodgsonii</i>		
<i>Ovis ammon nigrimontana</i>		
	<i>Ovis canadensis</i> (Only the population of Mexico; no other population is included in the Appendices)	
<i>Ovis orientalis ophion</i>		
	<i>Ovis vignei</i> (Except the subspecies included in Appendix I)	

<i>Ovis vignei vignei</i>		
<i>Pantholops hodgsonii</i>		
<i>Pseudoryx nghetinhensis</i>		
<i>Rupicapra pyrenaica ornata</i>		
	<i>Saiga tatarica</i>	
		<i>Tetracerus quadricornis</i> (Nepal)
		<i>Tragelaphus eurycerus</i> (Ghana)
		<i>Tragelaphus spekii</i> (Ghana)
CLASS AVES		
STRUTHIONIFORMES		
Struthionidae Ostrich		
<i>Struthio camelus</i> (Only the		
RHEIFORMES		
Rheidae Rheas		
	<i>Rhea americana</i>	
<i>Rhea pennata</i> (Except <i>Rhea</i>		
	<i>Rhea pennata pennata</i>	
TINAMIFORMES		
Tinamidae Tinamou		
<i>Tinamus solitarius</i>		
SPHENISCIFORMES		
Spheniscidae Penguins		
	<i>Spheniscus demersus</i>	
<i>Spheniscus humboldti</i>		
PODICIPEDIFORMES		
Podicipedidae Grebe		
<i>Podilymbus gigas</i>		
PROCELLARIIFORMES		
Diomedeidae Albatross		
<i>Diomedea albatrus</i>		
PELECANIFORMES		
Pelecanidae Pelican		
<i>Pelecanus crispus</i>		
Sulidae Booby		
<i>Papasula abbotti</i>		
Fregatidae Frigatebird		

Fregatidae Frigatebird		
<i>Fregata andrewsi</i>		
CICONIIFORMES		
Ardeidae Egrets, herons		
		<i>Ardea goliath</i> (Ghana)
		<i>Bubulcus ibis</i> (Ghana)
		<i>Casmerodius albus</i> (Ghana)
		<i>Egretta garzetta</i> (Ghana)
Balaenicipitidae Shoebill, whale-headed stork		
	<i>Balaeniceps rex</i>	
Ciconiidae Storks		
<i>Ciconia boyciana</i>		
	<i>Ciconia nigra</i>	
		<i>Ephippiorhynchus senegalensis</i> (Ghana)
<i>Jabiru mycteria</i>		
		<i>Leptoptilos crumeniferus</i> (Ghana)
<i>Mycteria cinerea</i>		
Threskiornithidae Ibises, spoonbills		
		<i>Bostrychia hagedash</i> (Ghana)
		<i>Bostrychia rara</i> (Ghana)
	<i>Eudocimus ruber</i>	
	<i>Geronticus calvus</i>	
<i>Geronticus eremita</i>		
<i>Nipponia nippon</i>		
	<i>Platalea leucorodia</i>	
		<i>Threskiornis aethiopicus</i> (Ghana)
Phoenicopteridae Flamingos		
	Phoenicopteridae spp.	
ANSERIFORMES		
Anatidae Ducks, geese, swans, etc.		
		<i>Alopochen aegyptiacus</i> (Ghana)
		<i>Anas acuta</i> (Ghana)
<i>Anas aucklandica</i>		
	<i>Anas bernieri</i>	
		<i>Anas capensis</i> (Ghana)
		<i>Anas clypeata</i> (Ghana)
		<i>Anas crecca</i> (Ghana)
	<i>Anas formosa</i>	
<i>Anas laysanensis</i>		
<i>Anas oustaleti</i>		
		<i>Anas penelope</i> (Ghana)
		<i>Anas querquedula</i> (Ghana)

		<i>Aythya nyroca</i> (Ghana)
<i>Branta canadensis leucopareia</i>		
	<i>Branta ruficollis</i>	
<i>Branta sandvicensis</i>		
		<i>Cairina moschata</i> (Honduras)
<i>Cairina scutulata</i>		
	<i>Coscoroba coscoroba</i>	
	<i>Cygnus melanocorypha</i>	
	<i>Dendrocygna arborea</i>	
		<i>Dendrocygna autumnalis</i> (Honduras)
		<i>Dendrocygna bicolor</i> (Ghana, Honduras)
		<i>Dendrocygna viduata</i> (Ghana)
		<i>Nettapus auritus</i> (Ghana)
	<i>Oxyura leucocephala</i>	
		<i>Plectropterus gambensis</i> (Ghana)
		<i>Pteronetta hartlaubii</i> (Ghana)
<i>Rhodonessa caryophyllacea</i> (possibly extinct)		
	<i>Sarkidiornis melanotos</i>	
FALCONIFORMES Eagles, falcons, hawks, vultures		
	FALCONIFORMES spp. (Except the species included in Appendices I and III and the species of the family Cathartidae)	
Cathartidae New World vultures		
<i>Gymnogyps californianus</i>		
		<i>Sarcoramphus papa</i> (Honduras)
<i>Vultur gryphus</i>		
Accipitridae Hawks, eagles		
<i>Aquila adalberti</i>		
<i>Aquila heliaca</i>		
<i>Chondrohierax uncinatus</i> <i>wilsonii</i>		
<i>Haliaeetus albicilla</i>		
<i>Harpia harpyja</i>		
<i>Pithecophaga jefferyi</i>		
Falconidae Falcons		
<i>Falco araea</i>		
<i>Falco jugger</i>		
<i>Falco newtoni</i> (Only the population of Seychelles)		
<i>Falco pelegrinoides</i>		
<i>Falco peregrinus</i>		
<i>Falco punctatus</i>		

<i>Falco rusticolus</i>		
GALLIFORMES		
Megapodiidae Megapodes, scrubfowl		
<i>Macrocephalon maleo</i>		
Cracidae Chachalacas, curassows, guans		
		<i>Crax alberti</i> (Colombia)
<i>Crax blumenbachii</i>		
		<i>Crax daubentoni</i> (Colombia)
		<i>Crax globulosa</i> (Colombia)
		<i>Crax rubra</i> (Colombia, Costa Rica, Guatemala, Honduras)
<i>Mitu mitu</i>		
<i>Oreophasis derbianus</i>		
		<i>Ortalis vetula</i> (Guatemala, Honduras)
		<i>Pauxi pauxi</i> (Colombia)
<i>Penelope albipennis</i>		
		<i>Penelope purpurascens</i> (Honduras)
		<i>Penelopina nigra</i> (Guatemala)
<i>Pipile jacutinga</i>		
<i>Pipile pipile</i>		
Phasianidae Grouse, guineafowl, partridges, pheasants, tragopans		
		<i>Agelastes meleagrides</i> (Ghana)
		<i>Agriocharis ocellata</i> (Guatemala)
		<i>Arborophila charltonii</i> (Malaysia)
		<i>Arborophila orientalis</i> (Malaysia)
	<i>Argusianus argus</i>	
		<i>Caloperdix oculea</i> (Malaysia)
<i>Catreus wallichii</i>		
<i>Colinus virginianus ridgwayi</i>		
<i>Crossoptilon crossoptilon</i>		
<i>Crossoptilon harmani</i>		
<i>Crossoptilon mantchuricum</i>		
	<i>Gallus sonneratii</i>	
	<i>Ithaginis cruentus</i>	
<i>Lophophorus impejanus</i>		
<i>Lophophorus lhuysii</i>		
<i>Lophophorus sclateri</i>		
<i>Lophura edwardsi</i>		
		<i>Lophura erythrophthalma</i> (Malaysia)
		<i>Lophura ignita</i> (Malaysia)

<i>Lophura imperialis</i>		
<i>Lophura swinhoii</i>		
		<i>Melanoperdix nigra</i> (Malaysia)
	<i>Pavo muticus</i>	
	<i>Polyplectron bicalcaratum</i>	
<i>Polyplectron emphanum</i>		
	<i>Polyplectron germaini</i>	
		<i>Polyplectron inopinatum</i> (Malaysia)
	<i>Polyplectron malacense</i>	
	<i>Polyplectron schleiermachersi</i>	
<i>Rheinardia ocellata</i>		
		<i>Rhizothera longirostris</i> (Malaysia)
		<i>Rollulus rouloul</i> (Malaysia)
<i>Syrmaticus ellioti</i>		
<i>Syrmaticus humiae</i>		
<i>Syrmaticus mikado</i>		
<i>Tetraogallus caspius</i>		
<i>Tetraogallus tibetanus</i>		
<i>Tragopan blythii</i>		
<i>Tragopan caboti</i>		
<i>Tragopan melanocephalus</i>		
		<i>Tragopan satyra</i> (Nepal)
<i>Tympanuchus cupido attwateri</i>		
GRUIFORMES		
Gruidae Cranes		
	Gruidae spp. (Except the species included in Appendix I)	
<i>Grus americana</i>		
<i>Grus canadensis nesiotes</i>		
<i>Grus canadensis pulla</i>		
<i>Grus japonensis</i>		
<i>Grus leucogeranus</i>		
<i>Grus monacha</i>		
<i>Grus nigricollis</i>		
<i>Grus vipio</i>		
Rallidae Rail		
<i>Gallirallus sylvestris</i>		
Rhynochetidae Kagu		
<i>Rhynochetos jubatus</i>		
Otididae Bustards		
	Otididae spp. (Except the	

	species included in Appendix I)	
<i>Ardeotis nigriceps</i>		
<i>Chlamydotis undulata</i>		
<i>Eupodotis bengalensis</i>		
CHARADRIIFORMES		
Burhinidae Thick-knee		
		<i>Burhinus bistriatus</i> (Guatemala)
Scolopacidae Curlews, greenshanks		
<i>Numenius borealis</i>		
<i>Numenius tenuirostris</i>		
<i>Tringa guttifer</i>		
Laridae Gull		
<i>Larus relictus</i>		
COLUMBIFORMES		
Columbidae Doves, pigeons		
<i>Caloenas nicobarica</i>		
		<i>Columba guinea</i> (Ghana)
		<i>Columba iriditorques</i> (Ghana)
		<i>Columba livia</i> (Ghana)
		<i>Columba mayeri</i> (Mauritius)
		<i>Columba unicincta</i> (Ghana)
<i>Ducula mindorensis</i>		
	<i>Gallicolumba luzonica</i>	
	<i>Goura</i> spp.	
		<i>Oena capensis</i> (Ghana)
		<i>Streptopelia decipiens</i> (Ghana)
		<i>Streptopelia roseogrisea</i> (Ghana)
		<i>Streptopelia semitorquata</i> (Ghana)
		<i>Streptopelia senegalensis</i> (Ghana)
		<i>Streptopelia turtur</i> (Ghana)
		<i>Streptopelia vinacea</i> (Ghana)
		<i>Treron calva</i> (Ghana)
		<i>Treron waalia</i> (Ghana)
		<i>Turtur abyssinicus</i> (Ghana)
		<i>Turtur afer</i> (Ghana)
		<i>Turtur brehmeri</i> (Ghana)
		<i>Turtur tympanistria</i> (Ghana)
PSITTACIFORMES Amazons, cockatoos, lorries, lorikeets, macaws, parakeets, parrots		

	PSITTACIFORMES spp. (Except the species included in Appendix I and Appendix III, and excluding <i>Agapornis roseicollis</i> , <i>Melopsittacus undulatus</i> and <i>Nymphicus hollandicus</i> , which are not included in the Appendices)	
Cacatuidae Cockatoos		
<i>Cacatua goffini</i>		
<i>Cacatua haematuropygia</i>		
<i>Cacatua moluccensis</i>		
<i>Cacatua sulphurea</i>		
<i>Probosciger aterrimus</i>		
Loriidae Lories, lorikeets		
<i>Eos histrio</i>		
<i>Vini ultramarina</i>		
Psittacidae Amazons, macaws, parakeets, parrots		
<i>Amazona arausiaca</i>		
<i>Amazona barbadensis</i>		
<i>Amazona brasiliensis</i>		
<i>Amazona finschi</i>		
<i>Amazona guildingii</i>		
<i>Amazona imperialis</i>		
<i>Amazona leucocephala</i>		
<i>Amazona ochrocephala auropalliata</i>		
<i>Amazona ochrocephala belizensis</i>		
<i>Amazona ochrocephala caribaea</i>		
<i>Amazona ochrocephala oratrix</i>		
<i>Amazona ochrocephala parvipes</i>		
<i>Amazona ochrocephala tresmariae</i>		
<i>Amazona pretrei</i>		
<i>Amazona rhodocorytha</i>		
<i>Amazona tucumana</i>		
<i>Amazona versicolor</i>		
<i>Amazona vinacea</i>		
<i>Amazona viridigenalis</i>		
<i>Amazona vittata</i>		
<i>Anodorhynchus spp.</i>		
<i>Ara ambigua</i>		
<i>Ara glaucogularis</i> (Often traded under the incorrect designation <i>Ara caninde</i>)		
<i>Ara macao</i>		
<i>Ara militaris</i>		

<i>Ara rubrogenys</i>		
<i>Cyanopsitta spixii</i>		
<i>Cyanoramphus forbesi</i>		
<i>Cyanoramphus novaeseelandiae</i>		
<i>Cyclopsitta diophthalma coxeni</i>		
<i>Eunymphicus cornutus</i>		
<i>Geopsittacus occidentalis</i> (possibly extinct)		
<i>Guarouba guarouba</i>		
<i>Neophema chrysogaster</i>		
<i>Ognorhynchus icterotis</i>		
<i>Pezoporus wallicus</i>		
<i>Pionopsitta pileata</i>		
<i>Propyrrhura couloni</i>		
<i>Propyrrhura maracana</i>		
<i>Psephotus chrysopterygius</i>		
<i>Psephotus dissimilis</i>		
<i>Psephotus pulcherrimus</i> (possibly extinct)		
<i>Psittacula echo</i>		
		<i>Psittacula krameri</i> (Ghana)
<i>Pyrrhura cruentata</i>		
<i>Rhynchopsitta</i> spp.		
<i>Strigops habroptilus</i>		
CUCULIFORMES		
Musophagidae Turacos		
		<i>Corythaeola cristata</i> (Ghana)
		<i>Crinifer piscator</i> (Ghana)
	<i>Musophaga porphyreolopha</i>	
		<i>Musophaga violacea</i> (Ghana)
	<i>Tauraco</i> spp.	
STRIGIFORMES Owls		
	STRIGIFORMES spp. (Except the species included in Appendix I)	
Tytonidae Barn owl		
<i>Tyto soumagnei</i>		
Strigidae Owls		
<i>Athene blewitti</i>		
<i>Mimizuku gurneyi</i>		
<i>Ninox novaeseelandiae undulata</i>		
<i>Ninox squamipila natalis</i>		
APODIFORMES		
Trochilidae Hummingbirds		
	Trochilidae spp. (Except the	

	species included in Appendix I)	
<i>Glaucis dohrnii</i>		
TROGONIFORMES		
Trogonidae Quetzal		
<i>Pharomachrus mocinno</i>		
CORACIIFORMES		
Bucerotidae Hornbills		
	<i>Aceros</i> spp. (Except the species included in Appendix I)	
<i>Aceros nipalensis</i>		
<i>Aceros subruficollis</i>		
	<i>Anorrhinus</i> spp.	
	<i>Anthracoceros</i> spp.	
	<i>Buceros</i> spp. (Except the species included in Appendix I)	
<i>Buceros bicornis</i>		
<i>Buceros vigil</i>		
	<i>Penelopides</i> spp.	
PICIFORMES		
Capitonidae Barbet		
		<i>Semnornis ramphastinus</i> (Colombia)
Ramphastidae Toucans		
		<i>Bailloni</i> <i>bailloni</i> (Argentina)
	<i>Pteroglossus aracari</i>	
		<i>Pteroglossus castanotis</i> (Argentina)
	<i>Pteroglossus viridis</i>	
		<i>Ramphastos dicolorus</i> (Argentina)
	<i>Ramphastos sulfuratus</i>	
	<i>Ramphastos toco</i>	
	<i>Ramphastos tucanus</i>	
	<i>Ramphastos vitellinus</i>	
		<i>Selenidera maculirostris</i> (Argentina)
Picidae Woodpeckers		
<i>Campephilus imperialis</i>		
<i>Dryocopus javensis richardsi</i>		
PASSERIFORMES		
Cotingidae Cotingas		
		<i>Cephalopterus ornatus</i> (Colombia)
		<i>Cephalopterus penduliger</i> (Colombia)
<i>Cotinga maculata</i>		

	<i>Rupicola</i> spp.	
<i>Xipholena atropurpurea</i>		
Pittidae Pittas		
	<i>Pitta guajana</i>	
<i>Pitta gurneyi</i>		
<i>Pitta kochi</i>		
	<i>Pitta nympha</i>	
Atrichornithidae Scrub-bird		
<i>Atrichornis clamosus</i>		
Hirundinidae Martin		
<i>Pseudochelidon sirintarae</i>		
Pycnonotidae Bulbul		
	<i>Pycnonotus zeylanicus</i>	
Muscicapidae Old World flycatchers		
		<i>Bebrornis rodericanus</i> (Mauritius)
	<i>Cyornis ruckii</i>	
<i>Dasyornis broadbenti litoralis</i> (possibly extinct)		
<i>Dasyornis longirostris</i>		
	<i>Garrulax canorus</i>	
	<i>Leiothrix argentauris</i>	
	<i>Leiothrix lutea</i>	
	<i>Liocichla omeiensis</i>	
<i>Picathartes gymnocephalus</i>		
<i>Picathartes oreas</i>		
		<i>Terpsiphone bourbonensis</i> (Mauritius)
Zosteropidae White-eye		
<i>Zosterops albogularis</i>		
Meliphagidae Honeyeater		
<i>Lichenostomus melanops cassidix</i>		
Emberizidae Cardinals, tanagers		
	<i>Gubernatrix cristata</i>	
	<i>Paroaria capitata</i>	
	<i>Paroaria coronata</i>	
	<i>Tangara fastuosa</i>	
Icteridae Blackbird		
<i>Agelaius flavus</i>		
Fringillidae Finches		
<i>Carduelis cucullata</i>		
	<i>Carduelis yarrellii</i>	
		<i>Serinus canicapillus</i> (Ghana)
		<i>Serinus leucopygius</i> (Ghana)

		<i>Serinus mozambicus</i> (Ghana)
Estrildidae Mannikins, waxbills		
		<i>Amadina fasciata</i> (Ghana)
	<i>Amandava formosa</i>	
		<i>Amandava subflava</i> (Ghana)
		<i>Estrilda astrild</i> (Ghana)
		<i>Estrilda caerulescens</i> (Ghana)
		<i>Estrilda melpoda</i> (Ghana)
		<i>Estrilda troglodytes</i> (Ghana)
		<i>Lagonosticta rara</i> (Ghana)
		<i>Lagonosticta rubricata</i> (Ghana)
		<i>Lagonosticta rufopicta</i> (Ghana)
		<i>Lagonosticta senegala</i> (Ghana)
		<i>Lagonosticta vinacea</i> (Ghana)
		<i>Lonchura bicolor</i> (Ghana)
		<i>Lonchura cantans</i> (Ghana)
		<i>Lonchura cucullata</i> (Ghana)
		<i>Lonchura fringilloides</i> (Ghana)
		<i>Mandingoa nitidula</i> (Ghana)
		<i>Nesocharis capistrata</i> (Ghana)
		<i>Nigrita bicolor</i> (Ghana)
		<i>Nigrita canicapilla</i> (Ghana)
		<i>Nigrita fusconota</i> (Ghana)
		<i>Nigrita luteifrons</i> (Ghana)
		<i>Ortygospiza atricollis</i> (Ghana)
	<i>Padda oryzivora</i>	
		<i>Parmoptila rubrifrons</i> (Ghana)
		<i>Pholidornis rushiae</i> (Ghana)
	<i>Poephila cincta cincta</i>	
		<i>Pyrenestes ostrinus</i> (Ghana)
		<i>Pytilia hypogrammica</i> (Ghana)
		<i>Pytilia phoenicoptera</i> (Ghana)
		<i>Spermophaga haematina</i> (Ghana)
		<i>Uraeginthus bengalus</i> (Ghana)
Ploceidae Weavers, whydahs		
		<i>Amblyospiza albifrons</i> (Ghana)
		<i>Anaplectes rubriceps</i> (Ghana)
		<i>Anomalospiza imberbis</i> (Ghana)
		<i>Bubalornis albirostris</i> (Ghana)
		<i>Euplectes afer</i> (Ghana)
		<i>Euplectes ardens</i> (Ghana)
		<i>Euplectes franciscanus</i> (Ghana)
		<i>Euplectes hordeaceus</i> (Ghana)

		<i>Euplectes macrourus</i> (Ghana)
		<i>Malimbus cassini</i> (Ghana)
		<i>Malimbus malimbicus</i> (Ghana)
		<i>Malimbus nitens</i> (Ghana)
		<i>Malimbus rubricollis</i> (Ghana)
		<i>Malimbus scutatus</i> (Ghana)
		<i>Pachyphantes superciliosus</i> (Ghana)
		<i>Passer griseus</i> (Ghana)
		<i>Petronia dentata</i> (Ghana)
		<i>Plocepasser superciliosus</i> (Ghana)
		<i>Ploceus albinucha</i> (Ghana)
		<i>Ploceus aurantius</i> (Ghana)
		<i>Ploceus cucullatus</i> (Ghana)
		<i>Ploceus heuglini</i> (Ghana)
		<i>Ploceus luteolus</i> (Ghana)
		<i>Ploceus melanocephalus</i> (Ghana)
		<i>Ploceus nigerrimus</i> (Ghana)
		<i>Ploceus nigricollis</i> (Ghana)
		<i>Ploceus pelzelni</i> (Ghana)
		<i>Ploceus preussi</i> (Ghana)
		<i>Ploceus tricolor</i> (Ghana)
		<i>Ploceus vitellinus</i> (Ghana)
		<i>Quelea erythrops</i> (Ghana)
		<i>Sporopipes frontalis</i> (Ghana)
		<i>Vidua chalybeata</i> (Ghana)
		<i>Vidua interjecta</i> (Ghana)
		<i>Vidua larvaticola</i> (Ghana)
		<i>Vidua macroura</i> (Ghana)
		<i>Vidua orientalis</i> (Ghana)
		<i>Vidua raricola</i> (Ghana)
		<i>Vidua togoensis</i> (Ghana)
		<i>Vidua wilsoni</i> (Ghana)
Sturnidae Mynahs (Starlings)		
	<i>Gracula religiosa</i>	
<i>Leucopsar rothschildi</i>		
Paradisaeidae Birds of paradise		
	Paradisaeidae spp.	
CLASS REPTILIA (REPTILES)		
TESTUDINES		
Dermatemydidae Central American river turtle		
	<i>Dermatemys mawii</i>	

Platysternidae Big-headed turtle		
	<i>Platysternon megacephalum</i>	
Emydidae Box turtles, freshwater turtles		
	<i>Annamemys annamensis</i>	
<i>Batagur baska</i>		
	<i>Callagur borneoensis</i>	
		<i>Chinemys megaloccephala</i> (China)
		<i>Chinemys nigricans</i> (China)
		<i>Chinemys reevesii</i> (China)
	<i>Clemmys insculpta</i>	
<i>Clemmys muhlenbergi</i>		
	<i>Cuora</i> spp.	
<i>Geoclemys hamiltonii</i>		
		<i>Geoemyda spengleri</i> (China)
	<i>Heosemys depressa</i>	
	<i>Heosemys grandis</i>	
	<i>Heosemys leytensis</i>	
	<i>Heosemys spinosa</i>	
	<i>Hieremys annandalii</i>	
	<i>Kachuga</i> spp. (Except the species included in Appendix I)	
<i>Kachuga tecta</i>		
	<i>Leucocephalon yuwonoi</i>	
	<i>Malayemys subtrijuga</i>	
		<i>Mauremys iversoni</i> (China)
	<i>Mauremys mutica</i>	
		<i>Mauremys pritchardi</i> (China)
<i>Melanochelys tricarinata</i>		
<i>Morenia ocellata</i>		
	<i>Notochelys platynota</i>	
		<i>Ocadia glyphistoma</i> (China)
		<i>Ocadia philippeni</i> (China)
		<i>Ocadia sinensis</i> (China)
	<i>Orlitia borneensis</i>	
	<i>Pyxidea mouhotii</i>	
		<i>Sacalia bealei</i> (China)
		<i>Sacalia pseudocellata</i> (China)
		<i>Sacalia quadriocellata</i> (China)
	<i>Siebenrockiella crassicollis</i>	
	<i>Terrapene</i> spp. (Except the species included in Appendix I)	
<i>Terrapene coahuila</i>		
Testudinidae Tortoises		
	Testudinidae spp. (Except the	

	species included in Appendix I. A zero annual export quota has been established for <i>Geochelone sulcata</i> for specimens removed from the wild and traded for primarily commercial purposes)	
<i>Geochelone nigra</i>		
<i>Geochelone radiata</i>		
<i>Geochelone yniphora</i>		
<i>Gopherus flavomarginatus</i>		
<i>Psammobates geometricus</i>		
<i>Pyxis arachnoides</i>		
<i>Pyxis planicauda</i>		
<i>Testudo kleinmanni</i>		
<i>Testudo wernerii</i>		
Cheloniidae Marine turtles		
Cheloniidae spp.		
Dermochelyidae Leatherback turtle		
<i>Dermochelys coriacea</i>		
Carettochelyidae Pig-nosed turtles		
	<i>Carettochelys insculpta</i>	
Trionychidae Softshell turtles, terrapins		
	<i>Amyda cartilaginea</i>	
<i>Apalone ater</i>		
<i>Aspideretes gangeticus</i>		
<i>Aspideretes hurum</i>		
<i>Aspideretes nigricans</i>		
	Chitra spp.	
	<i>Lissemys punctata</i>	
		<i>Palea steindachneri</i> (China)
	Pelochelys spp.	
		<i>Pelodiscus axenaria</i> (China) <i>Pelodiscus maackii</i> (China) <i>Pelodiscus parviformis</i> (China) <i>Rafetus swinhoei</i> (China) <i>Trionyx triunguis</i> (Ghana)
Pelomedusidae Afro-American side-necked turtles		
	<i>Erymnochelys madagascariensis</i>	
		<i>Pelomedusa subrufa</i> (Ghana)
	<i>Peltocephalus dumeriliana</i>	
		<i>Pelusios adansonii</i> (Ghana)
		<i>Pelusios castaneus</i> (Ghana)
		<i>Pelusios gabonensis</i> (Ghana)
		<i>Pelusios niger</i> (Ghana)
	Podocnemis spp.	
Chelidae Austro-American side-necked turtles		

	<i>Chelodina mccordi</i>	
<i>Pseudemydura umbrina</i>		
CROCODYLIA Alligators, caimans, crocodiles		
	CROCODYLIA spp. (Except the species included in Appendix I)	
Alligatoridae Alligators, caimans		
<i>Alligator sinensis</i>		
<i>Caiman crocodilus apaporiensis</i>		
<i>Caiman latirostris</i> (Except the population of Argentina, which is included in Appendix II)		
<i>Melanosuchus niger</i> (Except the population of Ecuador, which is included in Appendix II, and is subject to a zero annual export quota until an annual export quota has been approved by the CITES Secretariat and the IUCN/SSC Crocodile Specialist Group)		
Crocodylidae Crocodiles		
<i>Crocodylus acutus</i> (Except the population of Cuba, which is included in Appendix II)		
<i>Crocodylus cataphractus</i>		
<i>Crocodylus intermedius</i>		
<i>Crocodylus mindorensis</i>		
<i>Crocodylus moreletii</i>		
<i>Crocodylus niloticus</i> [Except the populations of Botswana, Ethiopia, Kenya, Madagascar, Malawi, Mozambique, Namibia, South Africa, Uganda, the United Republic of Tanzania (subject to an annual export quota of no more than 1,600 wild specimens including hunting trophies, in addition to ranched specimens), Zambia and Zimbabwe, which are included in Appendix II]		
<i>Crocodylus palustris</i>		
<i>Crocodylus porosus</i> (Except the populations of Australia, Indonesia and Papua New Guinea, which are included in Appendix II)		
<i>Crocodylus rhombifer</i>		
<i>Crocodylus siamensis</i>		
<i>Osteolaemus tetraspis</i>		
<i>Tomistoma schlegelii</i>		
Gavialidae Gavial		

<i>Gavialis gangeticus</i>		
RHYNCHOCEPHALIA		
Sphenodontidae Tuatara		
<i>Sphenodon</i> spp.		
SAURIA		
Gekkonidae Geckos		
	<i>Cyrtodactylus serpensinsula</i>	
		<i>Hoplodactylus</i> spp. (New Zealand)
		<i>Naultinus</i> spp. (New Zealand)
	<i>Phelsuma</i> spp.	
	<i>Uroplatus</i> spp.	
Agamidae Agamas, mastigures		
	<i>Uromastyx</i> spp.	
Chamaeleonidae Chameleons		
	<i>Bradypodion</i> spp.	
	<i>Brookesia</i> spp. (Except the species included in Appendix I)	
<i>Brookesia perarmata</i>		
	<i>Calumma</i> spp.	
	<i>Chamaeleo</i> spp.	
	<i>Furcifer</i> spp.	
Iguanidae Iguanas		
	<i>Amblyrhynchus cristatus</i>	
<i>Brachylophus</i> spp.		
	<i>Conolophus</i> spp.	
<i>Cyclura</i> spp.		
	<i>Iguana</i> spp.	
	<i>Phrynosoma coronatum</i>	
<i>Sauromalus varius</i>		
Lacertidae Lizards		
<i>Gallotia simonyi</i>		
	<i>Podarcis lilfordi</i>	
	<i>Podarcis pityusensis</i>	
Cordylidae Spiny-tailed lizards		
	<i>Cordylus</i> spp.	
Teiidae Caiman lizards, tegu lizards		
	<i>Crocodylurus amazonicus</i>	
	<i>Dracaena</i> spp.	
	<i>Tupinambis</i> spp.	
Scincidae Skink		
	<i>Corucia zebrata</i>	
Xenosauridae Chinese crocodile lizard		
	<i>Shinisaurus crocodilurus</i>	

Helodermatidae Beaded lizard, gila monster		
	Heloderma spp.	
Varanidae Monitor lizards		
	Varanus spp. (Except the species included in Appendix I)	
	<i>Varanus bengalensis</i>	
	<i>Varanus flavescens</i>	
	<i>Varanus griseus</i>	
	<i>Varanus komodoensis</i>	
	<i>Varanus nebulosus</i>	
SERPENTES Snakes		
Loxocemidae Mexican dwarf boa		
	Loxocemidae spp.	
Pythonidae Pythons		
	Pythonidae spp. (Except the subspecies included in Appendix I)	
	<i>Python molurus molurus</i>	
Boidae Boas		
	Boidae spp. (Except the species included in Appendix I)	
	<i>Acrantophis spp.</i>	
	<i>Boa constrictor occidentalis</i>	
	<i>Epicrates inornatus</i>	
	<i>Epicrates monensis</i>	
	<i>Epicrates subflavus</i>	
	<i>Sanzinia madagascariensis</i>	
Bolyeriidae Round Island boas		
	Bolyeriidae spp. (Except the species included in Appendix I)	
	<i>Bolyeria multocarinata</i>	
	<i>Casarea dussumieri</i>	
Tropidophiidae Wood boas		
	Tropidophiidae spp.	
Colubridae Typical snakes, water snakes, whipsnakes		
		<i>Atretium schistosum</i> (India)
		<i>Cerberus rhynchops</i> (India)
	<i>Clelia clelia</i>	
	<i>Cyclagras gigas</i>	
	<i>Elachistodon westermanni</i>	
	<i>Ptyas mucosus</i>	
		<i>Xenochrophis piscator</i> (India)
Elapidae Cobras, coral snakes		
	<i>Hoplocephalus bungaroides</i>	
		<i>Micrurus diastema</i> (Honduras)

		<i>Micrurus nigrocinctus</i> (Honduras)
	<i>Naja atra</i>	
	<i>Naja kaouthia</i>	
	<i>Naja mandalayensis</i>	
	<i>Naja naja</i>	
	<i>Naja oxiana</i>	
	<i>Naja philippinensis</i>	
	<i>Naja sagittifera</i>	
	<i>Naja samarensis</i>	
	<i>Naja siamensis</i>	
	<i>Naja sputatrix</i>	
	<i>Naja sumatrana</i>	
	<i>Ophiophagus hannah</i>	
Viperidae Vipers		
		<i>Crotalus durissus</i> (Honduras)
		<i>Daboia russelii</i> (India)
<i>Vipera ursinii</i> (Only the population of Europe, except the area which formerly constituted the Union of Soviet Socialist Republics; these latter populations are not included in the Appendices)		
	<i>Vipera wagneri</i>	
CLASS AMPHIBIA (AMPHIBIANS)		
ANURA		
Bufonidae Toads		
<i>Altiphrynoides</i> spp.		
<i>Atelopus zeteki</i>		
<i>Bufo periglenes</i>		
<i>Bufo superciliaris</i>		
<i>Nectophrynoides</i> spp.		
<i>Nimbaphrynoides</i> spp.		
<i>Spinophrynoides</i> spp.		
Dendrobatidae Poison frogs		
	<i>Dendrobates</i> spp.	
	<i>Epipedobates</i> spp.	
	<i>Minyobates</i> spp.	
	<i>Phyllobates</i> spp.	
Mantellidae Mantellas		
	<i>Mantella</i> spp.	
Microhylidae Red rain frog, tomato frog		
<i>Dyscophus antongilii</i>		
	<i>Scaphiophryne gottlebei</i>	

Myobatrachidae Gastric-brooding frogs		
	<i>Rheobatrachus spp.</i>	
Ranidae Frogs		
	<i>Euphlyctis hexadactylus</i>	
	<i>Hoplobatrachus tigerinus</i>	
CAUDATA		
Ambystomidae Axolotls		
	<i>Ambystoma dumerilii</i>	
	<i>Ambystoma mexicanum</i>	
Cryptobranchidae Giant salamanders		
	<i>Andrias spp.</i>	
CLASS ELASMOBRANCHII (SHARKS)		
ORECTOLOBIFORMES		
Rhincodontidae Whale shark		
	<i>Rhincodon typus</i>	
LAMNIFORMES		
Lamnidae Great white shark		
	<i>Carcharodon carcharias</i>	
Cetorhinidae Basking shark		
	<i>Cetorhinus maximus</i>	
CLASS ACTINOPTERYGII (FISH)		
ACIPENSERIFORMES Paddlefish, sturgeons		
	ACIPENSERIFORMES spp. (Except the species included in Appendix I)	
Acipenseridae Sturgeons		
	<i>Acipenser brevirostrum</i>	
	<i>Acipenser sturio</i>	
OSTEOGLOSSIFORMES		
Osteoglossidae Arapaima, bonytongue		
	<i>Arapaima gigas</i>	
	<i>Scleropages formosus</i>	
CYPRINIFORMES		
Cyprinidae Blind carps, plaeesok		
	<i>Caecobarbus geertsi</i>	
	<i>Probarbus jullieni</i>	
Catostomidae Cui-ui		
	<i>Chasmistes cujus</i>	
SILURIFORMES		
Pangasidae Pangasid catfish		
	<i>Pangasianodon gigas</i>	
SYNGNATHIFORMES		
Syngnathidae Pipefishes, seahorses		

	<i>Hippocampus spp.</i>	
PERCIFORMES		
Labridae Wrasses		
	<i>Cheilinus undulatus</i>	
Sciaenidae Totoaba		
	<i>Totoaba macdonaldi</i>	
CLASS SARCOPTERYGII (LUNGFISHES)		
COELACANTHIFORMES		
Latimeriidae Coelacanth		
	<i>Latimeria spp.</i>	
CERATODONTIFORMES		
Ceratodontidae Australian lungfish		
	<i>Neoceratodus forsteri</i>	
PHYLUM ECHINODERMATA		
CLASS HOLOTHUROIDEA (SEA CUCUMBERS)		
ASPIDOCHIROTIDA		
Stichopodidae Sea cucumbers		
		<i>Isostichopus fuscus</i> (Ecuador)
PHYLUM ARTHROPODA		
CLASS ARACHNIDA (SPIDERS)		
SCORPIONES		
Scorpionidae Scorpions		
	<i>Pandinus dictator</i>	
	<i>Pandinus gambiensis</i>	
	<i>Pandinus imperator</i>	
ARANEAE		
Theraphosidae Red-kneed tarantulas, tarantulas		
	<i>Aphonopelma albiceps</i>	
	<i>Aphonopelma pallidum</i>	
	<i>Brachypelma spp.</i>	
CLASS INSECTA (INSECTS)		
COLEOPTERA		
Lucanidae Cape stag beetles		
		<i>Colophon spp.</i> (South Africa)
LEPIDOPTERA		
Papilionidae Birdwing butterflies, swallowtail butterflies		
	<i>Atrophaneura jophon</i>	
	<i>Atrophaneura pandiyana</i>	
	<i>Bhutanitis spp.</i>	
	<i>Ornithoptera spp.</i>	

	(Except the species included in Appendix I)	
<i>Ornithoptera alexandrae</i>		
<i>Papilio chikae</i>		
<i>Papilio homerus</i>		
<i>Papilio hospiton</i>		
	<i>Parnassius apollo</i>	
	<i>Teinopalpus</i> spp.	
	<i>Trogonoptera</i> spp.	
	<i>Troides</i> spp.	
PHYLUM ANNELIDA		
CLASS HIRUDINOIDEA (LEECHES)		
ARHYNCHOBDELLIDA		
Hirudinidae Medicinal leech		
	<i>Hirudo medicinalis</i>	
PHYLUM MOLLUSCA		
CLASS BIVALVIA (CLAMS, MUSSELS)		
VENERIDA		
Tridacnidae Giant clams		
	<i>Tridacnidae</i> spp.	
UNIONIDA		
Unionidae Freshwater mussels, pearly mussels		
<i>Conradilla caelata</i>		
	<i>Cyprogenia aberti</i>	
<i>Dromus dromas</i>		
<i>Epioblasma curtisi</i>		
<i>Epioblasma florentina</i>		
<i>Epioblasma sampsoni</i>		
<i>Epioblasma sulcata perobliqua</i>		
<i>Epioblasma torulosa gubernaculum</i>		
	<i>Epioblasma torulosa rangiana</i>	
<i>Epioblasma torulosa torulosa</i>		
<i>Epioblasma turgidula</i>		
<i>Epioblasma walkeri</i>		
<i>Fusconaia cuneolus</i>		
<i>Fusconaia edgariana</i>		
<i>Lampsilis higginsii</i>		
<i>Lampsilis orbiculata orbiculata</i>		
<i>Lampsilis satur</i>		
<i>Lampsilis virescens</i>		
<i>Plethobasus cicatricosus</i>		
<i>Plethobasus cooperianus</i>		

	<i>Pleurobema clava</i>	
<i>Pleurobema plenum</i>		
<i>Potamilus capax</i>		
<i>Quadrula intermedia</i>		
<i>Quadrula sparsa</i>		
<i>Toxolasma cylindrella</i>		
<i>Unio nickliniana</i>		
<i>Unio tampicoensis tecomatensis</i>		
<i>Villosa trabalis</i>		
MYTILOIDA		
Mytilidae Marine mussels		
	<i>Lithophaga lithophaga</i>	
CLASS GASTROPODA (SNAILS AND CONCHES)		
STYLOMMATOPHORA		
Achatinellidae Agate snails, oahu tree snails		
<i>Achatinella spp.</i>		
Camaenidae Green tree snail		
	<i>Papustyla pulcherrima</i>	
MESOGASTROPODA		
Strombidae Queen conch		
	<i>Strombus gigas</i>	
PHYLUM CNIDARIA		
CLASS ANTHOZOA (CORALS, SEA ANEMONES)		
HELIOPORACEA Blue corals		
	Helioporidae spp. (Includes only the species <i>Heliopora coerulea</i> . Fossils are not subject to the provisions of the Convention)	
STOLONIFERA		
Tubiporidae Organ-pipe corals		
	Tubiporidae spp. (Fossils are not subject to the provisions of the Convention)	
ANTIPATHARIA Black corals		
	ANTIPATHARIA spp.	
SCLERACTINIA Stony corals		
	SCLERACTINIA spp. (Fossils are not subject to the provisions of the Convention)	
CLASS HYDROZOA (SEA FERNS, FIRE CORALS, STINGING MEDUSAE)		
MILLEPORINA		
Milleporidae Fire corals		
	Milleporidae spp. (Fossils are	

	not subject to the provisions of the Convention)	
STYLASTERINA		
Stylasteridae Lace corals		
	Stylasteridae spp. (Fossils are not subject to the provisions of the Convention)	
F L O R A (PLANTS)		
AGAVACEAE Agaves		
<i>Agave arizonica</i>		
<i>Agave parviflora</i>		
	<i>Agave victoriae-reginae</i> #1	
<i>Nolina interrata</i>		
AMARYLLIDACEAE Snowdrops, sternbergias		
	Galanthus spp. #1	
	Sternbergia spp. #1	
APOCYNACEAE Elephant trunks, hoodias		
	Hoodia spp. #9	
	Pachypodium spp. #1 (Except the species included in Appendix I)	
<i>Pachypodium ambongense</i>		
<i>Pachypodium baronii</i>		
<i>Pachypodium decaryi</i>		
	Rauvolfia serpentina #2	
ARALIACEAE Ginseng		
	Panax ginseng #3 (Only the population of the Russian Federation; no other population is included in the Appendices)	
	Panax quinquefolius #3	
ARAUCARIACEAE Monkey-puzzle tree		
<i>Araucaria araucana</i>		
BERBERIDACEAE May-apple		
	Podophyllum hexandrum #2	
BROMELIACEAE Air plants, bromelias		
	Tillandsia harrisii #1	
	Tillandsia kammii #1	
	Tillandsia kautskyi #1	
	Tillandsia mauryana #1	
	Tillandsia sprengeliana #1	
	Tillandsia sucrei #1	
	Tillandsia xerographica #1	
CACTACEAE Cacti		

	CACTACEAE spp. ⁷ #4 (Except the species included in Appendix I)	
<i>Ariocarpus</i> spp.		
<i>Astrophytum asterias</i>		
<i>Aztekium ritteri</i>		
<i>Coryphantha werdermannii</i>		
<i>Discocactus</i> spp.		
<i>Echinocereus ferreirianus</i> ssp. <i>lindsayi</i>		
<i>Echinocereus schmollii</i>		
<i>Escobaria minima</i>		
<i>Escobaria sneedii</i>		
<i>Mammillaria pectinifera</i>		
<i>Mammillaria solisioides</i>		
<i>Melocactus conoideus</i>		
<i>Melocactus deinacanthus</i>		
<i>Melocactus glaucescens</i>		
<i>Melocactus paucispinus</i>		
<i>Obregonia denegrii</i>		
<i>Pachycereus militaris</i>		
<i>Pediocactus bradyi</i>		
<i>Pediocactus knowltonii</i>		
<i>Pediocactus paradinei</i>		
<i>Pediocactus peeblesianus</i>		
<i>Pediocactus sileri</i>		
<i>Pelecyphora</i> spp.		
<i>Sclerocactus brevihamatus</i> ssp. <i>tobuschii</i>		
<i>Sclerocactus erectocentrus</i>		
<i>Sclerocactus glaucus</i>		
<i>Sclerocactus mariposensis</i>		
<i>Sclerocactus mesae-verdae</i>		
<i>Sclerocactus nyensis</i>		
<i>Sclerocactus papyracanthus</i>		
<i>Sclerocactus pubispinus</i>		
<i>Sclerocactus wrightiae</i>		
<i>Strombocactus</i> spp.		
<i>Turbinicarpus</i> spp.		
<i>Uebelmannia</i> spp.		
CARYOCARACEAE Ajo		
	<i>Caryocar costaricense</i> #1	
COMPOSITAE (Asteraceae) Kuth		
<i>Saussurea costus</i>		
CRASSULACEAE Dudleyas		

	<i>Dudleya stolonifera</i>	
	<i>Dudleya traskiae</i>	
CUPRESSACEAE Alerce, cypresses		
	<i>Fitzroya cupressoides</i>	
	<i>Pilgerodendron uviferum</i>	
CYATHEACEAE Tree-ferns		
	<i>Cyathea</i> spp. #1	
CYCADACEAE Cycads		
	CYCADACEAE spp. #1	
	<i>Cycas beddomei</i>	
DIAPENSIACEAE Oconee-bells		
	<i>Shortia galacifolia</i> #1	
DICKSONIACEAE Tree-ferns		
	<i>Cibotium barometz</i> #1	
	<i>Dicksonia</i> spp. #1 (Only the populations of the Americas; no other population is included in the Appendices)	
DIDIEREACEAE Alluaudias, didiereas		
	DIDIEREACEAE spp. #1	
DIOSCOREACEAE Elephant's foot, kniss		
	<i>Dioscorea deltoidea</i> #1	
DROSERACEAE Venus' flytrap		
	<i>Dionaea muscipula</i> #1	
EUPHORBIACEAE Spurges		
	<i>Euphorbia</i> spp. #1 (Succulent species only except the species included in Appendix I. Artificially propagated specimens of cultivars of <i>Euphorbia trigona</i> , artificially propagated specimens of crested, fan-shaped or colour mutants of <i>Euphorbia lactea</i> , when grafted on artificially propagated root stock of <i>Euphorbia neriifolia</i> , and artificially propagated specimens of cultivars of <i>Euphorbia 'Mili'</i> when they are traded in shipments of 100 or more plants and readily recognizable as artificially propagated specimens, are not subject to the provisions of the Convention)	
	<i>Euphorbia ambovombensis</i>	
	<i>Euphorbia capsaintemariensis</i>	
	<i>Euphorbia cremersii</i> (Includes the forma <i>viridifolia</i> and the var. <i>rakotozafyi</i>)	
	<i>Euphorbia cylindrifolia</i> (Includes	

the spp. <i>tuberifera</i>)		
<i>Euphorbia decaryi</i> (Includes the vars. <i>ampanihyensis</i> , <i>robinsonii</i> and <i>spirosticha</i>)		
<i>Euphorbia francoisii</i>		
<i>Euphorbia moratii</i> (Includes the vars. <i>antsingiensis</i> , <i>bemarahensis</i> and <i>multiflora</i>)		
<i>Euphorbia parvicyathophora</i>		
<i>Euphorbia quartziticola</i>		
<i>Euphorbia tulearensis</i>		
FOUQUIERIACEAE Ocotillos		
	<i>Fouquieria columnaris</i> #1	
<i>Fouquieria fasciculata</i>		
<i>Fouquieria purpusii</i>		
GNETACEAE Gnetums		
		<i>Gnetum montanum</i> #1 (Nepal)
JUGLANDACEAE Gavilan		
	<i>Oreomunnea pterocarpa</i> #1	
LEGUMINOSAE (Fabaceae) Afromosia, cristobal, rosewood, sandalwood		
<i>Dalbergia nigra</i>		
		<i>Dipteryx panamensis</i> (Costa Rica)
	<i>Pericopsis elata</i> #5	
	<i>Platymiscium pleiostachyum</i> #1	
	<i>Pterocarpus santalinus</i> #7	
LILIACEAE Aloes		
	<i>Aloe</i> spp. #1 (Except the species included in Appendix I. Also excludes <i>Aloe vera</i> , also referenced as <i>Aloe barbadensis</i> which is not included in the Appendices)	
<i>Aloe albida</i>		
<i>Aloe albiflora</i>		
<i>Aloe alfredii</i>		
<i>Aloe bakeri</i>		
<i>Aloe bellatula</i>		
<i>Aloe calcairophila</i>		
<i>Aloe compressa</i> (Includes the vars. <i>rugosquamosa</i> , <i>schistophila</i> and <i>paucituberculata</i>)		
<i>Aloe delphinensis</i>		
<i>Aloe descoingsii</i>		

<i>Aloe fragilis</i>		
<i>Aloe haworthioides</i> (Includes the var. <i>aurantiaca</i>)		
<i>Aloe helenae</i>		
<i>Aloe laeta</i> (Includes the var. <i>maniaensis</i>)		
<i>Aloe parallelifolia</i>		
<i>Aloe parvula</i>		
<i>Aloe pillansii</i>		
<i>Aloe polyphylla</i>		
<i>Aloe rauhii</i>		
<i>Aloe suzannae</i>		
<i>Aloe versicolor</i>		
<i>Aloe vossii</i>		
MAGNOLIACEAE Magnolia		
		<i>Magnolia liliifera</i> var. <i>obovata</i> #1 (Nepal)
MELIACEAE Mahoganies, Spanish cedar		
		<i>Cedrela odorata</i> #5 [Population of Colombia (Colombia) Population of Peru (Peru)]
	<i>Swietenia humilis</i> #1	
	<i>Swietenia macrophylla</i> #6 (Populations of the Neotropics)	
	<i>Swietenia mahagoni</i> #5	
NEPENTHACEAE Pitcher-plants (Old World)		
	<i>Nepenthes</i> spp. #1	
<i>Nepenthes khasiana</i>		
<i>Nepenthes rajah</i>		
ORCHIDACEAE Orchids		
	ORCHIDACEAE spp. § #8 (Except the species included in Appendix I)	
(For all of the following Appendix-I species, seedling or tissue cultures obtained in vitro, in solid or liquid media, transported in sterile containers are not subject to the provisions of the Convention)		
<i>Aerangis ellisii</i>		
<i>Dendrobium cruentum</i>		
<i>Laelia jongheana</i>		
<i>Laelia lobata</i>		

<i>Paphiopedilum</i> spp.		
<i>Peristeria elata</i>		
<i>Phragmipedium</i> spp.		
<i>Renanthera imschootiana</i>		
OROBANCHACEAE Broomrape		
	<i>Cistanche deserticola</i> #1	
PALMAE (Arecaceae) Palms		
	<i>Beccariophoenix madagascariensis</i>	
<i>Chrysalidocarpus decipiens</i>		
	<i>Lemurophoenix halleuxii</i>	
	<i>Marojejya darianii</i>	
	<i>Neodypsis decaryi</i> #1	
	<i>Ravenea louvelii</i>	
	<i>Ravenea rivularis</i>	
	<i>Satranala decussilvae</i>	
	<i>Voanioala gerardii</i>	
PAPAVERACEAE Poppy		
		<i>Meconopsis regia</i> #1 (Nepal)
PINACEAE Guatemala fir		
<i>Abies guatemalensis</i>		
PODOCARPACEAE Podocarps		
		<i>Podocarpus neriifolius</i> #1 (Nepal)
<i>Podocarpus parlatorei</i>		
PORTULACACEAE Lewisias, portulacas, purslanes		
	<i>Anacampseros</i> spp. #1	
	<i>Avonia</i> spp. #1	
	<i>Lewisia serrata</i> #1	
PRIMULACEAE Cyclamens		
	<i>Cyclamen</i> spp. ² #1	
PROTEACEAE Proteas		
	<i>Orothamnus zeyheri</i> #1	
	<i>Protea odorata</i> #1	
RANUNCULACEAE Golden seals, yellow adonis, yellow root		
	<i>Adonis vernalis</i> #2	
	<i>Hydrastis canadensis</i> #3	
ROSACEAE African cherry, stinkwood		
	<i>Prunus africana</i> #1	
RUBIACEAE Ayuque		
<i>Balmea stormiae</i>		
SARRACENIACEAE Pitcher-plants (New World)		

	<i>Sarracenia</i> spp. #1 (Except the species included in Appendix I)	
<i>Sarracenia oreophila</i>		
<i>Sarracenia rubra</i> <i>ssp. alabamensis</i>		
<i>Sarracenia rubra ssp. jonesii</i>		
SCROPHULARIACEAE Kutki		
	<i>Picrorhiza kurrooa</i> #3 (Excludes <i>Picrorhiza scrophulariiflora</i>)	
STANGERIACEAE Stangerias		
	<i>Bowenia</i> spp. #1	
<i>Stangeria eriopus</i>		
TAXACEAE Himalayan yew		
	<i>Taxus chinensis</i> and infraspecific taxa of this species¹⁰ #10 <i>Taxus cuspidata</i> and infraspecific taxa of this species¹⁰ #10 <i>Taxus fuana</i> and infraspecific taxa of this species¹⁰ #10 <i>Taxus sumatrana</i> and infraspecific taxa of this species¹⁰ #10 <i>Taxus wallichiana</i> #10	
TROCHODENDRACEAE (Tetracentraceae) Tetracentron		
		<i>Tetracentron sinense</i> #1 (Nepal)
THYMELAEACEAE (Aquilariaceae) Agarwood, ramin		
	<i>Aquilaria</i> spp. #1 <i>Gonystylus</i> spp. #1 <i>Gyrinops</i> spp. #1	
VALERIANACEAE Himalayan spikenard		
	<i>Nardostachys grandiflora</i> #3	
WELWITSCHIACEAE Welwitschia		
	<i>Welwitschia mirabilis</i> #1	
ZAMIACEAE Cycads		
	ZAMIACEAE spp. #1 (Except the species included in Appendix I)	
<i>Ceratozamia</i> spp.		
<i>Chigua</i> spp.		
<i>Encephalartos</i> spp.		
<i>Microcycas calocoma</i>		
ZINGIBERACEAE Ginger lily		
	<i>Hedychium philippinense</i> #1	
ZYGOPHYLLACEAE Lignum-vitae		
	<i>Guaiacum</i> spp. #2	

1 Populations of Botswana, Namibia and South Africa (listed in Appendix II):

For the exclusive purpose of allowing:

- 1) trade in hunting trophies for non-commercial purposes;
- 2) trade in live animals for *in situ* conservation programmes;
- 3) trade in hides;
- 4) trade in leather goods for non-commercial purposes for Botswana; for commercial or non-commercial purposes for Namibia and South Africa;
- 5) trade in hair for commercial or non-commercial purposes for Namibia;
- 6) trade in individually marked and certified ekipas incorporated in finished jewellery for non-commercial purposes for Namibia; and
- 7) trade in registered raw ivory (for Botswana and Namibia, whole tusks and pieces; for South Africa, whole tusks and cut pieces of ivory that are both 20 cm or more in length and 1 kg or more in weight) subject to the following:

- (i) only registered government-owned stocks, originating in the State (excluding seized ivory and ivory of unknown origin) and, in the case of South Africa, only ivory originating from the Kruger National Park);
- (ii) only to trading partners that have been verified by the Secretariat, in consultation with the Standing Committee, to have sufficient national legislation and domestic trade controls to ensure that the imported ivory will not be re-exported and will be managed in accordance with all requirements of Resolution Conf. 10.10 (Rev. CoP12) concerning domestic manufacturing and trade;
- (iii) not before the Secretariat has verified the prospective importing countries, and the MIKE programme has reported to the Secretariat on the baseline information (e.g. elephant population numbers, incidence of illegal killing);
- (iv) a maximum of 20,000 kg (Botswana), 10,000 kg (Namibia) and 30,000 kg (South Africa) of ivory may be traded, and despatched in a single shipment under strict supervision of the Secretariat;
- (v) the proceeds of the trade are used exclusively for elephant conservation and community conservation and development programmes within or adjacent to the elephant range; and
- vi) only after the Standing Committee has agreed that the above conditions have been met.

On a proposal from the Secretariat, the Standing Committee can decide to cause this trade to cease partially or completely in the event of non-compliance by exporting or importing countries, or in the case of proven detrimental impacts of the trade on other elephant populations.

All other specimens shall be deemed to be specimens of species included in Appendix I and the trade in them shall be regulated accordingly.

2 Population of Zimbabwe (listed in Appendix II):

For the exclusive purpose of allowing:

- 1) export of hunting trophies for non-commercial purposes;
- 2) export of live animals to appropriate and acceptable destinations;
- 3) export of hides; and
- 4) export of leather goods and ivory carvings for non-commercial purposes.

All other specimens shall be deemed to be specimens of species included in Appendix I and the trade in them shall be regulated accordingly. To ensure that where a) destinations for live animals are to be appropriate and acceptable and/or b) the purpose of the import is to be non-commercial, export permits and re-export certificates may be issued only after the issuing Management Authority has received, from the Management Authority of the State of import, a certification to the effect that: in case a), in analogy to Article III, paragraph 3 (b) of the Convention, the holding facility has been reviewed by the competent Scientific Authority, and the proposed recipient has been found to be suitably equipped to house and care for the animals; and/or in case b), in analogy to Article III, paragraph 3 (c), the Management Authority is satisfied that the specimens will not be used for primarily commercial purposes.

3 Population of Argentina (listed in Appendix II):

For the exclusive purpose of allowing international trade in wool sheared from live vicuñas, in cloth, and in derived manufactured products and other handicraft artefacts. The reverse side of the cloth must bear the logotype adopted by the range States of the species, which are signatories to the *Convenio para la Conservación y Manejo de la Vicuña*, and the selvages the words 'VICUÑA-ARGENTINA'. Other products must bear a label including the logotype and the designation 'VICUÑA-ARGENTINA-ARTESANÍA'.

All other specimens shall be deemed to be specimens of species included in Appendix I and the trade in them shall be regulated accordingly.

4 Population of Bolivia (listed in Appendix II):

For the exclusive purpose of allowing international trade in: a) wool and products derived therefrom sheared from live animals of the populations of the Conservation Units of Mauri-Desaguadero, Ulla Ulla and Lipez-Chichas; and b) products made from wool sheared from live animals of the rest of the population of Bolivia. The reverse side of the cloth must bear the logotype adopted by the range States of the species, which are signatories to the *Convenio para la Conservación y Manejo de la Vicuña*, and the selvages the words 'VICUÑA-BOLIVIA'. Other products must bear a label including the logotype and the designation 'VICUÑA-BOLIVIA-ARTESANÍA'.

All other specimens shall be deemed to be specimens of species included in Appendix I and the trade in them shall be regulated accordingly.

5 Population of Chile (listed in Appendix II):

For the exclusive purpose of allowing international trade in wool sheared from live vicuñas, and in cloth and items made thereof, including luxury handicrafts and knitted articles. The reverse side of the cloth must bear the logotype adopted by the range States of the species, which are signatories to the *Convenio para la Conservación y Manejo de la Vicuña*, and the selvages the words 'VICUÑA-CHILE'. Other products must bear a label including the logotype and the designation 'VICUÑA-CHILE-ARTESANÍA'.

All other specimens shall be deemed to be specimens of species included in Appendix I and the trade in them shall be regulated accordingly.

6 Population of Peru (listed in Appendix II):

For the exclusive purpose of allowing international trade in wool sheared from live vicuñas and in the stock extant at the time of the ninth meeting of the Conference of the Parties (November 1994) of 3249 kg of wool, and in cloth and items made thereof, including luxury handicrafts and knitted articles. The reverse side of the cloth must bear the logotype adopted by the range States of the species, which are signatories to the *Convenio para la Conservación y Manejo de la Vicuña*, and the selvages the words 'VICUÑA-PERÚ'. Other products must bear a label including the logotype and the designation 'VICUÑA-PERÚ-ARTESANÍA'.

All other specimens shall be deemed to be specimens of species included in Appendix I and the trade in them shall be regulated accordingly.

7 Artificially propagated specimens of the following hybrids and/or cultivars are not subject to the provisions of the Convention:

- *Hatiora x graeseri*
- *Schlumbergera x buckleyi*
- *Schlumbergera russelliana x Schlumbergera truncata*
- *Schlumbergera orssichiana x Schlumbergera truncata*

- *Schlumbergera opuntioides* x *Schlumbergera truncata*
- *Schlumbergera truncata* (cultivars)
- Cactaceae spp. colour mutants lacking chlorophyll, grafted on the following grafting stocks: *Harrisia 'Jusbertii'*, *Hylocereus trigonus* or *Hylocereus undatus*
- *Opuntia microdasys* (cultivars).

8 Artificially propagated specimens of hybrids of the genera *Cymbidium*, *Dendrobium*, *Phalaenopsis* and *Vanda* are not subject to the provisions of the Convention when:

- 1) the specimens are traded in shipments consisting of individual containers (i.e. cartons, boxes or crates) each containing 20 or more plants of the same hybrid;
- 2) the plants within each container can be readily recognized as artificially propagated specimens by exhibiting a high degree of uniformity and healthiness; and
- 3) the shipments are accompanied by documentation, such as an invoice, which clearly states the number of plants of each hybrid.

Artificially propagated specimens of the following hybrids:

- *Cymbidium*: Interspecific hybrids within the genus and intergeneric hybrids
- *Dendrobium*: Interspecific hybrids within the genus known in horticulture as "nobile-types" and "phalaenopsis-types"
- *Phalaenopsis*: Interspecific hybrids within the genus and intergeneric hybrids
- *Vanda*: Interspecific hybrids within the genus and intergeneric hybrids

are not subject to the provisions of the Convention when:

- 1) they are traded in flowering state, i.e. with at least one open flower per specimen, with reflexed petals;
- 2) they are professionally processed for commercial retail sale, e.g. labelled with printed labels and packaged with printed packages;
- 3) they can be readily recognized as artificially propagated specimens by exhibiting a high degree of cleanliness, undamaged inflorescences, intact root systems and a general absence of damage or injury that could be attributable to plants originating in the wild;
- 4) the plants do not exhibit characteristics of wild origin, such as damage by insects or other animals, fungi or algae adhering to leaves, or mechanical damage to inflorescences, roots, leaves or other parts resulting from collection; and
- 5) the labels or packages indicate the trade name of the specimen, the country of artificial propagation or, in the case of international trade during the production process, the country where the specimen was labelled and packaged; and the labels or packages show a photograph of the flower, or demonstrate by other means the appropriate use of labels and packages in an easily verifiable way.

Plants not clearly qualifying for the exemption must be accompanied by appropriate CITES documents.

- 9 Artificially propagated specimens of cultivars of *Cyclamen persicum* are not subject to the provisions of the Convention. However, the exemption does not apply to such specimens traded as dormant tubers.
- 10 Whole artificially propagated plants in pots or other small containers, each consignment being accompanied by a label or document stating the name of the taxon or taxa and the text 'artificially propagated', are not subject to the provisions of the Convention.

3. § E törvény a kihirdetését követő 8. napon lép hatályba, végrehajtásáról a környezetvédelemért felelős miniszter gondoskodik.

Sólyom László s. k.,
köztársasági elnök

Dr. Szili Katalin s. k.,
az Országgyűlés elnöke

2006. évi XVII. törvény

a Magyar Köztársaság Kormánya és Québec Kormánya között a szociális biztonságról szóló, Ottawában, 2004. május 12-én aláírt Megállapodás kihirdetéséről*

1. § Az Országgyűlés a Magyar Köztársaság Kormánya és Québec Kormánya között a szociális biztonságról szóló, Ottawában, 2004. május 12-én aláírt Megállapodást (a továbbiakban: Megállapodás) e törvénnyel kihirdeti.

2. § A Megállapodás hivatalos magyar nyelvű szövege a következő:

„Megállapodás a szociális biztonság tárgyában a Magyar Köztársaság Kormánya és Québec Kormánya között

A Magyar Köztársaság Kormánya
és
Québec Kormánya

a továbbiakban „Szerződő Felek”,

attól az óhajtól vezérelve, hogy biztosítottjaik számára megszerezzék a szociális biztonsági jogszabályaik koordinációjából származó előnyöket,

az alábbi intézkedésekben állapodtak meg:

I. Cím

ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

1. Cikk

Meghatározások

A Megállapodásban, amennyiben a szövegösszefüggésből más nem következik, az alábbi kifejezések jelentése a következő:

a) „illetékes hatóság”: a Magyar Köztársaság miniszteriuma vagy Québec minisztere vagy, amely, illetve aki a 2. cikkben meghatározott jogszabályokért felelős;

b) „állami alkalmazás”: a Magyar Köztársaság tekintetében az állami/költségvetési intézmények által történő alkalmazás, ideértve a köztisztviselőként, a közalkalmazottként, a fegyveres erők, a közrendvédelmi szervek vagy a polgári nemzetbiztonsági szolgálatok hivatásos tagjaként, bírósági, igazságügyi, ügyészségi jogviszonyban történő alkalmazást; Québec tekintetében Québec kormányának szolgálatában álló köztisztviselői alkalmazás;

c) „illetékes intézmény”: a Szerződő Felek 2. cikkben meghatározott jogszabályok végrehajtásáért felelős minisztériuma vagy szervezete;

d) „jogszabályok”: azok a törvények, rendeletek és egyéb kötelező érvényű előírások, amelyek a 2. cikkben említett szociális biztonsági ágazatokra és rendszerekre vonatkoznak;

e) „biztosítási időszak”: a Magyar Köztársaság tekintetében olyan időszak, amelynek során járulékfizetés történt, ideértve minden olyan időszakot, amelyet a Magyar Köztársaság jogszabályainak rendelkezései szerint biztosítási időszakkal egyenértékűnek vagy biztosítási időszakkal kell elismerni; Québec tekintetében minden olyan év, amelyre vonatkozóan járulékfizetés történt vagy a Québec nyugdíjrendszeréről szóló törvény értelmében rokkantsági nyugdíjat folyósítottak, vagy bármely egyéb, ezzel egyenértékűnek tekintendő év;

f) „ellátás”: nyugdíj, segély, fix összegű vagy más pénzbeli ellátás, amelyről a Szerződő Felek jogszabályai rendelkeznek, ideértve minden kiegészítést, pótlékot vagy emelést;

g) „állampolgár”: az a kanadai állampolgárságú személy, aki a 2. cikk 1. bekezdésének a) pontja szerinti jogszabályok hatálya alá tartozik, vagy akit e jogszabályok hatálya alá helyeztek, és aki e jogszabályoknál fogva jogokat szerzett, vagy egy magyar állampolgárságú személy.

A Megállapodásban nem meghatározott fogalmaknak az alkalmazandó jogszabályokban meghatározott jelentést kell tulajdonítani.

2. Cikk

Tárgyi hatály

1. A Megállapodás hatálya kiterjed:

a) a Magyar Köztársaság társadalombiztosítási rendszerbe történő járulékfizetésre és a társadalombiztosítási nyugdíjakra vonatkozó jogszabályaira;

b) a Québec nyugdíjrendszerére vonatkozó québeci jogszabályokra.

2. A Megállapodást alkalmazni kell minden olyan jogszabályra is, amely az 1. bekezdésben említett jogszabályokat módosítja, kiegészíti, helyettesíti, vagy egységes szerkezetbe foglalja.

3. A Megállapodást ugyancsak alkalmazni kell az egyik Szerződő Fél olyan jogszabályára, amely a meglévő rendszereket új kedvezményezett kategóriákra vagy új el-látásokra terjeszti ki; ez a Szerződő Fél ugyanakkor a jogszabály kihirdetésétől számított három hónapon belül köteles tájékoztatni a másik Szerződő Felet, ha a Megállapodás nem alkalmazandó.

3. Cikk

Személyi hatály

Ha a Megállapodás másképpen nem rendelkezik, a Megállapodás hatálya kiterjed

* A törvényt az Országgyűlés a 2006. február 6-i ülésnapján fogadta el.

a) minden olyan személyre, aki az egyik Szerződő Fél, vagy mindkét Szerződő Fél jogszabályainak hatálya alá tartozik vagy tartozott;

b) minden olyan személyre, akinek jogai az a) pont szerinti személy jogaiból származnak.

4. Cikk

Egyenlő elbánás

Ha a Megállapodás másképpen nem rendelkezik, a 3. cikk szerinti személyek az egyik Szerződő Fél jogszabályainak alkalmazása során ugyanolyan elbánásban részesülnek, mint e Szerződő Fél állampolgárai.

5. Cikk

Az ellátások kivitele

1. Ha a Megállapodás másképpen nem rendelkezik, az egyik Szerződő Fél jogszabályai vagy a Megállapodás értelmében folyósítandó ellátásokat nem lehet csökkenteni, módosítani, felfüggeszteni, megszüntetni vagy visszavonni pusztán amiatt, hogy a 3. cikk szerinti személy a másik Szerződő Fél területén lakik vagy tartózkodik; ezt az ellátást folyósítani kell a másik Szerződő Fél területén is.

2. Minden ellátást, amelyet a Megállapodás értelmében az egyik Szerződő Félnek a másik Szerződő Fél területén kell folyósítani, a Szerződő Felek területén kívül ugyanolyan feltételekkel kell folyósítani, mint amely feltételeket az első Szerződő Fél saját állampolgárait alkalmaz saját jogszabályai értelmében.

3. A Magyar Köztársaság tekintetében az 1. és 2. bekezdés nem vonatkozik azokra az ellátásokra, amelyeket a Magyar Köztársaság és egy harmadik állam közötti olyan egyezmény alapján kell folyósítani, amelynek értelmében a jogosult személy lakóhelye szerinti államnak kell folyósítania az ellátásokat a Magyar Köztársaság és az érintett harmadik állam jogszabályai szerint szerzett biztosítási időszakok összességére.

II. Cím

AZ ALKALMAZANDÓ JOGSZABÁLYOKRA VONATKOZÓ RENDELKEZÉSEK

6. Cikk

Általános szabály

Ha a Megállapodás másképpen nem rendelkezik, továbbá a 7., 8., 9. 10. és 11. cikkek figyelembevételével, az a személy, aki az egyik Szerződő Fél területén dolgozik, csak e Szerződő Fél jogszabályainak hatálya alá tartozik.

7. Cikk

Az önálló vállalkozást folytató személy

1. Az egyik Szerződő Fél területén lakó azon személyre, aki önálló vállalkozást folytató személyként a másik Szerződő Fél területén vagy mindkét Szerződő Fél területén dolgozik, e munkavégzés tekintetében csak a lakóhelye szerinti jogszabályok vonatkoznak.

2. Ha az 1. bekezdés alkalmazása során az önálló vállalkozást folytató személynek valamelyik Szerződő Fél jogszabályai szerint nem kell járulékot fizetnie ezen egyéni vállalkozás után, a Szerződő Felek illetékes intézményei, vagy az illetékes hatóság által kijelölt szervek között megegyezéssel meghatározhatják, hogy mely jogszabályok vonatkoznak erre a személyre.

8. Cikk

A kiküldött

1. Az egyik Szerződő Fél jogszabályainak hatálya alá tartozó személy, akit munkáltatója átmeneti jelleggel hatvan hónapot meg nem meghaladó időtartamra kiküld a másik Szerződő Fél területére, e munkavégzés tekintetében a kiküldetés időtartama alatt kizárólag az első Szerződő Fél jogszabályainak hatálya alá tartozik.

2. Ha azonban az elvégzendő munka az előre látott időszaknál hosszabb tartamra nyúlik és meghaladja a hatvan hónapot, az első Szerződő Fél jogszabályait kell továbbra is alkalmazni, feltéve, hogy a Szerződő Felek illetékes intézményei vagy az illetékes hatóság által kijelölt szervezetek ebbe beleegyeznek.

9. Cikk

A nemzetközi szállítmányozó alkalmazásában álló hajózó személyzet

1. Az a személy, aki az egyik vagy a másik Szerződő Fél területén dolgozik olyan nemzetközi szállító, illetve szállítmányozó hajózó személyzetének tagjaként, amely – valaki más vagy saját maga számlájára – utasokat vagy árucikkeket szállít, és akinek a székhelye a Szerződő Felek egyikének területén található, e munkavégzés vonatkozásában csak azon Szerződő Fél jogszabályainak hatálya alá tartozik, amelynek területén a cég székhelye található.

2. Ha azonban a személyt a cég egy olyan leányvállalata vagy állandó képviselője alkalmazza, amely az egyik Szerződő Fél területén található és ez nem azonos azzal, ahol a székhelye található, akkor az érintett személy e munkavégzés vonatkozásában csak azon Szerződő Fél jogszabályainak hatálya alá tartozik, amelynek területén a leányvállalat vagy állandó képviselője található.

10. Cikk

Az állami alkalmazásban álló személy

1. Az a személy, aki bármely Szerződő Fél részére állami alkalmazást tölt be és a másik Szerződő Fél területén történő munkavégzésre van beosztva, ezen alkalmazás tekintetében kizárólag az első Szerződő Fél jogszabályainak hatálya alá tartozik.

2. Az a személy, aki az egyik Szerződő Fél területén lakik, és ott tölt be állami alkalmazást a másik Szerződő Fél részére, ezen alkalmazás tekintetében csak az első Szerződő Fél jogszabályainak hatálya alá tartozik.

11. Cikk

Kivétel az alkalmazandó jogi rendelkezések alól

Az adott személy és munkáltatója közös kérésére, vagy egy egyéni vállalkozó saját kérésére, vagy adott esetben saját kezdeményezésükre a Szerződő Felek illetékes intézményei vagy az illetékes hatóság által kijelölt szervezetek közös egyetértéssel kivételt tehetnek a 6., 7., 8., 9. és 10. cikk rendelkezései alól, egyes személyek vagy egyes személyi kategóriák vonatkozásában.

III. Cím

AZ ELLÁTÁSOKRA VONATKOZÓ RENDELKEZÉSEK

12. Cikk

Az összeszámitás elve

Amennyiben egy személy biztosítási időszakokat szerzett mind az egyik, mind a másik Szerződő Fél jogszabályai szerint, és amennyiben nem jogosult egy ellátásra a csak az egyik Szerződő Fél jogszabályai szerint szerzett biztosítási időszakok alapján, a Szerződő Fél illetékes intézménye az általa alkalmazott jogszabályok szerinti ellátásra való jogosultsághoz összeszámitja a saját jogszabályai szerint szerzett időszakokat, valamint a másik Szerződő Fél jogszabályai szerint szerzett biztosítási időszakokat, az egymást egyébként átfedő időszakokat csak egyszer véve figyelembe.

13. Cikk

Québec jogszabályai szerinti ellátások

1. Amennyiben egy személy, aki mindkét Szerződő Fél jogszabályainak hatálya alá tartozik, a 12. cikk szerinti összeszámitás nélkül megfelel azoknak a feltételeknek,

amelyek ahhoz szükségesek, hogy akár saját maga, akár a 3. cikk *b)* pontja szerinti személyek számára a Québec jogszabályai szerinti valamely ellátásra való jogosultság keletkezzék, az ellátás összegét Québec illetékes intézménye az általa alkalmazott jogszabályok rendelkezései szerint állapítja meg.

2. Ha az 1. bekezdés szerinti személy az összeszámitás elvégzése nélkül nem felel meg egy ellátáshoz való jog megszerzéséhez szükséges feltételeknek, a Québec illetékes intézménye a következő módon jár el:

a) egy járulékfizetési évet ismer el, amennyiben a Magyar Köztársaság illetékes intézménye tanúsítja, hogy egy naptári évben legalább kilencvennapos biztosítási időszakot írtak jóvá a Magyar Köztársaság jogszabályai szerint, feltéve, hogy ezt az évet beszámították a québeci törvények szerint járulékköteles időszakba;

b) a 12. cikk szerinti összeszámitja az *a)* pont rendelkezései szerint elismert éveket és a québeci jogszabályok alapján megszerzett időszakokat.

3. Amennyiben egy ellátásra való jogosultság megszerzése a 2. bekezdés szerinti összeszámitással történik, Québec illetékes intézménye a folyósítandó ellátás összegét az *a)* és *b)* pontok szerint kiszámított összegek összeadásával határozza meg:

a) az ellátás jövedelemhez kötött részének összegét Québec jogszabályainak rendelkezései szerint számítja ki;

b) a jelen Megállapodás rendelkezései szerint folyósítandó ellátás fix összetevőjének kiszámításához megszorzott:

az ellátás Québec nyugdíjrendszere alapján meghatározott fix összegét

azzal a törttel, amely a Québec nyugdíjrendszere szerinti járulékfizetési időszakok és az erre a rendszerre vonatkozó jogszabályokban meghatározott járulékköteles időszak közti arányt fejezi ki.

14. Cikk

A Magyar Köztársaság jogszabályai szerinti ellátások

1. Amennyiben egy személy, aki az egyik vagy a másik Szerződő Fél jogszabályainak hatálya alá tartozott, a 12. cikk szerinti összeszámitás nélkül megfelel azon feltételeknek, amelyek ahhoz szükségesek, hogy akár saját maga, akár a 3. cikk *b)* pontja szerinti személyek számára valamely, a Magyar Köztársaság jogszabályai szerinti ellátásra való jogosultság keletkezzék, az ellátás összegét a Magyar Köztársaság illetékes intézménye az általa alkalmazott jogszabályok rendelkezései szerint állapítja meg.

2. Ha az 1. bekezdés szerinti személy nem felel meg egy ellátáshoz való jog megnyílásához szükséges feltételeknek az összeszámitás elvégzése nélkül, a Magyar Köztársaság illetékes intézménye a következő módon jár el

a) öregségi vagy rokkantsági nyugdíjra való jogosultság keletkeztetéséhez

(i) a Magyar Köztársaság jogszabályai szerint 365 nap járulékfizetést ismer el minden olyan biztosítási évre, amelyet Québec illetékes intézménye igazol,

(ii) a 12. cikk rendelkezései szerint összeszámítja, az a) pont (i) alpontja szerint elismert napokat a Magyar Köztársaság jogszabályai szerint megszerzett biztosítási napokkal.

b) Amennyiben az a) pont (i) és (ii) alpontjának alkalmazása ellenére sem keletkezik öregségi nyugdíjra való jogosultság,

(i) a Magyar Köztársaság jogszabályai szerinti egy nap járulékfizetésnek ismer el a Québec felségterületére vonatkozó Öregségi biztonsági törvény szerinti minden tartózkodási napot azzal a feltétellel, hogy ez a nap nem esik egybe Québec jogszabályai szerint megszerzett biztosítási időszakokkal,

(ii) a 12. cikk rendelkezéseinek megfelelően összeszámítja az a) pont (i) és b) pont (i) alpontja szerint elismert időszakokat a Magyar Köztársaság jogszabályai szerint megszerzett biztosítási időszakokkal.

c) A 3. cikk b) pontjában meghatározott személy részére a Magyar Köztársaság jogszabályai szerinti ellátásra való jogosultság megállapításához az a) vagy a b) pont értelemszerűen alkalmazandó.

3. Amennyiben valamely ellátásra való jogosultság a 2. bekezdés szerinti összeszámítás értelmében keletkezik, a Magyar Köztársaság illetékes intézménye:

a) kiszámítja a nyugdíj elméleti összegét, amelyet akkor kellene folyósítani, ha a 2. bekezdés a) pontja szerint, vagy adott esetben ugyanazon bekezdés b) pontja szerint, összeszámított biztosítási időszakokat kizárólag a Magyar Köztársaság jogszabályai szerint szerezték volna meg;

b) az a) pont szerint kiszámított elméleti összegből kiindulva meghatározza a folyósítandó nyugdíj valós összegét a Magyar Köztársaság jogszabályai szerint szerzett biztosítási időszakok hossza és az a) pont szerint számított összes biztosítási időszak arányában.

4. A 3. bekezdés alkalmazása szerinti nyugdíj összegének kiszámításához, kizárólag a Magyar Köztársaság jogszabályai szerinti szerzett jövedelem és az ezen jogszabályok szerint elismert járulékfizetés vehető figyelembe.

15. Cikk

Harmadik állam jogszabályai szerint szerzett időszakok

1. Amennyiben egy személy a 13. vagy 14. cikk rendelkezései szerinti összeszámítás után sem jogosult valamely ellátásra, akkor egy olyan harmadik állam jogszabályai szerint szerzett biztosítási időszakokat, amely államot mindkét Szerződő Félhez a biztosítási időszakok összeszá-

mítására vonatkozó rendelkezéseket is tartalmazó szociális biztonsági jogi eszköz köt, figyelembe kell venni az ellátásokhoz való jogosultság megállapításához a 12–14. cikkek rendelkezései szerint.

2. Az 1. bekezdés nem vonatkozik olyan harmadik állam jogszabályai szerint megszerzett időszakokra, amelyekkel a Magyar Köztársaság olyan egyezményt kötött, amelynek értelmében a jogosult személy lakóhelye szerinti államnak kell folyósítania az ellátásokat a Magyar Köztársaság és az érintett harmadik állam jogszabályai szerint szerzett biztosítási időszakok összességére.

16. Cikk

Minimálisan összeszámítandó időszakok

Amennyiben a jelen Megállapodás másképpen nem rendelkezik, ha egy személy által valamely Szerződő Fél jogszabályai értelmében szerzett biztosítási időszakok teljes hossza kevesebb mint egy év, és ha csak ezek figyelembevételével nem áll fenn jogosultság valamely ellátásra a szóban forgó Szerződő Fél jogszabályainak értelmében, e Szerződő Fél illetékes intézménye nem köteles ellátást fizetni a szóban forgó személynek ezen időszakokra e Megállapodás értelmében.

IV. Cím

VEGYES RENDELKEZÉSEK ÉS KÖLCSÖNÖS SEGÍTSÉGNYÚJTÁS

17. Cikk

Igazgatási Megállapodás

1. Az illetékes hatóságok között létrejött Igazgatási Megállapodás határozza meg a Megállapodás végrehajtásának módozatait.

2. Az egyes Szerződő Felek összekötő szervét az Igazgatási Megállapodásban jelölik ki.

18. Cikk

Az ellátások iránti kérelem

1. A Megállapodás szerinti ellátások igénybeviteléhez az igénylőnek az Igazgatási Megállapodásban meghatározott módozatoknak megfelelő kérelmet kell benyújtania.

2. A III. cím alkalmazásához, a Megállapodás hatálybalépését követően az egyik Szerződő Fél jogszabályai szerint benyújtott ellátási igénybejelentést úgy kell tekinteni, mint a másik Szerződő Fél jogszabályai szerinti meg-

felelő ellátás iránti igénybejelentést, amelyet az alábbi esetek valamelyikében nyújtottak be:

a) amennyiben valamely személy jelzi azon szándékát, hogy kérelmét a másik Szerződő Fél jogszabályai szerinti igénybejelentésként kezeljék;

b) amennyiben valamely személy az igény bejelentésének pillanatában jelzi, hogy a biztosítási időszakokat a másik Szerződő Fél jogszabályai szerint szerezte meg.

Az igénybejelentés benyújtásának dátumaként azt az időpontot kell vélelmezni, amikor ezt az igénybejelentést az első Szerződő Fél jogszabályainak megfelelően benyújtották. Az az intézmény, amelynek az igénybejelentést benyújtották, késedelem nélkül eljuttatja azt a másik Szerződő Fél intézménye részére, ha az igénybejelentésre vonatkozó döntés a másik Szerződő Fél hatáskörébe tartozik.

3. A 2. bekezdés szerinti vélelmezés ellenére az érintett személy kérheti, hogy a másik Fél jogszabályai szerinti ellátási kérelmét halasszák el.

19. Cikk

A benyújtás határideje

1. A kérvényt, nyilatkozatot vagy fellebbezést, amelyet az egyik Szerződő Fél jogszabályai szerint meghatározott határidőn belül kell benyújtani e Szerződő Fél hatóságának vagy intézményéhez, akkor is el kell fogadni, ha azt ugyanazon a határidőn belül a másik Szerződő Fél megfelelő hatóságához vagy intézményéhez nyújtják be. Ebben az esetben a másik Szerződő Fél hatósága vagy intézménye késedelem nélkül eljuttatja ezt a kérvényt, nyilatkozatot vagy fellebbezést az első Szerződő Fél hatóságához vagy intézményéhez.

2. Azt a napot, amikor ezt a kérvényt, nyilatkozatot vagy fellebbezést benyújtják az egyik Szerződő Fél hatóságához vagy intézményéhez, úgy kell tekinteni, mint a másik Szerződő Fél hatóságához vagy intézményéhez történő benyújtás napját.

20. Cikk

Ellátások folyósítása

1. A Québec jogszabályai szerinti valamennyi pénzbeli ellátást közvetlenül a kedvezményezettnek kanadai dollárban vagy olyan valutában kell folyósítani, amely a kedvezményezett lakóhelyén átváltható, az ellátás folyósítása során felmerült mindennemű adminisztrációs vagy egyéb költségek levonása nélkül.

2. A Magyar Köztársaság jogszabályai szerinti minden pénzbeli ellátást közvetlenül a kedvezményezettnek a forgalomban lévő pénznemben vagy olyan valutában kell folyósítani, amely a kedvezményezett lakóhelyén átváltható,

az ellátás folyósítása során felmerült mindennemű adminisztrációs vagy egyéb költség levonása nélkül.

3. Amennyiben az 1. és 2. bekezdés alkalmazásához átváltási árfolyam szükséges, azt az átváltási árfolyamot kell alkalmazni, amely azon a napon érvényes, amikor az átváltást igénylő banki átutalás megtörténik.

4. Abban az esetben, ha olyan devizakorlátozások vagy hasonló intézkedések kerülnek bevezetésre, amelyek korlátozzák a devizakorlátozás hatálya alá eső területen kívül élő személyek számára pénz vagy egyéb pénzügyi eszközök folyósítását, küldését vagy átutalását, az érintett Szerződő Fél késedelem nélkül megfelelő lépéseket tesz arra, hogy biztosítsa azon összegek folyósítását, amelyek a jelen Megállapodás értelmében a 3. cikkben megjelölt azon személyeket illetik meg, akik a másik Szerződő Fél területén élnek.

21. Cikk

Szakértői vélemények

1. Az egyik Szerződő Fél illetékes intézménye kérésére a másik Szerződő Fél illetékes intézménye megteszi a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy ez utóbbi Szerződő Fél területén lakó vagy ideiglenesen tartózkodó személyre vonatkozó szakértői vélemények elkészüljenek.

2. Az 1. bekezdésben hivatkozott szakértői véleményeket nem lehet érvényteleníteni pusztán amiatt, hogy azok a másik Szerződő Fél területén készültek.

22. Cikk

Mentesség a költségek és hitelesítés alól

1. Ha bármely Szerződő Fél jogszabályai szerint egy igazolást vagy dokumentumot, amelyek ezen jogszabályok végrehajtásához szükségesek, költségek alóli mentesség vagy azok csökkentése illeti meg, e mentességet vagy csökkentést ki kell terjeszteni a másik Szerződő Fél jogszabályai végrehajtásához szükséges igazolásokra és dokumentumokra.

2. A Megállapodás végrehajtásához szükséges valamennyi dokumentum mentes az illetékes hatóságok általi jogi hitelesítés és minden egyéb hasonló formalitás alól.

23. Cikk

A személyes adatok védelme és átadása

1. Azon Szerződő Fél illetékes hatóságai és intézményei, összhangban

a) a személyes adatok védelmére vonatkozó jogszabályokkal, és

b) jelen Megállapodással, vagy a jelen Megállapodás alkalmazására a 17. cikk szerint kötött igazgatási Megállapodással, átadják a másik Szerződő Fél illetékes hatóságai és intézményei számára azokat a személyes adatokat, amelyek a jelen Megállapodás vagy annak tárgyi hatálya alá tartozó jogszabályok alkalmazásához szükségesek.

2. Azon Szerződő Fél illetékes hatósága vagy intézménye által a másik Szerződő Fél illetékes hatósága vagy intézménye részére az 1. bekezdés szerint átadott személyes adatokra a Szerződő Felek személyes adatok védelmére vonatkozó jogszabályai és az alábbi rendelkezések irányadók:

a) A Szerződő Fél illetékes hatósága vagy intézménye, amelynek részére az információt átadják, köteles ezt az információt bizalmasan kezelni és hatékonyan védelmezni jogosulatlan hozzáférés, jogosulatlan módosítás és jogosulatlan nyilvánosságra hozatal ellen a szóban forgó Szerződő Félnek a személyes adatok védelmére vonatkozó jogszabályaival összhangban.

b) A Szerződő Fél illetékes hatósága vagy intézménye a neki átadott információt a jelen Megállapodás vagy a szóban forgó Szerződő Fél jogszabályainak alkalmazása céljából használhatja fel, és hozhatja az adott Szerződő Fél más intézményeinek vagy szerveinek tudomására. Az információkat más célra felhasználni és más szervek számára átadni csak olyan mértékben lehet, amint azt a szóban forgó Szerződő Fél személyes adatok védelmére vonatkozó jogszabályai kifejezetten megengedik. A Szerződő Felek illetékes hatóságai tájékoztatják egymást a személyes adatok védelmére vonatkozó jogszabályaik mindennemű módosításairól, különösképpen pedig minden egyéb további célról, amelyekre ezen információkat fel lehet használni vagy más szerveknek átadni.

c) Bizonyos esetekben az az illetékes hatóság vagy intézmény, amelynek részére az információt átadták, az információt átadó illetékes hatóság vagy intézmény kérésére és a személyes adatok védelmére vonatkozó törvények figyelembevételével tájékoztatja az átadót arról, hogy milyen célra és milyen eredménnyel használták fel ezt az információt.

d) Az érintett személy a személyes adatok védelmére vonatkozó jogszabályokban foglaltak szerint jogosult arra, hogy bármely Szerződő Fél hatóságához vagy intézményéhez intézett kérésére tájékoztassák azokról az információkról, amelyeket átadtak és arról a célról, amelyre az információt kérték vagy átadták.

e) Az az illetékes hatóság vagy intézmény, amely az információt átadja, minden ésszerű intézkedést megtesz annak biztosítására, hogy az információ pontos legyen és szigorúan arra korlátozódjék, ami elengedhetetlenül szükséges az átadás céljához. Ha nyilvánvalóvá válik, hogy helytelen információt, vagy olyan információt adtak át, amelynek átadása tilos az átadó Szerződő Fél személyes adatok védelmére vonatkozó jogszabályainak értelmében,

e tényről azonnal értesíteni kell azt az illetékes hatóságot vagy intézményt, amely az információt kapta, és ennek azonnal korrigálnia kell a helytelen információt. Ugyancsak meg kell semmisítenie minden olyan átadott információt, amelynek az átadása tilos, kivéve, ha ez az információ a csalások vagy visszaélések elleni küzdelemhez szükséges, az általa a személyes adatok védelmére alkalmazott jogszabályok szerint.

f) A Szerződő Fél illetékes hatósága vagy intézménye, amelynek az információt átadják, ezt az információt a szóban forgó Szerződő Fél személyes adatok védelmére vonatkozó jogszabályainak megfelelően semmisíti meg.

24. Cikk

Kölcsönös igazgatási segítségnyújtás

Az illetékes hatóságok és intézmények:

a) tájékoztatják egymást minden olyan információról, amely a Megállapodás végrehajtásához szükséges;

b) egymásnak költségmentesen segítséget nyújtanak a Megállapodás végrehajtásával kapcsolatos minden kérdésben;

c) kölcsönösen tájékoztatják egymást a Megállapodás végrehajtásának céljából elfogadott intézkedésekről és haladéktalanul tájékoztatják egymást jogszabályaik módosításáról, amennyiben ezek a módosítások a Megállapodás végrehajtását érintik;

d) tájékoztatják egymást a Megállapodás értelmezése vagy végrehajtása során felmerült problémákról.

25. Cikk

Intézetek közötti költségtérítés

1. Az egyik Szerződő Fél illetékes intézménye tartozik megtéríteni a másik Szerződő Fél illetékes intézményének a 21. cikk rendelkezései szerint elkészített szakvéleményekre vonatkozó költségeket. Az illetékes intézmények birtokában lévő vagy azok feladatainak ellátásához szükséges orvosi vagy más adatok átadása azonban szerves részet képezi az igazgatási segítségnyújtásnak, és költségmentesen bonyolódik le.

2. Az Igazgatási Megállapodás rögzíti azokat a módokat, amelyek szerint az 1. bekezdésben meghatározott költségek megtérítése megvalósul.

26. Cikk

Kapcsolattartás

1. A Szerződő Felek illetékes hatóságai és intézményei, valamint összekötő szervei az egymás közötti kommunikációban a francia vagy a magyar nyelvet használhatják.

2. A bíróság vagy egy intézmény döntését közvetlenül a másik Szerződő Fél területén lakó személyhez lehet megküldeni.

27. Cikk

Vitás kérdések rendezése

1. A Szerződő Felek között a Megállapodás értelmezésével vagy alkalmazásával kapcsolatban felmerülő vitás kérdéseket az illetékes hatóságok által kijelölt személyek a lehetséges mértékig megkísérlik békés úton rendezni.

2. Ha a vitás kérdéseket az 1. bekezdés szerint nem sikerült rendezni, akkor e kérdések megoldása érdekében a Szerződő Fél által kijelölt miniszterek haladéktalanul egyeztetnek bármely Szerződő Fél kérésére.

3. Amennyiben egy vitás kérdést sem az 1., sem a 2. bekezdésben foglaltak szerint nem lehet rendezni, akkor azt bármely Szerződő Fél kérésére döntőbíróóság elé terjesztik.

4. Amennyiben a Szerződő Felek közös megegyezéssel másként nem rendelkeznek, a döntőbíróóság három döntőbíróból áll, akik közül mindegyik Szerződő Fél egy-egy főt jelöl, és ez a két jelölt harmadik személyt választ, aki a döntőbíróóság elnöke lesz.

5. A döntőbíróóság maga határozza meg ügyrendjét.

6. A döntőbíróóság döntése végleges, és mindkét Szerződő Félre kötelező erejű.

V. Cím

ÁTMENETI ÉS ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

28. Cikk

Átmeneti rendelkezések

1. A Megállapodás nem keletkeztet semmiféle jogosultságot ellátás folyósítására a hatálybalépését megelőző időszak tekintetében.

2. A III. cím alkalmazásához és az 1. bekezdés rendelkezéseinek fenntartásával:

a) a Megállapodás hatálybalépését megelőző időszakban szerzett biztosítási időt számításba kell venni a Megállapodás szerinti ellátásra való jogosultság megállapításánál;

b) az ellátás – kivéve a haláleseti ellátást –, a Megállapodás értelmében még akkor is jár, ha a Megállapodás hatálybalépését megelőző időpontban történt eseményre vonatkozik;

c) amennyiben valamely ellátás a 12. cikk alkalmazásának következtében folyósítandó és amennyiben ezen ellá-

tás iránti igényt a Megállapodás hatálybalépésétől számított két éven belül benyújtják, a Megállapodásból származó jogosultságot ettől az időponttól számítva kell megszerzettnek tekinteni, vagy az ellátásra való jogot megszerző nyugdíjazás, haláleset vagy az orvosilag igazolt rokkantság időpontjától, amennyiben az a későbbi, az egyik vagy másik Szerződő Félnek a jogok elévülésére vonatkozó jogszabályi rendelkezései ellenére is;

d) azt az ellátást, amelyet az állampolgárság vagy ott tartózkodás miatt elutasítottak, csökkentettek vagy felfüggesztettek, az érintett személy kérésére meg kell állapítani vagy fel kell éleszteni a Megállapodás hatálybalépésének napjával;

e) a Megállapodás hatálybalépésének napja előtt megállapított ellátást az érintett személy kérésére felül kell vizsgálni. A felülvizsgálat hivatalból is történhet. Amennyiben a felülvizsgálat eredményeképpen az ellátás kisebb lesz, mint a Megállapodás hatálybalépése előtt folyósított ellátás, az ellátást a korábbi szinten kell tovább folyósítani;

f) amennyiben a d) és e) pontok szerinti kérelmet a Megállapodás hatálybalépésétől számított két éven belül benyújtják, a Megállapodás szerinti megnyíló jogokat ettől az időponttól kezdődően kell megszerzettnek tekinteni, az egyik vagy másik Szerződő Fél jogok elévülésére vonatkozó jogszabályi rendelkezései ellenére;

g) amennyiben a d) és e) pontok szerinti kérelmet a Megállapodás hatálybalépésétől számított két év lejárta után nyújtják be, azokat a jogokat, amelyek nem évültek el, a kérelem benyújtásának időpontjától kezdődően kell megszerzettnek tekinteni, az alkalmazandó jogszabály kedvezőbb rendelkezéseinek fenntartásával.

3. A 8. cikk alkalmazásánál arról a személyről, aki a Megállapodás hatálybalépésének időpontjában kiküldetésben volt, azt kell vélelmezni, hogy csak ettől az időponttól kezdve volt kiküldetésben.

29. Cikk

A Megállapodás hatálybalépése és időtartama

1. A Szerződő Felek értesítik egymást a Megállapodás hatálybaléptetéséhez szükséges belső eljárás befejezéséről.

2. A Megállapodás az azt követő negyedik hónap első napján lép hatályba, amelyben az 1. bekezdés szerinti legutolsó értesítést is elküldték.

3. A Megállapodást a Szerződő Felek határozatlan időtartamra kötik és azt bármelyik Szerződő Fél felmondhatja a másik Szerződő Félnek küldött értesítés útján. A Megállapodás az értesítés keltét legalább tizenkét hónappal követő december 31-én szűnik meg.

4. Amennyiben a Megállapodás megszűnik, a Megállapodás rendelkezései szerint megszerzett, valamint a megszerzés alatt álló jogok fennmaradnak.

Készült Ottawában, 2004. május hó 12. napján, két példányban, magyar és francia nyelven, mindkét szöveg egyformán hiteles.

A Magyar Köztársaság Québec Kormánya
Kormánya nevében nevében”

3. § (1) Ez a törvény – a (2) bekezdésben meghatározott kivétellel – a kihirdetését követő napon lép hatályba.

(2) E törvény 2. §-a a Megállapodás 29. cikke szerinti időpontban lép hatályba.

(3) A Megállapodás, illetve e törvény 2. §-a hatálybalépésének naptári napját a külügyminiszter annak ismertté válását követően a Magyar Közlönyben haladéktalanul közzétett egyedi határozatával állapítja meg.

(4) Felhatalmazást kap a Kormány, hogy a végrehajtásra szolgálgó Megállapodást rendeletben hirdesse ki.

Sólyom László s. k.,
köztársasági elnök

Dr. Szili Katalin s. k.,
az Országgyűlés elnöke

2006. évi XVIII. törvény

**a Magyar Köztársaság Kormánya
és a Bosznia-Hercegovinai Köztársaság Kormánya
között személyeknek az államhatáron történő
átadásáról és átvételéről szóló,
Budapesten, 1996. április 21-én aláírt
Egyezmény kihirdetéséről***

1. § Az Országgyűlés a Magyar Köztársaság Kormánya és a Bosznia-Hercegovinai Köztársaság Kormánya között személyeknek az államhatáron történő átadásáról és átvételéről szóló, Budapesten, 1996. április 21-én aláírt Egyezményt e törvénnyel kihirdeti.

2. § Az Egyezmény hiteles magyar nyelvű szövege a következő:

„Egyezmény a Magyar Köztársaság Kormánya és a Bosznia-Hercegovinai Köztársaság Kormánya között személyeknek az államhatáron történő átadásáról és átvételéről

A Magyar Köztársaság Kormánya, valamint a Bosznia-Hercegovinai Köztársaság Kormánya (a továbbiakban: Szerződő Felek)

– attól az óhajtól vezérelve, hogy az illegális migrációt az európai erőfeszítések szellemében kezeljék,

– arra törekedve, hogy a jogellenesen tartózkodó személyek átvételét a szolidaritás együttműködés szellemében és kölcsönösség alapján szabályozzák,

– kölcsönösen elfogadva, hogy ezen Egyezmény nem szolgálhat alapul a jogellenesen tartózkodó személyek tömeges átszállítására,

a következőkben állapodtak meg:

1. cikk

Saját állampolgárok átvétele

(1) Mindegyik Szerződő Fél a másik Szerződő Fél megkeresésére különleges formalitások nélkül visszafogad a megkereső Szerződő Fél állama területéről minden jogellenesen ott tartózkodó személyt, akiről bizonyítást nyert vagy valószínűsíthető, hogy a megkeresett Szerződő Fél állampolgára. Ha utólag megállapítást nyer, hogy az átvett személy az átvétel időpontjában nem volt a megkeresett Szerződő Fél állampolgára, úgy őt a megkereső Szerződő Félnek vissza kell venni.

(2) Amennyiben az állampolgárság csak valószínűsített, a megkeresett Szerződő Fél elutasíthatja az átvételt akkor, ha hét munkanapon belül kétséget kizáróan megállapítja és a megkereső Szerződő Felet erről értesíti, hogy az érintett személy a rendelkezésre álló adatok ellenére ezen Szerződő Fél állampolgárságával nem rendelkezik. Ebben az esetben a megkeresett Szerződő Fél válasza a kötelező.

2. cikk

Ápolást igénylő személy átvétele

A megkereső Szerződő Fél az 1. cikk szerinti olyan személy tervezett hazaszállítását, akinek egészségi állapotára vagy életkorára tekintettel gondozásra van szüksége, bejelenti a megkeresett Szerződő Félnek. A megkeresett Szerződő Fél hét napon belül közli, hogy az átvételre mikor és hol kerül sor.

* A törvényt az Országgyűlés a 2006. február 6-i ülésnapján fogadta el.

3. cikk

Harmadik állam állampolgárainak átvétele

(1) Ezen Egyezmény 1. és 2. cikkének rendelkezéseit kell megfelelően alkalmazni azon harmadik állam állampolgárára, aki a megkeresett Szerződő Fél államának területén állandó tartózkodási engedéllyel rendelkezik, illetőleg aki ott menekült státuszt kapott.

(2) A megkereső Szerződő Fél visszaveszi az (1) bekezdésben meghatározott személyt, ha utólag kiderül, hogy az a megkeresett Szerződő Fél állama területéről történő kiutazása időpontjában nem rendelkezett tartózkodási engedéllyel vagy menekült státusszal.

4. cikk

Átszállítás

(1) Mindegyik Szerződő Fél átveszi a másik Szerződő Fél megkeresésére a harmadik állam állampolgárát hatósági ellenőrzéssel történő átszállításra (a továbbiakban: átszállítás), ha a továbbutazást a tranzitországokban és az átvételt a célországban a megkereső Szerződő Fél biztosította. Ebben az esetben a megkeresett Szerződő Fél tranzitvzumára nincs szükség.

(2) Az (1) bekezdésben meghatározott személy átszállítását nem kérelmezik, illetőleg azt elutasítják, ha indokolatlan feltételezhető, hogy a célországban vagy az esetleges tranzitországokban embertelen bánásmód, halálbüntetés fenyegeti, élete, testi épsége vagy szabadsága, nemzeti, vallási, faji hovatartozása, politikai meggyőződése miatt veszélyben van.

(3) Az átszállítás ezenkívül nem kérelmezhető, illetőleg az elutasítható, ha a személyt a megkeresett Szerződő Fél államában, a célországban, illetve a tranzitországok valamelyikében büntetőeljárás indítása vagy büntetés végrehajtása fenyegeti, kivéve a tiltott határátlépésért történő felelősségre vonás esetét.

(4) Az átszállítás iránti kérelmet a Magyar Köztársaság Belügyminisztériuma, valamint a Bosznia-Hercegovinai Köztársaság Igazságügyi és Közigazgatási Minisztériuma között közvetlen úton, írásban terjesztik elő és intézik. A kérelemnek tartalmaznia kell:

- a) az átszállítandó személy személyazonosító adatait,
- b) nyilatkozatot arról, hogy az (1) bekezdés szerinti feltételek adottak és nem ismertek a (2) és (3) bekezdésben meghatározott elutasítási okok,
- c) az átadásra javasolt időpontot és határátkelőhelyet.

(5) A Szerződő Felek illetékes hatóságai közvetlenül átlapodnak meg egymással az átadás végleges időpontjában és az átszállítás módjában.

(6) Ha a megkeresett Szerződő Fél a kérelmet a szükséges feltételek hiánya miatt elutasítja, akkor a másik Szerződő Fél írásban közli az elutasítást megalapozó indokokat.

(7) Az átszállításra átvett személy visszaadható a megkereső Szerződő Félnek, ha az (1) bekezdésben meghatározott valamely feltétel hiánya vagy a (2) és (3) bekezdés szerinti valamely tény utólag válik ismertté. Ennek közlését követően a megkereső Szerződő Fél köteles visszavenni az átszállításra előzőleg átadott személyt.

5. cikk

Költségviselés

(1) Ezen Egyezmény 1–3. cikke szerint átadásra kerülő személyek szállításával kapcsolatos költségeket a megkeresett Szerződő Fél államhatáráig a megkereső Szerződő Fél viseli.

(2) Ezen Egyezmény 4. cikke szerinti személyek átszállítási költségeit és az esetleges visszaadás költségeit is a megkereső Szerződő Fél viseli.

6. cikk

Adatvédelem

A személyekre vonatkozó adatok védelmére mindegyik Szerződő Fél érvényes jogi előírásainak figyelembevételével a következő feltételek érvényesek:

1. a fogadó Fél az adatokat csak az átadó Fél által megadott célra és az általa közölt feltételekkel használja fel;
2. az átadó Fél kérésére a fogadó Fél tájékoztatást nyújt az átadott adatok felhasználásáról és az általa elért eredményekről;
3. a személyekre vonatkozó adatokat kizárólag az együttműködő hatóságoknak szabad átadni. Az adatok továbbadása más hatóságoknak csak a Felek egyetértése alapján, az átadó Fél előzetes engedélyével történhet;
4. az átadó Fél felelős az átadandó adatok helyességéért. Ha bebizonyosodik, hogy helytelen adatok is átadásra kerültek, úgy arról a fogadó Felet haladéktalanul értesíteni kell;
5. a jogosult személy számára, kérésére, felvilágosítást kell adni a személyéről meglévő adatokról és azok tervezett felhasználásáról. Ez a felvilágosítási kötelezettség nem áll fenn, ha a Felek belső jogszabályai ezt lehetővé teszik. A személyi adatokról történő felvilágosítás adásánál annak a Félnek a nemzeti joga az irányadó, amely az adatokat átadja;

6. az átadó Fél az átadáskor közli a saját jogrendjében érvényes adattörlési határidőket. Ezekről függetlenül a közölt személyre vonatkozó adatokat a szükségesség megszűnésekor törölni kell;

7. mindkét Fél köteles a személyre szóló adatok átadásáról, átvételéről és törléséről nyilvántartást vezetni;

8. a Felek kötelesek az átadott, személyre szóló adatokat hatásonosan védeni az illetéktelen hozzáférés, változtatás és nyilvánosságra hozatal ellen.

7. cikk

Az Egyezmény végrehajtása

A Magyar Köztársaság belügyminisztere, valamint a Bosznia-Hercegovinai Köztársaság igazságügyi és közigazgatási minisztere ezen Egyezmény végrehajtására megállapodást kötnek, amelyben meghatározzák:

a) az illetékes szerveket, valamint az átadással-átvétellel kapcsolatos eljárás és kölcsönös tájékoztatás módját,

b) az átadáshoz és az átvételhez szükséges okmányokat és adatokat,

c) ezen Egyezmény 5. cikke (2) bekezdése szerinti költségtérítés módját és szabályait.

8. cikk

Érintetlenségi záradék

A Szerződő Felek fennálló két- és többoldalú nemzetközi jogi kötelezettségei, különösen az emberi jogok, a menekültjog és a kiadatás területén, érintetlenül maradnak.

9. cikk

Együttműködési alapelv

Mindkét Szerződő Fél kötelezettséget vállal az Egyezmény alkalmazásából keletkező problémák egyetértésben történő megoldására.

10. cikk

Felfüggesztés

Ezen Egyezmény 4. cikkének alkalmazását bármelyik Szerződő Fél közrendi, közbiztonsági vagy közegészségügyi okból egészben vagy részben átmenetileg felfüggesztheti. A felfüggesztés bevezetéséről és visszavonásáról a másik Szerződő Felet diplomáciai úton, írásban haladéktalanul tájékoztatni kell.

11. cikk

Hatálybalépés, felmondás

(1) Ezen Egyezmény az azt követő harmincadik napon lép hatályba, amikor a Szerződő Felek diplomáciai úton, írásban kölcsönösen tájékoztatták egymást arról, hogy a hatálybalépéshez szükséges belső jogi előírásoknak eleget tettek.

(2) Ezen Egyezmény határozatlan ideig marad hatályban, amennyiben a Szerződő Felek egyike diplomáciai úton, írásban nem mondja fel. Ebben az esetben ezen Egyezmény a felmondás kézhezvételét követő harmincadik napon hatályát veszti.

Készült Budapesten, 1996. április 21. napján, két eredeti példányban, magyar, bosnyák és angol nyelven, mindhárom szöveg egyaránt hiteles. Eltérő értelmezés esetén az angol nyelvű szöveg a meghatározó.

Aláírások

3. § (1) E törvény – a (2) bekezdésben meghatározott kivétellel – a kihirdetését követő napon lép hatályba.

(2) E törvény 1–2. §-a az Egyezmény 11. cikkében meghatározott időpontban lép hatályba.

(3) Az Egyezmény, illetve e törvény 1–2. §-a hatálybalépésének naptári napját a külügyminiszter annak ismertté válását követően a Magyar Közlönyben haladéktalanul közzétett egyedi határozatával állapítja meg.

(4) E törvény végrehajtásához szükséges intézkedésekről a belügyminiszter gondoskodik.

Sólyom László s. k.,
köztársasági elnök

Dr. Szili Katalin s. k.,
az Országgyűlés elnöke

2006. évi XIX. törvény

a bírósági eljárás elhúzódása miatti kifogás jogintézményének bevezetéséhez kapcsolódó egyes törvények módosításáról*

1. § (1) A polgári perrendtartásról szóló 1952. évi III. törvény (a továbbiakban: Pp.) 15. §-a a következő (2) bekezdéssel egészül ki és ezzel egyidejűleg a § eredeti szövege (1) bekezdésre változik:

* A törvényt az Országgyűlés a 2006. február 6-i ülésnapján fogadta el.

„(2) A per másodfokú elintézéséből és a felülvizsgálati kérelem elbírálásából ki van zárva az a bíró is, aki az eljárás elhúzódása miatti kifogás elbírálásában részt vett.”

(2) A Pp. az alábbi alcímmel, valamint 114/A. és 114/B. §-sal egészül ki:

„Kifogás az eljárás elhúzódása miatt

114/A. § (1) A fél, a beavatkozó, valamint az eljárásban részt vevő ügyész az ügyben eljáró bíróságnak a (2) bekezdésben meghatározott mulasztása miatt ugyanezen bíróságnál írásban kifogást nyújthat be, kérve a kifogás elbírálására hatáskörrel rendelkező bíróságtól a mulasztás tényének megállapítását, valamint – megfelelő határidő tűzésével – a mulasztó bíróságnak a (2) bekezdés *a)* és *c)* pontjában foglalt esetben az elmulasztott eljárási cselekmény elvégzésére vagy határozat meghozatalára, a (2) bekezdés *b)* pontjában foglalt esetben pedig az adott ügyben leghatékonyabb intézkedés foganatosítására történő utasítását.

(2) Kifogás akkor terjeszthető elő, ha

a) a törvény a bíróság részére az eljárás lefolytatására, eljárási cselekmény elvégzésére vagy valamely határozat meghozatalára határidőt állapított meg, azonban az eredménytelenül eltelt,

b) a bíróság az ügyész, az eljárásban részt vevő személy, a megkeresett szerv vagy személy részére az eljárási cselekmény elvégzésére határidőt tűzött ki, amely eredménytelenül eltelt, és a bíróság a mulasztóval szemben nem alkalmazta a törvény által lehetővé tett intézkedéseket,

c) a bíróság elmulasztotta a perek ésszerű időn belül történő befejezésére irányuló kötelezettségét azáltal, hogy az ügyben a bíróság utolsó érdemi intézkedése óta eltelt az az ésszerű időtartam, amely elegendő volt arra, hogy a bíróság az eljárási cselekményt elvégezze, vagy annak elvégzéséről rendelkezzen, azonban a bíróság ezt nem tette meg.

(3) Nincs helye kifogás előterjesztésének bizonyítási cselekmény elrendelése, valamint olyan határozat ellen, amellyel szemben külön jogorvoslatnak van helye.

(4) A kifogást annak benyújtója mindaddig visszavonhatja, amíg a bíróság azt érdemben el nem bírálta. A visszavont kifogást újból előterjeszteni nem lehet.

114/B. § (1) Az ügyben eljáró bíróság a kifogást annak bírósághoz való érkezését követő nyolc napon belül megvizsgálja, és ha azt alaposnak tartja, harminc napon belül megteszi, illetőleg elrendeli a kifogásban sérelmezett helyzet megszüntetése érdekében szükséges intézkedést. A bíróság a kifogás elintézéséről a kifogás előterjesztőjét értesíti.

(2) Ha az ügyben eljáró bíróság a kifogást nem tartja alaposnak, a kifogást tartalmazó beadványt megküldi az ellenfél részére, aki észrevételeit a kézbesítéstől számított nyolc napon belül terjesztheti elő. A határidő elteltét követően a bíróság az iratokat – az esetleg benyújtott észrevételekkel együtt – nyolc napon belül felterjeszti a kifogás el-

bírálására hatáskörrel rendelkező bírósághoz. A felterjesztésben a bíróság számot ad arról, hogy a hiányolt eljárási cselekmény elvégzésére vagy határozat meghozatalára milyen okból nem került sor.

(3) A helyi bíróság mulasztásával szemben benyújtott kifogást a megyei bíróság három hivatásos bíróból álló tanácsa, a megyei bíróság mulasztásával szemben benyújtott kifogást az ítélőtábla három hivatásos bíróból álló tanácsa, az ítélőtábla mulasztásával szemben benyújtott kifogást a Legfelsőbb Bíróság három hivatásos bíróból álló tanácsa, a Legfelsőbb Bíróság mulasztásával szemben benyújtott kifogást a Legfelsőbb Bíróság másik tanácsa az iratok felterjesztésétől számított tizenöt napon belül tárgyaláson kívül bírálja el.

(4) Ha a kifogást elbíráló bíróság a kifogásban foglaltaknak helyt ad, a mulasztó bíróságot határidő tűzésével a 114/A. § (2) bekezdésének *a)* és *c)* pontjában foglalt esetekben az ügy továbbviteléhez szükséges intézkedés megtételére, a 114/A. § (2) bekezdésének *b)* pontjában foglalt esetben pedig az adott ügyben leghatékonyabb intézkedés foganatosítására hívja fel. A felhívásban – a 114/A. § (2) bekezdésének *a)* pontjában foglalt esetet kivéve – a kifogást elbíráló bíróság az eljáró bíróságot meghatározott eljárási cselekmény lefolytatására nem utasíthatja. A kifogás alaptalansága esetén azt indokolt határozattal elutasítja. A határozat ellen további jogorvoslatnak nincs helye.

(5) Ha a kifogás előterjesztője ugyanabban a perben ismételt alaptalan kifogást nyújt be, őt a kifogást elbíráló bíróság elutasító határozatában pénzbírsággal (120. §) sújthatja.

(6) A kifogás elintézésére a végzés elleni fellebbezés felterjesztésére és elbírálására vonatkozó rendelkezéseket kell megfelelően alkalmazni.”

2. § A büntetőeljárásról szóló 1998. évi XIX. törvény a következő alcímmel, valamint 262/A. és 262/B. §-sal egészül ki:

„Kifogás az eljárás elhúzódása miatt

262/A. § (1) A vádlott, a védő és a magánfél a bíróság (2) bekezdésben meghatározott mulasztása miatt az ügyben eljáró bíróságnál írásban kifogást terjeszthet elő, kérve a mulasztás tényének megállapítását, valamint – megfelelő határidő tűzésével – a mulasztó bíróságnak a (2) bekezdés *a)* pontjában foglalt esetben az elmulasztott eljárási cselekmény elvégzésére vagy határozat meghozatalára, a (2) bekezdés *b)* pontjában foglalt esetben pedig a megfelelő intézkedés megválasztására történő utasítását.

(2) Kifogás akkor terjeszthető elő, ha

a) a törvény a bíróság részére az eljárási cselekmény elvégzésére vagy valamely határozat meghozatalára határidőt állapított meg, azonban az eredménytelenül eltelt,

b) a bíróság az ügyész, az eljárásban részt vevő személy, a megkeresett szerv vagy személy, a tanú vagy a szakértő részére az eljárási cselekmény elvégzésére határidőt tűzött ki, amely eredménytelenül eltelt, és a bíróság a

mulasztóval szemben nem alkalmazta a törvény által lehetővé tett intézkedéseket.

(3) Nincs helye kifogás előterjesztésének bizonyítási cselekmény elrendelése, valamint olyan határozat ellen, amellyel szemben külön jogorvoslatnak van helye.

(4) A kifogást annak benyújtója mindaddig visszavonhatja, amíg a bíróság azt érdemben el nem bírálta. A visszavont kifogást újból előterjeszteni nem lehet.

262/B. § (1) Az ügyben eljáró bíróság a kifogást – a (2) bekezdés esetét kivéve – nyolc napon belül közvetlenül felterjeszti a kifogás elbírálására hatáskörrel rendelkező bírósághoz. A felterjesztésben számot ad arról, hogy a hiányolt eljárási cselekmény elvégzése vagy határozat meghozatala – megítélése szerint – milyen okból nem volt lehetséges.

(2) Ha az ügyben eljáró bíróság a kifogást alaposnak tartja, a kifogásnak a bírósághoz való érkezését követő harminc napon belül meghozza, illetőleg elrendeli a kifogásban sérelmezett helyzet megszüntetése érdekében szükséges intézkedést. A bíróság a kifogás elintézéséről a kifogás előterjesztőjét értesíti.

(3) A helyi bíróság mulasztásával szemben benyújtott kifogást a megyei bíróság három hivatásos bíróból álló tanácsa, a megyei bíróság mulasztásával szemben benyújtott kifogást az ítéletábró, az ítéletábró mulasztásával szemben benyújtott kifogást a Legfelsőbb Bíróság, a Legfelsőbb Bíróság mulasztásával szemben benyújtott kifogást a Legfelsőbb Bíróság másik tanácsa az iratok felterjesztésétől számított tizenöt napon belül tanácsulésen bírálja el.

(4) Ha a kifogást elbíráló bíróság a kifogásban foglaltaknak helyt ad, a mulasztó bíróságot határidő tűzésével a 262/A. § (2) bekezdésének *a)* pontjában foglalt esetekben az ügy továbbviteléhez szükséges intézkedés megtételére, a 262/A. § (2) bekezdésének *b)* pontjában foglalt esetben pedig a megfelelő intézkedés megválasztására hívja fel. A felhívásban – a 262/A. § (2) bekezdésének *a)* pontjában foglalt esetet kivéve – a kifogást elbíráló bíróság az eljáró bíróságot meghatározott eljárási cselekmény lefolytatására nem utasíthatja. A kifogás alaptalansága esetén azt indokolt határozattal elutasítja. A határozat ellen további jogorvoslatnak nincs helye.

(5) A kifogás elintézésére a végzés elleni fellebbezés elbírálására vonatkozó rendelkezéseket kell megfelelően alkalmazni.”

3. § Ez a törvény a kihirdetését követő második hónap első napján lép hatályba, rendelkezéseit a folyamatban lévő ügyekben is alkalmazni kell. E törvény hatálybalépése nem érinti az eljárások elhúzódása miatt e törvény hatálybalépése előtt megnyílt jogorvoslati lehetőségek, valamint kártérítési és kártalanítási igények érvényesítését.

Sólyom László s. k.,
köztársasági elnök

Dr. Szili Katalin s. k.,
az Országgyűlés elnöke

2006. évi XX. törvény

a frekvenciagazdálkodásról szóló 1993. évi LXII. törvény módosításáról*

1. § A frekvenciagazdálkodásról szóló 1993. évi LXII. törvény (a továbbiakban: Ftv.) 5/A. §-ának (2) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(2) A Tanács javaslatot tesz a Kormánynak az infokommunikáció (informatika-hírközlés-média) területén:

a) az információs társadalom kialakításának programjával, az információs kultúra elterjesztésével, az információs társadalomra vonatkozó stratégiai döntésekkel;

b) a kutatás-fejlesztés irányvonalának meghatározásával; valamint

c) a társadalmi szemléletmód és kultúra terjesztésével kapcsolatban; továbbá

d) a hírközlési piac szabályozásának kialakítására, a piacon működők esélyegyenlőségének elősegítésére;

e) a kormányzati és a polgári frekvenciagazdálkodás összhangjának biztosítására;

f) a rádió-távközlési világ- és körzeti értekezleteken képviselendő magyar álláspontra.”

2. § Az Ftv. 5/A. §-a a következő új (4) bekezdéssel egészül ki, és ezzel egyidejűleg a jelenlegi (4)–(9) bekezdés számozása (5)–(10) bekezdésre változik:

„(4) A Tanács javaslatát, illetve véleményét a miniszter – egyetértésével, támogató javaslatával vagy észrevételével – továbbítja a Kormányhoz.”

3. § Ez a törvény a kihirdetését követő 15. napon lép hatályba.

Sólyom László s. k.,
köztársasági elnök

Dr. Szili Katalin s. k.,
az Országgyűlés elnöke

2006. évi XXI. törvény

a külföldre utazásról szóló 1998. évi XII. törvény módosításáról**

1. § (1) A külföldre utazásról szóló 1998. évi XII. törvény (a továbbiakban: Utv.) 7. §-ának (1) és (2) bekezdése helyébe a következő rendelkezések lépnek:

* A törvényt az Országgyűlés a 2006. február 6-i ülésnapján fogadta el.

** A törvényt az Országgyűlés a 2006. február 6-i ülésnapján fogadta el.

„(1) Az útlevél adatoldala tartalmazza
 a) az állampolgár családi és utónevét, születési családi és utónevét, születési helyét, idejét, nemét, állampolgárságát, arcképmását és saját kezű aláírását;

b) az útlevél típusát, számát, kiállításának keltét, érvényességi idejét, a kiadó magyar állam kódját, a kiállító hatóság nevét;

c) az a) és b) pontban meghatározott adatokból képzett, az állampolgár és az útlevél azonosítását lehetővé tevő, gépi olvasásra alkalmas adatsort.

(2) Az útlevél – kivéve a tizenkét hónapra vagy annál rövidebb érvényességi időre szóló ideiglenes magánútlevél – biometrikus azonosítót tartalmazó tároló elemet (a továbbiakban: tároló elem) tartalmaz. A tároló elem az (1) bekezdésben foglalt adatokat elektronikus formában tartalmazza.”

(2) Az Utv. 7. §-a a következő új (3) bekezdéssel egészül ki, ezzel egyidejűleg a jelenlegi (3)–(5) bekezdés megjelölése (4)–(6) bekezdésre változik:

„(3) Az ideiglenes magánútlevél adatoldala az (1) bekezdésben meghatározott adatokon kívül tartalmazza az ellenőrző sorszámot, a kiállító hatóság bélyegző lenyomatát és a kiállító személy aláírását. A hazatérés céljából kiállított ideiglenes magánútlevél az (1) bekezdés c) pontjában meghatározott adatot a gépi kiállításához szükséges technikai feltételek fennállása esetén tartalmazza.”

2. § Az Utv. 10. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:

„10. § (1) A magyar állampolgár részére külföldön való további tartózkodásához, tovább-, illetve hazautazásához legfeljebb egy évig érvényes ideiglenes magánútlevelet lehet kiállítani, ha az állampolgár útlevele, illetőleg a külföldre utazáshoz felhasznált személyazonosító igazolványa a személyazonosság megállapítására alkalmatlanná vált, megrongálódott, lejárt, elveszett vagy eltulajdonították, és Magyarországról a magánútlevél kellő időn belül nem szerezhető be.

(2) Külföldön tartózkodó magyar állampolgár kérelmére hazatérés céljából ideiglenes magánútlevelet kell kiállítani legfeljebb hat hónapos érvényességi időtartammal, ha az állampolgár útlevele, illetőleg a külföldre utazáshoz felhasznált személyazonosító igazolványa a személyazonosság megállapítására alkalmatlanná vált, megrongálódott, lejárt, elveszett vagy eltulajdonították, és Magyarországról a hazatéréshez szükséges magánútlevél kellő időn belül nem szerezhető be.

(3) Az ideiglenes magánútlevelet legfeljebb hat hónapos érvényességi időtartammal hivatalból kell kiadni

a) annak a külföldön tartózkodó magyar állampolgárnak a hazatérése céljából, aki külföldre utazást korlátozó rendelkezés hatálya alatt áll, és nem rendelkezik személyazonosító igazolvánnyal,

b) annak a külföldön tartózkodó magyar állampolgárnak, akire nézve a tartózkodási helye szerinti külföldi állam illetékes hatósága az ország területének elhagyását

rendelte el, és nem rendelkezik érvényes útlevéllel vagy személyazonosító igazolvánnyal.

(4) A hazatérés céljából kiadott ideiglenes magánútlevél a Magyar Köztársaság területére történő egyszeri beutazásra jogosít.”

3. § Az Utv. 20. §-a a következő (2) bekezdéssel egészül ki, ezzel egyidejűleg a § jelenlegi szövegének megjelölése (1) bekezdésre változik:

„(2) Az úti okmány érvényességét nem érinti, ha a tároló elem nem tartalmazza vagy hibásan tartalmazza a 7. § (1) bekezdésében foglalt adatokat.”

4. § (1) Az Utv. 24. §-ának e) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:

[Az útlevélhatóság eljárása során, valamint a Belügyminisztériumnak a belügyminiszter által kijelölt szerve (a továbbiakban: központi adatkezelő szerv) – hatáskörére és illetékességére kiterjedően – az e törvényben meghatározott feladatai ellátásához a következő adatokat kezelheti]

„e) az állampolgár számára kiadott úti okmány típusát, számát, érvényességi idejét, az ideiglenes magánútlevél ellenőrző sorszámát, valamint az úti okmányra való jogosultság megszűnésének okát és időpontját,”

(2) Az Utv. 24. §-a a következő k) ponttal egészül ki:

[Az útlevélhatóság eljárása során, valamint a Belügyminisztériumnak a belügyminiszter által kijelölt szerve (a továbbiakban: központi adatkezelő szerv) – hatáskörére és illetékességére kiterjedően – az e törvényben meghatározott feladatai ellátásához a következő adatokat kezelheti]

„k) a hivatalos útlevél használatára jogosult személy diplomáciai rangját, az útlevél kiállítására alapot szolgáltató tisztségét vagy jogcímeit.”

5. § Az Utv. 27. §-ának (2) és (3) bekezdése helyébe a következő rendelkezések lépnek:

„(2) A Határőrség határforgalom-ellenőrzést végző szerve a jogosulatlan külföldre utazás megakadályozása, illetőleg a személyazonosság megállapítása céljából – közvetlen adathozzáféréssel – adatokat vehet át a központi adatkezelő szerv által a 24. § a)–k) pontja alapján kezelt adatállományból. Az adatokat az adatkérőnek az ellenőrzést követően haladéktalanul törölnie kell.

(3) A központi adatkezelő szerv az úti okmány jogosulatlan felhasználásának megakadályozása céljából határozattal elrendeli annak az úti okmányok körözését, amelynek elvesztését, eltulajdonítását vagy megsemmisülését bejelentették.”

6. § Az Utv. 28. §-a a következő új (2) bekezdéssel egészül ki, ezzel egyidejűleg a (2)–(5) bekezdés megjelölése (3)–(6) bekezdésre változik:

„(2) Az útlevélhatóság, illetőleg a központi adatkezelő szerv az úti okmány okmányazonosítóját megjelölő kérel-

mező részére a felhasználás céljának és jogalapjának igazolása nélkül is adatszolgáltatást teljesít az úti okmány kiadásáról, cseréjéről, visszavonásáról, érvényességének, elvesztésének, eltulajdonításának, megsemmisülésének, találásának, megkerülésének tényéről. Az adatszolgáltatási eljárás elektronikus ügyintézés útján is folyhat.”

7. § Az Utv. a következő 32/A. §-sal egészül ki:

„32/A. § (1) A tároló elemnek az érintett azonosítását valamely fizikai tulajdonságának rögzítésével lehetővé tevő módon előállított személyes adatait

a) az útlevélhatóság kizárólag a tároló elemet tartalmazó úti okmány kiadásáig jogosult kezelni, azokat az úti okmány kiadásakor haladéktalanul törölni kell,

b) a Határőrség határforgalom-ellenőrzést végző szerve kizárólag a személyes adatnak a tároló elemből történő olvasásával kezelheti,

c) a 27. § (1) bekezdésének és a 28. § (3) bekezdésének alkalmazása során nem lehet átadni vagy továbbítani.

(2) A személyes adatoknak a tároló elembe történő tárolását olyan technikai módszerek alkalmazásával kell megvalósítani, amelyek az elérhető legmagasabb szinten biztosítják azt, hogy a tároló elem tartalmához illetéktelen személyek ne férhessenek hozzá.”

8. § Az Utv. a következő 42. §-sal egészül ki:

„42. § E törvény 7. §-ának (1) és (2) bekezdése, valamint 32/A. §-a a tagállamok által kiállított útlevélek és úti okmányok biztonsági jellemzőire és biometrikus elemekre vonatkozó előírásokról szóló, 2004. december 13-i 2252/2004/EK tanácsi rendelet 1. cikke (2) bekezdésének, valamint 4. cikke (2) és (3) bekezdésének végrehajtásához szükséges rendelkezéseket állapítja meg.”

9. § (1) Ez a törvény – a (2) bekezdésben foglalt kivétellel – a kihirdetését követő 15. napon lép hatályba.

(2) E törvény 1. §-ának az Utv. 7. §-a (2) bekezdését módosító rendelkezése, továbbá e törvény 7. §-a, 10. §-ának (3) és (4) bekezdése 2006. augusztus 29-én lép hatályba.

(3) E törvény hatálybalépésével egyidejűleg hatályát veszti az Utv. 21. §-a, 22. §-ának (2) bekezdése, továbbá az Utv. 17. §-ában a „szolgálati kötelezettség alapján”, valamint az „és a besorozott hadköteles” szövegrész.

10. § (1) E törvény hatálybalépésével egyidejűleg

a) az Utv. 24. §-ának a) pontjában a „leánykori családi és utónevét” szövegrész helyébe „születési családi és utónevét” szövegrész,

b) az Utv. 24. §-ának f) pontjában és 28. §-a (1) bekezdésének c) pontjában az „ellopásának” szövegrész helyébe az „eltulajdonításának” szövegrész,

c) az Utv. 28. §-a (1) bekezdésének b) pontjában az „– ideértve a leánykori családi és utónevet is –” szövegrész helyébe az „– ideértve a születési családi és utónevet is –” szövegrész lép.

(2) E törvény hatálybalépésével egyidejűleg a magyar állampolgárságról szóló 1993. évi LV. törvény 19. §-ának (2) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(2) A magyar állampolgárság megszűnéséről a belügyminiszter értesíti a polgárok személyi adatait és lakcímét nyilvántartó hatóságot, az anyakönyvi hatóságot, az útlevélhatóságot, a Központi Statisztikai Hivatalt, továbbá – a potenciális hadköteles és a hadköteles személyek esetében – a Magyar Honvédség központi adatfeldolgozó szervét.”

(3) Az illetékekről szóló 1990. évi XCIII. törvény (a továbbiakban: Itv.) melléklete IX. fejezete I. címének 5. pontja a következő d) alponttal egészül ki:

[*Illetékmentes:*]

„d) az úti okmány cseréje, amennyiben arra azért kerül sor, mert az úti okmány biometrikus azonosítót tartalmazó tároló eleme nem tartalmazza vagy hibásan tartalmazza a külföldre utazásról szóló 1998. évi XII. törvény 7. §-ának (1) bekezdésében foglalt adatokat.”

(4) Az Itv. melléklete IX. fejezete I. címének 6. pontja helyébe a következő rendelkezés lép:

„6. Az elveszett, megsemmisült, továbbá – az 5. pont d) alpontjában meghatározott eset kivételével – a megrongálódott és utazásra alkalmatlanná vált úti okmány helyett kiállított új úti okmány kiadásának illetéke a 2–4. pontban meghatározott illeték kétszerese.”

11. § E törvény 1. §-a és 7. §-a a tagállamok által kiállított útlevélek és úti okmányok biztonsági jellemzőire és biometrikus elemekre vonatkozó előírásokról szóló, 2004. december 13-i 2252/2004/EK tanácsi rendelet 1. cikke (2) bekezdésének, valamint 4. cikke (2) és (3) bekezdésének végrehajtásához szükséges rendelkezéseket állapítja meg.

Sólyom László s. k.,
köztársasági elnök

Dr. Szili Katalin s. k.,
az Országgyűlés elnöke

2006. évi XXII. törvény

a tőkepiacról szóló 2001. évi CXX. törvény módosításáról*

1. § A tőkepiacról szóló 2001. évi CXX. törvény (a továbbiakban: Tpt.) 14. §-ának (1) bekezdése a következő f) ponttal egészül ki:

[*(1) Az értékpapír forgalomba hozatala zártkörűnek minősül (a továbbiakban: zártkörű forgalomba hozatal), ha]*

* A törvényt az Országgyűlés a 2006. február 6-i ülésnapján fogadta el.

„f) a részvénytársaság szövetkezet átalakulásával jön létre és a részvényeket kizárólag az átalakuló szövetkezet tagjainak, üzletrész tulajdonosainak ajánlják fel.”

2. § A Tpt. 70. §-a a következő (8) bekezdéssel egészül ki:

„(8) A Felügyelet indokolt kérelemre az elfogadó nyilatkozat megtételére a vételi ajánlatban meghatározott határidőt egyszer, legfeljebb tizenöt nappal meghosszabbíthatja. A kérelmező legkésőbb az eredeti határidő lejártáig köteles közzétenni a határidő meghosszabbításának tényéről szóló tájékoztatást.”

3. § A Tpt. 76. §-a a következő (2)–(5) bekezdéssel egészül ki:

„(2) Az ajánlattevőt, ha a vételi ajánlat következtében a szavazati jogok több mint kilencven százalékát megszerezte és az ellenérték teljesítésére vonatkozó kötelezettségének maradéktalanul eleget tett, az (1) bekezdésben meghatározott bejelentés közzétételét követő harminc napon belül vételi jog illeti meg a tulajdonába nem került részvények tekintetében. A vételi jog gyakorlása során az ellenérték nem lehet kevesebb, mint a vételi ajánlat során alkalmazott ellenérték vagy az egy részvényre jutó saját tőke közül a magasabb. Az egy részvényre jutó saját tőkét a legutolsó könyvvizsgáló által hitelesített éves beszámoló alapján kell meghatározni.

(3) A vételi jogával élni kívánó befolyást szerző e szándékát két naptári napon belül a Felügyeletnek bejelenti, és ezzel egyidejűleg vételi szándékát közzéteszi. A bejelentésben és a közleményben meg kell jelölni a részvények ellenértékét, a részvények átadásának és az ellenérték megfizetésének helyét, idejét és módját.

(4) A részvénytársaság a határidőben át nem adott részvényeket érvénytelenné nyilvánítja. Erre az eljárásra a Gt. 263. §-ának (2) bekezdésében foglaltakat kell alkalmazni.

(5) Ha a vételi ajánlati eljárás lezárásakor az ajánlattevőnek a részvénytársaságban fennálló befolyása meghaladja a szavazati jogok több mint kilencven százalékát, a fennmaradó részvények tulajdonosainak – az (1) bekezdésben meghatározott bejelentés közzétételét követő harminc napon belül megtett – kérésére köteles e részvényeket is megvásárolni. A vételi kötelezettség esetén az ellenérték legkisebb összegének meghatározására a (2) bekezdésben foglaltakat megfelelően alkalmazni kell.”

4. § A Tpt. a 77. §-t követően a következő 78. §-sal egészül ki:

„78. § Ha a vételi ajánlat eredményeként nem kerül sor a vételi ajánlat tárgyát képező valamennyi részvény átruházására, de az ajánlattevő a 68. § (1) bekezdésében meghatározott mértékű befolyást szerzett, az ajánlattevőnek a további befolyásszerzése során nem kell újabb vételi ajánlatot tennie. Ha a vételi ajánlat eredményeként megszerzett

befolyás mértéke nem éri el a 68. § (1) bekezdésében meghatározott mértéket, úgy az ajánlattevőnek a további – a 68. § (1) bekezdésében meghatározott mértéket meghaladó – befolyásszerzéshez előzetesen újabb vételi ajánlatot kell tennie.”

5. § A tőkepiacról szóló 2001. évi CXX. törvény módosításáról szóló 2005. évi CLXXXVI. törvény 180. §-a (2) bekezdésének második mondata helyébe a következő rendelkezés lép:

„A Pénzügyi Szervezetek Állami Felügyeletéhez 2006. május 20-a előtt jóváhagyásra benyújtott nyilvános vételi ajánlatok esetén a nyilvános vételi ajánlat jóváhagyásra történő benyújtásakor hatályos előírásokat kell alkalmazni.”

6. § (1) E törvény a kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

(2) A Tpt. – e törvény 1. §-ával megállapított – 14. § (1) bekezdésének *f*) pontjában foglalt rendelkezést kell alkalmazni, ha a szövetkezet átalakulását előkészítő közgyűlés megtartására vagy a Tpt. 17. § (1) bekezdése szerinti bejelentésre 2005. június 30-át követően került sor.

(3) A Tpt.-nek – e törvény 2–4. §-aival megállapított – 70. §-a (8) bekezdésének, 76. §-a (2)–(5) bekezdéseinek és 78. §-ának rendelkezéseit a Pénzügyi Szervezetek Állami Felügyeletéhez e törvény hatálybalépését követően benyújtott nyilvános vételi ajánlatra kell alkalmazni. A Pénzügyi Szervezetek Állami Felügyeletéhez e törvény hatálybalépését megelőzően jóváhagyásra benyújtott nyilvános vételi ajánlatok esetén a nyilvános vételi ajánlat jóváhagyásra történő benyújtásakor hatályos előírásokat kell alkalmazni.

(4) A gazdasági társaságokról szóló 2006. évi IV. törvény 354. §-ának (1) és (2) bekezdése nem lép hatályba.

(5) E törvény hatálybalépésével egyidejűleg hatályát veszti:

a) a hitelintézetekről és a pénzügyi vállalkozásokról szóló 1996. évi CXII. törvény 235. §-a (2) bekezdésének *h*) pontja,

b) a hitelintézetekről és a pénzügyi vállalkozásokról szóló 1996. évi CXII. törvény módosításáról szóló 2005. évi CLXXXVIII. törvény 37. § (1) bekezdés *a*) pontjából a „235. §-a (1) bekezdésének *h*) pontja” szövegrész.

(6) E törvény 2–3. §-ai, 6. §-ának (3) bekezdése és a Tpt. 70. §-ának (8) bekezdése, 76. §-ának (2)–(5) bekezdései 2006. május 20-án hatályukat veszítik.

Sólyom László s. k.,
köztársasági elnök

Dr. Szili Katalin s. k.,
az Országgyűlés elnöke

A Kormány rendeletei

A Kormány 34/2006. (II. 16.) Korm. rendelete

a Magyar Köztársaság Kormánya és Québec Kormánya között a szociális biztonságról szóló, Ottawában, 2004. május 12-én aláírt megállapodás végrehajtásáról szóló igazgatási megállapodás kihirdetéséről

1. §

A Kormány a Magyar Köztársaság Kormánya és Québec Kormánya között a szociális biztonságról szóló, Ottawában, 2004. május 12-én aláírt Megállapodás kihirdetéséről szóló 2006. évi XVII. törvény 3. § (4) bekezdésében kapott felhatalmazás alapján a Magyar Köztársaság Kormánya és Québec Kormánya között a szociális biztonságról szóló, Ottawában, 2004. május 12-én aláírt Megállapodás végrehajtásáról szóló, Ottawában, 2004. május 12-én aláírt igazgatási megállapodást (a továbbiakban: igazgatási megállapodás) e rendelettel kihirdeti.

2. §

Az igazgatási megállapodás hiteles magyar nyelvű szövege a következő:

„Igazgatási megállapodás a Magyar Köztársaság Kormánya és Québec Kormánya között létrejött szociális biztonsági megállapodás végrehajtásáról

A Magyar Köztársaság Egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztériuma és

Québec Foglalkoztatási, Társadalmi Szolidaritási és Családügyi Minisztériuma, valamint Québec Költségvetési Minisztériuma

figyelembe véve a szociális biztonság tárgyában a Magyar Köztársaság Kormánya és Québec Kormánya között létrejött megállapodás 17. cikkét,

az alábbi rendelkezésekben állapodtak meg:

1. Cikk

Meghatározások

A jelen igazgatási megállapodás alkalmazásában

a) a „Megállapodás” a szociális biztonság tárgyában a Magyar Köztársaság Kormánya és Québec Kormánya között létrejött megállapodást jelenti;

b) minden más használt fogalom a Megállapodás 1. cikkelyében meghatározott értelemben értendő.

2. Cikk

Összekötő szervek

A Megállapodás 17. cikke 2. bekezdésében foglalt rendelkezések értelmében, az egyes Szerződő Felek által kijelölt összekötő szervek az alábbiak:

a) a Magyar Köztársaság részéről: a nyugdíjak vonatkozásában az Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság, járulékok vonatkozásában az Országos Egészségbiztosítási Pénztár vagy bármely egyéb szerv, amelyet a Magyar Köztársaság illetékes hatósága a későbbiekben kijelöl;

b) Québec részéről: a québeci Nyugdíjügyi Főigazgatóság Szociális Biztonsági Egyezmények Hivatala vagy bármely egyéb szerv, amelyet Québec illetékes hatósága a későbbiekben kijelöl.

3. Cikk

A hatály alá tartozásról szóló igazolás

(1) A Megállapodás 7–11. cikkeinek alkalmazásához, amennyiben egy személy az egyik Szerződő Fél jogszabályainak hatálya alatt marad, miközben a másik Szerződő Fél területén dolgozik, hatály alá tartozásról szóló igazolást állít ki:

a) a Magyar Köztársaság összekötő szerve, amennyiben a személy a Magyar Köztársaság jogszabályainak hatálya alatt marad,

b) Québec összekötő szerve, amennyiben a személy Québec jogszabályainak hatálya alatt marad.

(2) A hatály alá tartozási igazolást kiállító összekötő szerv ezen igazolás egy példányát eljuttatja az (1) bekezdésben említett másik összekötő szervnek, az érintett személynek, és a személy munkáltatójának.

4. Cikk

Nyugdíj-, rokkantsági és hátramaradotti ellátások

(1) A Megállapodás III. címének alkalmazásához, a Megállapodás szerinti ellátás iránti kérelmet bármely Szerződő Fél összekötő szervéhez be lehet nyújtani, vagy annak a Szerződő Félnek az illetékes intézményéhez, amelynek a jogszabályai alkalmazandók.

(2) Amennyiben az (1) bekezdés szerinti ellátás iránti kérelmet valamelyik összekötő szervhez nyújtják be, ez a kérelmet eljuttatja azon Szerződő Fél illetékes intézményéhez, amelynek a jogszabályai alkalmazandók, mellékelve a szükséges igazoló iratokat.

(3) Azon Szerződő Fél illetékes intézménye, amely a Megállapodás 18. cikkelye (2) bekezdése szerinti ellátás iránti kérelmet átveszi, eljuttatja azt ugyanazon Szerződő Fél összekötő szervének. Az összekötő szerv eljuttatja ezt a kérelmet a másik Szerződő Fél illetékes intézményéhez vagy összekötő szervéhez, mellékelve a szükséges igazoló iratokat.

(4) A kérvény-nyomatványon szereplő személyes adatokat az az összekötő szerv igazolja, amely a kérelmet átadja, ami mentesíti az igazoló iratok eljuttatásának kötelezettségétől.

(5) Az eredeti dokumentumokat vagy azok egy másolatát az az összekötő szerv őrzi, amelynek eredetileg benyújtották, és egy példányt, kérésre, a másik Szerződő Fél illetékes intézményének rendelkezésére kell bocsátani.

(6) Az e cikkben előírt kérelemhez és az igazoló okirathoz egy kapcsolattartó nyomatványt kell csatolni.

(7) Amennyiben az egyik Szerződő Fél illetékes intézménye vagy összekötő szerve kéri, a másik Szerződő Fél összekötő szerve vagy illetékes intézménye kapcsolattartó nyomatványon jelzi az általa alkalmazott jogszabályok értelmében elismert biztosítási időszakokat.

(8) Az illetékes intézmény, mihelyt döntést hozott az általa alkalmazott jogszabályok értelmében, erről értesíti a kérelmezőt, tájékoztatva őt az ezen jogszabály által biztosított jogorvoslati utakról és határidőkről; ugyancsak értesíti a másik Szerződő Fél összekötő szervét a kapcsolattartó nyomatvány alkalmazásával.

5. Cikk

Intézmények közötti költségtérítés

A Megállapodás 25. cikkének alkalmazásához, minden naptári év végén, amennyiben bármely Szerződő Fél illetékes intézménye ellátást folyósított vagy szakvéleményeket készített a másik Szerződő Fél illetékes intézményének részére vagy költségére, az első Szerződő Fél összekötő szerve kimutatást juttat el a másik Szerződő Fél összekötő szervéhez az érintett időszakban nyújtott ellátásokról vagy az elkészített szakvéleményekért járó tiszteletdíjakról, amelyek a beszámolási időszakban felmerültek, feltüntetve az esedékes összeget. Ehhez a kimutatáshoz csatolni kell az igazoló iratokat.

6. Cikk

Nyomatványok

Az Igazgatási megállapodás szerinti eljárások végrehajtásához szükséges minden nyomatványt vagy egyéb okiratot az egyes Szerződő Feleknek a Megállapodás végrehajtásáért felelős illetékes intézményei és felelős szervezetei közös egyetértéssel határozzák meg.

7. Cikk

Statisztikai adatok

A Szerződő Felek összekötő szervei minden naptári év végén a megállapodott formában kicserélik a Megállapodás értelmében a kedvezményezettek számára eszközölt kifizetésekre vonatkozó statisztikai adatokat. Ezen adatok között szerepel a kedvezményezettek száma és az ellátások végösszege, ellátási kategória szerinti bontásban.

8. Cikk

Hatálybalépés és időtartam

Ez az Igazgatási Megállapodás a Megállapodással azonos napján lép hatályba és ugyanaddig hatályos.

Készült Ottawában, 2004. május hó 20. napján, két példányban, magyar és francia nyelven, mindegyik szöveg egyformán hiteles.

A Magyar Köztársaság Egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztériuma nevében	Québec Foglalkoztatási, Társadalmi Szolidaritási és Családügyi Minisztériuma, valamint Québec Költségvetési Minisztériuma nevében”
---	---

3. §

(1) Ez a rendelet – a (2) bekezdésben meghatározott kivétellel – a kihirdetését követő napon lép hatályba.

(2) E rendelet 1–2. §-a az igazgatási megállapodás 8. cikkében meghatározott időpontban lép hatályba.

(3) Az igazgatási megállapodás, illetve e rendelet 1–2. §-a hatálybalépésének naptári napját a külügyminiszter annak ismertté válását követően a Magyar Közlönyben haladéktalanul közzétett egyedi határozatával állapítja meg.

Budapest, 2004. szeptember 8.

A miniszterelnök helyett:

Gyurcsány Ferenc s. k.

**A Kormány
35/2006. (II. 16.) Korm.
rendelete**

**a Magyar Népköztársaság Kormánya
és a Csehszlovák Szocialista Köztársaság Kormánya
közötti postai és távközlési együttműködésről szóló
Egyezmény megszüntetéséről**

1. §

A Kormány e rendelettel felhatalmazást ad a Magyar Közlöny 1983. évi 13. számában közzétett, a Magyar Népköztársaság Kormánya és a Csehszlovák Szocialista Köztársaság Kormánya közötti postai és távközlési együttműködésről szóló Egyezmény (a továbbiakban: Egyezmény) megszüntetésére.

2. §

(1) Ez a rendelet a kihirdetését követő napon lép hatályba.

(2) Az Egyezmény megszűnésének naptári napját a külügyminiszter annak ismertté válását követően a Magyar Közlönyben haladéktalanul közzétett egyedi határozatával állapítja meg.

(3) E rendelet végrehajtásához szükséges intézkedésekről az informatikai és hírközlési miniszter gondoskodik.

Gyurcsány Ferenc s. k.,
miniszterelnök

**A Kormány tagjainak
rendeletei**

**A földművelésügyi és vidékfejlesztési
miniszter, az egészségügyi miniszter,
valamint az ifjúsági, családügyi,
szociális és esélyegyenlőségi miniszter
14/2006. (II. 16.) FVM–EüM–ICSSZEM
együttes rendelete**

**a kistermelői élelmiszer-termelés, -előállítás
és -értékesítés feltételeiről**

Az élelmiszerekről szóló 2003. évi LXXXII. törvény 20. §-a (3) bekezdésének *c)* pontjában és 20. §-ának (4) bekezdésében kapott felhatalmazás alapján – a gazdasági és közlekedési miniszterrel egyetértésben – a következőket rendeljük el:

1. §

(1) E rendeletet azon tevékenységekre kell alkalmazni, amelynek során a kistermelő az *1. számú melléklet* szerinti kis mennyiségű (a továbbiakban: kis mennyiségű),

a) általa megtermelt alaptermékkel vagy általa betakarított, összegyűjtött vadon termő alaptermékkel közvetlenül a végső fogyasztót, illetve a helyi kiskereskedelmi vagy vendéglátó egységet látja el,

b) általa megtermelt alaptermékéből előállított élelmiszerrel közvetlenül a végső fogyasztót látja el,

c) tulajdonában lévő, gazdaságában nevelt és ott levágott baromfi és nyúlfélék húásával közvetlenül a végső fogyasztót, illetve helyi kiskereskedelmi vagy vendéglátó egységet látja el,

d) a halászatról és a horgászatról szóló törvény alapján halászatra jogosító okmányok birtokában, a halászati vízterületen általa kifogott hallal, közvetlenül a végső fogyasztót, illetve a helyi kiskereskedelmi vagy vendéglátó egységet látja el.

(2) A rendeletet nem kell alkalmazni az élelmiszerek magánháztartásban, saját fogyasztásra történő termelése és előállítása során.

2. §

E rendelet alkalmazásában:

1. *Kistermelő*: az 1. § (1) bekezdésében meghatározott tevékenységet végző természetes személy.

2. *Elsődleges termelés*: az élelmiszerjog általános elveiről és követelményeiről, az Európai Élelmiszerbiztonsági Hatóság létrehozásáról és az élelmiszerbiztonságra vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 2002. január 28-i 178/2002/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet (a továbbiakban: 178/2002/EK rendelet) 3. cikkének 17. pontja szerint elsődleges termelésnek minősülő tevékenység.

3. *Alaptermék*: az élelmiszer-higiéniáról szóló, 2004. április 29-i 852/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet (a továbbiakban: 852/2004/EK rendelet) 2. cikke (1) bekezdésének *b)* pontja szerint alapterméknek minősülő termék.

4. *Feldolgozott termék*: a 852/2004/EK rendelet 2. cikke (1) bekezdésének *o)* pontja szerint feldolgozott terméknek minősülő termék.

5. *Baromfi*: az állati eredetű élelmiszerek különleges higiéniai szabályainak megállapításáról szóló, 2004. április 29-i 853/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet (a továbbiakban: 853/2004/EK rendelet) I. mellékletének 1.3. pontja szerinti állatfajok.

6. *Nyúlféle*: a 853/2004/EK rendelet I. mellékletének 1.4. pontja szerinti állatfajok.

7. *Kistermelő gazdaságában nevelt állat*: olyan állat, amelyet a kistermelő a levágást közvetlenül megelőző – baromfi esetében legalább 3 hét, nyúlfélék esetében leg-

alább 4 hét, sertés, szarvasmarha, juh, kecske esetében legalább 3 hónap – időtartam alatt a gazdaságában nevelt.

8. *Végső fogyasztó:* a 178/2002/EK rendelet 3. cikkének 18. pontja szerint végső fogyasztónak minősülő fogyasztó.

9. *Helyi kiskereskedelmi vagy vendéglátó egység:* a kistermelő gazdaságának helye vagy lakóhelye szerinti településen lévő kiskereskedelmi vagy vendéglátó egység.

10. *Termelési régió belül működő piac, vásár és engedélyezett ideiglenes árusítóhely:* a kistermelő gazdaságának helye vagy lakóhelye szerinti megyében, ideértve a fővárost is (a továbbiakban együtt: megye), illetve az azzal szomszédos megyékben működő piac, vásár és engedélyezett ideiglenes árusítóhely.

11. *Gazdaság helye:* az élelmiszer-termelő állat tartásával és az élelmezés céljára termesztett növények termesztésével összefüggő gazdasági udvar.

3. §

A kistermelő felelős az általa forgalomba hozott élelmiszer biztonságáért, a nyomkövethetőség biztosításáért és dokumentálásáért, valamint az egyéb jogszabályi előírások megtartásáért.

4. §

(1) A kistermelő az 1. § (1) bekezdésének *a)* és *d)* pontja szerint előállított kis mennyiségű alapterméket értékesítheti saját gazdaságában a végső fogyasztónak, illetve helyi kiskereskedelmi vagy vendéglátó egységnek. A kistermelő nem állati eredetű alapterméket, valamint mézet és élőhalat Magyarország területén működő valamennyi piacon, vásáron és engedélyezett ideiglenes árusító helyen, egyéb állati eredetű alapterméket a termelési régió belül működő piacon, vásáron és engedélyezett ideiglenes árusító helyen értékesíthet a végső fogyasztónak.

(2) A kistermelő az 1. § (1) bekezdésének *b)* pontja szerint előállított kis mennyiségű élelmiszert saját gazdaságában, termelési régió belül működő piacon, vásáron és engedélyezett ideiglenes árusító helyen értékesítheti a végső fogyasztónak.

(3) A kistermelő az 1. § (1) bekezdésének *c)* pontja szerinti kis mennyiségű levágott baromfit és nyúlfelet saját gazdaságában, termelési régió belül működő piacon, vásáron és engedélyezett ideiglenes árusító helyen a végső fogyasztónak, illetve a helyi kiskereskedelmi vagy vendéglátó egységnek értékesítheti.

(4) Piacon és vásáron történő értékesítés esetén a vásári, piaci és vásárcsarnoki árusítás közegészségügyi szabályairól, továbbá a vásárokról és a piacokról szóló rendeletekben foglalt előírásokat is alkalmazni kell.

5. §

(1) A kistermelőnek az 1. § (1) bekezdése szerinti tevékenységének – kivéve kis mennyiségű nem állati eredetű alaptermék termelését, vadon termő alaptermék összegyűjtését és betakarítását – megkezdését, tevékenységének lényeges megváltozását, szüneteltetését és megszűnését a gazdaság helye szerint illetékes megyei (fővárosi) állategészségügyi és élelmiszer-ellenőrző állomásnak (a továbbiakban: állomás) írásban be kell jelentenie, az alábbi adatok feltüntetésével:

- a)* a kistermelő neve, címe,
- b)* a gazdaság telephelye,
- c)* az értékesíteni kívánt alaptermékek megnevezése,
- d)* az értékesíteni kívánt, alaptermék feldolgozásából származó termékek megnevezése.

(2) Az állomás a kistermelőt nyilvántartásba veszi és regisztrációs számmal látja el.

(3) Az állati eredetű termékek termelése, előállítása, illetve feldolgozása esetén a hatósági állatorvos az (1) bekezdés szerinti bejelentéstől számított 5 napon belül helyszíni szemlét végez, amelynek alapján a nyilvántartásba vett kistermelő részére a 2. számú melléklet szerinti hatósági állatorvosi igazolást (a továbbiakban: hatósági állatorvosi igazolás) állít ki, ha a gazdaság megfelel az állategészségügyi és élelmiszer-higiéniai előírásoknak, az állatállomány részt vesz a kötelezően előírt mentesítési programban, illetve a tejtermelő állomány mentes gümőkórtól és brucellózistól.

(4) A hatósági állatorvosi igazolás a kiállításától számított egy évig érvényes, évente meghosszabbítható kedvező eredményű felülvizsgálat esetén. A kistermelő állati eredetű alap- és feldolgozott terméket csak hatósági állatorvosi igazolással hozhat forgalomba.

(5) A hatósági állatorvosi igazolást vagy annak a hatósági állatorvos által hitelesített másolatát a kistermelőnek, illetve az alaptermék értékesítését végző helyi kiskereskedelmi vagy vendéglátó egység üzemeltetőjének az árusítás helyén kell tartani.

(6) A nyilvántartott kistermelőnél a hatósági állatorvos, illetve az állomás területi felügyelője szükség szerint, de az állati eredetű terméket értékesítő kistermelőnél évente legalább egyszer, helyszíni szemlével és szükség esetén mintavétellel egybekötött ellenőrzést végez. Amennyiben a kistermelő által folytatott élelmiszer-termelés és -előállítás a vonatkozó előírásoknak nem felel meg, a megengedett kis mennyiségeket bizonyíthatóan túllépte, a kistermelő számára nem engedélyezett tevékenységet végez, súlyos állategészségügyi, élelmiszer-higiéniai vagy élelmiszer-biztonsági hiányosság tapasztalható, a hatósági állatorvos az állatorvosi igazolást és annak másolatát visszavonja, kezdeményezi az állomásnál a nyilvántartásból történő törlést, illetve intézkedik a külön jogszabályban meghatározott szankciók foganatosításával kapcsolatban.

6. §

(1) A kistermelőnek az alaptermékéből előállított élelmiszerről gyártmánylapot kell készítenie a következő tartalommal:

- a) a kistermelő neve, címe,
- b) az élelmiszer-előállítás helye,
- c) az élelmiszer megnevezése,
- d) az élelmiszer egységnyi mennyiségére, illetve adagra számított anyagösszetétele,
- e) fogyaszthatósági időtartam, illetve minőségmegőrzési időtartam,
- f) tárolási hőmérséklet.

(2) A kistermelő az élelmiszer-előállítás során csak a kiskereskedelmi forgalomban lévő, illetve a saját gazdaságában termelt és előállított fűszereket, ízesítőszereket és étkezési sót használhat fel.

(3) Ha a kistermelő az általa előállított alapterméket, baromfi-, nyúlhúst csomagoltan értékesíti a helyi kiskereskedelmi vagy vendéglátó egységnek, az élelmiszerek jelöléséről szóló rendeletben meghatározott jelölést alkalmaznia kell. A csomagoláson fel kell tüntetni a „kistermelői” vagy méz esetében a „termelői” jelzöt a termék megnevezése előtt. Csomagolatlan alaptermékek helyi kiskereskedelmi egységnek történő értékesítése esetén a kiskereskedelmi egységnek az árusítás helyén fel kell tüntetni a kistermelő nevét, címét vagy gazdaságának címét, a termék nevét, a termék megnevezése előtt a „kistermelői” vagy méz esetében a „termelői” jelzöt, a fogyaszthatósági vagy a minőségmegőrzési időtartamot, és a tárolási hőmérsékletet. A kistermelői áru egységeit részekre bontani, darabolni, májat – hízott liba- és kacsamáj kivételével – vagy egyéb belsőséget külön értékesíteni nem szabad.

(4) Az étkezési tyúktojás értékesítése esetén – a helyi piacon értékesített tojások jelöléséről szóló rendeletben foglalt kivétellel – fel kell tüntetni a tojásra vonatkozó egyes forgalmazási előírásokról szóló, 1990. június 26-i 1907/90/EGK tanácsi rendeletben és e rendelet végrehajtása részletes szabályainak bevezetéséről szóló 2003. december 23-i 2295/2003/EK bizottsági rendeletben előírt jelölést.

(5) Nyers tej, illetve nyers tej felhasználásával készült, nem hőkezelt tejtermékek értékesítése esetén fel kell tüntetni a „nyers tej, forralás után fogyasztható”, illetve „nyers tejből készült” jelölést.

(6) Gazdaságban, piacon, vásáron és engedélyezett ideiglenes árusító helyen történő értékesítés esetén elegendő az értékesítés helyén a kistermelő nevét, címét vagy gazdaságának címét, a termék nevét, a fogyaszthatósági vagy a minőségmegőrzési időtartamot és a tárolási hőmérsékletet jól látható módon feltüntetni.

(7) A kistermelőnek nyilvántartást kell vezetnie az általa előállított termékek mennyiségéről, az előállítás idejéről, az értékesített mennyiségről és az értékesítés helyéről,

idejéről. A nyilvántartást vagy annak másolatát a kistermelőnek az árusítás helyén kell tartani. A kistermelő köteles a nyilvántartást, valamint a húsvizsgálatot igazoló hússzállítási igazolásokat 2 évig megőrizni.

7. §

(1) A kistermelő gazdaságában levágott baromfi és nyúlféle húsvizsgálatát a jogosult állatorvos a levágás helyén elvégzi, és a húst húsbélyegzővel lepecsételi. A vizsgálat után a jogosult állatorvos a 3. számú melléklet szerinti hússzállítási igazolást állítja ki, amely alapján a baromfi és nyúlféle húsa forgalomba hozható.

(2) A kistermelő a gazdaságában nevelt, tulajdonában lévő sertést, juhot, kecskét és szarvasmarhát közfogyasztás céljára engedéllyel rendelkező vágóhídon levághatja vagy levágathatja, a hatósági vagy a jogosult állatorvos elvégzi a húsvizsgálatot és a 3. számú melléklet alapján hússzállítási igazolást állít ki. A kistermelő az ebből származó húst saját gazdaságában feldolgozhatja, húskészítményeket állíthat elő, és a terméket közvetlenül a végső fogyasztónak értékesítheti. A kistermelő a friss húst nem értékesítheti.

(3) A (2) bekezdés szerint levágatott állatok húsát haldéktalanul +7 °C-ra vagy ez alá, a belsőségeket +3 °C-ra vagy ez alá kell hűteni, és a húst a feldolgozásig folyamatosan ezen a hőmérsékleten kell tartani. A húst lefagyasztani nem szabad.

(4) Baromfihúst és más állat húsát nem lehet egy időben feldolgozni, húsuikat elkülönítetten kell tárolni.

8. §

(1) Az 1. § (1) bekezdésének a) és d) pontjában meghatározott tevékenységre vonatkozó élelmiszer-higiéniái követelményeket a 4. számú melléklet tartalmazza.

(2) Az 1. § (1) bekezdésének b) pontjában meghatározott tevékenységnél a 852/2004/EK rendeletben meghatározott élelmiszer-higiéniái előírásokat kell betartani.

(3) Az 1. § (1) bekezdésének c) pontjában meghatározott tevékenységnél a 852/2004/EK rendelet előírásait, valamint az 5. számú mellékletben meghatározott követelményeket kell betartani.

(4) A 7. § (2) bekezdése szerinti sertés, szarvasmarha, juh, kecske levágásával vagy levágatásával kapcsolatban a 852/2004/EK és a 853/2004/EK rendelet előírásait be kell tartani.

9. §

(1) Ez a rendelet a kihirdetését követő 8. napon lép hatályba.

(2) Ez a rendelet a következő közösségi rendeletek végrehajtásához szükséges rendelkezéseket állapítja meg:

a) az Európai Parlament és a Tanács 852/2004/EK rendelete (2004. április 29.) az élelmiszer-higiéniáról, 1. cikk (2) bekezdésének c) pontja, valamint 1. cikk (3) bekezdése,

b) az Európai Parlament és a Tanács 853/2004/EK rendelete (2004. április 29.) az állati eredetű élelmiszerek különleges higiéniai szabályainak megállapításáról, 1. cikk (3) bekezdésének c) pontja, 1. cikk (4) bekezdése, valamint 1. cikk (5) bekezdésének a) pontja.

Gráf József s. k.,
földművelésügyi és vidékfejlesztési
miniszter

Dr. Rácz Jenő s. k.,
egészségügyi miniszter

Dr. Göncz Kinga s. k.,
ifjúsági, családügyi, szociális
és esélyegyenlőségi miniszter

1. számú melléklet
a 14/2006. (II. 16.) FVM–EüM–ICSSZEM
együttes rendelethez

Kis mennyiség meghatározása alaptermékek és ebből előállított termékek vonatkozásában

1. Kistermelő havonta legfeljebb 4 sertést vagy 1 szarvasmarhát vagy 4 juhot vagy 4 kecskét vághat, illetve vágathat le.

2. Kistermelő hetente legfeljebb 50 kg húskészítményt állíthat elő és értékesíthet.

3. Kistermelő hetente levághat legfeljebb

a) 200 házi tyúkfélét, vagy

b) 100 víziszárnyast vagy pulykát, vagy

c) 50 nyúlfélét.

4. Kistermelő naponta legfeljebb 200 liter tejet, illetve abból készített, de legfeljebb 40 kg tejterméket értékesíthet.

5. Kistermelő évente legfeljebb 5000 kg mézet értékesíthet.

6. Kistermelő hetente legfeljebb 360 db tojást értékesíthet.

7. Kistermelő évente legfeljebb 6000 kg halat értékesíthet.

8. Kistermelő évente legfeljebb 20 000 kg növényi eredetű alapterméket értékesíthet.

9. Kistermelő hetente legfeljebb 100 kg savanyúságot vagy 20 kg egyéb feldolgozott növényi eredetű terméket értékesíthet.

10. Kistermelő hetente legfeljebb 50 kg vadon termő betakarított, összegyűjtött terméket értékesíthet.

11. Kistermelő hetente legfeljebb 100 kg természetesen gombát értékesíthet.

2. számú melléklet a 14/2006. (II. 16.) FVM–EüM–ICSSZEM együttes rendelethez

HATÓSÁGI ÁLLATORVOSI IGAZOLÁS
az állati eredetű termékek kistermelői termeléséhez, előállításához, illetve feldolgozásához

Ügyiratszám:

Kistermelő regisztrációs száma:.....

Kistermelő neve, címe:

Gazdaság telephelye:

Értékesíthető alaptermékek köre:

.....

Értékesíthető alaptermék feldolgozásából származó termékek köre:

.....

Értékesítés területe:

Jogosult állatorvosa neve:

Jogosult állatorvos magánállatorvosi bélyegzőjének száma:.....

Igazolom, hogy a gazdaság megfelel a vonatkozó állategészségügyi és élelmiszer-higiéniai előírásoknak, a termék előállításának jogszabályban meghatározott feltételei biztosítottak. Az állatállomány részt vesz a kötelezően előírt mentesítési programban, illetve a tejtermelő állomány gümőkór és brucellózis mentes.*

Ezen igazolvány a kiállításától számított 1 évig érvényes, a kistermelő kérésére évente meghosszabbítható.

Hosszabbításra vonatkozó bejegyzések:

.....

200... év hónap nap

P. H.

.....
 állatorvos

* Értelemszerűen alkalmazandó.

3. számú melléklet a 14/2006. (II. 16.) FVM–EüM–ICSSZEM együttes rendelethez

HÚSSZÁLLÍTÁSI IGAZOLÁS
kistermelő által levágott baromfi és nyúl húzához, húskészítmény előállításához alapanyagul szolgáló friss húshoz

Ügyiratszám:

Kistermelő neve, címe:

Gazdaság telephelye:

Értékesíteni kívánt termék megnevezése:

Értékesíteni kívánt termék mennyisége:

Értékesítés helye:

Vágóhíd neve, címe és nyilvántartási száma:

Alulírott állatorvos igazolom, hogy az állatokat a levágás alkalmával megvizsgáltam, azokat fogyasztásra feltétel nélkül alkalmasnak találtam.

Érvényesség: kiállításától számított 3 nap, az előírt tárolási, szállítási és értékesítési feltételek esetén.

Jogosult/hatósági állatorvos neve:

Jogosult állatorvos magánállatorvosi bélyegzőjének száma:*

200... év hónap nap

P. H.

.....
 állatorvos

* Értelemszerűen alkalmazandó.

4. számú melléklet
a 14/2006. (II. 16.) FVM–EüM–ICSSZEM
együttes rendelethez

Kis mennyiségű alaptermék termelésre és az ahhoz kapcsolódó műveletekre vonatkozó előírások

I. Általános higiéniai követelmények

1. Ez a melléklet az elsődleges termelésre és az alaptermékek termelés helyén történő kezelésére, tárolására, szállítására vonatkozik, feltéve, hogy ez a kezelés lényegesen nem változtatja meg a termék jellegét.

2. A kistermelői élelmiszer-előállításához legalább egy helyiséget – amely célra felhasználható elsődlegesen magánlakóház részét képező, de forgalomba hozatal céljából élelmiszerek rendszeres kezelésére, tárolására használt helyiség is, időbeni elkülönítés mellett –, illetve a szükséges kiegészítő helyiségeket biztosítani kell.

3. Az elsődleges termelés és az ehhez kapcsolódó műveletek során használt helyiségeket, berendezéseket, eszközöket, tárolókat, ládákat, járműveket tisztítani, fertőtleníteni szükséges. A helyiségeket, berendezéseket, eszközöket, tárolókat kizárólag az élelmiszer kezelésére, előállítására lehet használni.

4. Élelmiszert csak tiszta, fertőtlenített, az adott élelmiszer csomagolására megfelelő csomagolóanyagban, edényzetben tartva, tárolva lehet árusítani.

5. Az elsődleges termeléshez és az ehhez kapcsolódó műveletekhez hideg-meleg folyóvízes kézmosási lehetőséget kell biztosítani.

6. Az alaptermékeket védeni kell a szennyeződésekkel szemben. A kistermelőnek a vágásra, termelésre szánt állatokat és azok környezetét tisztán kell tartani.

7. Az elsődleges termelésnél és a kapcsolódó műveletek során csak ivóvíz minőségű vizet lehet használni.

8. Az élelmiszer előállításával és forgalmazásával csak olyan személy foglalkozhat, akinek az egészségi állapota erre orvosilag igazoltan megfelelő. A tudottan vagy feltehetően beteg, illetve kórokozó hordozó személyek, akik olyan betegségben szenvednek, amelyek élelmiszerekkel átvitelűek, valamint azok, akiknek elfertőződött sebeik, bőrfertőzések, lázas megbetegedésük vagy lázzal járó torokfájásuk, hasmenésük van, illetve akik füléből, szeméből, orrából váladék ürül, nem dolgozhatnak olyan helyeken, ahol élelmiszerekkel foglalkoznak és ahol bármilyen kis esély is van arra, hogy az élelmiszerek közvetlenül vagy közvetetten kórokozó mikroorganizmusokkal fertőződjenek.

9. Az állati kártevők ellen hatékony módon, erre a célra forgalomba hozott termékkel védekezni kell, valamint be kell tartani a külön jogszabályokban foglalt előírásokat.

10. A hulladékot és szennyvizet úgy kell tárolni és kezelni, hogy megakadályozzák az alaptermék és a környezet szennyeződését, valamint be kell tartani a külön jogszabályokban foglalt előírásokat.

11. A takarmány-adalékanyagokat, az állatgyógyászati készítményeket és a növényvédő szereket az előírásoknak megfelelően kell használni, felhasználásukról és az ételmezés-egészségügyi várakozási időről, valamint az előforduló betegségekről, a növények esetében kártevőkről, a kistermelőnek nyilvántartást kell vezetni, melyet 5 évig köteles megőrizni.

12. Gomba árusítása esetén a gombával kapcsolatos közegészségügyi szabályokról szóló rendelet előírásait is alkalmazni kell.

II. Különleges higiéniai követelmények

1. Azokat a helyiségeket, ahol nyers tejet tárolnak, térben el kell különíteni azoktól a helyiségektől, amelyekben állatokat tartanak.

2. Fejés előtt a tőgyet meg kell tisztítani. A kifejt nyers tejet meg kell szűrni, kizárólag erre a célra használt és megjelölt edényzetben, fedetten, hűtve kell tárolni. Különböző fajú állatok tejét egymástól elkülönítve kell kezelni.

3. A nyers tejet +8 °C-on tárolva 24 óráig, +6 °C-on tárolva 48 óráig lehet értékesíteni. A tejet hűtés nélkül a fejés befejezésétől számított 2 órán belül lehet értékesíteni. A nyers tej csomagolása tiszta, fertőtlenített csomagolásra alkalmas edényzetbe történhet.

4. A fejés és a tejkezelés eszközeit használat után tisztítani és fertőtleníteni kell, ivóvízzel el kell öblíteni, és tiszta, száraz, utószennyeződéstől védett helyen kell tárolni.

5. A tejelő állat betegsége, láza, hasmenése esetén, vagy ha a kifejt tej rendellenes, a tej értékesítése tilos, és az állatorvost haladéktalanul értesíteni kell. A nyerstejnek olyan állatból kell származnia, amely

a) nem mutatja a tejen keresztül az emberre átvihető fertőző betegségek tüneteit,

b) jó általános állapotban van, nem mutatja olyan betegség tüneteit, amely a tej szennyeződését eredményezheti, nem szenved váladékképződéssel járó, fertőző ivarszervi megbetegedésben, hasmenéssel és lázzal járó bélgyulladásban vagy tőgygyulladásban,

c) tőgyének bőrén nincs olyan sérülés, seb vagy elválkozás, amely befolyásolja a tej fogyaszthatóságát.

6. Nyers tejet nem értékesíthető közétkeztetés céljából.

7. A nyers tejként értékesítésre kerülő, illetve feldolgozásra kerülő tejnek meg kell felelnie az alábbi, két hónapos időszak (havi 2 minta alapján) mértani átlagán alapuló kritériumoknak:

a) nyers tehéntej: összcsíraszám 30 °C-on ml-ként 100 000 vagy kevesebb,

b) más állatfajtól származó nyers tej: összcsíraszám 30 °C-on ml-ként 1 500 000 vagy kevesebb.

8. A kistermelő a saját gazdaságában termelt tejet feldolgozhatja, abból tejtermékeket állíthat elő és a tejterméket közvetlenül a végső fogyasztónak értékesítheti. A tejtermékek esetében a hűtláncot folyamatosan fenn kell tartani a tárolás, szállítás és árusítás ideje alatt.

9. A kistermelő egészséges állattól származó, friss, ép, nem repedt, nem törött, szennyeződéstől mentes tojást árusíthat. Keltetett, mosott, főtt tojás nem értékesíthető.

10. A tojást értékesítésig és felhasználásig tiszta, hűvös, száraz, jól szellőző, napfénytől védett helyen kell tárolni, a tojásokat a tojásrakást követően, 21 napon belül kell értékesíteni.

5. számú melléklet

a 14/2006. (II. 16.) FVM–EüM–ICSSZEM
együttes rendelethez

Baromfi és nyúlfélék húsának kis mennyiségben történő előállítására és forgalomba hozatalára vonatkozó különleges követelmények

1. A kistermelő a gazdaságában nevelt és tulajdonában lévő baromfit és nyúlfélét a tartás helyén levághatja.

2. A baromfi, nyúlfélék vágására (elvértetés, forrás, kopasztás, nyúzás, zsigerelés) külön, kizárólag erre a célra használt helyiséget kell biztosítani, melynek megfelelő méretűnek, könnyen tisztíthatónak, fertőtleníthetőnek, hideg-meleg folyó ivóvízzel ellátottnak kell lennie. A toll és a vágási melléktermék gyűjtését, elszállítását és a szennyvízkezelést a külön jogszabályoknak megfelelően kell végezni.

3. Az 1. pont szerint levágott baromfi és nyúlféle húsvizsgálatát a levágás helyén kell elvégezni. A kistermelő a vágást megelőzően köteles egyeztetni a vágás időpontját az állatorvossal.

4. Az 1. pont szerint levágott állatok húsának belső hőmérsékletét haladéktalanul le kell hűteni +4 °C-ra vagy ez alá, és a hűtláncot folyamatosan fenn kell tartani a tárolás, szállítás és árusítás ideje alatt. Vizes hűtés alkalmazása esetén, vizes-átfolyásos módszer alkalmazható.

5. A kistermelő baromfihús darabolást, fagyasztást nem végezhet, a baromfihúst tilos festeni.

**A gazdasági és közlekedési miniszter
4/2006. (II. 16.) GKM
rendelete**

a Nemzeti Akkreditáló Testület eljárásaiért fizetendő igazgatási szolgáltatási díjakról

A Nemzeti Akkreditáló Testület szervezeteről, feladat- és hatásköréről, valamint eljárásáról szóló 2005. évi LXXVIII. törvény (a továbbiakban: Törvény) 28. §-ában és az illetékekről szóló 1990. évi XCIII. törvény (a továbbiakban: Itv.) 67. §-ának (2) bekezdésében kapott felhatalmazás alapján, figyelemmel a Törvény 25. § (1) bekezdés b) pontjára – a pénzügyminiszterrel egyetértésben – a következőket rendelem el:

1. §

(1) A vizsgálólaboratóriumoknak, a mintavevő szervezeteknek, a kalibrálólaboratóriumoknak, a jártassági vizsgálatot szervező szervezeteknek, a terméktanúsító szervezeteknek, az irányítási rendszereket tanúsító szervezeteknek, a személyzettanúsító szervezeteknek, a hatóságok kivételével az ellenőrző szervezeteknek, a referenciaanyag-gyártó szervezeteknek, a környezetvédelmi vezetési és hitelesítési rendszert hitelesítő szervezeteknek és természetes személyeknek, a közbeszerzési eljárásokat tanúsító szervezeteknek és természetes személyeknek az akkreditálásért, a felügyeleti vizsgálatért, a külföldi akkreditálási okirat elismeréséért az e rendeletben és *mellékletében* meghatározott igazgatási szolgáltatási díjat kell fizetni.

(2) A Nemzeti Akkreditáló Testület (a továbbiakban: NAT) az igazgatási szolgáltatási díjakat egyéb bevételeitől elkülönítve tartja nyilván és kezeli.

Az akkreditálási eljárás igazgatási szolgáltatási díjai

2. §

(1) Akkreditálási eljárási igazgatási szolgáltatási díjat (a továbbiakban: akkreditálási díj) kell fizetni az akkreditált terület bővítése, illetve az akkreditált státusz megújítása iránti kérelem elbírálására vonatkozó akkreditálási eljárás során is.

(2) Az akkreditálási díj magában foglalja az akkreditálási eljárás lefolytatásához szükséges, a Törvény 18. és 19. §-ában, valamint az MSZ EN ISO/IEC 17011:2004 szabványban meghatározott tevékenységek díját.

(3) Az akkreditálási díjakat a melléklet tartalmazza.

A felügyeleti vizsgálati eljárás igazgatási szolgáltatási díjai

3. §

(1) A felügyeleti vizsgálati eljárás igazgatási szolgáltatási díját (a továbbiakban: felügyeleti vizsgálati díj) az éves és a rendkívüli felügyeleti vizsgálatokra kell alkalmazni.

(2) A felügyeleti vizsgálati díj magában foglalja az eljárás lefolytatásához szükséges, a Törvény 21. §-ában és az MSZ EN ISO/IEC 17011:2004 szabványban meghatározott tevékenységek díját.

(3) Az éves felügyeleti vizsgálati díj az akkreditálási díj 40%-a.

(4) A jelentős változás bejelentésére – kérelemre – indított rendkívüli felügyeleti vizsgálat díja a Törvény 20. § (4) bekezdésének

- a) a)–c) pontja esetében az akkreditálási díj 20%-a;
- b) d)–e) pontja esetében az akkreditálási díj 40%-a.

(5) A panasz bejelentésére – kérelemre – indított rendkívüli felügyeleti vizsgálat díja a panaszt tevő esetében 80 000 Ft.

Külföldi akkreditálási okirat elismerési eljárásának igazgatási szolgáltatási díja

4. §

A külföldi akkreditálási okirat elismerési eljárásának díja: 400 000 Ft.

A fellebbezés díja

5. §

A szakmai akkreditáló bizottságnak az akkreditálásra vonatkozó határozata ellen benyújtott fellebbezés díja az első fokú eljárásra megállapított díj 50%-a.

Egyéb igazgatási szolgáltatási díjak

6. §

(1) Az akkreditálási okirat eredeti példányának díja (magyar–angol nyelvű): 10 000 Ft.

(2) Az akkreditált természetes személy nyilvántartásba vételének díja: 5000 Ft.

(3) Az akkreditált szervezet nyilvántartásba vételének díja: 10 000 Ft.

(4) A kivonat díja a Törvény 6. § (8) bekezdése szerinti közhiteles nyilvántartásokból, oldalanként: 100 Ft.

(5) Az akkreditálási okirat, illetve a nyilvántartási adatok módosításának díja: 5000 Ft.

(6) Az akkreditálási okirat további példánya kiadásának díja, darabonként: 5000 Ft.

(7) Az akkreditálási okirat kiadásának díja az EU tagállamok nyelvén – az (1) bekezdésben meghatározott nyelvek kivételével – nyelvenként: 25 000 Ft.

Díjfizetési szabályok

7. §

(1) Az akkreditált szervezet, illetve a természetes személy (a továbbiakban együtt: kérelmező) az akkreditálási díjat az akkreditálási kérelem benyújtásával egyidejűleg fizeti meg a NAT részére. Az akkreditálási díjat nem lehet visszaigényelni akkor sem, ha a kérelmező a kérelmet visszavonta, vagy a NAT a kérelmet elutasította, illetve az eljárást megszüntette. Ismételten benyújtott kérelem esetén a díjat ismételten meg kell fizetni.

(2) A kérelmezőnek

- a) az akkreditálási díjat az akkreditálási kérelem benyújtásával,
- b) az éves felügyeleti vizsgálati díjat az éves felülvizsgálat iránti kérelem benyújtásával,
- c) a külföldi akkreditálási okirat elismerési eljárásának díját a kérelem benyújtásával,
- d) a fellebbezés díját a fellebbezés benyújtásával,
- e) a 6. § (4) bekezdésében meghatározott díjat a kivonat átvételével,

f) a 6. § (5)–(7) bekezdésében meghatározott díjakat azok kérelmezésével

egyidejűleg készpénzben, az Akkreditálási Irodában kell befizetni, vagy a NAT-nak a Kereskedelmi és Hitelbanknál vezetett 10200902-32712353 számú bankszámlájára átutalni, és a kérelemhez csatolni kell a díj hitelt érdemlő megfizetéséről szóló igazolást.

(3) A kérelmezőnek

a) az akkreditálási okirat és a nyilvántartásba vétel díját a Törvény 20. § (1) bekezdésében meghatározott eljárás,

b) a más EU tagállamban akkreditált környezeti hitelesítő ellenőrzési díjat az ellenőrzési eljárás

megkezdése előtt készpénzben, az Akkreditálási Irodában kell befizetni, vagy a számla kiállításának dátumától számított 8 napon belül kell a NAT-nak a Kereskedelmi és Hitelbanknál vezetett 10200902-32712353 számú bankszámlájára átutalni, és a díj megfizetését hitelt érdemlő módon igazolni.

(4) A panaszt tevőnek a – bejelentése alapján indult – rendkívüli felügyeleti vizsgálat díját az eljárás megkezdése előtt készpénzben, az Akkreditálási Irodában kell befi-

zetni, vagy a számla kiállításának dátumától számított 8 napon belül kell a NAT-nak a Kereskedelmi és Hitelbanknál vezetett 10200902-32712353 számú bankszámlájára átutalni, és a díj megfizetését hitelt érdemlő módon igazolni.

(5) A panaszbejelentés elutasítása esetén a díj nem fizethető vissza.

(6) Amennyiben a panaszbejelentés megalapozott volt, az eljárás befejezésekor az Akkreditálási Iroda a panaszt tevőnek a 3. § (5) bekezdés szerinti díjat visszafizeti.

(7) Az e rendeletben meghatározott díjak tekintetében

a) a díjfizetési kötelezettségre az Itv. 28. § (2)–(3) bekezdésében,

b) a díjfizetésre kötelezettek körének megállapítására az Itv. 31. § (1) bekezdésének első mondatában foglaltakat értelemszerűen kell alkalmazni azzal az eltéréssel, hogy ahol az Itv. illetéket említ, azon díjat kell érteni.

8. §

Ez a rendelet a kihirdetését követő 8. napon lép hatályba. Rendelkezéseit a hatálybalépését követően kezdeményezett eljárásokra kell alkalmazni.

Dr. Kóka János s. k.,
gazdasági és közlekedési miniszter

Melléklet a 4/2006. (II. 16.) GKM rendelethez

Akkreditálási eljárásért fizetendő díjak (Ft)

1. Vizsgálólaboratóriumok:

Létszám (fő)	1÷2	3÷5	6÷10	11÷15	16÷20
Terület					
1÷15	400 000	560 000	760 000	820 000	890 000
16÷50	450 000	725 000	830 000	910 000	980 000
51÷100		810 000	900 000	980 000	1 080 000
101÷200		890 000	980 000	1 070 000	1 260 000
201÷350		1 000 000	1 130 000	1 230 000	1 400 000
351÷600			1 250 000	1 380 000	1 580 000
601÷1000			1 390 000	1 530 000	1 720 000
>1000				1 700 000	1 900 000

Létszám (fő)	21÷30	31÷60	61÷100	>100
Terület				
1÷15				
16÷50	1 050 000	1 150 000		
51÷100	1 150 000	1 270 000	1 400 000	
101÷200	1 300 000	1 380 000	1 510 000	1 650 000
201÷350	1 460 000	1 500 000	1 640 000	1 790 000
351÷600	1 640 000	1 630 000	1 800 000	1 970 000
601÷1000	1 790 000	1 800 000	2 000 000	2 200 000
>1000	2 000 000	2 100 000	2 250 000	2 500 000

A szervezet létszáma az akkreditálandó tevékenységre és területen foglalkoztatott, munkaviszonyban vagy munkavégzésre irányuló egyéb jogviszonyban álló személyek száma.

A terület a vizsgálólaboratóriumban és a helyszínen végzett akkreditálandó vizsgálati eljárások számát, továbbá – amennyiben a vizsgálólaboratórium mintavételre is kéri akkreditálását – az akkreditálandó mintavételi eljárások együttes számát jelenti.

Több telephelyre kérelmezett akkreditálási eljárás esetén a táblázatban meghatározott akkreditálási díjtétel telephelyenként 10%-kal nő.

2. *Mintavevő szervezetek:*

Létszám (fő)	1÷2	3÷5	6÷10	11÷15	>15
Terület					
1÷5	500 000	600 000	690 000	830 000	
6÷10	640 000	710 000	840 000	1 050 000	1 340 000
>10		800 000	1 000 000	1 290 000	1 500 000

A szervezet létszáma az akkreditálandó tevékenységre és területen foglalkoztatott, munkaviszonyban vagy munkavégzésre irányuló egyéb jogviszonyban álló személyek száma.

A terület az akkreditálandó mintavételi eljárások számát jelenti.

3. *Kalibrálólaboratóriumok:*

Létszám (fő)	1÷2	3÷5	6÷10	11÷15	>15
Terület					
1÷2	360 000	400 000	475 000		
3÷5	450 000	480 000	550 000	600 000	
6÷10	550 000	600 000	680 000	720 000	775 000
11÷20	650 000	700 000	760 000	800 000	850 000
21÷30		750 000	840 000	880 000	920 000
>31		850 000	900 000	950 000	1 000 000

A szervezet létszáma az akkreditálandó tevékenységre és területen foglalkoztatott, munkaviszonyban vagy munkavégzésre irányuló egyéb jogviszonyban álló személyek száma.

A terület a kalibrálólaboratóriumban és a helyszínen végzett akkreditálandó kalibrálási eljárások számát jelenti.

Több telephelyre kérelmezett akkreditálási eljárás esetén a táblázatban meghatározott akkreditálási díjtétel telephelyenként 10%-kal nő.

4. *Jártassági vizsgálatot szervező szervezetek:*

Létszám (fő)	2÷5	>5
Terület		
1÷5	500 000	600 000
>5	650 000	750 000

A szervezet létszáma az akkreditálandó tevékenységre és területen foglalkoztatott, munkaviszonyban vagy munkavégzésre irányuló egyéb jogviszonyban álló személyek száma.

A terület a különböző területeken működtetett akkreditálandó programok számát jelenti.

5. *Terméktanúsító szervezetek:*

Létszám (fő)	3÷5	6÷10	11÷15	16÷20	>20
Terület					
1÷10	600 000	800 000	880 000	970 000	
11÷20	680 000	880 000	950 000	1 050 000	1 150 000
21÷50	760 000	960 000	1 025 000	1 130 000	1 250 000
51÷100	860 000	1 050 000	1 100 000	1 220 000	1 350 000
101÷200	950 000	1 150 000	1 200 000	1 310 000	1 460 000
201÷350	1 100 000	1 250 000	1 300 000	1 400 000	1 580 000

Létszám (fő)	3÷5	6÷10	11÷15	16÷20	>20
Terület					
351÷600		1 370 000	1 425 000	1 520 000	1 700 000
>600		1 500 000	1 550 000	1 650 000	1 850 000

A szervezet létszáma az akkreditálandó tevékenységre és területen foglalkoztatott, munkaviszonyban vagy munkavégzésre irányuló egyéb jogviszonyban álló személyek száma.

A terület az akkreditálás tárgyát képező tanúsítandó termékek számát jelenti, ahol egy termékcsoporthoz csak az azonos követelményeknek megfelelő termékek tartoznak.

6. Irányítási rendszereket tanúsító szervezetek:

a) Több területre alkalmazott irányítási rendszerek (minőségirányítási rendszer, környezetközpontú irányítási rendszer, munkahelyi egészségvédelem és biztonság irányítási rendszer, informatikai biztonság menedzselési rendszer, AQAP rendszer stb.) esetén:

Létszám (fő)	3÷5	6÷10	11÷15	16÷20	>20
Terület					
1÷5	650 000	800 000			
6÷10	975 000	1 180 000	1 310 000	1 440 000	
11÷20	1 290 000	1 470 000	1 590 000	1 680 000	1 750 000
21÷39		1 650 000	1 770 000	1 850 000	1 950 000

A szervezet létszáma az akkreditálandó tevékenységre és területen foglalkoztatott, munkaviszonyban vagy munkavégzésre irányuló egyéb jogviszonyban álló személyek száma, beleértve a tanúsító szervezet auditorait is.

A terület az EA-7/01 útmutató (Európai Akkreditálási Együttműködés, 3. kiadás, 2003. december) mellékletében felsorolt EA kódok közül az akkreditálandó kódok számát jelenti.

Több telephelyre kérelmezett akkreditálási eljárás esetén a táblázatban meghatározott akkreditálási díjtétel telephelyenként 10%-kal nő.

b) Egy területre alkalmazott speciális irányítási rendszerek (KES, MSZ EN ISO 13485, MSZ EN 729 stb.) esetén:

Létszám (fő)	3÷5	6÷10	11÷15	16÷20	>20
	850 000	940 000	1 050 000	1 150 000	1 400 000

A szervezet létszáma az akkreditálandó tevékenységre és területen foglalkoztatott, munkaviszonyban vagy munkavégzésre irányuló egyéb jogviszonyban álló személyek száma, beleértve a tanúsító szervezet auditorait is.

Több telephelyre kérelmezett akkreditálási eljárás esetén a táblázatban meghatározott akkreditálási díjtétel telephelyenként 10%-kal nő.

7. Személyzettanúsító szervezetek:

Létszám (fő)	3÷5	6÷10	11÷15	16÷20	>20
Terület					
1÷2	600 000	650 000	700 000	750 000	800 000
3÷5	890 000	940 000	990 000	1 050 000	1 120 000
6÷10		1 100 000	1 170 000	1 230 000	1 280 000
10÷15		1 330 000	1 390 000	1 450 000	1 520 000
>15				1 650 000	1 750 000

A szervezet létszáma az akkreditálandó tevékenységre és területen foglalkoztatott, munkaviszonyban vagy munkavégzésre irányuló egyéb jogviszonyban álló személyek száma, beleértve a tanúsító szervezet auditorait, vizsgáztatóit is.

A terület az akkreditálandó személytanúsítási típusok számát jelenti.

8. Ellenőrző szervezetek:

Létszám (fő)	1÷2	3÷5	6÷10	11÷15	16÷20
Terület					
1÷2	500 000	540 000	580 000	650 000	740 000
3÷5	550 000	620 000	670 000	740 000	830 000
6÷15	610 000	700 000	760 000	830 000	930 000
16÷30		790 000	870 000	940 000	1 030 000
31÷50			990 000	1 060 000	1 150 000
>50				1 200 000	1 300 000

Létszám (fő)	21÷30	31÷60	61÷100	>100
Terület				
1÷2				
3÷5				
6÷15	1 030 000	1 130 000	1 230 000	1 330 000
16÷30	1 130 000	1 240 000	1 340 000	1 440 000
31÷50	1 240 000	1 350 000	1 450 000	1 550 000
>50	1 400 000	1 500 000	1 600 000	1 700 000

A szervezet létszáma az akkreditálandó tevékenységre és területen foglalkoztatott, munkaviszonyban vagy munkavégzésre irányuló egyéb jogviszonyban álló személyek száma.

A terület az akkreditálandó ellenőrzési eljárások számát jelenti.

Több telephelyre kérelmezett akkreditálási eljárás esetén a táblázatban meghatározott akkreditálási díjtétel telephelyenként 10%-kal nő.

9. Referenciaanyag-gyártó szervezetek:

Létszám (fő)	2÷5	>5
Terület		
1÷5	375 000	425 000
6÷20	450 000	525 000
>20	600 000	700 000

A táblázatban megadott akkreditálási díj kizárólag a referenciaanyag-gyártásra vonatkozik, a tanúsított érték meghatározásához szükséges laboratóriumi vizsgálatok akkreditálásának díját nem tartalmazza.

A szervezet létszáma az akkreditálandó tevékenységre és területen foglalkoztatott, munkaviszonyban vagy munkavégzésre irányuló egyéb jogviszonyban álló személyek száma.

A terület a gyártott referenciaanyagok közül az akkreditálandók számát jelenti.

10. A környezetvédelmi vezetési és hitelesítési rendszert (EMAS) hitelesítő szervezetek és természetes személyek:

a) Akkreditálási eljárás

Létszám (fő)	2÷5	6÷10	11÷15	16÷20	>20
Terület					
1÷15	750 000	825 000	900 000	980 000	1 160 000
16÷30	850 000	920 000	1 000 000	1 090 000	1 190 000
31÷50	950 000	1 050 000	1 150 000	1 270 000	1 390 000
51÷100	1 150 000	1 270 000	1 350 000	1 440 000	1 550 000
101÷200		1 400 000	1 490 000	1 600 000	1 720 000
>200			1 650 000	1 750 000	1 900 000

A szervezet létszáma az akkreditálandó tevékenységre és területen foglalkoztatott, munkaviszonyban vagy munkavégzésre irányuló egyéb jogviszonyban álló személyek száma, beleértve a szervezet auditorait is.

A terület a TEÁOR kód a KSH elnökének 9003/2002. (SK 6.) KSH közleménye a gazdasági tevékenységek egységes ágazati osztályozási rendszeréről (második, javított kiadás, Budapest, 2003) szerinti szakágazati besorolási kódok számát jelenti.

Terület	Természetes személy
1÷15	400 000
16÷30	450 000
31÷50	500 000
51÷100	550 000

A terület a TEÁOR kód a KSH elnökének 9003/2002. (SK 6.) KSH közleménye a gazdasági tevékenységek egységes ágazati osztályozási rendszeréről (második, javított kiadás, Budapest, 2003) szerinti szakágazati besorolási kódok számát jelenti.

b) Más EU tagállamban akkreditált környezeti hitelesítő szervezet és természetes személy ellenőrzése Magyarországon végzett tevékenysége alatt:

Terület	Hitelesítő szervezet	Természetes személy
1÷5	150 000	75 000
>5	200 000	150 000

A szervezet létszáma az akkreditálandó tevékenységre és területen foglalkoztatott, munkaviszonyban vagy munkavégzésre irányuló egyéb jogviszonyban álló személyek száma, beleértve a szervezet auditorait is.

A terület a TEÁOR kód a KSH elnökének 9003/2002. (SK 6.) KSH közleménye a gazdasági tevékenységek egységes ágazati osztályozási rendszeréről (második, javított kiadás, Budapest, 2003) szerinti szakágazati besorolási kódok számát jelenti.

11. A közbeszerzési eljárásokat és gyakorlatot tanúsító szervezetek és természetes személyek:

Létszám (fő)	2÷5	6÷10	11÷15	16÷20	>20
Terület					
1÷2	750 000	825 000	900 000	980 000	1 160 000
3÷4	950 000	1 050 000	1 150 000	1 270 000	1 390 000
5÷6	1 150 000	1 400 000	1 490 000	1 600 000	1 720 000

A szervezet létszáma az akkreditálandó tevékenységre és területen foglalkoztatott, munkaviszonyban vagy munkavégzésre irányuló egyéb jogviszonyban álló személyek száma, beleértve a szervezet auditorait is.

A terület a közbeszerzés tárgya szerinti csoportok (építési koncesszió, szolgáltatási koncesszió, építési beruházás, szolgáltatás, tervpályázat, árubeszerzés) számát jelenti (a közbeszerzésekről szóló 2003. évi CXXIX. törvény és a Közbeszerzések Tanácsa általi osztályozás szerint).

Terület	Természetes személy
1÷2	400 000
3÷4	500 000

A terület a közbeszerzés tárgya szerinti csoportok (építési koncesszió, szolgáltatási koncesszió, építési beruházás, szolgáltatás, tervpályázat, árubeszerzés) számát jelenti (a közbeszerzésekről szóló 2003. évi CXXIX. törvény és a Közbeszerzések Tanácsa általi osztályozás szerint).

III. rész HATÁROZATOK

Az Országgyűlés határozatai

Az Országgyűlés 5/2006. (II. 16.) OGY határozata

az Országgyűlés bizottságainak létrehozásáról,
tisztviselőinek és tagjainak megválasztásáról szóló
20/2002. (V. 16.) OGY határozat módosításáról*

Az Országgyűlés bizottságainak létrehozásáról, tisztviselőinek és tagjainak megválasztásáról szóló 20/2002. (V. 16.) OGY határozat a következők szerint módosul:

Az Országgyűlés

a Mentelmi, összeférhetlenségi és mandátumvizsgáló bizottságba

dr. Simicskó István helyett
dr. Répássy Róbertet,

a Nemzetbiztonsági bizottságba

dr. Répássy Róbert helyett
dr. Simicskó Istvánt

a bizottság tagjává
megválasztja.

Dr. Szili Katalin s. k.,
az Országgyűlés elnöke

Podolák György s. k.,
az Országgyűlés jegyzője

Szűcs Lajos s. k.,
az Országgyűlés jegyzője

Az Országgyűlés 6/2006. (II. 16.) OGY határozata

dr. Dobó László országgyűlési képviselő
mentelmi ügyében*

A Magyar Köztársaság Országgyűlése *dr. Dobó László* országgyűlési képviselő mentelmi jogát a Pesti Központi Kerületi Bíróság 7.B. V.25.018/2005/7. számú megkeresésével érintett ügyben nem függeszti fel.

Dr. Szili Katalin s. k.,
az Országgyűlés elnöke

Podolák György s. k.,
az Országgyűlés jegyzője

Szűcs Lajos s. k.,
az Országgyűlés jegyzője

Az Országgyűlés 7/2006. (II. 16.) OGY határozata

Rogán Antal országgyűlési képviselő mentelmi
ügyében**

A Magyar Köztársaság Országgyűlése *Rogán Antal* országgyűlési képviselő mentelmi jogát a Pesti Központi Kerületi Bíróság 7.B. V.25.018/2005/7. számú megkeresésével érintett ügyben nem függeszti fel.

Dr. Szili Katalin s. k.,
az Országgyűlés elnöke

Podolák György s. k.,
az Országgyűlés jegyzője

Szűcs Lajos s. k.,
az Országgyűlés jegyzője

* A határozatot az Országgyűlés a 2006. február 13-i ülésnapján fogadta el.

* A határozatot az Országgyűlés a 2006. február 13-i ülésnapján fogadta el.

** A határozatot az Országgyűlés a 2006. február 13-i ülésnapján fogadta el.

**Az Országgyűlés
8/2006. (II. 16.) OGY
határozata**

**Wintermantel Zsolt országgyűlési képviselő mentelmi
ügyében***

A Magyar Köztársaság Országgyűlése *Wintermantel Zsolt* országgyűlési képviselő mentelmi jogát a Pesti Központi Kerületi Bíróság 7.B. V.25.018/2005/7. számú megkeresésével érintett ügyben nem függeszti fel.

Dr. Szili Katalin s. k.,
az Országgyűlés elnöke

Podolák György s. k.,
az Országgyűlés jegyzője

Szűcs Lajos s. k.,
az Országgyűlés jegyzője

**Az Országgyűlés
9/2006. (II. 16.) OGY
határozata**

**a NATO irányítású koszovói békefenntartásban részt
vevő nemzetközi erőkben (KFOR) történő magyar
katonai részvételről szóló beszámoló elfogadásáról****

Az Országgyűlés a Magyar Köztársaság Kormányának, a NATO irányítású koszovói békefenntartásban részt vevő nemzetközi erőkben (KFOR) történő magyar katonai részvételről szóló beszámolóját elfogadja.

Dr. Szili Katalin s. k.,
az Országgyűlés elnöke

Podolák György s. k.,
az Országgyűlés jegyzője

Szűcs Lajos s. k.,
az Országgyűlés jegyzője

**Az Országgyűlés
10/2006. (II. 16.) OGY
határozata**

az új Országos Fogyatékosügyi Programról***

1. Az Országgyűlés – a fogyatékos személyek jogairól és esélyegyenlőségük biztosításáról szóló 1998. évi

* A határozatot az Országgyűlés a 2006. február 13-i ülésnapján fogadta el.

** A határozatot az Országgyűlés a 2006. február 13-i ülésnapján fogadta el.

*** A határozatot az Országgyűlés a 2006. február 13-i ülésnapján fogadta el.

XXVI. törvény (a továbbiakban: Fot.) 26. §-a alapján – megtárgyalta és elfogadta az Országos Fogyatékosügyi Programról szóló 100/1999. (XII. 10.) OGY határozat felülvizsgálata során elkészített, az országgyűlési határozat *mellékletét* képező, a 2007–2013. évekre vonatkozó Országos Fogyatékosügyi Programot (a továbbiakban: Program). A Program épít az Országos Fogyatékosügyi Program 2001–2003. évi végrehajtásáról és az ezzel összefüggésben megtett kormányzati intézkedésekről szóló jelentés elfogadásáról szóló 6/2005. (II. 25.) OGY határozatban foglaltakra, összhangban áll a nemzetközi szerződésekkel, valamint összeegyeztethető rendelkezéseket tartalmaz az Európai Unió intézményeinek jogi aktsaival.

2. Az Országgyűlés felkéri a Kormányt, hogy a Program alapján – a fogyatékos személyek országos érdekvédelmi szervezeteivel, illetve az Országos Fogyatékosügyi Tanáccsal együttműködve – legkésőbb 2006. augusztus 31-éig dolgozza ki az Országos Fogyatékosügyi Program végrehajtásáról szóló, a 2007–2010. évekre vonatkozó középtávú intézkedési tervet, a feladatokat, a felelősök és a szükséges források meghatározásával.

3. A Kormány a Program teljesítéséről két évente jelentést készít az Országgyűlés részére. Az első jelentést 2008. március 31-éig kell elkészíteni.

4. Az Országgyűlés felkéri a Kormányt, hogy az európai uniós tagsággal összefüggő tervek, programok készítése során vegye figyelembe és érvényesítse a Program alapelveit és célkitűzéseit, különös tekintettel a II. Európa Tervre, a Nemzeti Foglalkoztatási Akciótervre, a társadalmi befogadásról szóló memorandum és az Európai Unió társadalmi kirekesztés elleni stratégiájának célkitűzéseire alapján készített Nemzeti Cselekvési Tervre.

5. Az Országgyűlés felkéri a Kormányt, hogy gondoskodjon a fogyatékos személyek érdekvédelmi és a nekik szolgáltatást nyújtó civil szervezetek, a fogyatékos személyeket foglalkoztató munkáltatók, valamint az önkormányzati szövetségek tanácsa bevonásával a Program végrehajtását segítő és ellenőrző Monitoring Bizottság létrehozásáról és folyamatos működtetéséről.

6. Az Országgyűlés e határozatával felkéri

a) a fogyatékos személyek érdekvédelmi és a nekik szolgáltatást nyújtó nonprofit szervezeteket, a helyi önkormányzatokat, a kormányzati és önkormányzati intézményeket, munkáltatókat, hogy tegyenek meg mindent a Programban megfogalmazott célok megvalósításáért,

b) a tömegtájékoztató szervek vezetőit és munkatársait, hogy vállaljanak részt a Program megismertetésében, a fogyatékos személyeket érintő társadalmi szemlélet kedvező irányú megváltoztatásában,

c) a fogyatékos személyeket arra, hogy – kötelezettségeik teljesítése mellett – közösségi, helyi, kistérségi, me-

gyei, regionális és országos szinten vállaljanak aktív és kezdeményező szerepet saját jogaik biztosításában, vegyenek részt a sorsukat érintő kérdésekben.

7. Az Országgyűlés felkéri az esélyegyenlőségért felelős minisztert, hogy jelen országgyűlési határozat, illetve annak mellékletét képező Program megjelentetéséről a fogyatékos személyek különböző csoportjai eltérő kommunikációs szükségleteire figyelemmel gondoskodjon; látás-sérült személyek számára Braille-formátumban, valamint a minisztérium honlapjának „vak- és gyengénlátó-barát” kialakításával, hallássérült személyek számára jelyelvi tolmácsolással készített videó-fájl formátumban, értelmileg akadályozott és autizmussal élő személyek számára könnyen érthető nyelvezet alkalmazásával.

8. Ez a határozat a közzététele napján lép hatályba. Ezzel egyidejűleg az Országos Fogyatékosügyi Programról szóló 100/1999. (XII. 10.) OGY határozat hatályát veszti.

Dr. Szili Katalin s. k.,
az Országgyűlés elnöke

Podolák György s. k.,
az Országgyűlés jegyzője

Szűcs Lajos s. k.,
az Országgyűlés jegyzője

Melléklet
a 10/2006. (II. 16.) OGY határozathoz

Országos Fogyatékosügyi Program 2007–2013

I. fejezet: A Program alapelvei

A *Program alapelvei horizontális jellegűek*, melyek szem előtt tartása és érvényesítése a program végrehajtásában érdekelt valamennyi partner feladata.

A *prevenció elvének* értelmében a társadalomnak mindent meg kell tennie a fogyatékossgot okozó balesetek és betegségek megelőzése érdekében. A *prevenció szellemében* a fogyatékos személyekkel kapcsolatos magatartás, tevékenység során úgy kell eljárni, hogy ez a fogyatékos állapot rosszabbodását megelőzze.

A fogyatékos személyek társadalmi integrációjának esélyét, illetve életminőségét elsősorban a *család általános társadalmi helyzete* határozza meg. Kiemelt fontosságú, hogy a fogyatékos gyermek nevelése, gondozása és ápolása, valamint a fogyatékos felnőtt támogatása mellett a szülőknek, más családtagoknak marad-e lehetősége munkavállalásra. Ez pedig befolyásolja az esélyek kiegyenlítéséhez szükséges szolgáltatások és segédeszközök elérhetőségét. Ebből következően a Program kidolgozásának fontos alapelve, hogy az nemcsak a fogyatékos személlyel, hanem a fogyatékos személy családjával kapcsolatos tennivalókat is tartalmazza.

A fogyatékos emberek heterogén csoportot alkotnak, tagjai – a látás-, hallássérült, mozgáskorlátozott, értelmileg akadályozott, kommunikációban számottevően korlátozott és autizmussal élő vagy súlyosan, halmozottan fogyatékos személyek – eltérő szükségletekkel rendelkeznek. A fogyatékos nőket, illetve az etnikai kisebbséghez tartozó fogyatékos embereket többszörös diszkrimináció sújthatja. *Ezért fontos alapelve, hogy az egyes intézkedéseket az egyéni szükségletek alapján kell megtervezni.*

A *rászorultság, illetve a legsebezhetőbbek fokozottabb védelmének elve* alapján biztosítani kell az esélyegyenlőség megteremtéséhez szükséges intézkedések és feladatok, valamint a fogyatékos személyeknek nyújtott szolgáltatások és támogatások rendszerének differenciálását a társadalmi hátrányok minimalizálása érdekében. Így a Program elősegíti a társadalmi kohézió megteremtését és képes a társadalmi egyenlőtlenségeket korrigálva a fogyatékos személyek valós társadalmi beilleszkedését elősegíteni.

A fogyatékos személyeket – a társadalom és a helyi közösség egyenrangú tagjaiként – ugyanazok a jogok és kötelezettségek illetik meg, mint minden más állampolgárt. Ugyanakkor egy-egy feladat vagy cselekvés végrehajtásához, élethelyzetben való közreműködéshez – másképpen a jogok érvényesítéséhez – a testi funkciók és/vagy a testi struktúrák sérülése(i) miatt az esélyek kiegyenlítését szolgáló – másképpen a tevékenység akadályozottságát, a részvétel korlátozottságát megszüntető – intézkedésekre van szükség. Ezek a társadalmi akadályok és korlátok diszkriminációt és szociális kirekesztést eredményeznek. *A Program az esélyek kiegyenlítésének elvére épül.*

A *hátrányos megkülönböztetés tilalmának és az előnyben részesítés kötelezettségének elvei* a társadalom valamennyi területén érvényesítendő elvek. Fogyatékos személyt nem érhet hátrányos megkülönböztetés, nem részesülhet rá nézve sérelmes elbírálásban, kirekesztésben, fogyatékossga miatt nem lehet korlátozott a más emberek számára elérhető közjavakhoz való hozzáférésben. Miután a fogyatékos személyek az őket mindenki mással egyenlően megillető jogaikkal állapotukból fakadóan kevésbé tudnak élni, ezért indokolt, hogy előnyben részesüljenek.

A *személyhez fűződő, illetve a fogyatékos személyeket külön megillető (speciális) jogok védelmének, valamint a támogatott döntéshozatal elvének* valamennyi általános szabályban (pl. gyámság, gondnokság) érvényesülnie kell. A támogatott döntéshozatal elve a helyettes döntéshozattal szemben a fogyatékos személy saját döntéshozatalának, egyéni döntési képességétől függő, teljes, minden lehetőségre kiterjedő segítségét jelenti. Ezen alapelve megvalósításának érdekében az államnak megfelelő források biztosításával segítenie kell a fogyatékos embereket, hogy a támogatott döntéshozatalt segítő hálózat épülhessen ki.

A jogok érvényesítéséhez szükséges „Program-elemenken” túl gondoskodni kell a Program végrehajtásának monitorozásáról, illetve a jogok megismertetéséről, a jogvédelmi technikák elterjesztéséről, a jogok védelmével foglalkozó intézmények megerősítéséről.

A fogyatékos személyek nem jótékonykodás alanyai, hanem jogok birtokosai. A fogyatékos személyek nem beteg emberek, hanem saját sorsukért felelősséget vállaló, önálló személyek. Nem eltartottak, hanem munkaképes fogyasztók. Olyan emberek, akik nem igénylik, hogy sorsukról mások döntsenek, mert arra maguk is képesek. *Mind ezekből következően az intézkedések meghatározásában, majd megvalósításában arra kell törekedni, hogy abból a fogyatékos személyek is kivehessék részüket. Az önrendelkezés elve* értelmében a fogyatékos emberek meglévő képességeik és lehetőségeik keretein belül szabadon rendelkeznek életük alakításáról. Az önállóság kiterjed a személyes mozgás, az idő, a tulajdon és a saját test feletti önrendelkezésre. *Az önrendelkezés és az emberi méltóság tisztelete* érdekében valamennyi támogatás odaítélésénél figyelembe kell venni azt az elvet, hogy a fogyatékos ember maga rendelkezessen élete célkitűzéseiről, az azokhoz vezető utakról, megvalósítandó emberi és morális értékeiről. A támogatásoknak nem szabad megfosztania a fogyatékos embereket mindattól, amit önállóan is el tudnak érni, amit önállóan is képesek megvalósítani.

A szubszidiaritás elve alapján biztosítani kell, hogy a fogyatékos személyek a szükséges szolgáltatásokhoz a lakóhelyükön vagy ahhoz a lehető legközelebbi településen jussanak hozzá, illetve, hogy a fogyatékos személyekkel kapcsolatos döntések és intézkedések helyi szinten kerüljenek megfogalmazásra és megvalósításra.

Az integráció elve feltételezi, hogy a fogyatékos emberek a mindennapi folyamatokban (pl. oktatás, szociális és gyermekvédelmi ellátás, foglalkoztatás, sport, kultúra) kapcsolatot létesíthetnek és tarthatnak fenn más emberekkel, valamint a társadalmi és gazdasági intézmények legszélesebb körével. Az érintkezés feltételeinek biztosítása magában foglalja a társadalom tagjainak érzékeny tételét (társadalmi befogadás), a fizikai helyváltoztatáshoz szükséges sajátos körülmények erősítését (akadálymentes közlekedés, egyenlően hozzáférhető fizikai környezet), a megfelelő kommunikációs eszközök és technikák használatát (pl. vak- és gyengénlátó-barát honlapok, jelnyelvi tolmácsolás, könnyen érthető nyelvezet és piktogramok használata). A kapcsolatok létesítésének és fenntartásának hagyományos, személyes jellegű módszere mellett az integráció elvének megvalósulását korszerű technikai eszközökön keresztül (internet-hozzáférés, elektronikus levelezés, mobiltelefon használata), korszerű módszerekkel (táv-munka, távoktatás) is elérhetjük. Különös figyelemmel kísérendő és támogatandó – különösen az egészségügyi, oktatási, szociális és gyermekvédelmi szolgáltatások igénybevételekor – az, hogy a fogyatékos emberek folyamatos kapcsolatot tarthassanak fenn családtagjaikkal. A társadalmi integráció erősítése érdekében fontos, hogy a támogatások igénybevétele szélesebb körű és intenzívebb kapcsolatrendszer kiépítését és ápolását jelentse. Minden, a társadalmi kapcsolatok megszakításához és a kirekesztéshez vezető lépés elkerülendő és – indokolt esetben – szankcio-

nálandó. Minden indokolatlanul szegregáló intézkedés, szakmai elv felülvizsgálatra szorul.

A normalizáció elve alapján a fogyatékos személy számára a társadalom más tagjaival azonos életminták és hétköznapi életfeltételek válnak elérhetővé. Úgy kell tehát a körülményeket kialakítani, hogy azok a társadalom megszokott feltételeinek és életmódjának a lehető legteljesebb mértékben megfeleljenek.

A rehabilitáció elvének megfelelően a fogyatékos embereket képessé kell tenni arra, hogy érdemi erőfeszítéseket tehessenek állapotuk és képességeik javítására, vagy azok romlásának megállítására, lassítására. A rehabilitáció elve feltételezi a fogyatékos emberek együttműködését a megfelelő közszolgálati intézményekkel. Így lehetőségük van arra, hogy befolyásolják a rehabilitáció konkrét céljait és eszközeit, hogy együttműködésüket egyenlő felek megállapodásaként, írásban rögzített, és kölcsönös garanciákat tartalmazó rehabilitációs szerződések, egyéni rehabilitációs tervek foglalják keretbe.

Az egyenlő esélyű hozzáférés elve azt jelenti, hogy a fogyatékos emberek a többségi társadalom tagjaival azonos minőségben és mennyiségben tudják igénybe venni a közszolgáltatásokat. Ehhez a közszolgáltatásokat a fogyatékos személyek különböző csoportjai eltérő szükségleteire figyelemmel kell megszervezni.

Az egyetemes tervezés elve azt jelenti, hogy a minket körülvevő világot (épített és mesterséges környezetet) nem átalakítani szükséges a fogyatékos személyek szükségletei szerint, hanem eleve úgy kell azt megtervezni, hogy a fogyatékos személyek számára is hozzáférhető és használható legyen.

A semmit rólunk, nélkülünk elve azt jelenti, hogy a fogyatékos személyek saját jogon vagy a maguk választotta képviselőik útján, értelmi fogyatékos, autizmussal élő és súlyosan-halmazottan fogyatékos emberek esetében saját jogon vagy szüleik útján részt vesznek az életüket meghatározó döntések előkészítésében, a döntésekben és a döntések végrehajtásában. Különösen vonatkozik ez a kormányzati és önkormányzati jogalkotásra, a fogyatékos személyek életkörülményeinek javítását célzó fejlesztési források elosztására.

II. fejezet: A fogyatékos személyek társadalmi helyzetének bemutatása

1. A fogyatékos személyek demográfiai adatai

A fogyatékos személyek létszámának felmérésére az 1990. évi és a 2001. évi népszámláláskor került sor, ez utóbbi szerint 577 ezer fő volt a számuk, ez a népesség 5,7%-át tette ki. Az adatfelvétel – a KSH szerint is – alulbecsüli a fogyatékos népesség adatait, így a létszám 600 ezer főre becsülhető.

A fogyatékos személyek demográfiai összetételére jellemző, hogy közöttük jelentősebb számban vannak időskorúak, mivel a fogyatékos személyek nagy része nem születésétől fogva sérült, hanem életkora előrehaladtával

betegség vagy baleset következtében vált azzá. A fogyatékos személyek között a 60 évnél idősebbek aránya 44,8%, több mint kétszerese a népesség egészében képviselt arányhoz viszonyítva. A fogyatékoságot leginkább valamilyen tartós betegség idézi elő (53,8%). A fogyatékos személyek 17%-a születése óta szenved fogyatékoságban.

A 2001. évi népszámlálás kategóriái szerint megállapítható, hogy a fogyatékos személyek közül legnagyobb arányt a testi fogyatékosok és a mozgássérültek képviselik együttesen (43,6%), míg az értelmi fogyatékosok aránya megközelítőleg 10%, a vakok és gyengénlátók aránya 14,4%. Az egyéb fogyatékosokban szenvedők aránya az 1990. évi adathoz képest (6,7%) 21,6%-ra növekedett. Hallás-, beszédzavar-fogyatékoságban kb. 10%-uk szenved.

A fogyatékos személyek 22,7%-a egyedül élt, 57%-a lakott másodmagával (de nem fogyatékos személlyel), további 10,5%-uk három vagy annál nagyobb létszámú háztartásban élt, míg megközelítőleg 8%-uk intézetben kapott elhelyezést.

A fogyatékos személyeket magukba foglaló családok 19%-ában van fogyatékos gyermek. A kétszülős családoknál ez a mutató 15%, az egyszülős családoknál 45%. Különösen nehéz helyzetben vannak azok a családok, ahol mindkét, illetve mindhárom gyermek fogyatékos. A fogyatékos gyermeket gondozó családok 2,9%-a, illetve 0,3%-a tartozik ebbe a körbe.

A fogyatékos és nem fogyatékos emberek régiónkénti területi megoszlása jelentősen eltér egymástól. A dél-alföldi és észak-magyarországi régióban nagyobb a fogyatékos emberek aránya. A településtípus szerinti megoszlás adatai alapján a fogyatékos emberek magasabb arányban élnek a községekben (40,3%) és kevésbé a fővárosban (14,2%), valamint más városokban (29,6%), mint a nem fogyatékos népesség, akiknek 17,6%-a él a fővárosban, 47,2%-a egyéb városokban és csupán 35,2%-a él községekben.

2. A fogyatékos személyek képzettsége

A 2001. évi népszámlálás adatai szerint a fogyatékos személyek 13,2%-a valamilyen speciális általános iskolában végezte tanulmányait. Az általános iskolánál magasabb fokú végzettséggel általában a mozgássérültek rendelkeznek, ennél kisebb arányban a vakok és a hallássérültek, az értelmi fogyatékos tanulók pedig ebből szinte teljesen kirekesztődnek. A tanulásban akadályozott (enyhén értelmi fogyatékos) tanulók a 2004/2005. évi statisztikai adatok szerint 126 speciális szakiskolában tanulhatnak, létszámuk 8369 fő. Ez a létszám duplája az 1991. évinek. A fogyatékos személyek iskolai végzettsége összességében alacsonyabb, mint a népesség egészéé. A népszámlálás adatai szerint a fogyatékos személyek 32%-a nem fejezte be az általános iskolát, s befejezett alapfokú iskolázottsággal csak 39%-uk rendelkezett. Ez ugyan jelentős, 9%-os emelkedés, mégis a nem fogyatékos személyek is-

kolai végzettségének arányától messze elmarad. Szakképesítéssel, illetve érettségivel 25%-uk rendelkezik, míg egyetemi, főiskolai végzettsége a fogyatékos személyek 5%-ának van.

3. A fogyatékos személyek foglalkoztatottsági adatai

A 2001. évi népszámlálási adatok kiegészítésre kerültek a fogyatékosággal élők foglalkoztatási adatainak bemutatásával. A fogyatékos személyek minél teljesebb társadalmi integrációjához elengedhetetlenül szükséges az integrált, illetve védett munkaerőpiacon való növekvő jelenlétük.

A 2001. évi népszámlálás szerint a fogyatékos személyek foglalkoztatási mutatója 9%-os volt az 1990. évi 16,6%-hoz képest. Ezzel párhuzamosan a munkanélküli fogyatékos személyek 0,7%-os aránya „csak” 2%-ra emelkedett. Ez azzal magyarázható, hogy az érintettek inaktív keresővé (57,5%-ról 76,7%-ra) váltak.

2000-ben, 2001-ben, 2002-ben és 2003-ban az érintettek 1/3-át sikerült a munkaerőpiacon elhelyezni.

4. A szociális ellátás adatai

A fogyatékos személyek részére a szociális ellátórendszer három speciális pénzbeli és négy speciális személyes gondoskodást nyújtó ellátási formát biztosít. A pénzbeli ellátásban, illetve a személyes gondoskodásban részesülő fogyatékos személyek száma megközelítőleg összesen 410 ezer, bár többen részesülnek kettő vagy többszörös ellátásban.

Legnagyobb mértékű a pénzbeli támogatásban részesülők száma. Vakok személyi járadékában a 2005. szeptember havi adatok alapján – amelyet a 18 éven felüli vakok személyek kapnak, akikről intézményben nem gondoskodnak – 8 ezer fő részesül. A magasabb összegű családi pótlékot – amelyet a fogyatékos, illetve a tartós, krónikus betegségben szenvedő gyermekek és súlyosan fogyatékos fiatal felnőttek kapnak – 122 ezer fő veszi igénybe. Mozgáskorlátozottak közlekedési támogatásában – amelyet a súlyos mozgáskorlátozott személyek kapnak, akik a tömegközlekedést nem képesek igénybe venni – hozzávetőlegesen 270 ezer fő részesül. A 2001-ben bevezetett új pénzbeli támogatási formát, a fogyatékosági támogatást a 2005. szeptember havi adatok szerint 100 ezer fő veszi igénybe.

A személyes szociális gondoskodási szakellátások közül nappali ellátás keretében 95 intézetben 2299 fő részére biztosítanak ellátást döntően az önkormányzatok. Az átmeneti elhelyezésben részesülők, gondozóházban elhelyezett száma igen kevés. Tartós ellátásban, ápoló-gondozó otthonokban 16 ezer fő, rehabilitációs intézményekben 5 ezer fő került elhelyezésre. A bentlakásos intézmények többsége súlyos értelmi fogyatékosok ellátását, míg a rehabilitációs intézmények főként a mozgássérült, értelmi fogyatékosok és vak személyek gondozását végzik.

5. A társadalmi kirekesztettségéről

A fogyatékos személyek alacsony iskolai végzettségének, illetve az alacsony foglalkoztatottsági szintnek következménye a társadalmi kirekesztettség. A beilleszkedést nehezíti, hogy a rehabilitációs szolgáltatások csak a nagyobb településeken hozzáférhetők, az önálló életvitelt segítő eszközök beszerzése önerőből nem oldható meg.

6. Egyenlő esélyű hozzáférésről

A 2004. évi adatszolgáltatások alapján az önkormányzatok fenntartásában lévő középületek mintegy 13,3%-a volt akadálymentes. A minisztériumok fenntartásában lévő középületek tekintetében ez az arány igen eltérő annak függvényében, hogy az adott tárca fenntartásában hány középület van, átlagosan ez az arány 60–70%-os.

III. fejezet: Az Országos Fogyatékosügyi Program céljai

1. A rehabilitációval kapcsolatos célok I.

1.1. A fogyatékos állapot kialakulásának és a fogyatékos állapot rosszabbodásának megelőzése

A Nemzeti Népegészségügyi Programhoz kapcsolódóan az egészségtudatot erősítő programokra van szükség, melyek kiemelt színterei lehetnek a család, az egészségügyi és az oktatási intézmények, valamint a munkahely.

Erősíteni kell és elérhetővé kell tenni a tudatos családtervezést segítő, illetve az életvezetési tanácsadást nyújtó (egészségügyi, oktatási, szociális és gyermekvédelmi) intézményeket, törekedni kell ezek rendszerszerű működésének biztosítására.

Prevenációs célzattal szükséges további kutatások támogatása a veleszületett fogyatékos kockázatának, a koraszülések számának csökkentésére. Ki kell terjeszteni a terhességek alatti és utáni korai szűréseket, bővíteni kell azokat a speciális egészségügyi beavatkozásokat, melyek révén csökkenthető a fogyatékos állapot kialakulásának mértéke.

Át kell tekinteni a kötelező orvosi szűrővizsgálatok rendszerét, és szükség esetén javaslatot kell kidolgozni azok korszerűsítésére; ehhez kapcsolódóan meg kell vizsgálni az orvosi szűrővizsgálatot követő egészségügyi, szociális, mentálhigiénés, pedagógiai, foglalkozási rehabilitáció egységes rehabilitációs rendszerre történő szervezésének lehetőségét.

A Munkavédelem Országos Programjához kapcsolódóan olyan jogi intézkedéseket kell tenni és olyan programokat kell indítani, amelyek megelőzik a munkahelyi baleseteket, erősíteni kell a munkahelyi egészségvédelmet és a munkabiztonsági feltételeket. Meg kell vizsgálni az önálló, korszerű kockázatkezelésen alapuló balesetbiztosítási ág kialakításának és bevezetésének jogi és pénzügyi lehetőségeit.

1.2. A fogyatékos állapot definíciója, a fogyatékos állapot minősítése

A WHO 2001-ben adta ki a „Funkcióképesség, fogyatékos állapot és egészség nemzetközi osztályozása” c. dokumentumot (a továbbiakban: FNO), ami ma a legkorszerűbb minősítési rendszer. Az FNO legfontosabb üzenete, hogy az emberi tevékenységek korlátozottságának, a társadalmi életben való részvétel akadályozottságának az egészségi állapot mellett – azzal azonos hangsúllyal – környezeti és személyes tényezők is okai lehetnek. A minősítés új alapokra helyezése érdekében ki kell dolgozni az FNO – mint interdiszciplináris, komplex minősítési rendszer – gyakorlati alkalmazásának jogszabályi feltételeit, biztosítani szükséges a szakemberek képzését, illetve a minősítő eljárásához szükséges tárgyi feltételeket.

A fogyatékos állapot definíciójának jogszabályokban megjelenő eltérő tartalmára ott, ahol ebben az anyagban fogyatékos felnőtt korú emberekről van szó, egyúttal a megváltozott munkaképességű személyeket is érteni kell.

1.3. A komplex rehabilitáció megalapozása

Ma Magyarországon a fogyatékos állapot jogi definíciója nem egységes, ezért az ellátásokkal érintett személyek köre – sok esetben indokolatlanul – is eltérő. Mindemellett a különböző pénzbeli és természetbeni oktatási, egészségügyi, szociális, gyermekvédelmi, foglalkoztatási stb. ellátásokra való jogosultság megszerzéséhez különböző minősítő bizottságok működnek, melyek szakvéleményei gyakran azonos ágazaton belül sem felcserélhetők. Ez indokolatlan terhet ró az érintettekre és a finanszírozóra. Meg kell vizsgálni a minősítő eljárások egységesítésének és egyszerűsítésének lehetőségét.

A Fot. 4. §-ának b) pontjában és 19. §-ában megfogalmazott – komplex és rendszerekben megvalósuló, pénzbeli és személyes szolgáltatásokat megvalósító – rehabilitáció biztosítása érdekében meg kell fontolni a fogyatékos állapot igazolvány bevezetésének lehetőségét. Meg kell vizsgálni a komplex rehabilitációs terv elkészítéséért, a komplex rehabilitáció koordinálásáért, eredményessége méréséért felelős szakértői bizottság létrehozásának lehetőségét.

2. A fogyatékos személyeket érintő társadalmi szemlélet kedvező irányú megváltoztatásához szükséges tenni valók

2.1. A társadalmi kirekesztettség szemléletbeli okairól

A fogyatékos személyek létszámáról, életkörülményeiről – a 2001. évi népszámlálás, valamint az Országos Fogyatékosügyi Tanács és civil szervezetek utóbbi években végzett kutatásai ellenére – meglehetősen kevés információval rendelkezünk. A pontosabb helyzetkép, a szolgáltatások tervezhetősége érdekében kutatásokat, felméréseket és elemzéseket kell kezdeményezni és támogatni, különös tekintettel a fogyatékos személyek létszámához és társadalmilag elismerhető igényeikhez igazodó programokra.

A fogyatékos személyek sokáig láthatatlan polgárai voltak ennek az országnak. Ennek következtében számos előítélet alakult ki, téves információk rögzültek. Az előítéletek lebontásában, a fogyatékos személyek megismertetésében elsődleges szerepe a médiának, a fogyatékos személyek érdekvédelmi szervezeteinek, illetve a nekik szolgáltatást nyújtó civil szervezeteknek van. Támogatást kell biztosítani ezen szervezetek számára a társadalmi tudatformálást segítő programokhoz (személyes találkozást lehetővé tevő rendezvények, az információ közvetett eljuttatását célzó kiadványok, a különböző szakmacsoportok képviselői számára biztosított képzési programok).

A társadalmi tudat formálásában igen fontos szerepe van az érintetteknek; a személyes példamutatásnak, a pozitív példák bemutatásának. Ennek érdekében támogatni szükséges a fogyatékos személyek önálló életvitel-mozgalmaikat; a sportban, a kultúra, a művelődés vagy más területen tehetséges fogyatékos fiatalok tevékenységét, az értelmiségivé válást, a fogyatékos személyek főiskolai, egyetemi tanulmányait.

2.2. A társadalmi kirekesztettség információhiányból következő okairól

Az oktatás valamennyi szintjén (az óvodától az általános és középfokú oktatáson, a felsőoktatáson keresztül a felnőttképzésig) tanítsanak az életkori sajátosságoknak megfelelő információkat a fogyatékosokról.

A pedagógusmesterség (ideértve a felnőttképzést is) integráns része legyen a fogyatékos gyermekek és felnőttek oktatására való felkészítés. Az integrált oktatási formák elterjedése érdekében a pedagógusok felsőfokú képzési intézményeiben, valamint az akkreditált továbbképzési formák között ki kell dolgozni azon speciális tantervfejlesztő programokat, amelyek révén a pedagógusok jártasságra tehetnek szert a fogyatékos gyermekekkel való kommunikációban („jelelés”, Braille-írás, augmentatív kommunikáció), illetve amelyek felkészítik a pedagógusokat a fogyatékos gyermekek magatartási és tanulási nehézségeinek áthidalására a többségi általános iskolai feltételek között is. A pedagógusok speciális követelményekre való felkészítését és továbbképzését folyamatosá kell tenni.

A szociális, a gyermekvédelmi, az egészségügyi, a foglalkoztatási és munkaügyi, a jogi, az igazgatási, a belügyi, az informatikai és közlekedési szakemberek alap- vagy továbbképzésében jelenjenek meg a fogyatékosügyi ismeretek, illetve sajátítsák el a fogyatékos emberekkel történő speciális kommunikációs technikákat.

2.3. A társadalmi kirekesztettség intézményes okairól

A társadalmi szemlélet megváltozásában akkor bízhatunk, ha a fogyatékos személyek a mindennapokban tudnak együtt élni a többségi társadalom tagjaival. Ezért minden intézkedésnek az integrációt kell szolgálnia, különös tekintettel az oktatás, a szociális és gyermekvédelmi ellátás, a foglalkoztatás, a kultúra és művelődés, a sport és a turizmus területén. Szükséges, hogy valamennyi képzési

rendszerben (közoktatás, szakképzés, felsőoktatás, felnőttképzés) folytatódjék az integrált képzési formák elterjesztése, növekedjék a fogyatékos gyermekek és felnőttek sajátos neveléséhez, oktatásához és képzéséhez szükséges feltételekkel rendelkező oktatási és képzési intézmények száma.

A fogyatékos személyek életének gyakran színhelye a tartós ellátást biztosító gyermekotthon, illetve bentlakásos szociális intézmény (rehabilitációs intézmény, lakóotthon, fogyatékos személyek ápoló-gondozó otthona), valamint a kollégiumok (diákotthonok). Ilyen módon a fogyatékos emberek nem a saját családjukban élnek normalizált körülmények között, hanem fogyatékos társaikkal homogén csoportban. Ennek oka sok esetben az, hogy a család lakóhelyén hiányoznak a fogyatékos gyermekeknek alapellátást nyújtó közoktatási, gyermekvédelmi és szociális szolgáltatások. Azok létrehozását akadályozza, hogy léteznek a történetileg kialakult nagylétszámú bentlakásos intézmények és azok megőrzéséhez szakmai és anyagi érdekek fűződnek. Ugyanakkor az olcsóbb, integratív és prevenciós is szolgáló alapellátás létrehozásához hiányoznak a pénzügyi és ma még sok esetben a szakmai feltételek.

A bölcsődei, az óvodai és az általános iskolai integráció biztosításával törekedni kell arra, hogy 10 évesnél fiatalabb fogyatékos gyermek a szükséges ellátás lakóhelyen történő megszervezésének hiánya miatt ne kényszerüljön kollégiumba.

Ki kell dolgozni a gyermekvédelmi, egészségügyi és gyógypedagógiai területet érintően annak jogszabályi, szakmai és tárgyi feltételeit, hogy fogyatékos gyermekek kizárólag a fogyatékoságuk miatt ne kerüljenek gyermekvédelmi szakellátásba, a gyermekotthoni nevelésben részesülő fogyatékos gyermekek pedig integrált gyermekotthonokba kerülhessenek, ennek hiányában a fogyatékos gyermekek gyermekotthonai se legyenek nagyobbak 12–40 főnél.

Bővíteni kell a lakóotthoni férőhelyek számát, és meg kell vizsgálni annak lehetőségét, hogy a lakóotthon a fogyatékos személyek valamennyi csoportja számára hozzáférhetővé váljék. Felül kell vizsgálni a fogyatékos személyek lakóotthoni ellátási formájának szabályrendszerét, mely magában foglalja a hozzájutás feltételeit, a szolgáltatások szakmai tartalmát. Gondoskodni szükséges az új ellátási forma országos elterjesztéséről.

Az Európai Unió írott és íratlan normáira, az értelmi fogyatékos személyek és szüleik európai uniós szintű szervezeteinek (Inclusion Europe, European Disability Forum) törekvéseire figyelemmel meg kell vizsgálni annak jogszabályi, szakmai, tárgyi és anyagi feltételeit, hogy a gyermekvédelmi intézmények 1997-es reformjához hasonlóan a bentlakást biztosító intézmények se lehessenek nagyobbak 40 főnél. A tartós bentlakást biztosító intézmények (ápoló-gondozó és rehabilitációs otthonok) lebontására és átalakítására, valamint alternatív lakhatási formák támogatására vonatkozóan külön programot kell készíteni a megyei önkormányzatok és a fogyatékos szemé-

lyek érintett szakmai és érdekvédelmi szervezeteinek bevonásával. A program – az I. fejezetben megfogalmazott elvek figyelembevételével – térjen ki a felszabaduló épületek újrahasznosítására (pl. a komplex rehabilitáció intézményeként), a szükséges átalakításokra (épületek rekonstrukciója), a szolgáltatások feltételeinek javítására és bővítésére, a gondozási módszerek korszerűsítésére.

A korszerű ellátás biztosítása és a szakszerű gondozás érdekében szükséges az intézmények személyi feltételeinek javítása, a szakdolgozói (gyógypedagógusok, szociális munkások, rehabilitációs szakemberek) létszám emelésével és a szakképzettség növelésével.

A korszerű ellátások biztosítása érdekében szükség van hatékony intézkedések kialakítására, a különböző szolgáltatásokat igénybe vevő fogyatékos személyek fogyasztóvédelmére és informálására, és kizárólagosan minőségi szolgáltatások finanszírozására a felhasználók szükséglet-kielégítésének mérése alapján.

A szociális igazgatásról és szociális ellátásokról szóló 1993. évi III. törvény alapján működő, fogyatékos személyek rehabilitációs intézményeit úgy kell átalakítani, hogy azok valóban max. 5 évig tartó – bejárással vagy bentlakással biztosított – komplex (mentálhigiénés, képzési, szociális és foglalkozási) rehabilitációt nyújtsanak, melynek eredményeként a szolgáltatást igénybe vevő személyek képessé válnak a saját otthonukban vagy lakóotthonban történő önálló életvezetésre és a nyílt munkapiacra vagy védett körülmények között a munkavégzésre.

A fogyatékos személyek komplex rehabilitációjában, de különösen az önálló életvezetés segítésében és a nappali ellátások megszervezésében egyre jelentősebb szerepet vállalnak a szakszerű tevékenységet végző, a szükségletekre gyorsan reagálni képes nonprofit szervezetek. Meg kell vizsgálni annak lehetőségét, hogyan tudnak ezek a szervezetek hosszú távon, kiszámítható módon szolgáltatásokat nyújtani. Le kell bontani minden olyan jogi akadályt, amely a komplex szolgáltatások kiépítését akadályozza.

A fogyatékos gyermekek többsége szegregált gyógypedagógiai intézményekben tanul. Célnél kell kitűzni a szegregált és az integrált oktatási intézmények közötti átjárhatóság erősítését. Az egyenlő esélyű hozzáférés biztosítása érdekében a többségi általános iskolák pedagógiai programjait olyan speciális kiegészítésekkel kell ellátni, amelyek lehetőség szerint az azonos kötelezettségek megkövetelése mellett a fogyatékos tanulók iskolavégzését megkönnyítik. Ki kell alakítani az integráció monitorozását lehetővé tevő indikátorrendszert.

3. A fogyatékos személyek és családjuk életminőségének javítása

A fogyatékos gyermekeket nevelő családok és a fogyatékos felnőttek családjainak életminőségét alapvetően a családi élet folytatásának feltételei határozzák meg. Ezek a következők:

3.1. A családi élet elsődleges színtere a családi fészek

A fogyatékos személyek bizonyos csoportjai – különösen a mozgáskorlátozott, a látás- és hallássérült, valamint a súlyosan-halmozottan fogyatékos és az autizmussal élő személyek – csak speciális módon kialakított, illetve felszerelt (akadálymentesített) lakásokban képesek az önálló életvezetésre. Át kell tekinteni mindazon jogszabályokat és finanszírozási rendszereket, amelyek a lakások építésére („egyetemes tervezés elve”), azok akadálymentesítésére, a lakások házi segítségnyújtást biztosító szervezetek felé történő jelzőrendszerrel való felszerelésére vonatkoznak.

A fogyatékos gyermekek (sok esetben felnőttek) szülei – részben a megfelelő ellátást nyújtó nappali és bentlakásos intézmények, szolgáltatások hiányában, részben a családtagért érzett felelősség miatt – gyakran vállalkoznak, akár a munkapiactól való távolmaradás és ezzel jövedelemkiesés árán is, a fogyatékos családtag otthoni ápolására. Ez a családi élet minőségének romlását eredményezi, ugyanakkor az állam számára olcsóbb megoldást jelent (az intézményi ellátáshoz képest).

A fogyatékos családtag otthoni ápolásának társadalmi elismerése növelésének érdekében tovább kell fejleszteni az ápolási díj rendszerét, a fogyatékos személyek szuverenitásának és az ápolási szükséglet mértékének figyelembevételével oly módon, hogy az érintettek élve választási szabadságukkal eldönthessék, hogy az ápolási díj összegének felhasználásával kinél, hogyan és milyen segítséget (gondozást, ápolást) vesznek igénybe. Meg kell vizsgálni az ápolási díj további differenciált emelésének lehetőségét.

3.2. A családfenntartó foglalkoztatottságának alakulása

Vannak olyan szülők, akik az előző pontban megfogalmazott otthoni ápolást a nappali és bentlakásos intézmények, szolgáltatások hiányában vállalják; és végzik sok esetben évek, akár évtizedek óta. A nappali, adott esetben bentlakásos (lakóotthoni) ellátás biztosítása esetén ezek a szülők visszatérhetnének a munkapiacra. Munkavállalásukat azonban nehezíti a „tartós munkanélküliség”. Ezért számukra is biztosítani kell a foglalkozási rehabilitációt.

Az iskolai végzettség alapvetően befolyásolja a munkavállalási lehetőségeket, az elérhető keresetet, ezzel a családi élet minőségét. A fogyatékos személyek iskolai végzettsége – a 2001. évi népszámlálás adatai alapján – általános iskola 8. évfolyama vagy annál kevesebb a fogyatékos személyek 70,4%-a esetében, míg a nem fogyatékos személyek között ugyanez az arány 49,5%. Az egyetemi, főiskolai végzettséggel rendelkező fogyatékos személyek aránya a fogyatékos személyek csoportján belül 5%, míg ugyanez az arány a nem fogyatékos személyek esetében 10,2%. A fentiekből következően meg kell erősíteni a fogyatékos személyek felnőttképzéshez, illetve felsőoktatáshoz való hozzáférését, mert ezzel javulnak a munkavállalás esélyei. Az intézkedéseknek ki kell terjednie a fogyatékos személyek számára adaptált felnőttképzési programok számára

növelésére, a felnőttképzésben és a felsőoktatásban részt vevő oktatók fogyatékosügyi, illetve speciális pedagógiai ismereteinek bővítésére, az oktatáshoz szükséges tárgyi feltételek és infrastruktúra biztosítására.

A családfenntartók körében népszerűsíteni szükséges az információs társadalom nyújtotta lehetőségeket, az IKT-eszközök használatának elsajátítását, amelyek révén akár új szakmát is tanulhatnak és munkahelyekhez is juthatnak.

3.3. A család fogyatékoságból eredő többletköltségeinek fedezését is szolgáló családi jövedelmek, bevételek alakulása

A családi élet minőségét meghatározó hátrányok a fogyatékos személyek esetében – igen gyakran – halmozódnak.

A fogyatékos személyek rehabilitációja, illetve a fogyatékos személyek önálló életvitelre jelentős többletköltségeket okoz a családnak. A többletköltségek megjelennek a rehabilitációs szolgáltatások igénybevételekor, az önálló életvitelt segítő eszközök beszerzésekor, a lakás akadálymentesítésekor és a személygépjármű átalakításakor, illetve – részben a szolgáltatások a család lakóhelyétől távoli helyiségekben történő hozzáférhetősége miatt – a közlekedési eszközök igénybevételekor.

Ezen többletköltségek elismerését jelentette a fogyatékosági támogatás bevezetése. Ugyanakkor más, fogyatékosággal összefüggésben nyújtott ellátások korszerűsítésre szorulnak. Indokolt fogyatékosági csoportonként megvizsgálni a különböző támogatási formákat és azok összehangolt módon történő továbbfejlesztésének lehetőségét.

A családi életben adódó problémák megelőzésében, azok kezelésében, a fogyatékoság gyanújának felismerésében jelentős szerepe lehet a védőnői hálózatnak, a házi (gyermek)orvosoknak, a gyermekjóléti szolgálatoknak, a családsegítő központoknak, a szakértői és rehabilitációs bizottságoknak és a fogyatékoság FNO szerinti értelmezése esetén a nevelési tanácsadóknak. A mindennapi életvitelben a támogató szolgálatok, a házi segítségnyújtás, a házi étkeztetés, a falugondnoki hálózat jelenthet támaszt. Gondoskodni kell ezen intézmények munkatársainak fogyatékosügyi információkkal való ellátásáról, képzéséről, a szolgáltatáshoz való hozzáférés fizikai és kommunikációs feltételeinek biztosításáról.

3.4. Az önálló életvitelt biztosító (segéd)eszközök

A fogyatékos személyek önálló életvezetésükhöz speciális eszközöket és segédeszközöket vagy személyes segítséget vesznek igénybe. Az önálló életvitelt segítő eszközök beszerzése és birtoklása a társadalmi életben való részvétel esélyének és az önrendelkezés elve érvényesülésének alapfeltétele. Ezek köre tágabb, mint a gyógyászati segédeszközöké. Ide tartoznak – a mozgást segítő eszközökön túl – a látást pótló hangot adó, vagy tapintható és tapintó eszközök (pl. beszélő lázmérő, fehér bot), a látást se-

gítő eszközök (pl. nagyítók), a hallást pótló fényjelet adó vagy rezgő eszközök (pl. a csengetést pótló fényjelek a telefonon), a hallást segítő eszközök (pl. adó-vevők), a siketvakok esetében a látást és a hallást pótló rezgő eszközök. Továbbá az alternatív kommunikációs csatornát használó emberek esetében a kommunikációt segítő eszközök (pl. hallássérültek esetében sms küldésére alkalmas mobiltelefon, faxkészülék; látássérültek esetében számítógép, nem beszélő, autizmussal élő emberek esetében az augmentatív kommunikációs eszközök). Ki kell dolgozni a speciális nevelési igényű tanulók részére a tanítást és a tanulást segítő eszközök támogathatóságának és kölcsönzésének lehetőségét.

Az értelmileg akadályozott, az autizmussal élő és a súlyosan-halmozottan fogyatékos személyek is igényelnek eszközöket, de esetükben a személyi segítség meghatározóbb. Meg kell vizsgálni az önálló életvitelt segítő eszközök fejlesztése és igénybevétele támogathatóságának feltételeit, a személyi segítséget nyújtó (pl. támogató szolgálatok, házi segítségnyújtás, gyermekmegőrzés) állami és egyházi intézmények, nonprofit szervezetek bővítésének és szolgáltatásaik összehangolásának lehetőségét. Meg kell vizsgálni a „Fogyatékos személyek technikai segédeszközei” című ISO 9999: 1992 szabvány, illetve a német DIN 18030-as szabvány hazai alkalmazásának lehetőségét.

Felül kell vizsgálni a gyógyászati segédeszköz-ellátást, a hozzájutást és a forgalmazás feltételrendszerét, valamint azt, hogy a gyógyászati segédeszköz-ellátás területén a fogyatékos emberek esetében a fokozott igénybevétel függvényében milyen megoldások biztosíthatnak kedvezőbb ellátási feltételeket. Ezen belül megoldandó a gyógyászati segédeszközök kölcsönzésének, illetőleg a használt eszközök újrahaznosítási lehetőségeinek kidolgozása.

3.5. A családban maradást segítő szolgáltatásokról

A közoktatási, a szociális és a gyermekvédelmi alapellátások számos lehetőséget kínálnak a gyermekek napközbeni ellátására. Ilyen pl. az óvoda, az iskolai napközi otthon, a bölcsőde, a játszóházak, a családi napközi, a fogyatékos személyek nappali intézménye. Ezeknek csak egy része hozzáférhető fogyatékos gyermekek számára. A felnőtt korú fogyatékos személyek számára pedig kizárólag a fogyatékos személyek nappali intézménye működik. Bővíteni kell a nappali ellátást nyújtó intézmények hálózatát, elő kell segíteni a fogyatékos gyermekek integrált fogadásának lehetőségét.

A fogyatékos – különösen az értelmileg akadályozott, az autizmussal élő, a súlyosan-halmozottan fogyatékos – gyermeket, illetve felnőttet ellátó szülők számára az alkalmankénti külső segítség igénybevételenek lehetőségét szükséges biztosítani. Meg kell vizsgálni speciális támogatást nyújtó szolgálat létrehozásának, illetve a meglévő szolgáltatások ilyen feladattal történő kibővítésének lehetőségét.

Nem csak a családban maradást, hanem általában a szolgáltatásokhoz való hozzáférést segítik az IT-mentorok (IT = Információs Társadalom). Elő kell segíteni olyan IT-mentorok alkalmazását, akik megfelelő szaktanácsadással segíthetik a fogyatékos személyeket az info-kommunikációs eszközök és az azok által kínált lehetőségek kihasználásában. Ilyen lehetőségek pl. az elektronikus ügyintézés, az elektronikus információszerzés és joggyakorlás, az elektronikus munkavégzés.

3.6. A fogyatékos személyek hozzáférése a komplex rehabilitációs szolgáltatásokhoz

A 2001. évi népszámlálás adatai szerint a fogyatékos személyek 17%-a születése óta fogyatékos, 66,5% esetében a fogyatékos állapot baleset, illetve betegség következtében alakult ki. A fogyatékos személyek 40,3%-a közösségekben, nagyközösségekben él.

A komplex rehabilitáció intézményeit a sikeres iskoláztatás és munkavállalás reményében a kisebb létszámú, veszületetlen fogyatékos személyek, valamint munkavállalási képesség helyreállításának érdekében a nagyobb létszámú, baleset vagy betegség következtében fogyatékosává vált, 40 év felettiiek veszik döntően igénybe. Mindkét csoport esetében igaz, hogy a rehabilitáció szakintézményei (gyógy pedagógiai közoktatási intézmények, gyermekvédelmi szakszolgálatok, rehabilitációs egészségügyi és szociális intézmények, munkaügyi központok rehabilitációs munkacsoportjai stb.) csak a nagyobb városokban elérhetők. Ezért azok igénybevétele jelentős idő- és pénzráfordítással jár. Meg kell vizsgálni a valóban adekvát segítséget nyújtó rehabilitációs szolgáltatások felhasználókhöz minél közelebbi megszervezésének szakmai, jogi és pénzügyi lehetőségeit. Tovább kell fejleszteni a közlekedési támogatás rendszerét és szállítást végző szolgáltatásokat (ideértve a támogató szolgálatokat, az iskolabuszok beszerzését, a falugondnoki hálózatot, a taxi-szolgálatot, a mentővel történő szállítást).

Ki kell dolgozni a fogyatékos személyek állapotához igazodó egyéni közlekedési lehetőségek rendszerét, különösen a mozgássérültség és autizmus, vagy bármely más olyan fogyatékos állapot esetében, amelyek a tömegközlekedési eszközök használatát nem teszik lehetővé. Szükséges a saját lakóhelyen, lakóköznyezetben történő szociális alapellátások bővítése, valamint a segítő szolgálatok folyamatos működtetésével a fogyatékos személyek önállóságának erősítése. Elsődlegesen a lakóhelyen történő közvetlen segítséget kell biztosítani a fogyatékos személyeknek és családjaiknak, hogy bentlakásos szociális intézményi elhelyezésre csak különösen indokolt esetben kerüljön sor.

3.7. A család szabadidejének eltöltését biztosító sportolási lehetőségekhez, kulturális javakhoz, idegenforgalmi szolgáltatásokhoz való hozzáférés

A fogyatékos személyek esetében a sport egyúttal rehabilitációs tartalmú is. Ezért biztosítani kell a sport- és wellness-létesítmények és szolgáltatásaik hozzáférhetőségét.

Az Európai Unió irányelveire és a technika fejlődésére figyelemmel olyan programokat kell indítani, amelyek elősegítik a fogyatékos személyek különböző csoportjai számára a kulturális javakhoz való hozzáférés lehetőségét. Ide tartoznak a közkulturális intézmények (színházak, muzik stb.) fizikai és kommunikációs akadálymentesítése, illetve a múzeumok bemutatásra kerülő tárgyainak hozzáférhetővé tétele pl. a látás-, illetve hallássérült személyeknek. Elfogadható a tárgyak digitális adathordozón történő rögzítése és az interneten való bemutatás biztosítása.

Támogatást kell biztosítani az amatőr és a professzionális fogyatékos művészeknek, művészeti egyesületeknek és társaságoknak, melynek célja a társadalmi tudat formálása is. Az integráció elvére figyelemmel olyan kulturális – főleg művészeti és művelődési – események támogatása a kívánatos, ahol a produkció bemutatói integrált csoportot alkotnak, vagy ahol a fogyatékos személyekből álló csoport produkcióját a „nagyközönség” számára mutatja be.

Az üdülés általános emberi rekreációs szükséglet, így a fogyatékos személyek számára is fontos. Szociális alapon gondoskodni kell az üdülés támogatásáról, megvizsgálva, hogy milyen intézkedésekre van szükség ahhoz, hogy az üdülést biztosító intézmények (utazásszervezők, szállásadók, programszervezők, turisztikai honlapok) szolgáltatásai hozzáférhetőek legyenek a fogyatékos személyek különböző szükségletű csoportjainak.

A Fot. értelmében a fogyatékos személy számára lehetővé kell tenni a sport-, kulturális és más közösségi célú létesítmények látogatását. Biztosítani szükséges a turisztikai vonzerőhelyszínek megközelíthetőségét, a turisztikai látogatóközpontok akadálymentesítését, a szolgáltatások elérhetővé tételét.

A fogyatékos emberek egészségének megőrzését, az önmegvalósítást, a sikerélményt, valamint a közösség életében történő aktív részvétel kiteljesítését segíteni szükséges. Olyan programok kerüljenek bevezetésre, amelyek támogatják a fogyatékos emberek aktív szabadidős (pl. mozgás, képzőművészeti, színjátszó csoportok), sport-, kulturális és rekreációs tevékenységét, különös tekintettel a hazai és nemzetközi sportesemények, kulturális rendezvények szervezésére, az azokon való részvételre, a speciális sportolási segédeszközök beszerzésének támogatására.

A sportorvosi háttér kialakításának érdekében az alábbiakat szükséges megvalósítani:

- a) a jelenleg működő sportegészségügyi hálózatot alkalmassá tenni a fogyatékos személyek sportorvosi ellátására,
- b) sportorvosi igazolás kötelezővé tétele a versenyzéshez,
- c) antidopping, antidrog programokhoz való kapcsolódás.

A sportszakemberképzés területén mind a fogyatékos szakemberek képzésére, mind az ép emberek képzésének fejlesztésére nagyobb figyelmet kell fordítani annak érdekében, hogy a fogyatékos sportolókkal is tudjanak a szükséges ismeretek birtokában a speciális igényeknek meg-

felelően foglalkozni. Ennek érdekében az alábbi feladatokat kell megoldani:

a) a tanári és edzői képzésben a fogyatékos emberek sportjának szerepelni kell,

b) a pedagógusokat, gyógypedagógusokat képző intézményekben a sport, a sportos rehabilitáció szerepét ki kell hangsúlyozni,

c) a meglévő szakembereket specifikus továbbképzésben kell részesíteni,

d) az analóg sportok esetében együtt kell tanítani a szakembereket (pl. röplabda, ülőröplabda), valamint a speciális sportágak esetében meg kell oldani a szakemberképzést (pl. goal-ball, torr-ball).

Fontos feladat egy olyan központ kijelölése, akadálymentesítése és speciális átalakítása, ahol edzőtáborokat, szakmai továbbképzéseket, versenyeket lehet rendezni és napi szakmai helyszínként szolgálna a tömeg-, verseny- és látványsport szintjén.

A fogyatékos személyek kulturális életben való esélyegyenlőségének biztosítása érdekében:

a) biztosítani kell a kulturális örökség helyszíneinek (kiemelten a világörökségi helyszínek), valamint a műemlékek információs táblarendszerének a fogyatékos személyek számára is megérthető módon történő fejlesztését;

b) biztosítani kell a kulturális, a közművelődési, a közgyűjteményi intézmények esélyegyenlőséget szolgáló tevékenységének fejlesztését;

c) a fogyatékos személyek szabadidejének aktív eltöltése érdekében lehetővé kell tenni a közösségi célú létesítmények látogatását, szabadidős intézmények használatát;

d) biztosítani kell a fogyatékos személyek aktív alkotó részvételét a közkulturális tevékenységekben;

e) ösztönözni kell a fogyatékos alkotók és alkotó csoportok részvételét a nemzetközi és hazai kulturális fesztiválokon, a csereprogramokat és a vendégszerepléseket;

f) kutatási programokat kell indítani, amelyek olyan eszközök, eljárások és módszerek előállítására irányulnak, amelynek eredményeképpen a fogyatékos emberek számára lehetővé válik, hogy megismerhessék a kulturális értékeket, részt vegyenek a tárgyalkotó és az amatőr művészeti mozgalmakban, és egyéb közösségi tevékenységekben.

4. A fogyatékos személyeknek a társadalom életében való aktív részvételének elősegítése

4.1. Érdekvédelem, érdekképviselet, érdekérvényesítés – szakpolitikai aktivitás

A „Befogadó társadalom alapja a diszkriminációmentességgel párosuló pozitív cselekvés” címet viselő Madridi Nyilatkozatot az Európai Fogyatékosügyi Kongresszus fogadta el 2002-ben. Lényege a „Semmit Rólunk, Nélkülünk” elve.

Biztosítani kell a gyakorlatban is az Országos Fogyatékosügyi Tanács nem kormányzati oldalának a jogszabályok előkészítésében való közreműködésének lehetőségét,

hogy ne kerülhessen elfogadásra olyan, a fogyatékos személyek életét közvetlenül érintő törvényjavaslat, kormány-, illetve miniszteri rendelet, amelyet az Országos Fogyatékosügyi Tanács nem tárgyalta meg, és amely esetében a Kormány a Tanács véleményét közvetlen, írásos formában nem ismerte meg. Ki kell dolgozni a regionális, megyei, a fogyatékos személyek létszámának függvényében a városi fogyatékosügyi tanácsok rendszerét. A fogyatékos személyek országos és helyi szintű érdekérvényesítési, érdekvédelmi és érdek-képviseleti tevékenységének támogatására programot kell biztosítani.

Biztosítani kell a jogszabályi feltételeit annak, hogy az Országos Fogyatékosügyi Program alapján, annak megvalósítása érdekében, készüljenek regionális, megyei és a fogyatékos személyek létszámának függvényében városi fogyatékosügyi programok.

Lehetőséget kell biztosítani arra, hogy a fogyatékos személyek képviselőket delegálhassanak a II. Nemzeti Fejlesztési Tervvel, a területfejlesztéssel foglalkozó testületekbe és a Fogyatékosok Esélye Közalapítvány kuratóriumába.

A Fot., valamint az egyenlő bánásmódról és az esélyegyenlőség előmozdításáról szóló 2003. évi CXXV. törvény tiltja a megkülönböztetést az élet különböző szintjein. A jogok érvényesítését segíti az Egyenlő Bánásmód Hatóság, az ombudsmanok intézményrendszere, illetve a jogi segítségnyújtásról szóló 2003. évi LXXX. törvény. Programokat kell indítani ezen lehetőségek megismertetésére.

4.2. Egyenlő esélyű hozzáférés

A társadalmi életben való aktív részvétel feltétele a közszolgáltatásokhoz való egyenlő esélyű hozzáférés. Ennek keretében gondoskodni kell a közlekedés, a közterületek és a közhasználatú épületek több szempontú fizikai akadálymentesítéséről, az információkhoz való hozzáférésben és az információk megértésében akadályozott személyek szükségleteire figyelemmel a kommunikációs akadálymentesítésről. Az egyenlő esélyű hozzáférést akadályozó körülmények felszámolására komplex programot kell kidolgozni.

Az épített környezet akadálymentesítése, a fogyatékos személyek igényei szerinti átalakítása érdekében folytatni kell az érvényes építési jogszabályok és szabványok áttekintését, s annak felmérését, hogy azok – közhasználatú építmények vonatkozásában – mennyiben teljesülnek.

Az épített környezet akadálymentesítése körében prioritásként kell meghatározni a központi költségvetési szervek tulajdonában, kezelésében és vagyonkezelésében lévő épületek akadálymentesítését. Az önkormányzati tulajdonban, kezelésben vagy vagyonkezelésben lévő épületek esetében prioritásként kell kezelni az egészségügyi, szociális és munkaügyi intézmények teljes akadálymentessé tételét és azokban az információhoz jutást (tájékoztató táblák, hangjelzések stb.). A nevelési és nevelési-oktatási intézmények esetében legalább arra kell törekedni, hogy kis-

térségenként – a lakóhelyhez közel, elérhető távolságban – legyen legalább 1 akadálymentes óvoda, iskola.

Szükséges a tömegközlekedési eszközök és az utasforgalmi létesítmények fizikai hozzáférhetőségéhez központi támogatás biztosítása. A közhasználatú parkolókban megfelelő számú parkolóhely és parkolókérdőív biztosításáról kell gondoskodni.

A közszolgáltatások egyenlő esélyű hozzáférését a legmodernebb információs és kommunikációs technológiák alkalmazásával is segíteni kell.

A fogyatékos személyeknek önálló életvezetésükhöz bizonyos esetekben speciális információkra, illetve speciálisan megfogalmazott információkra van szükségük. Támogatni kell olyan kiadványok (nyomtatott, elektronikus vagy más technikával készült) elkészítését és terjesztését, amelyek pl. a közszolgáltatásokhoz való egyenlő esélyű hozzáférésről (fizikai és kommunikációs akadálymentességről) adnak tájékoztatást. Elő kell segíteni – a honlapok akadálymentesítésével is – az információk hozzáférését Braille-formátumban vagy elektronikusan, szintetizált beszéddel, jelyelven vagy feliratozással, könnyen érthető formában vagy piktogramokkal. Bővíteni szükséges mindazon információs szolgáltató, tanácsadó, közvetítő szolgáltatásokat és tréningeket, amelyek révén a fogyatékos emberek tájékozódhatnak az általuk igénybe vehető szolgáltatások köréről, s amelyek segítséget nyújtanak ahhoz, hogy az igényeiket érvényesíthessék. Indokolt legalább napi egy hírműsor híreinek siket és hallássérült személyek által is megérthető kijelzése – feliratozással és/vagy jelyelvi tolmács segítségével – a médiaszabályozás eszközeivel, valamennyi országos televízió műsorszolgáltatásaiban.

Minden induló, új, állami forrásból, illetve EU forrásból történő beruházás esetén a támogatás odaítélésénél kötelezővé kell tenni azt, hogy a létesítendő épület, építmény, tömegközlekedési vagy egyéb közhasználatú eszköz megfeleljen az akadálymentes környezet elvárásainak.

Költségvetési célleírászat létrehozása indokolt annak érdekében, hogy az önkormányzatok, valamint a civil szféra hasonló jellegű programjai is támogatásra kerüljenek. Ennek keretében a fogyatékos emberek közlekedésének, mobilitásának elősegítése érdekében, a 2000. óta az akadálymentes közlekedés fejlesztése című, Gazdasági és Közlekedési Minisztérium fejezeti előirányzat beruházásaival szakmailag egyező tartalmú és azzal összehangolt pályázati rendszerben olyan programok támogatását szükséges biztosítani, melyekben a közlekedést megkönnyítő eszközök, módszerek kialakítására kerül sor (pl. nyílt felületű műtárgyak felismerése vakok számára, közlekedési lámpák hangjelzéssel történő ellátása, járdaletörések, utcai rámpák stb.).

Támogatni kell az info-kommunikációs akadálymentesítést, a fogyatékos személyek digitális írástudatlanságának felszámolását, ami az info-kommunikációs eszközök és megoldások alkalmazásával kínált közszolgáltatásokat teszi elérhetővé. Ehhez biztosítani kell a szükséges személyi és tárgyi feltételeket.

4.3. Foglalkoztatási aktivitás

A társadalmi életben való aktív részvétel elsősorban a foglalkoztatottsággal érhető el. Ezért gondoskodni kell a fogyatékos személyek nyílt munkapiaci munkavállalását akadályozó jogszabályi, szakmai, tárgyi körülmények felszámolásáról, a munkaadók és a fogyatékos munkavállalók érdekeltségének megteremtéséről. A munkahelyi integráció elősegítése érdekében szélesíteni kell azokat az eszközöket, feltételeket, amelyek igénybevétele mellett több fogyatékos ember dolgozhat az ép emberekkel együtt. Külön figyelmet kell fordítani a foglalkoztatás területén leghátrányosabb helyzetben lévő, értelmi fogyatékossgal élő személyek munkavégzési lehetőségének megteremtésére. Tovább kell dolgozni a védett munkahelyek szabályozásán, ideértve azok tényleges költségeikhez igazodó finanszírozását. Ki kell tovább építeni a súlyosan fogyatékos személyek „terápiás foglalkoztatásának” jogszabályi, szakmai, tárgyi és finanszírozási hátterét. Szabályozni szükséges a munkáltató rehabilitációs feladatait. A jogszabályi környezet átalakításával lehetővé kell tenni valamennyi munkavégző képességgel rendelkező állampolgár foglalkoztathatóságát.

Készüljön foglalkoztatási terv a fogyatékos személyek munkába helyezésére. A munkaképesség-változás és a fogyatékossg minősítése során az eljárásban részt vevő valamennyi intézmény egységes dokumentációt alkalmazzon.

Meg kell vizsgálni olyan támogatási rendszer kialakításának lehetőségét, ami a munkáltató és a munkavállaló esetében egyaránt a fogyatékosvá vált munkavállaló munkahelyének megőrzésében, átalakításában, a munkavállaló átképzésében teremt érdekeltséget. Újra kell szabályozni a fogyatékos személyek egyéni vállalkozóvá válását, valamint az atipikus foglalkoztatási formákat segítő szolgáltatásokat és kedvezményeket. A részmunkaidős foglalkoztatás, a távmunka és más foglalkoztatási formák meghonosításával, a munkáltatók érdekeltté tételével, és a megfelelő szociális szolgáltatások biztosításával támogatni kell a fogyatékos gyermekeket nevelő családok foglalkoztatási integrációját, visszatérését a munka világába. Meg kell teremteni a települési önkormányzatok érdekeltségét az inaktivitás mérséklésében. A fogyatékos emberek aktivitását elősegítő szolgáltatások fejlesztéséhez pályázati rendszerben támogatást kell biztosítani.

Valamennyi megyében ki kell építeni a foglalkozási rehabilitációs információkhoz, valamint a nyílt munkapiaci munkavállalást elősegítő foglalkozási rehabilitációs szolgáltatásokhoz való hozzáférést. Biztosítani kell a fogyatékos emberek munkavállalását elősegítő képzésekhez, át- és továbbképzésekhez való hozzáférés lehetőségét. A munkaadókat arra kell ösztönözni, hogy a fogyatékos munkavállalók számára is biztosítsák a munkahelyi előmenetel lehetőségét.

4.4. Kommunikációs aktivitás – aktív megjelenés

A Program megvalósítása és népszerűsítése érdekében önálló kommunikációs stratégiát kell kialakítani, a tömeg-tájékoztatás és a társadalmi szemléletformálásban szerepet játszó tájékoztató eszközök (írott és elektronikus sajtó, szakmai körök, civil szektor, államigazgatási és önkormányzati szféra) bevonásával. Gondoskodni kell olyan kiadványokról, kiadvány-sorozatról, amely az élet különböző területein már bevált jó gyakorlatok (best practice) bemutatásával segíti a társadalom tagjainak pozitív cselekvését. Szükséges, hogy a fogyatékos személyekről és az esélyegyenlőségük megteremtésének érdekében tett intézkedésekről szóló információk folyamatosan jelenjenek meg a médiában, a társadalom tagjainak pozitív irányú szemléletváltása, elfogadottsága érdekében is.

A Madridi deklaráció egyik alapelveként, a „Semmit Rólunk, Nélkülünk” elv érvényesülése érdekében meg kell teremteni a fogyatékos emberek érdekérvényesítő szervezeteinek biztonságos, feladatarányos működési feltételeit. A fogyatékos emberek érdekérvényesítő szervezeteit intézményesített formában be kell vonni a döntés-előkészítés, illetve lehetőség szerint a feladatok megvalósításának folyamatába.

5. A rehabilitációval kapcsolatos célok II.

5.1. Komplex – folyamatban megvalósuló – rehabilitációs területek

Meg kell vizsgálni annak lehetőségét, hogy hogyan lehet az egészségügyi, közoktatási, szociális és gyermekvédelmi intézményekben megvalósuló, 6 évesnél fiatalabb fogyatékos gyermekek korai fejlesztését szakmailag és finanszírozási szempontból egységes rendszerré fejleszteni.

Új alapokra kell helyezni a munkaképesség minősítését és a minősítést követő, a munkába állítást célzó, eredményes komplex, egymásra épülő és egymást kiegészítő (egészségügyi, foglalkozási, mentálhigiénés és szociális) rehabilitációs rendszert; cél, hogy a rehabilitációs szakaszt követően – melynek időszaka alatt rehabilitációs járadék folyósítható – munkavállalásra kerüljön sor. A munkaképességváltozás új minősítési rendszerét komplex módon kell kialakítani, a meglévő munkaképesség mértékének meghatározására, az érintett személy képezhetőségére, szakképzettségére, foglalkozására és életkorára figyelemmel. Az orvosszakmai minősítési rendszer átalakításával szükséges olyan komplex szakmai kritériumrendszer ki-munkálása, amely egyaránt vonatkozik az egyén állapotára, ezen belül a fogyatékoság mértékének megállapítására, a szükséges rehabilitáció fő irányaira, a megmaradt funkciók alkalmazására.

Ki kell építeni a betegség, baleset vagy más ok miatt fogyatékosá vált emberek azonnali és komplex rehabilitációját szolgáló intézményrendszert (pl. vakok elemi rehabilitációja).

Ki kell építeni a gyermek- és különösen a felnőtt korú autizmussal élő személyek komplex (foglalkozási, szociá-

lis és pedagógiai) rehabilitációjának intézményrendszerét, ideértve az autizmus diagnosztizálását is.

Biztosítani kell az egyenlő esélyű hozzáférést az alapvető orvosi ellátáshoz és a szakorvosi ellátásokhoz bármely fogyatékos ember számára. Ennek érdekében az egészségügy átalakítása és fejlesztése keretében biztosítani és támogatni kell a házi (gyermek)orvosi és a fogorvosi ellátás, valamint a szakorvosi ellátások esetében a megfelelő, a fogyatékos személyek számára is egyenlő eséllyel igénybe vehető szolgáltatás biztosításához szükséges eszközök beszerzését, át kell tekinteni az egészségügyi szolgáltatások könnyebb hozzáférési lehetőségét (pl. szűrővizsgálatok) és programot kidolgozni a megvalósíthatóságra.

A szakképzésbe bekapcsolható fogyatékos fiatalok esetében meg kell teremteni a képzés, a rehabilitáció és a foglalkoztatás összhangját.

Ki kell dolgozni azon eljárásokat, amelyek a fogyatékos tanulók oktatási rendszeren kívüli támogatásának formáit harmonizálják a képzés feltételrendszerével (pl. szállító és személyi segítő szolgálatok, a képzést támogató segédeszközök). Fontos meghatározni az oktatási intézmények szerepét e támogatási formákhoz való hozzáférés kezdeményezésében, az ellátásra való jogosultság igazolásában, az ellátások biztosításában (pl. bizonyos segédeszközöknek a képzés időtartamára való kikölcsönzésében).

A mentálhigiénés rehabilitáció körében gondoskodni kell olyan programok indításáról, amelyek segítséget nyújtanak a fogyatékos személynek, a fogyatékos személy hozzátartozóinak a fogyatékos állapot elfogadásában, szerzett fogyatékoság esetén az új életforma kialakításában, az önálló életvitelre történő felkészítésben; továbbá a fogyatékos személyekkel foglalkozó szakembereknek a kiegészítő tünetek megelőzésében, azok kezelésében.

IV. fejezet: Az esélyegyenlőség megteremtéséhez szükséges eszközök és intézmények

A Program megvalósítása jogalkotási feladatokat, a tárgyi feltételek megteremtését célzó fejlesztéseket, a szakmai tartalmak (konceptiók és stratégiák, módszerek és eljárások) kidolgozását és fejlesztését, valamint képzési, ismeretterjesztő programokat jelent. A Program végrehajtására vonatkozó középtávú intézkedési tervet, melyet 2007-től 2010-ig, majd a II. Nemzeti Fejlesztési Tervhez illeszkedve 2011–2013-ig úgy kell elkészíteni, hogy abban legyenek megjelölve a felelősök, a részhatáridők, a feladat végrehajtásához szükséges források. A Program teljesítéséről szóló jelentést a felsorolt eszközök (jogalkotás, tárgyi feltételek, szakmai tartalmak, képzési programok) és a felhasznált források bemutatásával kell elkészíteni.

A tárcaközi feladatok koordinálására olyan kormányzati szervet kell működtetni, amely a fogyatékos emberek társadalmi beilleszkedésének elősegítése érdekében, állami szinten, komplex módon jeleníti meg a szükséges in-

tézkedéseket, jogkörrel és hatáskörrel rendelkezik azok végrehajtásának koordinálására. A koordinációnak ki kell terjednie az Országos Fogyatékosügyi Program és más programok közötti együttműködés és összhang megteremtésére is.

A fogyatékosüggyel kapcsolatos feladatok ellátását az Országos Fogyatékosügyi Tanács segíti, amely a Fot. szerint kezdeményező, javaslattevő, véleményező és koordináló szerepet tölt be a fogyatékos személyekkel összefüggő kérdésekben. A Program végrehajtásának koordinálásáért az Országos Fogyatékosügyi Tanács működését biztosító tárca felel. A végrehajtás elsődleges felelősei a tárcák, illetve az önkormányzatok.

Indokolt, hogy az Állami Számvevőszék segítse a Program megvalósítását azzal, hogy rendes ellenőrzései között kiemelt figyelmet fordít az akadálymentes fizikai környezettel kapcsolatos előírások betartására, különös tekintettel a beruházásokra.

Figyelemmel arra, hogy a fogyatékos személyekre vonatkozóan kevés adat áll rendelkezésre, szükséges, hogy a Központi Statisztikai Hivatal a fogyatékos személyek védelmét és támogatását szolgáló megfelelő szakpolitikák kidolgozása és megvalósítása érdekében, az Országos Statisztikai Adatgyűjtési Program keretében használt kérdőíveket az érdekvédelmi szervezetekkel és az együttműködő minisztériumokkal közösen tekintse át, és ahol szükséges, illetve lehetséges, egészítse ki azokat a fogyatékos személyekre vonatkozó kérdésekkel.

Szükséges továbbá a területfejlesztési tanácsok, valamint a tárcák szakmai feladatot ellátó háttérintézményeinek (Nemzeti Család- és Szociálpolitikai Intézet, Nemzeti Egészségfejlesztési Intézet, Országos Közoktatási Intézet, Országos Közoktatási és Értékelési Vizsgaközpont, Foglalkoztatási Hivatal stb.) közreműködése is.

A fogyatékos személyekkel kapcsolatos feladatokban közreműködő szervezetek tevékenységének koordinálására, módszertani segítségére és a tájékoztatásra a Kormány létrehozta a Fogyatékos Gyermekéért Közalapítványt és a Fogyatékosok Esélye Közalapítványt. A foglalkozási rehabilitációs modellprogramok működtetésében az Országos Foglalkoztatási Közalapítvány is részt vesz. A fejlesztést célzó hazai források felhasználásával zajló pályázati programok megvalósításában és szolgáltatások megszervezésében elsősorban ezek közreműködését kell biztosítani. A közalapítványok fontos feladata, hogy olyan módszereket dolgozzanak ki, melyekben a rehabilitáció alapelvei az egyes ágazatok sajátosságaitól függetlenül érvényesíthetők legyenek, valamint összhangba hozza az ágazati rehabilitációs tevékenységeket, és támogassa azokat a kezdeményezéseket, melyek a rehabilitáció segítségével lehetővé teszik a fogyatékos személyek társadalmi integrációját. A közalapítványoknak emellett kiemelt szerepe van abban, hogy a fogyatékos személyekkel foglalkozó szakmai szervezetek munkáját összehangolja, olyan fórumot létesítsen, mely lehetőséget biztosít a feladatokat ellátó szervezetek közötti információáramlás elősegítésére. A

közalapítványok széles körű feladatainak megoldása, a Program végrehajtásában való közreműködésük érdekében szükséges források megteremtéséről a központi költségvetésnek kell gondoskodni.

Szükséges az Európai Unió pénzügyi alapjaiból – ideértve a PHARE programokat is – megvalósuló fejlesztések esetében a Nemzeti Fejlesztési Hivatal, illetve az egyes operatív programok lebonyolításáért felelős alapkezelő irodák közreműködése.

Az Országos Fogyatékosügyi Tanács szervezetének és működésének részletes szabályairól szóló 67/2001. (IV. 20.) Korm. rendelet módosításával létre kell hozni az Országos Fogyatékosügyi Program Monitoring Bizottságát. A Program hatékonyságának növelése érdekében meg kell vizsgálni a Program ellenőrzését biztosító térségi intézményrendszerek kialakításának lehetőségét, összhangban a közgazgatási reformmal.

V. A kitűzött célok megvalósításához szükséges pénzügyi források

Az Országos Fogyatékosügyi Program céljai kizárólag állampolgári összefogással érhetők el. Ezért annak finanszírozásában – a programok megvalósításának elsődleges közreműködőire tekintettel – a kormánynak, az önkormányzatoknak, a vállalkozásoknak és a nonprofit szektor szereplőinek közös felelősséget kell vállalniuk.

Nyilvánvaló, hogy a jogalkotást költséges fejlesztések követik. Azok fedezetét a mindenkori költségvetési törvényben az egyes fejezetek Országos Fogyatékosügyi Program és más elnevezésű fejezeti kezelésű előirányzatainak, az egyes fejezetek érintett költségvetési intézményeinek működési költségei között, a Fogyatékos Gyermekéért Közalapítvány és a Fogyatékosok Esélye Közalapítvány támogatásában, a területfejlesztési források között, valamint az önkormányzatok normatív támogatásai között kell tervezni. Lényeges, hogy a II. Nemzeti Fejlesztési Tervhez illeszthető programok esetében törekedni kell az Európai Szociális Alap és a Strukturális Alapok forrásainak bevonására.

Meg kell vizsgálni az oktatáshoz, a munkához és a közszolgáltatásokhoz való egyenlő esélyű hozzáférés (ideértve a közhasználatú épületek, a közlekedési eszközök és a közterület fogyatékos személyek különböző szükségleteire figyelemmel történő fizikai és info-kommunikációs akadálymentesítést, valamint a kommunikációs akadálymentesítést) feltételeinek kialakítását célzó, az oktatási intézmények, a munkaadók és az önkormányzatok által megpályázható központi pénzügyi alap létrehozásának lehetőségét.

A Program végrehajtására vonatkozó középtávú intézkedési tervben, valamint annak végrehajtásáról szóló beszámolóban a pénzügyi források bemutatása során kiemelt figyelmet kell szentelni az Európai Unió forrásainak bemutatására. Az új intézkedési tervben foglaltakhoz kapcsolódó feladatokra vonatkozóan figyelembe kell venni a

közvetlenül fogyatékosügyre fordítható források felhasználását az operatív programokban (HEFOP, GVOP, AVOP, ROP, KIOP). Át kell tekinteni a többi forrás mobilizálhatóságát is, valamint az Európai Bizottság Esélyegyenlőségi, Szociális és Foglalkoztatási Főigazgatóság fogyatékosügyi forrásait.

Javasolt, hogy a Program megvalósításához kapcsolható források felhasználásának áttekinthetősége érdekében kerüljön kidolgozásra egy olyan informatikai alapú adatszolgáltatás, ami alkalmas a duplafinanszírozások elkerülésére is.

Az Országgyűlés 11/2006. (II. 16.) OGY határozata

az Országgyűlés felhatalmazásának megadásáról az államháztartásról szóló 1992. évi XXXVIII. törvény 22. §-a alapján a Program Út Szolgáltatási Szerződés megkötéséhez*

Az Országgyűlés az államháztartásról szóló 1992. évi XXXVIII. törvény 22. §-a alapján megadja a felhatalmazást a Program Utakra vonatkozó Program Út Szolgáltatási Szerződés (a továbbiakban: „Szerződés”) megkötéséhez az alábbiak szerint:

1. Szerződő felek:

1.1. egyrészről: a Magyar Állam (képviselésében a Szerződést a gazdasági és közlekedési miniszter írja alá, a Szerződés teljesítése során a Magyar Állam képviselésében a gazdasági és közlekedési miniszter jár el);

1.2. másrészről: az Állami Autópálya Kezelő Zártkörűen Működő Részvénytársaság (1036 Budapest, Lajos u. 74–76.; a továbbiakban: „ÁAK”).

2. A Szerződés tárgya:

A Magyar Köztársaság gyorsforgalmi közúthálózatának közérdekűségéről és fejlesztéséről szóló 2003. évi CXXVIII. törvény 18. §-a (6) bekezdésének *b)* pontjában kapott felhatalmazás alapján a Kormány 317/2005. (XII. 25.) rendeletének 2006. január 1-jén hatályos mellékletében felsorolt gyorsforgalmi útszakaszok és a kapcsolódó kiszolgáló létesítmények (a továbbiakban: „Program Utak”) magántőke bevonásával, piaci forrásból finanszírozni kívánt közbeszerzésére, megtervezésére, finanszírozására, megépítésére, felújítására, üzemeltetésére, fenntartására és hasznosítására vonatkozó jog kizárólagos nyújtá-

sa az ÁAK részére a Szerződés hatálybalépésétől számított 75 éves időtartamra. A Program Utak magántőke bevonásával, piaci forrásból finanszírozni kívánt megvalósítása érdekében az ÁAK a közbeszerzésekre vonatkozó jogszabályoknak megfelelően közbeszerzési eljárásokat köteles lefolytatni.

3. Rendelkezésre állási díj:

A Szerződés aláírásával a Magyar Állam az alábbi tényezők alapján megállapított, összesen legfeljebb 1942 millió euró nettó jelenértékű rendelkezésre állási alapidíj megfizetésére vállal kötelezettséget a Szerződés időtartama alatt. A rendelkezésre állási díj ténylegesen kifizetendő összege a rendelkezésre állási alapidíj és az azt módosító tényezők alapján kerül meghatározásra.

A rendelkezésre állási alapidíj az alábbi elemekből tevődik össze:

- a) teljes euró alapú díj, plusz
- b) teljes forint alapú díj.

A rendelkezésre állási díj euró komponense egy változó összeg, ami a programba bevont útszakaszoknak a forgalom rendelkezésére bocsátott hosszától és a külső finanszírozás kamatköltségeitől függ, illetve a Program Utak tőkeköltségének amortizációja és a tőketörlesztés alapján a Szerződésben rögzített módszertan és képlet szerint kerül kiszámításra.

A teljes forint alapú díj a működési költségek fedezésére szolgál. A működési költségek minden egyes Program Út esetében előre kerülnek meghatározásra, és az építőipari árindex mértékének függvényében változnak.

A rendelkezésre állási díj kifizetésére a forgalomba helyezést követően havi rendszerességgel kerül sor.

4. Az Országgyűlés tudomásul veszi, hogy a 3. pontban meghatározott rendelkezésre állási alapidíj összege a pénzügyi zárás időpontjában a makrogazdasági feltételek (így különösen az infláció, árfolyamok, kamatlábak) változása esetén még módosulhat.

5. A kifizetendő rendelkezésre állási díj az alapidíjhoz képest az alábbi módosító tényezők szerint:

- a) csökkenhet
 - aa) a forgalom elől történő sávlezárások, illetve nem megfelelő útminőség miatti arányos levonásokkal, és
 - ab) az autópálya üzemeltetésének biztonságával vagy minőségével kapcsolatos büntetőpontok miatti levonások összegével, amelynek mértéke egy adott hónapban nem haladhatja meg a teljes forint alapú díj 10%-át. A 10%-on felüli részek a következő hónapokra ismétlődően átvihetők; illetve
- b) nőhet az ún. Térített Költségek összegével.

Dr. Szili Katalin s. k.,
az Országgyűlés elnöke

Podolák György s. k.,
az Országgyűlés jegyzője

Szűcs Lajos s. k.,
az Országgyűlés jegyzője

* A határozatot az Országgyűlés a 2006. február 13-i ülésnapján fogadta el.

**Az Országgyűlés
12/2006. (II. 16.) OGY
határozata**

**a nemzeti és etnikai kisebbségi szervezetek
költtségvetési támogatásáról***

I. A Magyar Köztársaság 2006. évi költségvetéséről szóló 2005. évi CLIII. törvény 32. § (6) bekezdése alapján annak 1. számú mellékletének I. fejezete 6. címében előírányzott 110,0 millió forint támogatási összeget a nemzeti és etnikai kisebbségek szervezetei számára az Országgyűlés a jelen határozat melléklete szerint osztja fel.

II. E költségvetési támogatás a nemzeti és etnikai kisebbségek szervezetei működési költségeinek fedezésére szolgál.

* A határozatot az Országgyűlés a 2006. február 13-i ülésnapján fogadta el.

III. A költségvetési támogatást a Pénzügyminisztérium a következők szerint folyósítja:

- a) egy összegben, amennyiben az érintett szervezet támogatása nem haladja meg a 3 millió forintot,
- b) két részletben, amennyiben az érintett szervezet támogatása meghaladja a 3 millió forintot.

IV. E határozattal támogatásban részesített társadalmi szervezet a támogatás felhasználásáról köteles írásbeli elszámolást készíteni és legkésőbb 2007. január 31-ig megküldeni az Országgyűlés Emberi jogi, kisebbségi és vallásügyi bizottságának.

V. A költségvetési támogatás felhasználásának ellenőrzése az Állami Számvevőszékről szóló 1989. évi XXXVIII. törvény 2. §-a (5) bekezdése alapján történik.

*Dr. Szili Katalin s. k.,
az Országgyűlés elnöke*

*Podolák György s. k.,
az Országgyűlés jegyzője*

*Szűcs Lajos s. k.,
az Országgyűlés jegyzője*

Melléklet a 12/2006. (II. 16.) OGY határozathoz

„Adj Esélyt” Független Cigány Társadalmi Szervezet	200 000
Az Európai Unió Roma Ifjúságáért Egyesület	250 000
„BÁRKA” Közhasznú Egyesület	400 000
Bátaszéki Roma Kertbarátok Egyesülete	300 000
Beások Magyarországi Egyesülete	400 000
Boglárka Etnikai Kisebbségi és Kulturális Egyesület	400 000
„Bojtért Egyesület”	300 000
Cigány Fiatalok Kulturális Szövetsége	500 000
Cigány Kisebbségi Önkormányzatok Baranya Megyei Szövetsége	600 000
Cigány Kulturális és Közművelődési Egyesület	600 000
Cigány Néprajzi és Történeti Egyesület	200 000
Cigány Szervezetek Országos Szövetsége	1 200 000
Cigány Szociális és Művelődési Módszertani Bázis	400 000
Cigány Tudományos és Művészeti Társaság	400 000
Cigányok és Etnikai Kisebbségek Érdekeit Képvisező Egyesület C.E.K.É.K.E.	200 000
„CSALÁDOK A CSALÁDOKÉRT” EGYESÜLET	200 000
Decsi Romákért Egyesület	100 000
Dél-Dunántúli Romák Szövetsége (DDRSZ)	100 000
Dél-Somogyi Cigány Képviselek Szervezete (DCKSZ)	400 000
Diósvizslói Romák Érdekvédelmi Szervezete (Diósvizslói Romák)	200 000
Drávavölgyi Cigány Fiatalok Szövetsége	300 000
Dunántúli Roma Vezetők Szövetsége	300 000
Dunaszekcsői Nagycsaládosok Egyesülete	100 000
Együtt a Jövőért Egyesület Bába	200 000
Együttélés Cigány Érdekvédelmi Szervezet	200 000

Eötvös József Cigány–Magyar Pedagógiai Társaság	900 000
Érdekvédelmi Cigány Szervezet	200 000
Észak-Magyarországi Roma Vállalkozók Régiós Egyesülete	200 000
ETHNIX Művészeti és Oktatási Egyesület	300 000
Etnikai Fórum Pécsi Szervezete	300 000
Etnikai Népfőiskolai Társaság	200 000
Fehérfolt Közhasznú Egyesület	300 000
Fényszarui Romák Betegségmegelőző Egyesülete (FRBE)	200 000
Fiatall Romák Országos Szövetsége	400 000
Fiatall Romák Országos Szövetsége Jászfényszarui Szervezete (FIROSZ Jászfényszarui Szervezete)	100 000
Garabonci Cigányokért Egyesület	300 000
Generáció Egyesület	200 000
Görgetegi Romákért Egyesület	200 000
Győr-Moson-Sopron Megyei Cigányok Érdekvédelmi Szövetsége	500 000
Gyulaji Roma Szervezet	500 000
Hajdú-Bihar Megyei Cigányok Koordinációs Szervezete	200 000
Hajdúhadház Roma Érdekvédelmi Szövetség	400 000
Hajdúhadház Roma Kulturális Sport Egyesület	400 000
Hetvehelyi „BEÁS” Cigány Egyesület	200 000
Ifjúságért Roma Egyesület	300 000
Integrációs Roma Szövetség	700 000
„Ismerd meg Önmagad” Roma Érdekvédelmi Egyesület	200 000
Istvándi Cigány Közösségi Klub (ICKK)	300 000
Jászkiséri Etnikai Szervezet	200 000
Jász-Nagykun-Szolnok Megyei Etnikai Érdekvédelmi Egyesület	300 000
Jászsági Cigányok Munkalehetőségéért Egyesület	250 000
Jászsági Roma Polgárjogi Szervezet Egyesület	400 000
Kadarkúti Roma Egyesület	300 000
Kajdacsai Roma Egyesület	200 000
Kanizsa Csillagai Művészeti Egyesület	300 000
Kárpátia 2000 Szociális és Kulturális Egyesület	200 000
Kercseligeti Kisebbségi Érdekvédelmi Szervezet (K.K.É.SZ.)	200 000
Khamoro (Napocska) Cigány Tánc Egyesület	200 000
Khetanipe a Romák Összefogásáért Egyesület	200 000
Kisbajomi Etnikai Cigány Szervezet	200 000
Kisebbségek Társadalmi Esélyegyenlőségéért Szervezet	200 000
Kisebbségi Jogvédő Egyesület	400 000
Kisebbségi Közösségi Ház Közhasznú Egyesület	500 000
Kisszentmártonért Egyesület	200 000
Komárom-Esztergom Megyei Cigányok Érdekvédelmi Szervezete	400 000
Közéleti Roma Nők Egyesülete	800 000
Kutasi Cigány Szervezet	200 000
Kutasi Etnikai Szervezet (KESZ)	200 000
LÁSO DROM (JÓ ÚT) EGYESÜLET	200 000
Lunga Kalye – Cigányszervezet	100 000
Magyarországi Cigány Szervezetek Fóruma (MCF)	600 000

Magyarországi Cigányok Demokratikus Szövetsége	600 000
Magyarországi Cigányok Nyelvőrző Egyesülete	200 000
Magyarországi Cigányok Radikális Szövetsége	150 000
Magyarországi Jogsértettekért Egyesület	200 000
Magyarországi Nemzetiségi Vallási Kulturális Szervezet	400 000
„Magyarországi Roma Galéria” Egyesület	300 000
Magyarországi Roma Parlament	1 000 000
Magyarországi Roma Parlament Putnok Szervezete	300 000
Mélykúti Cigány Érdekképviselői Szervezet	400 000
Mezőberényi Cigányokért Egyesület	200 000
Miskolci Független Cigány Szervezet	400 000
„Miskolc-Vasgyár-Roma” Szervezet	200 000
Nagyradai Cigányokért Egyesület	200 000
Németkéri Cigány Érdekvédelmi Szervezet	100 000
Németkéri Cigány Hagyományörző Egyesület	200 000
Nógrád Megyei Cigány Kisebbségi Képviselők és Szószólók Szövetsége	500 000
Nógrád Megyei Cigány Vállalkozók Önképző Szervezete	300 000
Noj Pantru Voj Közéleti Roma Nők Egyesülete (Noj Pantru Voj KRNE)	200 000
Ormánságfejlesztő Társulás	400 000
Ózd Kék Sirály Zenei Egyesület	300 000
Pécsi Roma Egyesület	300 000
Pestszenterzsébeti Cigány Nemzetiségi Érdekképviselő	300 000
PHRALIPE Független Cigány Szervezet Országos Szervezete – Központi Szervezet	1 000 000
Roma és Beás Érdekvédelmi Szövetség	300 000
Roma Közösségfejlesztők Országos Egyesülete	800 000
Roma Kulturális Klubegyesület	200 000
Roma Munkaadók és Munkavállalók Szabolcs-Szatmár-Bereg Megyei Szövetsége	400 000
Roma Nővédelmi Közhasznú Szervezet	800 000
Roma Polgári Tömörülés	1 100 000
Roma Sajtóközpont Közhasznú Egyesület	200 000
Romano Karavano (Cigány Karaván) Roma Kulturális Egyesület	200 000
Romavállalkozók Országos Szervezete Egyesület	200 000
ROMÉRO B-A-Z. Megyei Cigány Értelmiségi Fiatalok Közhasznú Egyesülete	200 000
Sárszentlőrinc-Uzd Roma Szervezet	200 000
Savorrengi Sansa Esély a Roma Gyermekeknek Egyesület	200 000
Somogy Megyei Minoritas Egyesület	350 000
Somogy Megyei Romák Egyesülete	300 000
Somogyi Roma Nők Egyesülete	600 000
Szabolcs-Szatmár-Bereg Megyében élő Cigányok Egészségneveléséért Egyesület	200 000
Szedresi Roma Szervezet (SZRSZ)	200 000
Szenyéri Etnikai Cigányszervezet	200 000
Társadalmi Visszailleszkedést Segítő Egyesület	200 000
Ternipe Egyesület	100 000
„Tiszaroffi Cigányok Munkalehetőségéért Egyesület”	200 000
Túrkevén Élőkért Egyesület	200 000
Újiregi Cigányok Szervezete	200 000
Unió Roma Vezetők Bihari Egyesület (UROVBE)	300 000

Zala Megyei Romákért Szervezet	200 000
Zalakaros Cigány Kisebbségi Egyesület	200 000
Alsógallai Baráti Egyesület	200 000
Apátistvánfalvai Faluszépítő és Hagyományőrző Egyesület	200 000
Bácsalmási Németek Egyesülete	300 000
Bácska Német Kulturális Egyesület	300 000
„Bánát” Szerb Kulturális Közhasznú Egyesület	300 000
Baranyai Német Nemzetiségi Szervezetek Közössége	300 000
Baranyai Német Önkormányzatok Szövetsége	500 000
Baranyai Német Táncegyesület	300 000
Bátaszéki Német Nemzetiségi Egyesület	300 000
Battonyai Románok Nemzetiségi Egyesülete	400 000
Békés Megyei Német Önkormányzatok Szövetsége Mezőberény	300 000
Békéscsabai Románok Szövetsége	200 000
Békés–Csongrád Megyei Német Iskolaegyesület Gyula	300 000
Bezenyei Horvát Egyesület (Bizonjsko Hrvatsko Društvo)	400 000
„BLAUE ENZIAN” Német Nemzetiségi Hagyományőrző Néptánc Egyesület	100 000
Bleyer Jakab Közösség	300 000
Bolgár Ifjúsági Egyesület	100 000
Bolgár Kulturális Fórum	100 000
Borsod-Abaúj-Zemplén Megyei Német Önkormányzatok Szövetségének Egyesülete	200 000
„BRAUNHAXLER” Óbudai Német Hagyományokat Ápoló Egyesület	200 000
Budakalászi Német Nemzetiségi Egyesület	300 000
Budakeszi Hagyományőrző Kör	200 000
Budapesti Román Egyesület	400 000
Budapesti Románok Kulturális Társasága	300 000
Cikói Székely–Német Hagyományőrző Egyesület	100 000
Csabai Szlovákok Szervezete (Békéscsaba)	2 000 000
Császártöltési Német Nemzetiségi Egyesület	200 000
Csepeli Svábok Szabad Kulturális Egyesülete	200 000
Csolnoki Német Nemzetiségi Kulturális Egyesület	200 000
Dabas-Sári Szlovákok Egyesülete	100 000
„Deutschklub Pilisborosjenő Weindorf” Egyesület	200 000
Dorogi Német Nemzetiségi Kulturális Egyesület	200 000
Dunavarsányi Svábok Egyesülete	100 000
Ecséri Zöld Koszorú Hagyományőrző Kör	400 000
„Edelweiss Német Nemzetiségi Dalkör” Egyesület	200 000
Egyesület a Magyarországi Német Gyermekekért (VUK) VEREIN FÜR UNGARNDEUTSCHE KINDER (Közhasznú)	500 000
Együtt Szentlászlóért Közhasznú Egyesület	200 000
Eleki Román Hagyományőrző Táncegyesület	200 000
„Erdélyi Örmény Gyökerek” Kulturális Egyesület	600 000
Észak-Magyarországi Német Önkormányzatok Szövetsége Egyesület Verband der Deutschen Selbsterwaltungen in Nordungarn e.V	400 000
FÁKLYA Horvát Folklor Centrum Egyesület	1 000 000
Falu-Hagyományőrző és Kulturális Egyesület	500 000
Felsőgallai Baráti Kör Egyesület	100 000
Gradisce Horvát Kulturális Egyesület	300 000

Gyönki Német Hagymányörző Ének-Zenei Közhasznú Egyesület	200 000
Györkönyi Hagymányörző Egyesület	200 000
Gyulaíratóti Német Nemzetiségi Kulturális Egyesület	100 000
Hagymányörző Német Nemzetiségi Egyesület	100 000
Hagymányörző Nemzetiségi Egyesület (Szakadát)	100 000
Hajnalpír Énekegyesület	200 000
Hárskúti Hársfa Német Nemzetiségi Egyesület	100 000
Hartai Hagymányörző Kulturális Egyesület	200 000
HEIMATVEREIN-Falukör Solymár Egyesület	200 000
Hodinka Antal Országos Ruszin Értelmiségi Egyesület	200 000
„Horvát Hagymányörző” Egyesület	300 000
Hőgyészi Német Nemzetiségi Egyesület	200 000
Katolikus Németek Egyházmegyei Egyesülete Pécs (Verein Katholischer Ungarndeutschen der Diozöse Fünfkirchen)	200 000
Kelet Mecsek Gyöngyei Falusi Turisztikai Egyesület	100 000
Kerepesi Pávakör Egyesület	200 000
Kétegyházi Románok Kulturális Egyesülete	400 000
Kiskőrösi Szlovákok Szervezete	400 000
Kislódi Német Nemzetiségi Kultúráért Egyesület Közhasznú Szervezet	200 000
Kistarcsai Kulturális Egyesület	300 000
Komárom-Esztergom Megyei Német Iskolaegylet	300 000
Komlósi Szlovákok Szervezete	200 000
Kópházi Horvát Egyesület	600 000
Körösszakáli Nemzetiségi és Hagymányörző Közösségfejlesztő és Szervező Egyesület	200 000
Körösszakáli Nemzetiségi Nyugdíjas Egyesület	200 000
Kőszegfalvi Nemzetiségi Kórusért Egyesület	100 000
„KRANZLEIN” Volkstanzverein Bonnhard „KRANZLEIN” Néptáncegyesület Bonyhád	200 000
Kultúrny Špolok Šarvasských Slovákov „VERNOST” Szarvasi Szlovákok Kulturális Köre	600 000
„Lánycsóki Liederkrancz” Magyar–Német Kulturális (Barátsági) Egyesület	300 000
Létavértesi Román Kulturális Egyesület	200 000
LYRA Dalkör Budaörsi Német Hagymányörző Egyesület (LYRA Dalkör Egyesület)	100 000
MágoCSI Német Nemzetiségi Egyesület	200 000
Magyar–Lengyel Baráti Kulturális Egyesület	200 000
Magyar–Német Kulturális (Barátsági) Egyesület Siklós	100 000
Magyarországi „Bem József” Lengyel Kulturális Egyesület	1 000 000
Magyarországi Bolgárok Egyesülete	700 000
Magyarországi Görögök Kulturális Egyesülete	1 500 000
Magyarországi Görögök Kulturális Egyesülete Csongrád Megyei Helyi Csoport	200 000
Magyarországi Gradistyei Horvátok Egyesülete (Drustvo Gradiscanskih Hratov u. Ugarskoj)	1 200 000
Magyarországi Horvátok Szövetsége	2 550 000
Magyarországi Ifjú Németek Közössége (MINK)	1 500 000
Magyarországi Lengyel Katolikusok Szent Adalbert Egyesülete	300 000
Magyarországi Német Ének-, Zene- és Táncukok Országos Tanácsa	3 800 000
Magyarországi Német Írók és Művészek Szövetsége (Verband Ungarndeutscher Autoren und Künstler)	1 200 000
Magyarországi Német Iskolaegyletek Szövetsége	400 000
Magyarországi Német Népi Kultúráért Egyesület Szigetújfalu	200 000
Magyarországi Németek Családfakutató Egyesülete (AKuFF)	200 000

Magyarországi Németek Csongrád Megyei Egyesülete	200 000
Magyarországi Németek Győr és környéke Érdekképviselője és Kulturális Egyesülete	200 000
Magyarországi Román Kutatók és Alkotók Közössége (Gyula)	400 000
Magyarországi Román Pütkösdi Egyesület	100 000
Magyarországi Románok Koalíciója	100 000
Magyarországi Románok Kulturális Szövetsége	2 000 000
Magyarországi Románok Kutatóintézete (Gyula)	1 200 000
Magyarországi Szlovák Fiatalok Szervezete	300 000
Magyarországi Szlovákok Szövetsége	3 500 000
Magyarországi Szlovének Szövetsége	1 000 000
Magyarországi Ukrán Kulturális Egyesület	900 000
Majsi Magyar–Német Kulturális Egyesület	200 000
Mányi Svábok Nemzetiségi Egyesülete	500 000
„Máriaalmi Faluközösségi Egyesület”	100 000
Martenica Néptánc Egyesület	200 000
„MATICA HRVATSKA” Egyesület Pécs MATICA HRVATSKA PECUH	300 000
Mecseknádasdi Német Nemzetiségi Néptánc Egyesület	100 000
Mecseknádasdi Skóciai Szent Margit Kórus, Magyar–Német Kulturális Hagyományőrző Egyesület	100 000
Mecseknádasdi Spartacus Sportegyesület	100 000
Méhkerékért Egyesület	200 000
Mezőberényi Német Hagyományápoló Egyesület	200 000
Mezőberényi Szlovákok Szervezete–Organizácia Slovákov v Polnom Berincoku	200 000
Mohács–Bensheim Baráti Kör	200 000
Mohácsi Németek Egyesülete	200 000
Mohácsi Sokacok Olvasóköre	400 000
Móri Fúvószenesi Egyesület	1 200 000
Mözsi Német Nemzetiségi Klub	100 000
Nagysztergári Német Nemzetiségi Kör	200 000
Nagynyárád–Grossnaarad Magyar–Német Baráti Kör	300 000
Nagynyárádi Kolping Család Egyesület	300 000
„Német Hagyományokat Ápolók Szövetsége” Egyesület Pestszenterzsébet	100 000
Német Hagyományőrző Egyesület, Kunbaja	100 000
Német Kisebbségi Önkormányzatok Bács-Kiskun Megyei Szövetsége	400 000
Német Kisebbségi Önkormányzatok Vas–Zala Megyei Szövetsége	200 000
Német Nemzeti Kisebbségi Hagyomány és Származáskutató Egyesület Veszprém	400 000
Német Nemzetiségi Dal- és Kultúregyesület	300 000
Német Nemzetiségi Egyesület (Szászvár)	200 000
Német Nemzetiségi Egyesület Gyöng	200 000
Német Nemzetiségi Hagyományőrző Egyesület Újpetre	200 000
Német Nemzetiségi Kulturális Egyesület – Deutscher Nationalitäten Kultur Verein	300 000
Német Nemzetiségi Kulturális Egyesület Iklad	200 000
Német Nemzetiségi Táncsoport	200 000
Német Önkormányzatok Győr–Moson–Sopron Megyei Egyesülete	300 000
Nemzetiségi Hagyományőrző Kulturális Egyesület	300 000
„NEVEN” Bunyevác Kulturális Egyesület	300 000
Nikolaus Lenau Közművelődési Egyesület	1 000 000

Nógrád–Hevesi Szlovákok Egyesülete és Regionális Kulturális Központja	200 000
Nyugdíjasok Szederkényi Egyesülete	200 000
Ófalu Baráti Köre Közhasznú Egyesület	200 000
Ozvena (Visszhang) Budapesti Szlovák Kórus	200 000
Palotabozsoki Német Nemzetiségi Egyesület	200 000
Pári Ifjúsági és Nemzetiségi Egyesület	100 000
Piliscsabai Németek Kulturális Egyesülete	200 000
Pilisi Szlovákok Egyesülete és Regionális Kulturális Központja	300 000
Pomázi Német Nemzetiségi Kulturális Egyesület	200 000
Pusztatottlakai Románok Egyesülete	300 000
Pusztavám Közösség Német Nemzetiségi Fúvószenekar	500 000
Román Közösség Pocsaj	450 000
Rozmaring Néptánc Együttes Baráti Egyesülete	300 000
Sámsonházi Nemzetiségi Szövetség	200 000
Sokác Horvátok Országos Szervezete	400 000
„Sopron és Környéke Német Kulturklub” Egyesület	300 000
Soproni Horvátok Kulturális Egyesülete	300 000
Sóskút 2000 Társaság	100 000
„St. Gerhards-Werk Ungarn e.V.”, Magyarországi Katolikus Németek Egyesülete	300 000
Szegedi Helyi Szerb Közösség	1 200 000
Szegedi Román Kulturális Egyesület	200 000
Szegedi Szlovákok Egyesülete	300 000
Szekszárdi Német Nemzetiségi Egyesület	600 000
Szekszárdi Német Nemzetiségi Tűzoltó Fúvószenekar Egyesület	100 000
Szigetszentmártoni Német Nemzetiségi Kultúregyesület	300 000
Szlovák Nyugdíjasok Klubja	200 000
Szombathelyi Horvát Kulturális és Vallási Egyesület	400 000
Szülőföld védő, szépítő és fejlesztő Egyesület Fekedi Szülőföldünk Baráti Kör	100 000
Tabán Szerb Folklorcentrum Egyesület	2 000 000
„TANAC” Kulturális Egyesület	500 000
Tarján Községért Baráti Kör	200 000
Tolna Megyei Német Kisebbségi Önkormányzatok Szövetsége	400 000
Tolnai Német Nemzetiségi Baráti Kör	200 000
Tököli Sváb Hagyományőrző Énekegyesület	200 000
Töttös Községi Magyar–Német Kulturális (Barátsági) Egyesület	200 000
Városlődi Falumúzeum Baráti Köre	100 000
Vecsési Német Nemzetiségi Hagyományőrző Táncsoport	200 000
Vértessomlói Német Nemzetiségi Népdalkör	200 000
„Veseli Santovcani” Nemzetiségi Hagyományőrző Egyesület	1 000 000
Veszprém Megyei Német Iskolaegyesület	200 000
Veszprém Megyei Német Önkormányzatok és Elektorok Közössége	400 000
Villányi Német Nemzetiségi Kulturális Egyesület (Kulturverein Wielander Ungarndeutshen)	200 000
„ZVIRANJAK” Peresznyei Horvát Hagyományőrző és Faluszépítő Egyesület	200 000
Zsámbéki Műemlékeket és Hagyományokat Őrző Kör	100 000
Zsámbéki Német Nemzetiségi Kör	200 000
<i>Összesen:</i>	<i>110 000 000</i>

VI. rész KÖZLEMÉNYEK, HIRDETMEÉNYEK

A BM Központi Adatfeldolgozó, Nyilvántartó és Választási Hivatal közleménye

A BM Központi Hivatal a 35/2000. (XI. 30.) BM rendelet 73. § (1) bekezdése alapján – az eddig közzétetteken kívül – az alábbi elveszett, megsemmisült gépjármű törzskönyvek sorszámat teszi közzé:

302436E	395925B	384306C	077327B	052607D
617708F	231913F	461168D	201249A	599217E
448162D	175017A	350435C	216868B	787200E
161469A	144674F	641158B	590131D	837961B
272957D	025990B	199918C	056112D	092940E
530914E	097826D	562730E	382861B	063220C
618011F	866534D	824319D	201493A	119404F
222475F	566297A	487649B	144716B	247598B
838820C	583935A	230483F	084596C	228125D
911763D	119472D	303360F	107926G	526558D
788958A	462540C	283911C	402486B	919658A
859184D	624375F	308859A	838463E	532010D
926808E	893968E	302326D	377318C	802818E
830731B	266920E	257967E	235971F	827974D
920674E	138000E	850561D	152365A	745065A
194383D	661126B	222352C	129061B	105076E
825089F	624392F	871001E	320412C	609222C
302570F	769734A	894893A	812837E	540654C
951899B	137226A	917342B	248342E	618011B
445579B	652679A	836207C	893732E	519781D
943139B	427322A	023297B	877242E	006597A
035160C	912587D	240459C	368789B	488254E
188542F	128982A	637519D	309600E	688585E
833119A	376808B	814195B	453632C	279302A
101107E	483311F	931324C	178942F	286505F
002339E	840395F	208836C	418977B	184859E
255027C	997877D	148931E	128488C	469036C
144619F	836681A	475969E	838964C	754598A
540321B	688555B	517512C	477200E	

Közlekedési Nyilvántartó Osztály

ELŐFIZETÉSI FELHÍVÁS

Kormányrendelet felhatalmazása alapján jelenteti meg a Miniszterelnöki Hivatal a Magyar Közlöny mellékleteként a **HIVATALOS ÉRTESÍTŐT**. A lap hetente, szerdánként, tematikus főrészekben hitelesen közli a legfőbb állami, önkormányzati, társadalmi, gazdasági szervek, illetve szervezetek személyi, szervezeti, igazgatási és képzési, valamint a hírközlési tevékenység (frekvenciagazdálkodás, távközlés, postaügy, informatika) közleményeit, továbbá az üzleti élet híreit. Térítési díj ellenében közzé tesszük a Kincstári Vagyoni Igazgatóság vagyonértékesítési pályázatait, az állami, társadalmi, gazdasági szervezetek, parlamenti pártok, kamarák, helyi önkormányzatok, egyházak, különböző képviseletiek közleményeit. Fizetett hirdetésként – akár színes oldalakon is – helyet kaphatnak az Értesítőben a gazdálkodó szervezetek, egyetemek, alapítványok, de magánszemélyek közérdeklődésre számot tartó közlései is.

Őszintén reméljük, hogy a hírek, információk, közlemények egy lapban történő pontos és rendszerezett formában való közreadásával sikerül hatékonyabbá és eredményesebbé tenni előfizetőink tájékozódását a hivatali és üzleti életben. Az érdeklődők számára egyéb hasznos információkat is nyújt a lap.

Az Európai Unió Hivatalos Lapja 2004. május 1-jétől az Európai Unió hivatalos nyelveként magyarul is megjelenik. A hivatalos lap L és C sorozatból áll.

Az L (Legislation) sorozatban kerülnek kiadásra az Európai Unió hatályos jogszabályai, az ún. elsődleges jogforrások (alapító szerződések, csatlakozási szerződések, társulási szerződések), továbbá az alábbi jogforrások: *rendeletek, irányelvek, határozatok*.

Az EU Hivatalos Lapjában történő közzétételt követően az évfolyam és a kötet számára, valamint a megjelenés dátumára hivatkozással, cím szerint, 2004. május 1-jétől folyamatosan tájékoztatást adunk a hivatalos lap L kiadásaiban megjelenő jogi aktusokról a Magyar Közlöny mellékleteként megjelenő **Hivatalos Értesítőben**.

A lap előfizetésben megrendelhető a Magyar Hivatalos Közlönykiadó 1085 Budapest, Somogyi Béla u. 6. címén, levélcím: 1394 Budapest 62., Pf. 357; faxszám: 318-6668.

2006. évi éves előfizetési díja: 13 356 Ft áfával.

A **HIVATALOS ÉRTESÍTŐ** egyes számai megvásárolhatók a kiadó közlönnyboltjában (1085 Budapest, Somogyi Béla u. 6. telefon/fax: 267-2780) vagy a Közlöny Centrumban (1072 Budapest, Rákóczi út 30., bejárat a Dohány u. és Nyár u. sarkán, telefon: 321-5971, fax: 321-5275).

M E G R E N D E L Ő L A P

Megrendelem a **HIVATALOS ÉRTESÍTŐ** című lapot példányban, és kérem a következő címre kézbesíteni:

Megrendelő neve:

címe (város/község, irányítószám):

utca, házszám:

Ügyintéző (telefonszám):

2006. évi előfizetési díj fél évre 6678 Ft áfával

egy évre 13 356 Ft áfával

Számlát kérek a befizetéshez.

Kérjük, a négyzetbe történő X bejelöléssel jelezze az előfizetés időtartamát.

Kelt.:

.....
cégszerű aláírás

ELŐFIZETÉSI FELHÍVÁS

A jogalkotásról szóló 1987. évi XI. törvény rendelkezik – többek között – a Magyar Köztársaság Kormánya hivatalos lapjának, a **Határozatok Tárá**nak megjelenetéséről.

A Határozatok Tárát szerkeszti a Miniszterelnöki Hivatal a Szerkesztőbizottság közreműködésével, évente mintegy 60 alkalommal jelenik meg.

A Határozatok Tára a Kormánynak azokat a határozatait (kétezres) közli, amelyeknek közzétételét a Kormány elrendelte, továbbá tartalmazza a miniszterelnök határozatait, a Miniszterelnöki Hivatalt vezető miniszter határozatait, valamint a minisztériumok, az országos hatáskörű szervek, az önkormányzatok közleményeit, hirdetményeit, különféle tájékoztatóit, továbbá azokat a közleményeket stb., amelyeket a Miniszterelnöki Hivatalt vezető miniszter engedélyez.

A Határozatok Tára megrendelhető a Magyar Hivatalos Közlönykiadó címén (Budapest VIII., Somogyi Béla u. 6.; postacím: 1394 Budapest 62, Pf. 357) vagy a 318-6668 faxszámon.

Éves előfizetési díja 2006. évre: 20 664 Ft áfával.

Példányonként megvásárolható a kiadó közlönyboltjában (1085 Budapest, Somogyi Béla u. 6., tel./fax: 267-2780) vagy a Közlöny Centrumban (1072 Budapest, Rákóczi út 30., bejárat a Dohány u. és Nyár u. sarkán, tel.: 321-5971, fax: 321-5275).

MEGRENDELŐLAP

Megrendelem a

HATÁROZATOK TÁRA

című lapot példányban.

A megrendelő (cég) neve:

Címe (város, irányítószám):

Utca, házszám:

Az ügyintéző neve, telefonszáma:

A megrendelő (cég) bankszámlaszáma:

2006. évi előfizetési díj egy évre: 20 664 Ft áfával.

fél évre: 10 332 Ft áfával.

Csekket kérek a befizetéshez

Kérjük, a négyzetbe történő X bejelöléssel jelezze az előfizetés időtartamát!

A megrendelt példányok ellenértékét a postaköltséggel együtt, a szállítást követő számla kézhezvétele után, 8 napon belül a Magyar Hivatalos Közlönykiadónak a számlán feltüntetett pénzforgalmi jelzőszámára átutaljuk.

Keltezés:

.....
cégszerű aláírás

ELŐFIZETÉSI FELHÍVÁS

A Miniszterelnöki Hivatal és a Belügyminisztérium közös szerkesztésében havonta megjelenő

ÖNKORMÁNYZATOK KÖZLÖNYE

az önkormányzatok számára működésük során hasznos és nélkülözhetetlen tájékoztatói forrás.
A kiadvány első három része az önkormányzatokat érintő, újonnan kihirdetett jogszabályokat (törvények, rendeletek – ideértve az önkormányzati rendeleteket is –, alkotmánybíróági és egyéb határozatok) közli. Negyedik főrésze közleményeket, pályázati felhívásokat és tájékoztatásokat (szakértői közleményei, az Állami Számvevőszék ajánlásai, az önkormányzatok által elnyerhető támogatások pályázati feltételei, az önkormányzatok éves pénzügyi beszámolóit, alapító okiratok stb.) tartalmaz.

Az **Önkormányzatok Közlönye** előfizetésben megrendelhető a Magyar Hivatalos Közlönykiadó (1085 Budapest, Somogyi Béla u. 6.) címén (postacím: 1394 Budapest 62. Pf. 357) vagy a 318-6668 faxszámán.

2006. évi éves előfizetés díja: 5040 Ft áfával; féléves előfizetés: 2520 Ft áfával.

Példányonként megvásárolható a kiadó közlönypultjában (1085 Budapest, Somogyi Béla u. 6., tel./fax: 267-2780) vagy a Közlöny Centrumban (1072 Budapest, Rákóczi út 30., bejárat a Dohány u. és Nyár u. sarkán, tel.: 321-5971, fax: 321-5275).

MEGRENDELŐLAP

Megrendeljük az **Önkormányzatok Közlönye** című lapot példányban.

A megrendelő (cég) neve:

Címe (város, irányítószám):

Utca, házszám:

Az ügyintéző neve, telefonszáma:

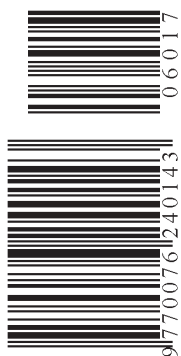
A megrendelő (cég) bankszámlaszáma:

A megrendelt példányok ellenértékét a postaköltséggel együtt, a szállítást követő számla kézhezvétele után, 8 napon belül a Magyar Hivatalos Közlönykiadónak a számlán feltüntetett pénzforgalmi jelzőszámára átutaljuk.

Keltezés:

.....

cégszerű aláírás



Szerkeszti a Miniszterelnöki Hivatal, a Szerkesztőbizottság közreműködésével.

A Szerkesztőbizottság elnöke: dr. Pulay Gyula. A szerkesztésért felelős: dr. Müller György. Budapest V., Kossuth tér 1–3.
Kiadja a Magyar Hivatalos Közlönykiadó. Felelős kiadó: dr. Kodela László elnök-vezérigazgató.
Budapest VIII., Somogyi Béla u. 6. Telefon: 266-9290.

Előfizetésben megrendelhető a Magyar Hivatalos Közlönykiadónál

Budapest VIII., Somogyi Béla u. 6., 1394 Budapest 62. Pf. 357, vagy faxon 318-6668.

Előfizetésben terjeszti a Magyar Hivatalos Közlönykiadó a FÁMA Rt. közreműködésével. Telefon/fax: 266-6567.

Információ: tel.: 317-9999, 266-9290/245, 357 mellék.

Példányonként megvásárolható a kiadó Budapest VIII., Somogyi B. u. 6. (tel./fax: 267-2780) szám alatti közlönyboltjában vagy a Budapest VII., Rákóczi út 30. (bejárat a Dohány u. és Nyár u. sarkán) szám alatti Közlöny Centrumban (tel.: 321-5971, fax: 321-5275), illetve megrendelhető a www.mhk.hu/kozlonybolt internetcímen.

2006. évi éves előfizetési díj: 90 216 Ft. Egy példány ára: 207 Ft 16 oldal terjedelemtől, utána +8 oldalanként +184 Ft.

A kiadó az előfizetési díj évközbéli emelésének jogát fenntartja.

HU ISSN 0076—2407

06.0433 – Nyomja a Magyar Hivatalos Közlönykiadó Lajosmizsei Nyomdája. Felelős vezető: Burján Norbert vezérigazgató-helyettes.